

STEPHANOS



СТЕΦΑΝΟΣ

2021

№ 1 (45) || Январь

#1 (45) || January

ISSN 2309-9917

DOI 10.24249/2309-9917-2021-45-1-1-174

Stephanos

Сетевое издание

Рецензируемый мультиязычный научный журнал

Электронный проект

филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова

Главный редактор:

докт. филол. наук профессор М.Л. Ремнёва

Редакционная коллегия:

докт. филол. наук профессор Е.Л. Бархударова

докт. филол. наук старший научный сотрудник А.В. Злочевская

доктор искусствоведения доцент РАНХиГС Д. Красовец

ассистент кафедры русистики и лингводидактики PhD Карлов университет в Праге Якуб Конечны

докт. культурологии, профессор М.М. Лоевская

доктор филол. наук, профессор, декан философского факультета университета

им. Палацкого г. Оломоуц Зденек Пехал (Чешская республика)

канд. филол. наук, редактор Е.В. Раздобурдина

докт. филол. наук старший научный сотрудник В.В. Сорокина

докт. филол. наук профессор А.Г. Шешкен

канд. филол. наук доцент А.В. Уржа

канд. филол. наук научный сотрудник Е.А. Певак (отв. секретарь)

Программное обеспечение и техническая поддержка проекта:

старший научный сотрудник А.М. Егоров

Редакционный совет:

Александра Вранеш, докт. филологии, проф., *Белградский университет (Сербия)*

Екатерина Федоровна Журавлева, проф., председатель Всегреческой ассоциации преподавателей русского языка и литературы, *Западно-Македонский университет Греции (Греция)*

Мария Леонидовна Каленчук, доктор филологических наук, проф., зав. отделом фонетики, зам. директора по научной работе, *Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН (Россия)*

Максим Каранфиловский, докт. филологии, проф. Почетный проф. МГУ имени М.В. Ломоносова, *Университет им. Свв. Кирилла и Мефодия в Скопье (Македония)*

Леонид Петрович Крысин, докт. филол. наук, проф., зав. отделом современного русского языка, *Институт русского языка им. В.В. Виноградова, РАН (Россия)*

Весна Мойсова-Чепишевская, докт. филологии, проф., зав. кафедрой македонской и южнославянских литератур филологического факультета им. Блаже Конеского, *Университет им. Свв. Кирилла и Мефодия в Скопье (Македония)*

Джей Паджет, докт. филол. наук, проф., *Университет Калифорнии Санта Круз (США)*

Иво Поспишил, докт. филол. наук, проф., зав. Институтом славистики, *Университет им. Т.Г. Масарика, Брно (Чехия)*

Елена Стерёпулу, проф., *Национальный Афинский Университет им. Каподистрии (Греция)*

Антон Элиаш, канд. филол. наук, проф., *Университет им. Я.А. Коменского в Братиславе (Словакия)*

Свидетельство о регистрации ЭЛ № ФС 77–53145 от 14.03.2013

© 2013–2021. Филологический факультет МГУ имени М.В. Ломоносова

© 2013–2021 Stephanos

Stephanos
Network Edition
Peer reviewed multilingual Scientific Journal
Electronic Project
of Lomonosov Moscow State University Philological Faculty

Editor-in-chief:
Doctor of Philology Professor M.L. Remneva

Editorial Board:
Doctor of Philology Professor E.L. Barkhudarova
Doctor of Philology Senior Researcher A.V. Zlochevskaya
Doctor of History of Arts Docent D. Krasovec
Lector of Russian & Language Teaching Methodology PhD Charles University in Prague Jakub Konecny
Doctor of Culturology Professor M.M. Loyevskaya
Candidate of Philological Sciences E.V. Razdoburdina
Doctor of Philology Senior Researcher V.V. Sorokina
Doctor of Philology Professor A.G. Sheshken
Candidate of Philological Sciences Docent A.V. Urzha
Doctor of Philology Professor Zdeněk Pechal
Candidate of Philological Sciences Research Associate E.A. Pevak (Executive Secretary)

Software and Technical Support for the Project:
Senior Researcher A.M. Yegorov

Advisory Council:

Anton Eliáš PhD, Prof., *Comenius University in Bratislava (Slovenská republika)*
Maria Kalenchuk PhD, Prof., Head of the Department of Phonetics, Deputy of the Director for Science,
V.V. Vinogradov Russian Language Institute, RAS (Russia)
Maxim Karanfilovsky PhD, Prof. *University Sts. Cyril and Methodius University in Skopje,*
Honorary Prof. of *Lomonosov Moscow State University (Macedonia)*
Leonid Krysin PhD, Prof., Head of the Department of the Contemporary Russian Language
V.V. Vinogradov Russian Language Institute, RAS (Russia)
Vesna Mojsova-Chepishavska PhD, Prof., Head of the Chair of the Macedonian and South Slavic
Literatures Philological Faculty «Blaj Koneski» *University Sts. Cyril and Methodius in Skopje*
(Macedonia)
Jaye Padgett PhD, Prof., Linguistics Stevenson Faculty Services *University of California Santa Cruz*
(USA)
Ivo Pospíšil, PhD, Prof., Head of the Institute of Slavic Studies, *University of TG Masaryk, Brno*
(Czech Republic)
Helen Stergiopoulou PhD, Prof. *School of Philosophy. Faculty of Slavic Studies National and*
Capodistrian University of Athens (Greece)
Alexandra Vranesh PhD, Prof., *University of Belgrade (Serbia)*
Ekaterina Zhuravleva PhD, Prof., Chairman of the Panhellenic Association of Teachers of Russian
Language and Literature *University of Western Macedonia Greece (Greece)*

Содержание

Статьи

- Петрович П. (Белград, Республика Сербия) Два сербских путевых очерка о Советской России* 7
- Солнцева Н.М. (Москва, Россия) Георгий Иванов о «склянке с ядом»*
Константина Леонтьева..... 16
- Догнал Й. (Брно, Чешская Республика; Трнава, Словацкая Республика)*
Сюжет андреевской «Бездны»
как бифуркация в литературном произведении? 23

Материалы и сообщения

- Алпатов С.В. (Москва, Россия), Канева Т.С. (Сыктывкар, Россия) Портрет последнего печорского книжника в цифровом воплощении* 31
- Гринина Е.А. (Москва, Россия) Романова Г.С. (Москва, Россия) Италия и Прованс: культурные связи в Средние века* 36
- Гусева А.Х. (Москва, Россия) О концепции авторского перевода медиатекста в эпоху цифровизации и коммерциализации искусства*..... 47

События. Имена. Судьбы

- Евфимий (Моисеев), игумен (Тула, Россия) Верность призванию. К 70-летию В.А. Воропаева* 53
- Библиография трудов В.А. Воропаева*..... 56
- Голубович А., Яковлевич Радунович А. (Белград, Республика Сербия)*
Библиография проф. др Миодрага Сибиновича 134

Научная жизнь

- Куренная Н.М. (Москва, Россия) Международный круглый стол «Язык эмоций в литературе и искусстве славянских народов»* 162
- Нестер Н.В. (Полоцк, Беларусь) Хроника научной жизни* 171

Contents

Articles

- Petrovic P. (Belgrade, Republic of Serbia)* Two Serbian Travelogues about Soviet Russia 7
- Solntseva N.M. (Moscow, Russia)* Georgy Ivanov on the “Vial of Poison” by Konstantin Leontiev..... 16
- Dohnal Josef (Brno, Czech Republic; Trnava, Slovak Republic)* The Plot of Leonid Andreev’s “The Abyss” as a Bifurcation in a Literary Work? 23

Communications and Materials

- Alpatov S.V. (Moscow, Russia), Kaneva T.S. (Syktyvkar, Russia)* Digital Portrait of the Last Pechora Scribe 31
- Grinina E.A. (Moscow, Russia), Romanova G.S. (Moscow, Russia)* Italy and Provence: Cultural Connections in the Middle Ages 36
- Guseva A.H. (Moscow, Russia)* On the Concept of the Author’s Media Text Translation in the Era of Digitalization and Commercialization of Art..... 47

Events. Names. Destiny

- Eyfimiy (Moiseev), Father Superior (Tula, Russia)* Faithfulness to the Calling. To the 70th Anniversary of Vladimir Voropaev 53
- Works of Vladimir Voropaev 56
- Golubovich A., Yakovlevich A. (Belgrade, Republic of Serbia)* Bibliography prof. Dr. Miodrag Sibinović..... 134

Academic Life

- Kurennaya N.M. (Moscow, Russia)* International Round Table “Language of Emotions in Literature and Art of Slavic Peoples” 162
- Nester N.V. (Polotsk, Belarus)* Chronicle of Scientific Life 171

Статъи

Articles

П. Петрович (Белград, Республика Сербия)

Два сербских путевых очерка о Советской России

Аннотация: В статье представлены два сербских путевых очерка, опубликованных в Белграде в 1928 г.: «Впечатления из России» («Утисци из Русије») литератора Драгиши Васича и «Впечатления о России» («Импресије из Русије») скульптора Сретена Стояновича. По случаю празднования десятилетия Октябрьской революции Васич и Стоянович в качестве журналистов провели в Москве и Ленинграде два месяца. Движимые необычайным уважением и любовью к русской культуре, они хотели познакомить сербскую общественность с социальной, политической и культурной жизнью нового государства. Оба путевых очерка подчеркивают образ советского общества, в котором все еще есть конфликт между традиционными и новыми ценностями, постепенно, но верно утверждаемыми. Особое внимание авторы уделяют русскому искусству того времени, прежде всего театру. Оба путевых очерка являются важным литературным и документальным свидетельством образа Советской России, сформированного в глазах сербской культурной общественности в период между двумя мировыми войнами.

Ключевые слова: путевой очерк, Россия, Драгиша Васич, Сретен Стоянович, искусство, коммунизм

P. Petrovic (Belgrade, Republic of Serbia)

Two Serbian Travelogues about Soviet Russia

Abstract: The paper presents two Serbian travelogues published in 1928 in Belgrade: Impressions from Russia (Утисци из Русије), by the writer Dragiša Vasic and Impressions from Russia (Импресије из Русије) by the sculptor Sreten Stojanovic. On the occasion of marking the tenth anniversary of the October Revolution, Vasic and Stojanovic, as journalists, had the opportunity to spend two months in Moscow and Leningrad. Driven by great respect and love for Russian culture, they wanted to acquaint the Serbian public with the social, political and cultural life in the new state. Both travelogues emphasize the image of Soviet society in which there are still conflicts between traditional and new values that are gradually but surely being established. The authors pay great attention to the Russian art of that time, primarily to the theater. Both travelogues are important literary and documentary evidence of the image of Soviet Russia that was formed in the Serbian cultural public in the period between the two world wars.

Key words: travelogue, Russia, Dragisha Vasic, Sreten Stojanovic, art, communism

Большинство исследователей путевых очерков сходятся во мнении, что в европейской литературе этот жанр пережил свой «золотой век» в период между двумя мировыми войнами¹. То же самое можно сказать и о сербской литературе. В двадцатых и тридцатых годах прошлого века были изданы книги «Любовь в Тоскане» («Љубав у Тоскани») Милоша Црњанского, «Африка» («Африка») Растка Петровича и «Города и химеры» («Градови и химере») Йована Дучича, которые являются одними из лучших сербских путевых очерков. Сербские писатели по большей части путешествовали по берегам Средиземного моря и писали о городах Западной Европы. К этому периоду относятся и несколько путевых очерков, вдохновленных пребыванием в России. Первым в 1924 г. был опубликован сборник «Русские шествия» («Руске поворке») Станислава Винавера. Этот выдающийся поэт-авангардист и эссеист стал свидетелем Октябрьской революции. В своих текстах он описал драматические дни, когда рушился старый и устанавливался новый, социалистический общественный порядок. В отличие от американского журналиста Джона Рида, который в своей знаменитой книге «Десять дней, которые потрясли мир» (1919) писал о лидерах большевиков, принимающих важные для судьбы государства решения, Винавер был на московских улицах. Он разговаривал с анонимными напуганными людьми, которые воспринимали революцию как стихию, сметающую все на своем пути. В последние годы книга Винавера издавалась несколько раз, и о ней много писали². В отличие от нее, рассматриваемые в данном тексте путевые очерки менее известны как специалистам, так и широкой публике.

По случаю празднования десятилетия Октябрьской революции два сербских деятеля искусства: литератор Драгиша Васич (1885–1948) и скульптор Сретен Стоянович (1898–1960) – вместе находились в России в качестве журналистов. В 1928 г. они оба опубликовали путевые очерки с похожими названиями. Книга Васича называется «Впечатления из России» («Утисци из Русије»), а книга Стояновича – «Впечатления о России» («Импресије из Русије»). Книга Васича на десятилетия была забыта из-за идеологической непригодности ее автора в период после Второй мировой войны. Снова издана она была лишь в конце прошлого века. А книга Стояновича после своей первой публикации никогда больше не переиздавалась.

Важно напомнить, что тогдашнее Королевство сербов, хорватов и словенцев и СССР находились в очень напряженных политических отношениях, поскольку между двумя странами были непреодолимые идеологические барьеры. Королевский режим в Белграде запретил деятельность сербской коммунистической партии и наложил строгие санкции на всех ее членов, приняв в то же время большое количество русских эмигрантов. В межвоенный период в Белграде жило и творило множество русских деятелей искусства, среди которых отдельное место заняли архитекторы: Николай Петрович Краснов, Сергей Николаевич Смирнов, Григорий Иванович Самойлов³. В Сербии высоко ценили русское искусство и культуру, несмотря на официальные разногласия с советским правительством. Движимые необычайным уважением и любовью к русской культуре, Драгиша Васич и Сретен Стоянович хотели познакомить сербскую общественность с социальной, полити-

¹ Blanton C. Travel Writing: The Self and the World. New York: Routledge, 2002. P. 15.

² Тешић Г. Случај Руских поворки Станислава Винавера // Винаверово огледало. 2017. №2. С. 252–267.

³ См. об этом: Йованович М. Русская эмиграция на Балканах: 1920–1940. М.: Русское Зарубежье: Русский путь, 2005. С. 341–342.

ческой и культурной жизнью новой, Советской России. В кратких предисловиях к своим книгам оба автора подчеркивают, что русский народ с его традициями, языком и обычаями был и остается близок сербскому народу, несмотря на новые социальные и политические условия. Наряду с важной документальной ценностью, их путевые очерки имеют и высокую литературную ценность.

Васич и Стоянович прибыли в советскую страну, где после революции и гражданской войны все более интенсивно развивалась экономика, а все сферы общественной жизни были организованы согласно директивам партии. Установился культ личности Ленина, за которым смутно различалась фигура нового правителя – Сталина. Этот образ Ленина, изменивший ход истории, который даже после своей смерти держит судьбу страны в своих руках, лучше всего иллюстрирует картина из заметок Васича, где представлена великолепная панорама Москвы, показанная с одной из смотровых площадок:

«А наверху покоились будто навсегда остановленные огромные церковные колокола. Затем нашему взгляду предстал самый известный город с золотыми куполами, золотыми башнями и золотыми крестами. Бесчисленные колокола повсюду пребывали все в том же ужасном молчании. А там, под Кремлем, в деревянном мавзолее (первый мавзоль был деревянным. – П.П.), находилась рука, их остановившая!»¹

Первые главы путевого очерка Васича очень информативны, иногда они обретают форму газетных репортажей. Автор хочет рассказать сербскому читателю об устройстве советского государства и усилиях коммунистической власти по построению нового общества. Как и Джон Рид, Васич по большей части бывает в государственных учреждениях в Москве, где принимаются законы или исполняются решения. Вся первая часть путевых записок посвящена темам организации власти, политических прав, брачного законодательства и семейных отношений, борьбы с проституцией и за право женщин на аборт. В стремлении подчеркнуть гуманистические ценности, к которым в то время стремилось советское общество, порой эти главы имеют весьма похвальный тон. Эти ценности – справедливость, борьба с бедностью, право на образование. В то же время Васич отмечает, что на улицах Москвы есть и недовольные граждане. Уже на первой прогулке автор встречает женщину, проклинающую вождя революции: «Вот что Ленин с нами сделал! Посмотрите! На мне и дьявола нет! Слово собаки разорвали меня на части! Вот что он с нами сделал, будь он проклят!»² Именно такие фрагменты повествования Васича придают путевым очеркам живость и непосредственность, вносят драматические, трагические, а иногда и юмористические тона. Хотя он и подчеркивает, что во время своего пребывания в России он разговаривал как с самыми горячими сторонниками, так и с яростными противниками советской власти, очевидно, что Васич отдает предпочтение первым, не упуская возможности критически высказаться о царском режиме, ссылаясь в том числе на «литературные» аргументы: «Одновременно человек понимает, что двух мнений быть не может о власти, которая настроила против себя Пушкина, Достоевского или Толстого»³.

Васич посетил и одну из московских тюрем и записал разговоры с осужденными. В основном среди них были бывшие царские офицеры, обвиняемые в различных преступлениях. Васичу они кажутся напуганными и сбитыми с толку людьми, трагическими фигурами бурного времени. На вопрос о своей вине все они отвечают кратко,

¹ *Vasić D.* Утисци из Русије. Београд: Живот и рад, 1928. С. 18.

² *Vasić D.* Утисци из Русије. С. 15.

³ *Vasić D.* Утисци из Русије. С. 48.

заводя затем разговор о своих семьях, ждущих их детей и надежде увидеть их снова. Еще большее впечатление на Васича производит посещение дома, где содержатся дети-сироты. Наблюдая, как они слушают лекции о революции, Ленине и построении нового, справедливого общества, Васич замечает в их глазах бездонную печаль, которую невозможно вылечить громкими словами и политическими лозунгами.

Путевой очерк Стояновича в отличие от очерка Васича больше фокусируется на авторах и явлениях в современном русском искусстве. Уже в первой главе есть несколько живописных портретов русских художников и скульпторов, с которыми ему довелось познакомиться в Москве. Наибольшее впечатление на Стояновича произвел Василий Васильевич Рождественский. В то время этот художник обратился к реалистической манере и создавал на своих полотнах монументальные сцены и отдельных персонажей. У Стояновича складывается впечатление, что новые русские художники излишне тенденциозны в представлении революции и социальной реальности. Однако в разговоре они отмечают, что вопросы формы и композиции для них также являются важными. Им не хватает контактов с художественными кругами Европы. Они хотят проводить выставки в западных столицах, потому что верят, что «новое русское искусство возродит старую Европу»¹.

Оба путевых очерка подчеркивают образ советского общества, в котором все еще существует конфликт между традиционными и новыми ценностями, постепенно, но верно утверждаемыми. После беспрецедентного исторического перелома, ужасов гражданской войны и иностранной интервенции России удалось добиться огромного экономического прогресса, и Васич отмечает, что никто не вправе это оспаривать. Однако затем он добавляет: «С другой стороны, не беря в расчет коммунистическую элиту, я с изумлением наблюдал: какая бездонная пустота духа зияла со всех сторон, я окаменел от этой пустоты, в которой нигде нельзя было почувствовать душу»². Васич видит это опустошение в пропасти между многовековой православной традицией и коммунистической идеологией, которая спустя десять лет после Октябрьской революции не предлагала никакой альтернативы христианской духовности. А о том, что духовность эта не искоренена, свидетельствовал один эпизод в путевом очерке Стояновича. Прогуливаясь по улицам Москвы, он заметил на маленькой полуразрушенной церкви надпись: «Пресвятая Богородица, спаси нас». Сербский художник недоумевал, как понять это послание: «Должна ли Богородица спасать верующих от коммунистов или и тех и других от зла? Или Россию от англичан, или же граждан и крестьян от быстрой индустриализации?»³

Несмотря на то что большую часть времени своего пребывания в России Драгиша Васич и Сретен Стоянович провели в Москве и Ленинграде, наибольшую литературную ценность в их путевых очерках имеют части, посвященные русской деревне. Они провели несколько дней в подмосковном селе Павловское. Описывая зимнюю идиллию, Стоянович вспоминает картины русской зимы, воссозданные в романах Толстого: «Меня охватил дух давних времен, когда я читал о русской зиме, тройке и всех тех симпатичных и милых лицах, которые теперь появлялись у меня перед глазами. Мне кажется, я почувствовал тепло рабочего кабинета Толстого, из которого вышли Наташа Ростова, и Пьер Безухов, и старый, дорогой, русский и наш Кутузов»⁴. Как отмечают самые новые исследователи путевых

¹ Стојановић С. Импресије из Русије. Београд: Новости, 1928. С. 10.

² Васић Д. Утисци из Русије. С. 104.

³ Стојановић С. Импресије из Русије. С. 66.

⁴ Стојановић С. Импресије из Русије. С. 27.

очерков, писатели, путешествующие по стране, одновременно перемещаются по текстам, написанным об этой местности. То же самое случилось и с сербскими литераторами, в памяти которых время от времени всплывали многочисленные строки из романов и стихов русских писателей и поэтов, потому как невозможно понять Россию без ее великолепной литературы.

В главе о русской деревне Стоянович с воодушевлением описывает покрытую снегом природу, особенно стройные серебристые березы, «которые, словно тонким кружевом, покрывают небо по всей России»¹. Однако экономическая реформа дошла и до деревни: здесь строятся оросительные каналы и железная дорога, уже прибыли молодые и амбициозные агрономы, которые учат крестьян, как добиваться высоких результатов в сельскохозяйственных работах. Просторный дом, в котором когда-то жили дворяне, переоборудовали в медицинский пункт и школу. Примечательно, что вместе с новыми ценностями, которые в государственных учреждениях олицетворяет образ Ленина, в деревне продолжает жить традиция православия. В деревенских домах до сих пор горят лампы у икон святых. Во время разговора с одним из агрономов внимание Стояновича привлекает молодая женщина, хлопчущая над обедом: «Казалось, что мы где-нибудь в Сербии, что нас принимает наша (сербская) хозяйшка, заботящаяся о том, чтобы все наши желания были исполнены»². Гостеприимство этих простых душевных людей произвело на писателей-путешественников сильное впечатление. В книге Васича также описывается деревня, особенно люди, которые хотят поговорить с иностранцами:

«Пора прощаться, уже совсем стемнело. Мы сердечно пожимаем всем руки, благодарим и садимся в машину. Чуть позже село Павловское остается позади, во мраке улиц и в необычном сиянии душ этих добрых людей»³.

Тот факт, что Васич часто упоминает фотосъемку некоторых сцен или встречаемых им людей, свидетельствует об изменениях, которые произошли в жанре путевого очерка в двадцатых годах прошлого века. Эти фотографии не были воспроизведены в самом тексте, однако путевой очерк Стояновича изобилует рисунками, карикатурами из советской прессы и репродукциями значимых произведений изобразительного искусства. И в этом мы чувствуем огромное желание автора познакомить сербских читателей с культурой и повседневной жизнью России.

Сербские писатели-путешественники посвящают внимание и русскому театру. «Нигде в мире нет таких театров, как в России, и нигде их нет лучше, чем в Москве», – пишет Сретен Стоянович⁴. Ведущие деятели театральной жизни – Станиславский и Мейерхольд, с одинаковым успехом они режиссируют и классические и современные драмы. Наибольшее впечатление на Стояновича произвели три театральные постановки: «Рычи, Китай!» по пьесе Сергея Третьякова, «Любовь Яровая» писателя Константина Тренева и «Цемент» – адаптация романа Федора Гладкова. В отношении первой постановки сербский автор выражает свое недовольство из-за подчеркнутой пропаганды революционных идей, ставящей под сомнение ее художественную ценность. Однако в конце спектакля происходит изменение, и зритель чувствует, как в душу его проникает мощный гуманистический посыл и понимание близости всех людей в мире: «Только тогда, в самом конце, чувствуешь, что это не обычный тенденциозный спектакль, а что-то выхваченное из жизни, пропи-

¹ Стојановић С. Импресије из Русије. С. 32.

² Стојановић С. Импресије из Русије. С. 31.

³ Васић Д. Утисци из Русије. С. 58.

⁴ Стојановић С. Импресије из Русије. С. 42.

танное правдой и художественной силой»¹. «Любовь Яровая» – драма о революции и гражданской войне. Стоянович заворочен персонажами с сильными характерами, страстно верящими в свои политические идеалы и страдающими из-за этого. Тем не менее самую высокую оценку он дает постановке «Цемент». Хотя действие и разворачивается в послереволюционное время, борьба между старым и новым укладом жизни все еще продолжается, внося потрясения в жизнь обычной русской семьи. Вот почему Стоянович подчеркивает, что тот, кто хочет понять проблемы, стоящие перед Россией того времени, должен пойти в русские театры и посмотреть эту драму, в которой есть и политизированность, и идеализация, и страсть, но прежде всего – жизнь во всей своей неоднозначности, горечи и красе.

Васич в своем путевом очерке тоже стремится представить театральную жизнь Москвы. Он выделяет молодого писателя Михаила Булгакова, которого «по его политическим взглядам причисляют к недовольным и контрреволюционерам, а по литературной работе – к сатирикам»². Свой роман «Белая гвардия» о судьбе одной семьи в годы гражданской войны Булгаков переработал в драму «Дни Турбиных», поставленную по рекомендации Станиславского на сцене Художественного театра. Власти, однако же, запретили показ спектакля в провинции. Безусловно, это была высшая степень толерантности советского режима к инакомыслящим деятелям искусства в конце двадцатых годов прошлого века. Всего через несколько лет в сталинских гонениях исчезло и это. Во время просмотра спектакля Васич замечает отношение публики, когда на сцене появляется актер в кадетской форме и начинает петь «Боже, Царя храни». Реакция публики, полуразличимая во мраке театрального зала, намекает на состояние советского гражданского общества, принимающего новый режим, но при этом меланхолично вспоминающего старые времена. «На всех лицах было одно и то же выражение – выражение до слез трогательной нежности. Волнение, охватившее затрепетавших, но по-прежнему абсолютно сдержанных зрителей, ясно свидетельствовало об одном – появление юноши в форме, похороненной и забытой десять лет назад, пробудило в них трогательные воспоминания о чем-то давно утраченном, чем-то старом, но по-прежнему любимом»³. В тех частях книги, где Васич оставляет публицистический, информационный стиль и – как писатель – говорит на литературные темы, образы Красной России уже не утвердительные, а глубоко шокирующие, лиричные, порой абсолютно противоречивые. Вопреки монолитности государственной идеологии и декларативной приверженности справедливости и свободе, перед нами предстает общество с глубинными разногласиями, моральной сумятицей и тлеющим недовольством.

Как в путевом очерке Васича, так и в путевом очерке Стояновича Россия с ее историей и социальной ситуацией того времени порой предстает как большая театральная сцена, переполненная яркими персонажами. Прогуливаясь в восхищении по залам русских музеев в Москве и Ленинграде, Сретен Стоянович ощущает, что на самом деле эти выставки – «большая театральная сцена, на которой веками разыгрывалась и продолжается по сей день реалистическая драма из жизни русского народа, представленная в картинах и скульптурах»⁴. Он с любопытством знакомится с произведениями искусства, созданными после Октябрьской революции, обращая внимание и на старинные русские иконы. В Эрмитаже Стоянович

¹ Стојановић С. Импресије из Русије. С. 46.

² Васић Д. Утисци из Русије. С. 61.

³ Васић Д. Утисци из Русије. С. 62.

⁴ Стојановић С. Импресије из Русије. С. 42.

обнаруживает картину, вдохновленную историей Балкан. Это портрет черногорского воеводы Филиппа Премовича 1876 г., написанный Василием Дмитриевичем Поленовым.

В отличие от Стояновича, посещающего художественные музеи, Васича больше интересуют исторические музеи, например Музей революции в Москве. Следя за историей рабочего и революционного движений, он размышляет о великих исторических волнениях, которые переживает русский народ:

«Перед нашими затуманившимися глазами шевелилась, боролась, до смерти билась разъяренная человеческая масса, объятая небывалым пламенем страсти, всех желаний, стремлений и ориентаций. Когда осмысленная, когда бессмысленная и совсем непонятная развивалась, запутывалась и распутывалась эта единственная в своем роде борьба белых и красных. И ум за разум заходил у нас оттого, что так только в России может быть. Тот хаос, ту мятежную эпоху, прежде всего, и должен представить себе каждый, кто хочет понять эту Россию, сегодняшнюю»¹.

В путевом очерке Стояновича одна из глав посвящена и советскому кино. Сербский автор отмечает, что в новом советском государстве это самое молодое искусство развивается очень быстро и динамично. Помимо игровых фильмов снимаются и научные, а также фильмы, используемые для политической пропаганды. После просмотра нескольких игровых фильмов Стоянович приходит к выводу, что у них, как правило, неразвитый сценарий, однако компенсировать это удается выдающейся актерской игрой и режиссурой. Сравнивая их с американскими фильмами, которые он имел возможность посмотреть в Белграде, в основном развлекательного, мелодраматического или приключенческого содержания, Стоянович приходит к выводу, что русское «седьмое искусство» совершенно иное. Оно хочет показать правду и красоту жизни обычного человека, который сталкивается с серьезным экзистенциальным кризисом:

«Русские фильмы, которые я смотрел, были не только для развлечения, в их историях было что-то конкретное, поучительное, правдивое и гуманное. Я считаю, что их фильмы будут пользоваться в мире все большей популярностью. Западная публика пресыщена технически успешными фильмами-пустышками со стереотипными завязками»².

После просмотра фильма «Мать» по роману Максима Горького режиссера Всеволода Пудовкина, возвращаясь в гостиницу, Стоянович незапланированно посетил церковь:

«В таком состоянии я оказался перед какой-то церковью. Я услышал колокола и вошел внутрь. В церкви на коленях молились старики и старухи, пел небольшой хор. Я купил свечи и перед старинной русской иконой зажег их за упокой души моей матери и отца, всю жизнь мечтавших о золотых куполах московских храмов. Я постоял несколько мгновений, затем вышел, еще более взволнованный»³.

Грандиозное празднование десятилетия революции также произвело неизгладимое впечатление на сербских авторов. По Красной площади, словно по большой театральной сцене, маршировали военные, партийные, профсоюзные и другие делегации в безупречном порядке и с отточенной хореографией. «Словно во сне, среди струящегося тумана и прожекторов красноармейцы на конях напоминали бесконечную бурную красную реку, бурлящую как во время наводнения»⁴.

¹ Васић Д. Утисци из Русије. С. 95.

² Стојановић С. Импресије из Русије. С. 57–58.

³ Стојановић С. Импресије из Русије. С. 61.

⁴ Стојановић С. Импресије из Русије. С. 62.

Авторы присутствовали при установлении режима, демонстрирующего свою тоталитарную мощь через такие массовые манифестации. Эффективным оружием для направления и контроля сознания являются лозунги, которые Васич замечает со всех сторон, не только на митингах, но и в государственных учреждениях, от детских садов («Мы – дети Ленина, мы – новый мир») до тюрем и казарм, на стенах которых размещены панно из картинок, посланий и лозунгов. Изучая монтаж медийных стереотипов и стандартизированных сообщений в западном искусстве, французский философ Жак Рансьер отмечает, что его цель – «дать людям возможность почувствовать формы насильственного господства одного класса»¹. В Советской России такой монтаж был осуществлен как часть политической практики диктатуры пролетариата. На праздновании десятилетия революции тоталитаризм, как подчеркивает Васич, обнаруживает свое репрессивное лицо, тенденциозно вызывая страх. Стоянович также описывает лозунги, которые несут в процессии рабочие. Кроме лозунгов есть еще и необычные большие карикатуры на министра иностранных дел Англии Джозефа Чемберлена.

«Стемнело, и загорелись прожекторы, освещая то Кремль, то чудесный храм Василия Блаженного. Рабочие проходили организованно, в колоннах. Все они несли с собой свидетельства прогресса фабрик, на которых они работали, и у всех было по карикатуре на Чемберлена, ставшего самым известным человеком в России. Кажется, что прошли сотни таких карикатур различных форм, высмеивающих Чемберлена»².

Возвращаясь на поезде назад в Белград, Стоянович пишет, что, несмотря на множество противоречий, перед современным русским искусством стоят большие творческие вызовы, оно ищет новые возможности самовыражения, даже если и допускает иногда в этом поиске ошибки:

«В моем сознании все еще запечатлен образ этой огромной страны, где были большие различия между дворянами и крестьянами, и теперь, когда эти первые насильно изгнаны, создается впечатление, что весь народ хочет подняться высоко, опередить всех остальных. Размыслите и поймите, сколько для этого нужно усилий, сколько невинных сердец погубило или еще погубит в этой растущей массе. Тем не менее мне кажется, что художественная жизнь России сегодняшней находится в высочайшем напряжении, в то время как Запад занимается поверхностными вещами»³.

Его спутник, Васич, в конце своего путевого очерка еще раз подчеркивает, с одной стороны, противоречия между прогрессом и стабилизацией советской государственной администрации и экономики и, с другой стороны, все более заметное духовное опустошение. Хотя официальные лица и производят впечатление ясной и решительной приверженности построению нового общества, Россия кажется Васичу намного более сложно устроенной и загадочной.

«Явлениями, которые то очаровывают своей привлекательностью, то пугают до глубины души своими темными сторонами, Россия мучает любого, кто хочет в ней разобратся и оставить с ясно и несомненно определенными выводами и решениями»⁴.

Свои сомнения Васич разрешает, вспоминая слова Гоголя: «Русь! Здесь ли, в тебе ли не родиться беспредельной мысли, когда ты сама без конца? Здесь ли не быть богатырю, когда есть место, где развернуться и пройти ему!»⁵

¹ Rancière J. Politique de la littérature. Paris: Galilée. 2007. P. 35.

² Стоянович С. Импресије из Русије. С. 62.

³ Стоянович С. Импресије из Русије. С. 78–79.

⁴ Васић Д. Утисци из Русије. С. 103.

⁵ Стоянович С. Импресије из Русије. С. 104.

Оба путевых очерка являются важным литературным и документальным свидетельством образа Советской России, сформированного в глазах сербской культурной общественности в период между двумя мировыми войнами. Образ этот неоднозначный. В нем и восхищение новым русским искусством и мощью социалистического государства, и беспокойство из-за растущих политических и идеологических разногласий, угрожающих единству славянских народов.

ЛИТЕРАТУРА

- Blanton C.* Travel Writing: The Self and the World. New York: Routledge, 2002. 166.p.
- Vasić D.* Утисци из Русије. Београд: Живот и рад, 1928. 105 с.
- Гвозден В.* Српска путпосна култура 1914–1940. Београд: Службени гласник, 2011. 339 с.
- Ћованович М.* Русская эмиграция на Балканах: 1920–1940. М.: Русское Зарубежье: Русский путь, 2005. 487 с.
- Rancière J.* Politique de la littérature. Paris: Galilée, 2007. 231 p.
- Стојановић С.* Импресије из Русије. Београд: Новости, 1928. 79 с.
- Теших Г.* Случај Руских поворки Станислава Винавера // Винаверово огледало. 2017. №2. С. 252–267.

REFERENCES

- Blanton C. (2002) Travel Writing: The Self and the World. New York. Routledge. 166 p.
- Vasić D. (1928) Impressions from Russia. Belgrade. Zhivot i Rad Publ. 105 p.
- Gvozden V. (2001) Serbian Travel Literature. 1914–1940. Belgrade. Sluzhbeni Glasnik Publ. 339 p.
- Yovanovich M. (2005) Russian Emigration in the Balkans: 1920–1940. Moscow. Russkoe Zarubezh'e: Russky Put Publ. 490 p.
- Rancière J. (2007) Politique de la littérature. Paris. Galilée. 231 p.
- Stojanovich S. (1928) Impressions from Russia. Belgrade. Novosti Publ. 79 p.
- Teshich G. The Case of Stanislav Vinaver's Russian Processions. *Winaverovo Ogledalo*. 2017. No 2, pp. 252–267.

Сведения об авторе:

Предраг Петровић,
доктор филол. наука
ванредни професор
Филолошки факултет
Универзитета у Београду

Предраг Петровић,
доктор филол. наук
доцент
филологически факултет
Београдског универзитета

Predrag Petrović
Doctor of Philological Sciences
Associate Professor
Faculty of Philology
University of Belgrade

611pedja@gmail.com

Н.М. Солнцева (Москва, Россия)

Георгий Иванов о «склянке с ядом» Константина Леонтьева

Аннотация: В статье анализируются суждения Г. Иванова о К. Леонтьеве. Острота формулировок Иванова объясняется сходством взглядов Леонтьева с идеологией нового поколения эмигрантов, в том числе членов достаточно массовой партии младороссов. С точки зрения Иванова, политические воззрения Леонтьева во многом содержат опасность для формирования миропонимания современников. Мысль Леонтьева о том, что либерально-эгалитарный прогресс приведет к краху империи, сочеталась с его верой в возможность охранительного социализма в России, при этом монарх-социалист должен править с благословения Церкви. Младороссы – социал-монархисты, полагавшие, что с уходом старшего поколения большевиков с политической арены большевизму придет конец; в Советах без большевиков они видели перспективную форму самоуправления. В политической активизации молодого поколения эмигрантов, их образе мыслей Иванова не устраивало противостояние идеалам старой эмиграции. Считая идеи «новых русских людей» противоречивыми, иллюзорными, он публично выразил свое отношение к ним. Обманчивость надежд эмигрантов на Советы без большевиков – мотив известного стихотворения «Свободен путь под Фермопилами...». Иванов создал сложный, противоречивый портрет Леонтьева; в своих оценках человеческих качеств и взглядов Леонтьева он отчасти близок мнению Н. Бердяева, С. Булгакова, В. Розанова.

Ключевые слова: либерально-эгалитарный, младороссы, монархисты, психологический, Розанов, фашизм

N.M. Solntseva (Moscow, Russia)

Georgy Ivanov on the “Vial of Poison” by Konstantin Leontiev

Abstract: The article is devoted to the analysis of G. Ivanov’s judgments about K. Leontiev. The sharpness of Ivanov’s statements is explained by the similarity of Leontiev’s views with the ideology of a new generation of emigrants, including members of the fairly mass party of “mladorosses” (young Russians). From the point of view of Ivanov, Leontiev’s political convictions in many ways contain a danger for the formation of the worldview of contemporaries. Leontiev’s idea that liberal-egalitarian progress would lead to the collapse of the Empire was combined with his belief in the possibility

of protective socialism in Russia and a socialist monarch, blessed by the Church. The “mladorosses” were social monarchists who believed that with the older generation of Bolsheviks leaving the political arena, Bolshevism would come to an end; they saw the Soviets without the Bolsheviks as a promising form of self-government. In the political activization of the younger generation of emigrants, their way of thinking, Ivanov was not satisfied with the opposition to the ideals of the old emigration. He considered the ideas of the “new Russian people” contradictory and illusory, and expressed his beliefs in a number of articles. The deceptive hope of emigrants for the Soviets without the Bolsheviks is the motif of the famous poem “The way is Free under Thermopylae...” Ivanov created a complex, contradictory portrait of Leontiev; he is partly close to the opinion of N. Berdyaev, S. Bulgakov, V. Rozanov in his assessments of Leontiev’s human qualities and judgments.

Key words: liberal-egalitarian, “mladorosses”, monarchists, psychological, Rozanov, fascism

Статья Г. Иванова «Страх перед жизнью (Константин Леонтьев и современность)» (1932) начинается с описания такого впечатления от собрания молодых эмигрантов, в том числе младороссов¹: над ними веял дух К. Леонтьева. В умозрении молодого поколения эмигрантов Иванов услышал отзвук мыслей Леонтьева и потому в статье создал его отнюдь не комплиментарный психологический портрет. Выбрав откровенные признания Леонтьева, обратившись к его трудам и биографии, он изобразил раздираемого противоречиями человека, явно не годившегося в идейные лидеры: тайный постриг принял, а умирал «непокорно» (557)²; в нем было много нравственных сил и нравственных мук; его идеи обсуждались интеллигенцией 1910-х гг., но он не был созвучен предреволюционной эпохе, как и своей; он был талантливым, страстным человеком и страдал оттого, что современники не оценили его; любил деятельность и впадал в отчаяние; не знал, любил ли Россию или презирал ее, да и Россия, как Бог, как его эстетизм и византийство, на самом деле не имели для него значения; он писал о религиозных вопросах, но верил только в материальную и принудительную силу. Иванов описал Леонтьева закоренелым неудачником – в карьере врача, дипломата, литератора, в любви, семейной жизни, материальной обеспеченности. Иванов упомянул газету «Вар-

¹ Союз националистов «Молодая Россия» был учрежден в 1923 г. в Мюнхене со штаб-квартирой в Париже; с 1925 г. – партия «Союз младороссов». Партийный значок № 1 принадлежал великому князю Кириллу Владимировичу. Возглавлял партию А.Л. Казем-Бек – эмигрант с 1920 г.; воевал в Белой армии; встречался с Гитлером, Муссолини. В 1937 г. оставил пост главы младороссов, стал антифашистом. Возвращенец, в 1957 г. получил советское гражданство, работал в отделе внешних сношений Московского Патриархата. В воспоминаниях О. Куликовской-Романовой, супруги внука Александра III, Казем-Бек назван ставленником ГПУ, с неудовольствием она отзывалась и о младороссах, «окруживших в.к. Кирилла Владимировича» (*Куликовская-Романова О.Н.* Царского рода. Тихон Николаевич Куликовский-Романов. 1917–1993 / Сост. А.Ю. Хвалин. М.: ВТИ; Полиграф-Эра, 2004. С. 148). С точки зрения А. Ильина, Казем-Бек наносил «тягостный непоправимый удар по русскому делу и фронту» (письмо к И. Шмелеву от 20.04.1935 г.) (*Ильин И.А.* Собр. соч.: Переписка двух Иванов (1935–1946) / Сост., коммент. Ю.Т. Лисицы. М.: Русская книга, 2000. С. 46). Партия была распущена в 1942 г. См.: *Базанов П.Н.* Издательская деятельность политических организаций русской эмиграции (1917–1988): Дисс. ... докт. ист. наук, 2005; *Базанов П.Н.* А.Л. Казем-Бек – лидер движения младороссов // *Вестник Русской христианской гуманитарной академии.* СПб., 2015. Т. 16. №4. С. 116–125.

² *Иванов Г.* Собр. соч.: В 3 т. Т. 3 / Сост. Е.В. Витковского, В.П. Крейда; коммент. В.П. Крейда, Г.И. Мосешвили. М.: Согласие, 1994. Здесь и далее номера страниц указаны в скобках.

шавский дневник», в которой публиковались статьи Леонтьева, и дал нелюбимый комментарий: между доводами административными и доводами ума и таланта Леонтьев выбирал первые; так происходило, как только на его жизненном пути появлялась некая «трибуна» – возможность влиять на общество.

Противоречия Леонтьева – повторяющийся мотив в работах о нем, и здесь Иванов следовал определенной традиции. Например, о раздробленности души Леонтьева, проповедничестве им насилия писал Н. Бердяев («К. Леонтьев – философ реакционной романтики», 1904), он даже назвал его страшным для христианства человеком. В. Розанов («Опавшие листья», 1912) не раз признавался в своей любви к Леонтьеву, считал его искренним, чистым человеком, но и он полагал, что его мысли перечеркивают друг друга. С. Булгаков («Победитель – Побежденный (Судьба К.Н. Леонтьева)», 1916) отмечал метафизические тревоги и даже страхи Леонтьева, писал о его язвительном и гордом уме, историческом чувстве, далекой от непосредственности и сердечной простоты вере, эстетизме вне морали. Такой Леонтьев был, по мнению Булгакова, европейцем, с презрением отзывавшимся о России, которую ценил только за византизм. Полагаем, что противоречивость, как и парадоксальность взглядов Леонтьева происходила из признания невозможности всеобщего согласия и мира. Ведь советовал он Розанову (письмо от 13.03.1891) «перерасти Достоевского с его “гармониями”, которых никогда не будет, да и не нужно»¹.

Булгаков считал, что если бы Леонтьев, верный своей историософской концепции рождения и умирания цивилизаций, увидел приближающуюся гибель старого мира, то испытал бы демонический восторг. Похожий отзыв о Леонтьеве встречаем у В. Розанова («О Конст. Леонтьеве», 1917): «Он был демоничен, т. е. отрицателен по отношению к целому фазису всемирной истории»; «Он стал демоном вместо ангела»². Но у Булгакова и Розанова тема демонического Леонтьева звучала корректно, тогда как Иванов высказался саркастично: его душевные силы не растрачены, перед смертью они его «корчат, как демон корчит бесноватого» (557).

Иванов прибегал к жестким оценкам: то Леонтьев утверждал свою мысль до хрипоты, то в раннюю пору был самонадеян, то бил поклоны по монастырям и т. д. Резкость свойственна Иванову-критику: за стихи В. Брюсова ему стыдно, поэзия И. Эренбурга поддельная, В. Набоков – виртуоз, но пишет пошлость, в «Истории любовной» (1926–1927) И. Шмелева язык «вертлявый», а переживания героя «ничтожны» (506), А. Крученых – «примазавшийся» (498) к революционерам в поэзии, М. Цветаева пишет о Б. Пастернаке с «восторженной истерикой» (500), «Скифы» (1918) А. Блока – «посредственные ямбы под Брюсова» (500), в стихах В. Ходасевича его внутренний мир скуден и т. д. Но Иванов не касался романов Леонтьева, не рассматривал его публицистику как эстетическую данность, он обратился к его идеям, ставшим для послевоенного поколения «опостылевшим ежедневным “пайком”» (565). Если Розанов считал, что в случае с Леонтьевым путь цитирования непродуктивен, потому что суть его мышления заключена в методе, а не отдельных утверждениях, то Иванов в стремлении развенчать политическую значимость Леонтьева фокусировал внимание читателей прежде всего на его суждениях о связи духовных начал с политической силой и вреде демократической конституции, о том, что без насилия и страха ничего хорошего не выйдет, и др.

¹ Розанов В.В. Собр. соч.: Литературные изгнанники. Н.Н. Страхов. К.Н. Леонтьев / Общ. ред. А.Н. Николукина. М.: Республика, 2001. С. 329.

² Розанов В.В. Собр. соч.: О писательстве и писателях / Общ. ред. А.Н. Николукина. М.: Республика, 1995. С. 653, 655.

Иванов исходил из того, что интеллектуальное наследие Леонтьева содержит опасность для воззрений современников. О созвучии идей Леонтьева новой эпохе писали и другие. Так, И. Шмелев искал в его работах ответы на свои вечные вопросы, относился к нему с неизменным пиететом, собирал материал о его жизни в Оптиной пустыни, хотя и удивлялся, как мало Леонтьев дал ему для написания «Путей небесных» (1935, 1947), о чем сообщил Ильину (письмо от 24.01.1947 г.). Предвидение Леонтьевым катастрофы мещанской цивилизации Европы Булгаков считал актуальным для XX в. Розанов уверял, что время Леонтьева придет, что он мог бы обратиться к потомкам с призывом любить жизнь «до преступления, до порока»¹, жить без тоски.

Иванов сосредоточился на негативной стороне соответствия Леонтьева современности. Полагаем, что на пафос «Страха перед жизнью», остроту формулировок повлияло неприятие Ивановым идеологии достаточно массового движения младороссов. Не будь их, Иванов, может быть, и не взялся бы за создание образа Леонтьева-реакционера. Он считал, что его идеи и «странные надежды», «точно склянка с ядом» (559), откупорились для нового поколения, для современности со Сталиным, Муссолини, Гитлером и фашизмом с их презрением к человеку: «Не знаешь иногда, кто это говорит, Леонтьев, или гитлеровский оратор, или русский младоросс» (565).

Возможно, идеи Леонтьева и стали для младороссов знаменем, но они, несмотря на их свастику, вскидывание руки в честь вождя, на то, что называли себя фашистами, считали нацистов расистами и не были поклонниками Гитлера; впоследствии в Германии союз младороссов был запрещен, а они стали антифашистами, участвовали во французском Сопротивлении (см.: *Варшавский В.С.* Незамеченное поколение. М.: Дом русского зарубежья имени Александра Солженицына; Русский путь, 2010). В антинацистской газете младороссов «Бодрость!» (с 1939 г. – журнал) публиковались Н. Берберова, В. Вейдле, Р. Гуль, К. Мочульский, В. Набоков, А. Ремизов, В. Ходасевич, А. Штейгер и др. (см.: *Массин М.* Истина – дочь времени. Александр Казем-Бек, русский эмигрант (1902–1977) // Звезда. Ежемесячный литературно-художественный и общественно-политический независимый журнал. СПб., 2000. № 10. С. 184–196; *Массин М.* Истина – дочь времени. Александр Казем-Бек и русская эмиграция на Западе. М.: Языки славянской культуры, 2010).

В одной из статей «Варшавского дневника» – «Чем и как либерализм наш вреден?» (1880) – Леонтьев, со своим «монархическим педантизмом», писал о поколении дворян, воспитанных на «смутных», «расшатанных» европейских «понятиях»². В «Византизме и славянстве» (1875) он раскритиковал воспринятый ими проект либерально-эгалитарного прогресса³, который непременно приведет империю к катастрофе. Младороссы были неомонархистами, точнее – социал-монархистами.

Младороссы считали себя духовным братством, мечтали о мировой революции Духа. Но и Леонтьев («Национальная политика как орудие всемирной революции», 1888) мечтал о лидерстве русских в славянском мире через их духовную

¹ *Розанов В.В.* Собр. соч.: О писательстве и писателях. С. 656.

² *Леонтьев К.* Записки отшельника / Сост., вступ. ст., примеч. В. Кочеткова. М.: Русская книга, 1992. С. 327.

³ «Явления эгалитарно-либерального прогресса схожи с явлениями горения, гниения, таяния льда... холерного процесса, который постепенно обращает весьма различных людей сперва в более однообразные трупы (равенство), потом в совершенно почти схожие (равенство) остовы и, наконец, в свободные (относительно, конечно): азот, водород, кислород и т. д.» (*Леонтьев К.* Записки отшельника. С. 119).

самость: «Русским в наше время надо... стремиться со страстью к самобытности духовной, умственной, бытовой... И тогда и остальные славяне пойдут со временем по нашим стопам»¹. Суть проблемы – по каким «стопам».

Младороссам нужна была Россия не реставрированная, а новая. Они признавали претензии великого князя Кирилла Владимировича на престол и при этом исходили из того, что советский принцип многоступенчатых выборов предпочтительнее парламентского. В Советах без большевиков они видели оптимальную форму самоуправления. Младороссы уверяли себя, что с истреблением в СССР старшего поколения большевиков умрет большевистская идея, по-сменовеховски полагали, что большевизм будет преодолен. Иванов («О новых русских людях», 1933) считал сменовеховство вульгарным, а в статье «Конец Адамовича» (1950) с сарказмом писал: «Младороссы, с ведома “Императора”, вступали в “переговоры” с приезжими чекистами из “хороших фамилий”... рассчитывая их перехитрить» (608).

Леонтьев же допускал возможность социализма в России, если социалистом станет сам монарх (как Константин Византийский осмыслил идеи христианства) и «с благословения Церкви учредит социалистическую форму жизни на месте либерально-буржуазной»². Леонтьев называл такую форму охранительного социализма (христианского и созидательного) рабством, которому не придавал негативного смысла, поскольку только временное «подмораживание» («Газета “Новости” о дворянском пролетариате», 1880) России может противостоять разрушительному либерализму³ и может интеллектуально, духовно поставить Россию во главе современного человечества – слабонервного и изнеженного, как он писал В. Розанову (13–14.08.1891).

Идеи младороссов побудили Иванова («О новых русских людях») сделать вывод о том, что на смену борьбе внутри старой эмиграции пришел новый человек, который проведет иную разделительную черту – между собой, с одной стороны, и старой эмиграцией и большевиками, с другой стороны. Как воззрения Леонтьева, так и взгляды «новых русских людей» «путаны, противоречивы, пестры» (574). Об этой путаности – опубликованное в 1957 г. стихотворение Иванова «Свободен путь под Фермопилами...»⁴ (<1955>).

«А мы – Леонтьева и Тютчева / Сумбурные ученики», – пишет Иванов, имея в виду как историческое мышление Леонтьева и Тютчева, так и их внутренние про-

¹ Леонтьев К. Записки отшельника. С. 498.

² Леонтьев К.Н. Избранные письма. 1854–1891 / Предисл., коммент. Д. Соловьева. СПб.: Пушкинский фонд, 1993. С. 473.

³ Кроме того, необходимость общественного насилия Леонтьев обосновывал пороками русского человека: «...пороки эти очень большие и требуют большей, чем у других народов, власти церковной и политической. То есть наибольшей меры легализованного внешнего насилия и внутреннего действия страха согрешить. А куда нам “любовь”! Народ же, выносящий и страх Божий, и насилие, есть народ будущего ввиду общего безначалия...» (письмо к Розанову от 08.05.1891). См.: Розанов В.В. Собр. соч.: Литературные изгнанники. Н.Н. Страхов. К.Н. Леонтьев. С. 334.

⁴ «Свободен путь под Фермопилами / На все четыре стороны. / И Греция цветет могилами, / Как будто не было войны. // А мы – Леонтьева и Тютчева / Сумбурные ученики – / Мы никогда не знали лучшего, / Чем праздной жизни пустяки. // Мы тешимся самообманами, / И нам потворствует весна, / Пройдя меж трезвыми и пьяными, / Она садится у окна. // “Дыша духами и туманами, / Она садится у окна”. / Ей за морями-океанами / Видна блаженная страна: // Стоят рождественские елочки, / Скрывая снежную тюрьму. / И голубые комсомолочки, / Визжа, купаются в Крыму. // Они ныряют над могилами, / С одной – стихи, с другой – жених... / ...И Леонид под Фермопилами, / Конечно, умер и за них» (Иванов Г. Собр. соч.: В 3 т. Т. 1 / Сост. Е.В. Витковского, В.П. Крейда; коммент. В.П. Крейда, Г.И. Мосешвили. М.: Согласие, 1994. С. 387).

творчества. Под «мы» понимается, скорее всего, эмиграция в целом. Сумбурность ее ученичества объясняется праздностью и самообманами. Если иметь в виду вывод Иванова о соответствии политических взглядов Леонтьева смыслу власти Сталина, стремление младороссов сочетать меньшевистские Советы и монархию, а еще посещение советского посольства русскими эмигрантами 12 февраля 1945 г., появление советофильства в связи с Указом Президиума Верховного Совета СССР от 14 июня 1946 г. «О восстановлении в гражданстве СССР подданных бывшей Российской империи, а также лиц, утративших советское гражданство, проживающих на территории Франции», публикацию статей Г. Адамовича в просоветских газетах и реакцию Иванова на его книгу «Другая родина» (1947) в статье «Конец Адамовича», то проясняется смысл и самообманов, и строк стихотворения: «Стоят рождественские елочки, / Скрывая снежную тюрьму. / И голубые комсомолочки, / Визжа, купаются в Крыму. // Они ныряют над могилами». Сильная позиция стихотворения – страна-тюрьма и море, ставшее могилой для жертв крымских репрессий (ср.: мотив мертвого моря в «Солнце мертвых» (1923) Шмелева). Их он противопоставляет иллюзии «блаженной страны». По сути, содержание стихотворения – возражение Леонтьеву («Византизм и славянство») с его «властью... деспотической идеи», реакцией, которая «везде чувствует эмпирически истину»¹, с его созидательным социализмом, который в XX в. будет играть роль христианства². Как напоминание современникам о цене «свободного пути» в первой и последней строках звучит слово «могила»; повторяющийся мотив битвы войска Леонида и армии Ксеркса проецируется через «комсомолочек» на русскую реальность.

Итак, Иванов сфокусировался на Леонтьеве как угрозе адекватному восприятию Советов.

ЛИТЕРАТУРА

Иванов Г. Собр. соч.: В 3 т. Т. 1 / Сост. Е.В. Витковского, В.П. Крейда; коммент. В.П. Крейда, Г.И. Мосешвили. М.: Согласие, 1994. 656 с.

Иванов Г. Собр. соч.: В 3 т. Т. 3 / Сост. Е.В. Витковского, В.П. Крейда; коммент. В.П. Крейда, Г.И. Мосешвили. М.: Согласие, 1994. 720 с.

Ильин И.А. Собр. соч.: Переписка двух Иванов (1935–1946) / Сост., коммент. Ю.Т. Лисицы. М.: Русская книга, 2000. 576 с.

Куликовская-Романова О.Н. Царского рода. Тихон Николаевич Куликовский-Романов. 1917–1993 / Сост. А.Ю. Хвалин. М.: ВТИ; Полиграф-Эра, 2004. 192 с.

Леонтьев К. Записки отшельника / Сост., вступ. ст., примеч. В. Кочеткова. М.: Русская книга, 1992. 544 с.

Леонтьев К.Н. Избранные письма. 1854–1891 / Предисл., коммент. Д. Соловьева. СПб.: Пушкинский фонд, 1993. 637 с.

¹ *Леонтьев К.* Записки отшельника. С. 129.

² «...в сущности либерализм есть, несомненно, разрушение, а социализм может стать и созиданием. Но это купится ценой долгой приостановки того безумного движения, которое охватило теперь (с XVIII века) разрушаемый эгалитарною свободою старый мир... социализм в XX и XXI веке начнет на почве государственно-экономической играть ту роль, которую играло христианство на почве религиозно-государственной тогда, когда оно начинало торжествовать» (письмо к К.А. Губастову от 15.03.1889). См.: *Леонтьев К.* Избранные письма. 1854–1891. С. 437–438. Леонтьев считал, что нельзя не верить в нелиберальную будущность социализма (письмо К.А. Губастову от 5–7.06.1889).

Розанов В.В. Собр. соч.: О писательстве и писателях / Общ. ред. А.Н. Николюкина. М.: Республика, 1995. 734 с.

Розанов В.В. Собр. соч.: Литературные изгнанники. Н.Н. Страхов. К.Н. Леонтьев / Общ. ред. А.Н. Николюкина. М.: Республика, 2001. 478 с.

REFERENCES

Ivanov G. The Collected Works: In 3 vols. Vol. 1 / Comp. by E.V. Vitkovsky, V.P. Kreida; comments by V.P. Kreida, G.I. Moseshvili. Moscow. Soglasie Publ. 1994. 656 p.

Ivanov G. The Collected Works: In 3 vols. Vol. 1 / Comp. by E.V. Vitkovsky, V.P. Kreida; comments by V.P. Kreida, G.I. Moseshvili. Moscow. Soglasie Publ. 1994. 720 p.

Ilyin I.A. The Collected Works: Correspondence of Two Ivanovs (1935–1946) / Comp., comments by Yu.T. Lisitsa. Moscow. Russkaya Kniga Publ. 2000. 576 p.

Kulikovskaya-Romanova O.N. Of the Royal Family. Tikhon Nikolaevich Kulikovskiy-Romanov. 1917–1993 / Comp. by A.Yu. Khvalin. Moscow. VTI; Polygraph-Era. 2004. 192 p.

Leontiev K. Notes of a Hermit / Comp., introduction, note by V. Kochetkov. Moscow. Russkaya Kniga Publ. 1992. 544 p.

Leontiev K.N. Selected Letters. 1854–1891 / Preface, comments by D. Solovyov. St. Petersburg. Pushkin Foundation Publ. 1993. 637 p.

Rozanov V.V. The Collected Works: About Writing and Writers / General ed. by A.N. Nikolyukin. Moscow. Respublika Publ. 1995. 734 p.

Rozanov V.V. The Collected Works: Literary Exiles. N.N. Strakhov. K.N. Leontiev / General ed. by A.N. Nikolyukin. Moscow. Respublika Publ. 2001. 478 p.

Сведения об авторе:

Наталья Михайловна Солнцева,
доктор филол. наук
профессор
филологический факультет
МГУ имени М.В. Ломоносова

Natalia M. Solntseva,
Doctor of Philology
Professor
Philological Faculty
Lomonosov Moscow State University
natashasolnceva@yandex.ru

Й. Догнал (Брно, Чешская Республика; Трнава, Словацкая Республика)

Сюжет андреевской «Бездны» как бифуркация в литературном произведении?¹

Аннотация: В статье анализируется развитие сюжета рассказа Л.Н. Андреева «Бездна». Особое внимание уделено изменениям, происходящим во внутреннем мире главного персонажа, понимаемом как неравновесная система. Ряд внешних импульсов, инициируемых извне, вызывают постепенно настолько мощные флуктуации, что «я» персонажа перестраивается, и в нем открываются прежде неведомые, первобытные составляющие этого «я», скрытые под культурными мемами.

Ключевые слова: Л.Н. Андреев, «Бездна», бифуркация, сюжет, прием, неравновесная структура, флуктуация

Josef Dohnal (Brno, Czech Republic; Trnava, Slovak Republic)

The Plot of Leonid Andreev's "The Abyss" as a Bifurcation in a Literary Work?

Abstract: The article analyses the development of the plot of the story by Leonid Andreev "The Abyss", paying particular attention to the changes taking place in the internal structure of the "self" of the main character of the story, understood as a non-equilibrium system. A number of external impulses, initiated from the outside, causes gradually so powerful fluctuations that the character's "self" undergoes a process of restructuring, which reveals until then hidden, unknown, primitive composite only partly overlaid by cultural memes.

Key words: Leonid Andreev, "The Abyss", bifurcation, plot, method, non-equilibrium structure, fluctuation

Строгое разделение научных дисциплин на гуманитарные и естественнонаучные иногда чревато тем, что первые дисциплины считают неточными, а вторые – точными. Несмотря на такое традиционное разделение научных дисциплин можно обнаружить между ними нечто общее, чему стоит уделить внимание и найти возможность применения. Примером такого общего можно считать теорию неравновесных систем и связанных с ними бифуркаций.

¹ Статья разработана в рамках проекта специфического исследования MUNI/A/1331/2020 Mezišlovanské kulturní a literární vazby.

Эрвин Ласло в своей работе «Век бифуркации. Постигание изменяющегося мира» говорит: «...если систему вывести за порог устойчивости, то она вступает в фазу хаоса. Для системы наступление хаоса не обязательно имеет роковой характер; хаос может оказаться прелюдией к новому развитию. В жизнеспособных системах хаос порождает более высокие формы порядка. Но отношение между посткризисным и предкризисным порядком никогда не бывает линейным – это не простая причинно-следственная связь. Процесс возникновения бифуркаций делает эволюцию неравновесных систем скачкообразной и нелинейной. И вследствие этого бифуркация полна неожиданностей»¹.

Сюжет литературного произведения и его развертывание – это процесс, включающий определенные эпизоды и связанные с ними импульсы, влияющие на персонажей, составляющих в таком случае диссипативные структуры – такие сложные множества, в рамках которых нельзя и дать характеристику всем их составляющим, и управлять ими и их взаимодействием, т. е. они могут считаться неравновесными системами (термин И.Р. Пригожина²). Постепенное или simultанное воздействие внешних факторов (воздействие других персонажей, природы, времени и т. п.) на систему (на персонажа, на группу персонажей и т. п.) в ходе развертывания действия можно в таком случае считать именно тем, что может вызвать изменения, причем – теоретически – в обоих факторах, участвующих в таком воздействии.

Изменчивые, неравновесные системы реагируют на влияние внешних факторов, подвергаются флуктуациям. Если флуктуации незначительны или не настолько интенсивны, чтобы они превысили точку, в которой система подвергается изменению, система в своей сути не меняется, сохраняя основные свои свойства, а только приспособляется влияниям внешней по отношению к ней среды. Но при возрастании количества и/или интенсивности воздействий флуктуации становятся более значимыми, и в тот момент, когда они достигнут определенной критической границы, произойдут резкие изменения в самой системе – бифуркация, вследствие чего возникнут или две структуры, различные по своему характеру, или только одна, так как старая структура гибнет. Именно по тому, в какой из взаимодействующих систем происходят изменения, каковы они и насколько они интенсивны, определяют тип данного взаимодействия.

Применяя критерий характеристики воздействующих друг на друга систем, можно, по нашему мнению, определить особенности подхода писателя к конструированию / построению фиктивного по своей сути мира литературного произведения, так что изучение произведения именно в таком ракурсе может приблизиться к определению своеобразия писательского подхода к обработке им избранного «материала», что в свою очередь является одной из черт, составляющих его авторскую стратегию.

Мы хотели бы показать, как это можно применить к конкретному литературному произведению – к рассказу «Бездна» Леонида Николаевича Андреева, так как ценность каждой теоретической установки определяется ее применимостью на практике.

Если проанализировать сюжет рассказа с точки зрения центрального персонажа, студента Немовецкого, то в начале произведения перед нами молодой человек, который верит в идеальную любовь и в разговоре с любимой девушкой находит гармонию: «...все у них было молодое, красивое и чистое: стройные, гибкие фигуры, словно пронизанные воздухом и родные ему, легкая упругая поступь и свежие

¹ Ласло Э. Век бифуркации. Постигание изменяющегося мира. [Электронный ресурс]. Сайт С.П. Курдюмова: <http://spkurdyumov.ru/evolutionism/vek-bifurkacii-laszlo/> (дата обращения: 26.12.2020).

² Пригожин И.Р. – бельгийский физик и физико-химик российского происхождения. Лауреат Нобелевской премии по химии 1977 г.

голоса, даже в простых словах звучавшие задумчивой нежностью, так, как звенит ручей в тихую весеннюю ночь, когда не весь еще снег сошел с темных полей»¹.

Импульсы, воздействующие на героя, если понимать его как неравновесную, живую систему, можно в рамках развертывания сюжета рассказа разделить на четыре группы:

- от его любимой Зиночки;
- от природы;
- от остальных персонажей;
- от факторов, скрытых в его собственном сознании и подсознании.

Перечислить абсолютно все имплицитно или эксплицитно затрагиваемые текстом импульсы нельзя, надо сосредоточить внимание на самых важных, на тех, которые можно считать своего рода вехами в развитии сюжета. Для любимой Немовецкого значим прежде всего вопрос, где они находятся. Когда вопрос возникает впервые, в имплиците рассказа, Немовецкий уверенно отвечает, что точно знает. Вторым, более интенсивным импульсом стал физический контакт их рук и зрительное восприятие ее ноги: «...он ощущал покорную мягкость ее крохотной ручки и видел черный силуэт ноги и маленькую туфлю, наивно и нежно обнимавшую ее. И было что-то острое, беспокойное в этом немеркнущем представлении узкой полоски белых юбок и стройной ноги, и несознаваемым усилием воли он потушил его» (356). Тут уже чувствуется волнение, усилие воли, т. е. реакция на довольно сильный импульс, идущий извне и отражавшийся в Немовецком, в его мышлении и поведении как в системе – появляется первое напряжение в ней, т. е. флуктуация.

Не замечая исчезновения своих теней (импульс от природы – солнце заходит, темнеет), они продолжают душевный разговор, в котором Немовецкий забывает о том, как на него подействовало восприятие физического прикосновения. Рассказчик даже констатирует, насколько совпадают их представления о любви: Зиночка устранила дисгармонизирующую деталь, нитку на тужурке Немовецкого, в этот момент. Исчезло и волнение в душе Немовецкого. Как раз в этот момент Зиночка замечает, что зашло солнце, ей страшно, она боится, что они заблудились. Это опять довольно сильный импульс, соединяющий влияние изменения природной среды и повторную реакцию Зиночки на то, что она движется по незнакомой ей местности. Немовецкому приходится реагировать, но он опять проявляет внешнюю самоуверенность, о чем свидетельствует его ответ. В его внутреннем ощущении, как указывает рассказчик, однако уже чувствуется напряжение: «Немовецкий подавил поднимавшееся в нем тяжелое и смутное чувство тревоги и сказал: – Нет, мы не заблудились. Я знаю дорогу. Сперва полем, а потом через тот лесок. Вы боитесь?» (358). Появившаяся тревога и неуверенность в том, где они находятся, у обоих подавлена их близостью, но тут уже чувствуется большее напряжение в душе Немовецкого, равновесие которого все больше нарушается.

Следует их встреча с двумя женщинами, вид которых неприятен: они грязные, грубые. Немовецкий воспринял их присутствие, но опять оставил данный импульс, свидетельствующий о том, что они находятся в месте, куда приходят не такие влюбленные, как они, без какой-нибудь внешней реакции: «Немовецкий знал таких женщин, грязных даже тогда, когда на них было богатое и красивое платье, привык к ним, и теперь они скользнули по его взгляду и, не оставив следа, исчезли» (359).

¹ Андреев Л.Н. Бездна // Андреев Л.Н. Собр. соч. Т. 1: Рассказы 1898–1903. М.: Художественная литература, 1990. С. 355–356. Далее рассказ цитируется по этому изданию с указанием страниц в скобках.

Рассказчик сразу же вводит следующий импульс, идущий на этот раз от природной среды: «И тьма сгущалась так незаметно и вкрадчиво, что трудно было в нее поверить, и казалось, что все еще это день, но день тяжело больной и тихо умирающий» (360). В описаниях рассказчика слишком много темного, но внешняя реакция Немовецкого и на этот раз относительно спокойная. Ничего не меняется даже тогда, когда грязных женщин становится больше, когда тьма еще гуще: «Немовецкий знал, кто эти женщины, и ему было страшно, что они попали в такую дурную и опасную местность, но спокойно ответил: – Не знаю. Так. Не нужно о них говорить. Вот сейчас пройдем этот лесок, а там будет застава и город. Жаль, что мы так поздно вышли» (360). Из слов рассказчика ясно, что Немовецкий не хочет показать внутреннее волнение, хотя оно есть и даже нарастает. Он имеет возможность повернуть назад, может активно действовать, но он этого не делает. Рассказчик не приводит ни одного намека на объяснение того, почему Немовецкий не действует так, чтобы предотвратить опасность, хотя она, судя по всему, неотвратимо надвигается. Может быть, дело в том, что не все ее приметы однозначны: так, например, тематизированное сжатие пространства можно интерпретировать и как опасность, и, наоборот, как чувство защиты от нее в замкнутом пространстве, что и содержится в словах рассказчика: «Когда они вошли в лес и деревья молчаливо сошлись вершинами над их головами, стало очень темно, но уютно и спокойно» (361).

Все вводимые в сюжет признаки возможного кризиса в первых двух главах рассказа ничего не меняют в поведении Немовецкого: чувство неловкости и тревоги, т. е. флуктуации в его внутреннем состоянии, настолько слабы и чередуются с успокоительными моментами, что они не способны перебить любовное чувство, соединяющее его с Ниночкой.

Все это резко меняется в третьей главе рассказа. Три человека, которых Немовецкий с Зиной встречают, явно враждебны по отношению к ним. Но и тогда, чувствуя напряжение, Немовецкий не действует согласно своим чувствам: «Сердце у Немовецкого упало и замерло в страшной тревоге, но, будто подталкиваемый сзади, он шел прямо на сидящих, около которых проходила тропинка. Те ждали, и три пары глаз темнели неподвижно и страшно» (361). Влюбленным стало ясно, что они находятся под угрозой. Внутреннее состояние Немовецкого расшатано, флуктуации становятся сильнее – ощущение необходимости реагировать, изменить свое поведение, лишь мелькнет в его сознании, но сейчас же – без объяснения с позиции рассказчика – он решает не делать этого: «...стараясь сохранить вид спокойствия, не чувствуя роковую неотвратимость того, что сейчас случится, он зашагал ровно и твердо. ... “Нужно бежать”, подумал Немовецкий и сам ответил себе: “Нет, нельзя бежать”» (362).

Кажется, проявляется его роль старшего, роль любящего мужчины-защитника по отношению к Зинке, но, может быть, и роль более слабого, надеющегося на снисхождение более сильных партнеров, которым можно заплатить и таким способом отделаться от них, – по отношению к пьяным мужикам. Однако уже поздно: агрессия пьяных обращается против него. Флуктуации в его внутреннем состоянии настолько мощны, что, наконец, Немовецкий начинает действовать, защищаясь от нападения. «...он долго боролся, царапался ногтями, как дерущаяся женщина, всхлипывал от бессознательного отчаяния и кусался. ...потом Немовецкий ощутил вокруг себя пустоту, с замиранием сердца понесся куда-то вниз, грохнул всем телом, ударившись о землю, – и потерял сознание» (362–363). Мощная флуктуация, вызванная ударами мужиков и сознанием, что под угрозой не только он, но и Зинка, не достигает своей кульминации, т. е. кризисного состояния, так как герой обессилен: потеря сознания

лишает его возможности как-либо действовать. О судьбе Зиночки рассказчик не сообщает читателю, он только констатирует: «Темная туча уже расползлась по всему небу, и наступила темная, тихая ночь» (363).

Как мы видим, все импульсы, идущие от внешнего мира, «перерабатываются» сознанием и эмоциональными структурами внутреннего мира персонжа. Они приводят к разного рода волнениям – флуктуациям, в которых сталкивается и ощущение тревоги и опасности, и чувство нежной любви, и «первобытное» представление о любви как об игре в салки, и чувство ответственности за любимую женщину. Все эти импульсы, как показывает текст рассказа, вводятся рассказчиком в качестве того, что вынуждает внутренний мир персонжа (т.е. его диссипативную, динамическую, с внешним миром интерагирующую структуру) реагировать. Реакции Немовецкого, однако, не меняют характер его поведения – он остается только реагирующим на импульсы субъектом, не занимает активной позиции, что позволило бы изменить условия, в которых они движутся. В тот момент, когда надо уже было вступить в схватку, т.е. тогда, когда внешние обстоятельства принудили его действовать (хотя действует он все еще только как реагирующий, а не как тот, кто заставляет действовать других или кто меняет внешнюю среду), он теряет сознание и не может повлиять на поступки пьяных мужиков. В первых трех главах рассказа, таким образом, Немовецкий выступает скорее как объект действия, как тот, на кого кто-то или что-то действует; ему суждено только реагировать. Это касается и отношений с Зиночкой: он отвечает на ее вопросы, реагирует на ее прикосновения, выполняет роль старшего, более опытного, более сильного партнера. Повышенной динамики его внутреннего мира еще недостаточно для резкого сдвига: флуктуации, в нем происходящие, пока ничего существенно в сложной «организации» его «я» не меняют.

Атмосфера первых трех глав рассказа существенно отличается от четвертой главы, в тот момент, когда Немовецкий очнулся и понял, что произошедшее не сон, не греза, а сбывшийся факт. Как раз тогда его отношение к внешнему миру меняется – он становится активным. Сначала, как показывает рассказчик, его поведение характеризуется иррациональными поисками направления: он мечется то в одну, то в другую сторону: «Вылезши, он побежал прямо, не рассуждая и не выбирая направления, и долго бежал и кружился между деревьями. Так же внезапно, не рассуждая, он побежал в другую сторону, и опять ветви царапали его лицо, и опять все стало похоже на сон» (364). Тьма, смыкающиеся ветви деревьев – все это создает иллюзию одиночества, ситуации, в которой Немовецкому приходится действовать только по своему усмотрению, так как нет интенсивных внешних толчков, на которые надо было бы реагировать.

Решающее изменение представляет собой столкновение Немовецкого с лежащей на земле Зиночкой: «– Господи! Что же это? – с сухими глазами, но голосом рыдающего человека сказал Немовецкий и, став на колени, прикоснулся к лежащей. Рука его попала на обнаженное тело, гладкое, упругое, холодное, но не мертвое, и с содроганием Немовецкий отдернул ее» (365). Созданная писателем ситуация резко отличается от всего, что случилось до того: внутренний мир Немовецкого уже до этого был частично расшатан, но только теперь его рациональное начало полностью потеряло свою силу, а ведущим стало начало эмоциональное, хаотическое, чреватое меняющимися иррациональными импульсами, иррациональным метанием то в одно направление действий, то в другое. Структура его «я» расшатана в такой мере, что нельзя предсказать, как он будет действовать в

ближайшем будущем, значит, флуктуации в системе его внутреннего мира усиливаются до такой степени, что, расшатанная, она достигает кризисного состояния, и невозможно предсказать, что произойдет в дальнейшем.

Немовецкий подвергается сложнейшему испытанию – все импульсы, идущие и от природы, и от единственного человека рядом с ним, редуцированы. Остается только он один, его переживающий кризис психический мир: тьма смыкает пространство, Зиночка становится пассивным объектом. Его сознание лишено рационального начала, стереотипы поведения не могут ему помочь, так как в такой ситуации он находится в первый раз. Представление о том, что случилось с Зиной, погружает его в состояние полного хаоса, когда даже «ужас перед случившимся застывал в нем, свертывался в комок и лежал в душе, как что-то постороннее и бессильное» (365). Внутренний мир персонажа находится на грани: все прежнее в нем разрушено, оно теряет свою силу, по его «правилам» нельзя больше действовать, так как он столкнулся с абсолютно новой, непредвиденной ситуацией.

Хаос в его душе – это выражение кульминирующей флуктуации (или, скорее, целого ряда частных флуктуаций, усиливающих одна другую) в структуре его внутреннего мира. Все приводимые рассказчиком обстоятельства свидетельствуют лишь о борьбе между бывшей структурой его «я» и тем, что перед ним всплывает в качестве альтернативы, о которой он и не подозревал, но которая как будто somehow является из неизвестных прежде, не предвиденных им глубинных слоев его подсознания. Немовецкий борется и с тем, кем он был до того, и с тем, кем может стать, причем нет надежды на компромисс. Система его «я» или окажется достаточно прочной и одолеет флуктуацию, или станет другой, выберет один из возможных вариантов действия, т. е. произойдет бифуркация. Всё вне его «я» как будто исчезает, драма происходит в его психическом мире: все действующие на него и в нем импульсы расшатывали и все больше расшатывают его «я», понимаемое как неравновесная система. Каждое прикосновение к телу Зиночки только усиливает кризисное противоречие двух вариантов его поведения: «Но тело было немо и неподвижно, и в его беспомощности и доступности было что-то жалкое и раздражающее, неотразимо влекущее к себе. С глубокой нежностью и воровской, пугливой осторожностью Немовецкий старался набросать на нее обрывки ее платья, и двойное ощущение материи и голого тела было остро, как нож, и непостижимо, как безумие. Он был защитником и тем, кто нападает, и он искал помощи у окружающего леса и тьмы, но лес и тьма не давали ее» (366).

Попытка диалога с Зиной – это по сути диалог двух Немовецких, кульминации достигает экспликация флуктуаций в системе «я» главного персонажа. Флуктуации в конце рассказа превышают грань стабильности системы: старая система исчезает, уступает свое место другой. Мы не хотим воспользоваться словом «новой», так как на место прежней упорядоченности внутреннего мира Немовецкого приходит что-то подспудное, древнее, звериное по своей сути, что прежде было скрыто под пластами «культурного», за стеной мемов, связанных с «окультуриванием», с овладением вожделениями: «Здесь было пиршество зверей, и, внезапно отброшенный по ту сторону человеческой, понятной и простой жизни, он обонял жгучее сладострастие, разлитое в воздухе, и расширял ноздри» (366).

Как показывает наша попытка подхода к анализу развития конфликта, Андреев выстраивает весь рассказ, его завязку и перипетии изображаемого в нем действия так, чтобы подчеркнуть то, что считает самым важным: внутреннее перерождение, переструктурирование психического склада персонажа, изменение его «я». Все осталь-

ные реквизиты подчиняются именно этой цели. Насколько такие авторские приемы во всех конкретных деталях сознательны или интуитивны, не играет существенной роли. Примечательно, однако, что Андреев выстраивает данную бифуркацию как «путь в обратном порядке»: все то, что открывается перед Немовецким, – это древняя, звериная, «неокультуренная» сфера структуры его «я», т. е. то, что было «перекрыто» разного рода слоями мемов, «окультуривших» и подавивших примитивно-звериное.

Изучение развития сюжета при помощи метода, применяемого в естественных науках, подтверждает то, что, кажется, характерно для творческой стратегии Л. Андреева и в других его рассказах. Сюжет выстраивается писателем как ряд ситуаций, влияющих на внутренний мир персонажа и вызывающих в нем флуктуации разной интенсивности. Персонаж по сути пассивен: он терпит все эти испытания, не устраняет ни их, ни их причины, не становится активным. Ряд импульсов, направленных на него извне, с которыми приходится персонажу сталкиваться, вызывает в его внутреннем мире реакцию (флуктуации), которая приводит к расшатыванию его внутренней структурной целостности, его «я». Испытание стабильности этой внутренней системы доводится до предела, после чего происходит ломка – изменение внутреннего мира персонажа, ценностей, в соответствии с которыми он действует, его поведения и его душевной сферы. Он открывает что-то, чего и не подозревал, о чем не знал, что было скрыто в нем самом или в силах, которым он подчинен (таков, скажем, Старый закон в «Губернаторе»).

Такой принцип построения сюжета андреевских произведений можно увидеть не только в «Бездне», но, например, и в рассказах «Жизнь Василия Фивейского», «Красный смех», «Полет», «Губернатор» и в других его произведениях. Примечательно, что внешний по отношению к персонажу мир под его влиянием чаще всего не меняется. Учитывая это, можно утверждать, что конструирование сюжета таким образом, чтобы завершающая его бифуркация открыла что-то подспудное, существенное, «первичное» или «первобытное», имеющееся во внутренней структуре персонажа, но неведомое, неосознаваемое им, является сознательным приемом, авторской стратегией, соответствующей мировосприятию и замыслу писателя.

ЛИТЕРАТУРА / REFERENCES

Андреев Л.Н. Бездна. // Андреев Л.Н. Собр. соч. Т. 1: Рассказы 1898–1903. М: Художественная литература, 1990. С. 355–367. / Andreev L.N. The Abyss. In: Andreev L.N. The Complete Works. Vol. 1: Stories 1898–1903. Moscow. Khudozhestvennaya Literatura Publ. 1990, pp. 355–367.

Ласло Э. Век бифуркации. Постигание изменяющегося мира. [Электронный ресурс]. Сайт С.П. Курдюмова: <http://spkurdyumov.ru/evolutionism/vek-bifurkacii-laszlo/> (дата обращения: 26.12.2020). / László E. (1991) The Age of Bifurcation: The Key to Understanding the Changing World. New York and London: Gordon & Breach Publ. 126 p.

Сведения об авторе:

Йозеф Догнал,
канд. филол. наук
профессор
Философский факультет
Университет им. Масарика (Брно)
Философский факультет
Университет им. св. Кирилла и Мефодия (Трнава)

Josef Dohnal,
PhD., PhDr.
Professor
Faculty of Arts
Masaryk University (Brno)
Faculty of Arts
University of ss. Cyril and Methodius (Trnava)
josef-dohnal@volny.cz

Материалы и сообщения

Communications and Materials

*С.В. Алпатов (Москва, Россия),
Т.С. Канева (Сыктывкар, Россия)*

Портрет последнего печорского книжника в цифровом воплощении¹

Аннотация: В статье рассматриваются актуальные проблемы представления устных и рукописных форм традиционной культуры в цифровом формате на примере современного электронного ресурса, посвященного последнему печорскому писателю и переписчику старинных рукописей С.А. Носову.

Ключевые слова: фольклор, рукописная традиция, цифровые архивы, Печора

*S.V. Alpatov (Moscow, Russia),
T.S. Kaneva (Syktyvkar, Russia)*

Digital Portrait of the Last Pechora Scribe

Abstract: The article examines the typical problems of representing oral and handwritten forms of traditional culture in digital format using the example of a new electronic resource dedicated to the last Pechora writer and copyist of ancient manuscripts S.A. Nosov.

Key words: folklore, handwritten tradition, digital archives, Pechora

Разработка вопросов оцифровки, систематизации и представления в сети Интернет фольклорно-этнографических и историко-краеведческих материалов обретает в последнее десятилетие новое качество. Проблема активно обсуждается на научных форумах [Алпатов 2020], получает теоретико-методологическое осмысление в диссертационных исследованиях [Тарумова 2017; Петрова 2019]. Особое значение имеет опыт успешной реализации цифровых проектов, аккумулирующих массивы рукописных и фольклорных феноменов компактных этноконфессиональных традиций и репрезентирующих ключевые свойства и векторы развития традиционной русской культуры новейшего времени в целом.

Духовная культура одного из уголков Русского Севера – Усть-Цилемского района Республики Коми – изучается с начала XX в. Специалистам она известна по печатным сборникам фольклора, ставшим классикой отечественного народоведения [Ончуков 1904; Песни Печоры 1963; Былины Печоры 2001]. В новом тысяче-

¹ Статья подготовлена в рамках проекта РФФИ 19-012-00593 «Грани духовного наследия Усть-Цильмы: фольклор, книжность, язык (новые источники)».

летия появились и мультимедийные издания [Эпос и духовная лирика Усть-Цильмы 2012; Усть-цилемская фольклорная традиция 2013].

Недавно на сайте Сыктывкарского государственного университета им. Питири-ма Сорокина был создан ресурс «Территория просвещения», где в разделе «Этнокультурное наследие региона» сотрудники научно-исследовательской лаборатории «Филологические исследования духовной культуры Севера» стали размещать электронные материалы, посвященные усть-цилемской традиции. Прежде всего, это полноценные цифровые реплики печатных изданий¹, а также подготовленные на основе мультимедийных дисков тематические ресурсы, представляющие отдельные грани богатой духовной культуры Усть-Цильмы².

Так, здесь можно познакомиться с иконописным наследием края³, с электронной коллекцией старообрядческих рукописей из собрания библиотеки СГУ им. Питири-ма Сорокина⁴, с корпусом усть-цилемской мифологической прозы из фольклорных архивов МГУ и СГУ⁵, с репертуаром хороводного комплекса «горка» (тексты, нотировки, аудиозаписи)⁶, услышать былины и духовные стихи в записи Д.М. Балашова⁷, а также образцы протяжной лирики, записанные собирателями Сыктывкарского университета на Пижме⁸.

Это далеко не все стороны усть-цилемской традиции – явления многослойного и разностороннего, и у создателей портала есть еще много идей, связанных с их представлением. Одну из них удалось реализовать совсем недавно: в конце 2020 г. появился ресурс, посвященный последнему печорскому писателю и переписчику старинных рукописей Степану Анфиногеновичу Носову (1902–1981), жителю Усть-Цилемского района Республики Коми⁹.

Впервые в научной печати имя С.А. Носова появилось 60 лет назад [Малышев 1960]. Специалистам по старообрядческой книжности он известен тем, что написал цикл из двадцати видений, сопроводив их двенадцатью комментариями, оставил автобиографические записки и воспоминания о своем деде; составил и переплел 28 рукописных сборников с текстами религиозного содержания, вел обширную переписку с единоверцами и родственниками, а также с учеными-археографами [Печорский старообрядческий писатель 2005].

Наиболее активно его литературно-рукописное творчество начало изучаться силами филологов Сыктывкарского госуниверситета с 1990-х гг. В результате библиография трудов, посвященных персонально этому яркому книжнику, к настоящему моменту превысила пятьдесят единиц. В их числе отдельные издания сочинений и писем С.А. Носова, описания его рукописных сборников, исследования, касающиеся их стиля и содержания¹⁰.

¹ <https://territory.syktsu.ru/etnokulturnoe-nasledie/biblioteka/>

² <https://territory.syktsu.ru/etnokulturnoe-nasledie/folklor.php>

³ <https://territory.syktsu.ru/etnokulturnoe-nasledie/krestyanskaya-ikona.php>

⁴ <http://openedu.syktsu.ru/two/>

⁵ <http://sproject.syktsu.ru/1/>

⁶ <http://sproject.syktsu.ru/5/>

⁷ <http://openedu.syktsu.ru/one/>

⁸ <https://territory.syktsu.ru/etnokulturnoe-nasledie/folklor/rebyatushki/>

⁹ <https://territory.syktsu.ru/nosovsa/>. Веб-мастеринг осуществлен программистом СГУ им. Питири-ма Сорокина М.А. Самариным.

¹⁰ Стоит отметить, что записи Анхеныча (как называют его земляки) до сих пор находятся в активном чтении у жителей Печорского края. Эти факты были выявлены в экспедициях 2009 и 2018–2020 гг., организованных СГУ им. Питири-ма Сорокина. Более того, буквально в 2020 г. был обнаружен третий список его «Видений».

Кроме того, Степан Анфиногенович был информантом фольклорных экспедиций МГУ имени М.В. Ломоносова, в результате которых от него записан довольно большой корпус фольклорных текстов разных жанров, в том числе былин и устных рассказов. Всё вместе это позволяет взглянуть на С.А. Носова не только как на авторитетного старообрядца, человека письменной культуры, но и как на носителя устного народного знания.

В таком контексте возникла идея создания электронного ресурса, который бы позволил, объединив фольклорные записи и книжное наследие С.А. Носова, привлечь внимание широкого круга ценителей и исследователей севернорусской культуры и традиций старообрядцев к этой незаурядной личности, тем более что интерес к ней довольно велик и на его родине – в Усть-Цилемском районе Республики Коми, но при этом далеко не все материалы, связанные с личностью и творчеством С.А. Носова, являются доступными.

Ресурс составили три основных раздела: «Биографические материалы», «Письменное наследие» и «Фольклор в записях от С.А. Носова», а также небольшой фотоальбом и библиография изданий и исследований творчества печорского писателя.

В раздел «Биографические материалы» вошли автобиографические записки самого книжника, его биография, написанная дочерью, и биография, составленная по доступным источникам исследователем творчества С.А. Носова профессором СГУ им. Питирима Сорокина М.В. Мелиховым.

Раздел «Письменное наследие» объединил сочинения С.А. Носова («Видения», «Воспоминания о деде», «Из бесед А.П. Ханзина») и его письма: ученым-археографам В.И. Малышеву и А.Н. Власову, дочери Р.С. Носовой и единоверцу Е.И. Осташову (всего – 150 текстов). Особый подраздел здесь представлен научными описаниями десяти рукописных сборников С.А. Носова. Раздел в целом и его составные рубрики предваряются вводно-справочными статьями М.В. Мелихова; им же подготовлены к печати все тексты. Несколько иллюстраций – фотокопий источников – позволяют увидеть почерк книжника и получить общее впечатление о том, как выглядят составленные им сборники.

Раздел «Фольклор в записях от С.А. Носова» подготовлен Т.С. Каневой в рамках научно-творческого сотрудничества фольклористов СГУ им. Питирима Сорокина и МГУ имени М. В. Ломоносова на основе записей, выполненных московскими собирателями в 1978 и 1980 гг. В него вошли 11 текстов былин, ранее опубликованных в печорских томах «Свода русского фольклора», которые сопровождаются оригинальными звукозаписями (более 40 минут звучания), специально подготовленными для данного проекта С.В. Алпатовым и Т.С. Каневой. Благодаря этому ресурсу они впервые стали доступны широкой аудитории и позволяют услышать голос известного печорского старообрядца, записанный А.А. Ивановой сорок лет назад на магнитную пленку.

Кроме былин в разделе публикуются и другие фольклорные тексты (духовный стих, историко-легендарные и топонимические предания, приметы, былички, анекдоты, сообщения о календарно-магических практиках), а также бытовые рассказы из полевых тетрадей Н.И. Савушкиной и А.А. Ивановой, хранящихся в архиве кафедры фольклора МГУ (всего – 48 текстов). Также здесь представлена заметка А.А. Ивановой о С.А. Носове, рисующая «портрет информанта», и статья Т.С. Каневой, в которой на основе публикуемых текстов дана суммарная характеристика фольклорного репертуара С.А. Носова.

Таким образом, используя современные информационные технологии, в емком и прозрачном по структуре цифровом ресурсе удалось аккумулировать и сделать доступными читателям и исследователям разные по форме (текстовые, звуковые, визуальные), содержанию (фольклорные и книжные), а также по степени апробированности (ранее опубликованные и впервые вводимые в научный оборот) источники, объединенные незаурядной личностью одного из представителей усть-цилемского культурного очага. Этот гипертекстовый корпус источников можно рассматривать как своеобразный «цифровой портрет» носителя религиозно-письменных традиций и устного знания, позволяющий углубить представление о поздней севернорусской народной культуре.

ЛИТЕРАТУРА

Алпатов С.В. Проблемы представления фольклорных материалов в сети Интернет // *Stephanos*. 2020. № 2. С. 153–156.

Былины Печоры / Изд. подгот. В.И. Еремина, В.И. Жекулина, В.В. Коргузалов, А.Ф. Некрылова; отв. ред. А.А. Горелов. СПб.; М., 2001. Т. 1–2. 776 + 784 с.

Мальшев В.И. Усть-цилемские рукописные сборники XVI–XX вв. Сыктывкар, 1960. 213 с.

Ончуков Н.Е. Печорские былины. СПб., 1904. 424 с.

Петрова Н.С. Фольклористика в деревне, городе и Интернете: развитие понятия «фольклор» и предметные границы дисциплины // *Фольклор: структура, типология, семиотика*. 2019. № 1. С. 190–206.

Песни Печоры / Изд. подгот. Н.П. Колпакова, Ф.В. Соколов, Б.М. Добровольский. М.; Л., 1963. 459 с.

Печорский старообрядческий писатель С.А. Носов: видения, письма, записки / Подгот. текста, вступ. ст. и примеч. М.В. Мелихова. М., 2005. 422 с.

Тарумова Н.Т. Актуализация отечественного культурного наследия XVIII–XX вв. в коммуникационном пространстве Internet (архивные и музейные коллекции): Дисс... канд. культурологии. Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского. Ярославль, 2017. 260 с.

Усть-цилемская фольклорная традиция: Справочно-библиографическое мультимедийное издание [Электронный ресурс] / Авт.-сост. Т.С. Канева. Сыктывкар, 2013.

Эпос и духовная лирика Усть-Цильмы в записях Д.М. Балашова: Из собрания Фонограммархива ИЯЛИ КарНЦ РАН: мультимедийный диск [Электронный ресурс] / Сост. Т.С. Канева, В.П. Кузнецова. Сыктывкар, 2012.

REFERENCES

Alpatov S.V. Problems of Presenting Folklore Materials on the Internet. *Stephanos*. 2020. No 2, pp. 76–81.

Epics of Pechora / Eds.: V.I. Eremina, V.I. Zhekulin, V.V. Korguzalov, A.F. Nekrylova, A.A. Gorelov. St. Petersburg; Moscow. 2001. Vol. 1–2. 776 + 784 p.

Malyshev V.I. (1960) Ust-Tsilma Manuscript Collections of the 16th–20th centuries. Syktyvkar. 213 p.

Onchukov N.E. (1904) Pechora Epics. St. Petersburg. 424 p.

Pechora Old Believer Writer S.A. Nosov: Visions, Letters, Notes / Ed. by M.V. Melikhov. Moscow. 2005. 422 p.

Petrova N.S. Folklore in the Village, City and Internet: The Development of the Concept of “Folklore” and the Subject Limits of the Discipline. *Folklore: Structure, Typology, Semiotics*. 2019. No 1, pp. 190–206.

Songs of Pechora / Eds.: N.P. Kolpakova, F.V. Sokolov, B.M. Dobrovolsky. Moscow; Leningrad. 1963. 459 p.

Tarumova N.T. (2017) Actualization of the National Cultural Heritage of the 18th–20th centuries in the Communication Space of the Internet (archival and museum collections). PhD Diss. Ushinsky Yaroslavl State Pedagogical University. Yaroslavl. 260 p.

Ust-Tsilma Folklore Tradition: Reference and Bibliographic Multimedia Edition [Electronic resource] / Ed. by T.S. Kaneva. Syktyvkar. 2013.

The Epic and Spiritual Lyrics of Ust-Tsilma in the Recordings of D.M. Balashov: From the Collection of the Phonogram Archive of the Institute of Natural Sciences of the Institute of Language and Literature of the Karelian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences [Electronic resource] / Eds.: T.S. Kaneva, V.P. Kuznetsova. Syktyvkar. 2012.

Сведения об авторах:

Алпатов Сергей Викторович,
докт. филол. наук
доцент
филологический факультет
МГУ имени М.В. Ломоносова

Sergey V. Alpatov,
Doctor of Philology
Associate Professor
Philological Faculty
Lomonosov Moscow State University
alpserg@gmail.com

Канева Татьяна Степановна,
канд. филол. наук
доцент
Институт гуманитарных наук
СГУ имени Питирима Сорокина

Tatyana S. Kaneva,
PhD
Associate Professor
Institute of Humanities
Pitirim Sorokin Syktyvkar State University
t-kaneva@yandex.ru

*Е.А. Гринина (Москва, Россия),
Г.С. Романова (Москва, Россия)*

Италия и Прованс: культурные связи в Средние века¹

Аннотация: Провансальский язык и лирика трубадуров имели высочайший престиж и авторитет в Средние века, оказывая влияние на развитие поэтического искусства в частности и развитие филологической мысли в целом на сопредельных территориях. Бесспорно, самыми тесными узами средневековый Прованс был связан с Каталонией. Однако Италия тоже была вовлечена в орбиту культурной жизни Прованса. Цель статьи – показать, как были связаны Италия и Прованс в XIII в. и в какой мере Италия способствовала развитию и сохранению грамматики провансальского литературного языка той эпохи.

Ключевые слова: провансальский язык, лирика трубадуров, грамматические и риторические трактаты, XIII век, Италия

*Е.А. Grinina (Moscow, Russia),
G.S. Romanova (Moscow, Russia)*

Italy and Provence: Cultural Connections in the Middle Ages

Abstract: The Provençal language and lyrics of troubadours had the highest authority in the Middle Ages, having influenced the development of poetic art, in particular, and the development of philological thought, in general, in adjacent territories. Undoubtedly, there were the closest ties of medieval Provence with Catalonia. However, Italy was also involved in the orbit of the cultural life of Provence. The purpose of the article is to show how Italy and Provence were connected in the 13th century and to what extent Italy contributed to the development and preservation of the grammar of the Provençal literary language of that era.

Key words: Provençal language, troubadour poetry, grammatical and rhetorical treatises, 13th century, Italy

¹ В основе статьи доклад, представленный на Международной научной конференции итальянистов в рамках Недели итальянского языка «Алисовские чтения» (МГУ имени М.В. Ломоносова, филологический факультет, 18 октября 2019 г.).

Неопровержим тот факт, что лирика трубадуров¹ и провансальский язык² имели высочайший престиж и авторитет в Средние века, оказывая влияние как на развитие поэтического искусства в частности, так и на развитие филологической мысли в целом на обширнейших территориях Западной Европы. Бесспорно, самыми тесными узами средневековый Прованс был связан с Каталонией, однако Италия тоже была вовлечена в орбиту культурной жизни Прованса. Какими же путями провансальская культура проникала на территорию Апеннинского полуострова?

ГЕОПОЛИТИЧЕСКИЙ ЭКСКУРС

Как известно, Италия в течение XII–XIII вв. представляет собой территорию, характерной чертой которой была сильная феодальная раздробленность. Северная Италия с 774 г. оказывается в подчинении Германской империи. В Южной Италии правят норманнские короли, которые, с 1061 г. постепенно отвоевывая территории у арабов и греков, создают к 1130 г. Сицилийское королевство. Этот, безусловно, лакомый кусок, как магнит, притягивает к себе взоры наиболее сильных и влиятельных игроков на политическом поле того периода, и поэтому Сицилийское королевство сначала попадает в руки к германским императорам из династии Гогенштауфенов (1194), затем к французскому королю Карлу Анжуйскому (1266). Наконец после восстания в 1282 г., получившего название Сицилийская вечерня, оно переходит, согласно отечественной историографии, к арагонской короне, а согласно каталанским источникам, к Каталонии. При этом участники восстания сами приглашают Педро III Арагонского³ на правление, предложив ему сицилийскую корону [Ferrando 2011: 92–93].

Для Каталонии такой щедрый подарок оказывается как нельзя кстати, ибо в XIII в. она переживает период бурного роста [Гринина 1993: 6–7]. Присоединение новых земель не только на сопредельных территориях в Провансе, но в различных частях Средиземноморья превращает изначально небольшое графство во влиятельную колониальную державу. Расширение торговых связей способствует дальнейшему экономическому процветанию. Создание Парламента, ограничивающего королевскую власть, гарантирует стабильность и порядок. А открытие университетов и расцвет культуры обеспечивают Каталонии высокий престиж во всей средневековой Западной Европе. Каталано-провансальский ареал становится центром культурной жизни, притягивая к себе таланты из разных уголков этой части континента.

Оказавшись под покровительством Каталонии, Сицилийское королевство обретает в ее лице влиятельного и могущественного защитника, с которого следует брать пример и который обеспечит ему дальнейший прогресс и процветание. И это обстоятельство геополитического характера, безусловно, не могло не отразиться на развитии культуры Сицилийского королевства, тем более что тесные

¹ См.: Шишмарев В.Ф. Лирика и лирики позднего средневековья. Париж: Типография Н.Л. Данцига, 1911; Мейлах М.Б. Язык трубадуров. М.: Наука, 1975; Алисова Т.Б., Плужникова К.Н. Старопровансальский язык и поэзия трубадуров. М.: МАКС Пресс, 2011.

² С 30-х гг. XX в. название «провансальский» уступило место современному – «окситанский» [Загряжская 2008: 95]. Романистика на начальных этапах своего развития посвятила все свое внимание именно этому языку, поэтому средневековый период достаточно хорошо изучен. О судьбе современного окситанского языка см. также: Лободанов А. П., Морозова Е. В., Чельшева И.И. Окситанский язык // Языки мира: Романские языки. М.: Academia, 2001; Гринина Е.А. Судьба малых романских языков: окситанский язык // Романские языки и культуры: от античности до современности. М.: Век информации, 2013. Р. 72–76.

³ Его титулы: Pere el Gran, Pere III d'Aragó и Pere II de Catalunya-Aragó; он является сыном Jaume I el Conqueridor.

связи между Сицилией и Каталонией развиваются на протяжении нескольких веков [De Riquer 1980: 170–172; Nadal 1982: 367–369].

Помимо прихода к власти в Сицилии каталонских королей на укрепление связей с каталано-провансальским ареалом повлияла также альбигойская трагедия¹, которая свелась к тому, что были уничтожены объявленные еретиками многие жители городов Альби, Безье и их окрестностей, а провинция Лангедок оказалась в подчинении Французской Короны. Крестовый поход из Парижа на юг стал синонимом смерти, разрушения и разорения, заставив покинуть эти земли многих, в том числе и трубадуров. Именно они, оказавшись разбросанными по всей Европе, включая Сицилию, познакомили другие территории со знаменитой лирикой, созданной уже не на латыни, а на одном из романских языков – провансальском.

ВЛИЯНИЕ ЛИРИКИ ТРУБАДУРОВ НА ИТАЛЬЯНСКУЮ КУРТУАЗНУЮ ПОЭЗИЮ

После альбигойского крестового похода провансальские трубадуры искали себе приют при королевских дворах Европы, в том числе и в Сицилии при дворе Фридриха II Гогенштауфена, который слыл поэтом и покровительствовал людям искусства [Алисова, Чельшева 2009: 185–186]. Вследствие этого в тот период во всей Европе резко возрастает интерес к модной провансальской лирике и все хотят научиться сочинять на языке оригинала.

Италия не остается в стороне, постепенно там появляются свои собственные трубадуры: Ринальдо д'Аквино, Руджероне да Палермо, Гвидо делле Колонне, Якопо да Лентини и другие. Итальянская куртуазная поэзия достаточно подробно описана в Истории всемирной литературы Р.М. Самариным и А.Д. Михайловым, по мнению которых особенно велика была роль трубадуров в становлении итальянской литературы в XIII в. [Самарин, Михайлов 1984: 539–540].

Переживавшая культурный подъем Италия была открыта всему новому и в то же время располагала финансовыми средствами, позволявшими привлекать к себе культурные веяния и их носителей, которым уже не было места на юге Франции. Вкус к прекрасному, уже укоренившийся в северных и центральных землях полуострова, заставлял приезжих трубадуров исполнять каждый раз по-новому свои произведения, созданные в соответствии с традициями, сложившимися по другую сторону Альп. Как пишет крупнейший итальянский филолог Сильвио Д'Арко, переписывая тексты окситанских рукописей, они не довольствовались лишь тем, что заменяли те или иные фрагменты, – они создавали параллельные тексты с учетом культурных и языковых особенностей своего нового местожительства. Такие авторские переделки, многовариантность произведений являются характерной чертой средневековой культуры вообще [D'Arco 1993: 38, 50]².

Итальянские исследователи говорят о том, что одним из важнейших центров этой культуры в XII–XIII вв. была Феррара, где двадцатилетняя принцесса (*principessa*) Beatrice D'Este, обладательница всех лучших черт, ценимых в провансальской культуре [Романова 2015: 256–257], собирала самых известных трубадуров своего времени. Благодаря блестящей Изабелле Паллавичини в городках долины Кунео (Cuneo) процветала куртуазная поэзия и звучал язык Лангедока.

¹ Альбигойская трагедия подробно описана у Н.А. Осокина [Осокин 2000] и изучена Т.Б. Алисовой [Алисова 2011]. См. также [Романова, Гринина 2018: 215–225].

² «...la tendenza, tipica nell'amanuense medievale, di adattare il testo esemplato alle proprie abitudini espressive, quindi non solamente linguistiche ma anche ritmiche» [D'Arco 1993: 50].

Маркиз и маркиза Малеспина, а также их родственники и потомки страстно увлекались поэзией трубадуров, устраивая пышные празднества в своих владениях (Massa, Pontremoli, Sarzana), участниками которых были выходцы из окситанских земель Аймерик де Пегильян (Aimeric de Peguilhan), Альберт ди Систерон (Albert di Sisteron), Аймерик ди Беленуа (Aimeric di Belenoi) и др.

При дворе Фридриха II Гогенштауфена сицилийские поэты создали свое литературное направление, а их преемниками стали тосканские поэты, творчество которых превратило Флоренцию в культурный центр всей Италии. Так называемый «новый сладостный стиль» в поэзии прославляет утонченную любовь к женщине, как и у провансальских трубадуров. Многие темы лирики трубадуров лежат в основе классической итальянской поэзии: сравнение состояния духа поэта с окружающим пейзажем, любовь на расстоянии, духовный подъем и платонические чувства, отсутствие социальных преград в любви мы находим и у Петрарки, и у Альфьери, и у других великих итальянцев. Но кроме этого поэзия Гвиттоне д'Ареццо, Кьяро Даванцати, Гвидо Гвиницелли, Брунетто Латини и Гвидо Кавальканти и многих других авторов этой школы создала, по мнению Т.Б. Алисовой и И.И. Чельшевой, «предпосылки к образованию общеитальянского поэтического языка» [Алисова, Чельшева 2009: 195].

Многие источники упоминают провансальские манускрипты (в том числе хранящиеся в Ватиканской библиотеке), которыми пользовался Данте для получения сведений о произведениях трубадуров, процитированных в его трактате «De vulgari eloquentia». Есть свидетельства о том, что во время своего пребывания во Флоренции, а затем в Болонье в 1303–1306 гг. подобные рукописи также были предметом его изучения [Santangelo 1959: 16].

Большая часть рукописей с транскрипцией произведений трубадуров и описаниями их куртуазных подвигов была обнаружена в северной Италии (Венеция, Падуя, Триест), они неплохо сохранились и украшены миниатюрами, позволяющими представить себе атмосферу той эпохи [Martinengo 2001: 76–92]. Так, из девяти пяти известных манускриптов, содержащих тексты лирических канцон, пятьдесят два, т. е. более половины, были обнаружены на итальянских землях [D'Arco 1993: 25]. Все они были созданы не позднее середины XIII в., но некоторые записаны позже, причем в основном именно в Италии, поскольку на большей части французских земель (за исключением северных) они, по известным причинам, могли передаваться только в устной форме. Почти все европейские исследователи согласны в том, что это не было устным творчеством, а фиксировалось автором письменно. Способность трубадуров записывать свои сочинения (а также более ранние произведения предшественников, но исполняемые ими на свой лад), т. е. их грамотность, почти никем не ставится под сомнение.

Хотя трубадуры славились прекрасной памятью, что не раз подчеркивали в своих стихах, в большом ходу были всевозможные *manuscrits de jongleur*: «листки» *fogli volanti*, «надписи» (*rotuli*), *libri, pergamene* и иные инструменты памяти, о чем пишет знаменитый Пейре Видаль маркизу Сардинии, обещая прислать ему *un gai sonet novel* (*веселый новый сонет*), извлеченный из сундуков своей «богатой сокровищницы», *ric thesaur* [Pillet 1933: 38]. Эти листки дарились, передавались заказчикам, продавались, расходились по разным уголкам Европы, поэтому большая часть их приходила в негодность, терялась, и все эти художественные сокровища могли бы остаться неизвестными потомкам. Но, к счастью, довольно многие покровители, друзья, да и сами авторы обладали достаточно высоким культурным уровнем, что-

бы осознавать их ценность: именно в Италии (Модена, Фриули и др.) сохранились и были обнаружены расположенные в хронологическом порядке и тщательно датированные по времени создания произведения трубадуров. Например, относящаяся к последнему десятилетию XIII в. коллекция (*libre*, т. е. книга), открывающаяся следующим предисловием: «Здесь начинаются песни Гираута Рикера из Нарбонны, включая канцоны, стихи, пасторали... и другие разные жанры, в том же порядке, в котором они были расположены в его книге... написанной им собственноручно»¹ (перевод здесь и далее наш. – *Е.Г., Г.Р.*) [D'Arco 1993: 62].

О том, что многие записи сделаны в Италии, могут свидетельствовать такие, например, особенности их транскрипции, как отход от традиционной латинской графики в сторону использования графем *ch*, а затем *z* для передачи характерных для итальянских диалектов велярных звуков и аффрикат в словах типа *sperancha*, *cho*, *czo*, *baptizare* [D'Arco 1993: 18–19]. Сравните, например, следующий фрагмент, опубликованный Г.Гробером на окситанском в «Страницах песен» (Gröber «Liederblätter») с его параллельным итальянским переводом, который свидетельствует о близости обоих текстов:

Senes breu de pergamina	Senza lettera di pergamena
Tramet lo vers que chantam	Tramite il verso che cantiamo
En plana lengua romana	In semplice lingua romana
a.n Hugon Brun per filhol	A messer Hugo Brun per mezzo di figliolo

[D'Arco 1993: 28]

Следующий фрагмент принадлежит Аймерику де Пегильяну, голос которого звучал в долинах Кунео:

Domna, per vos estauc en greu turmen.	Donna, per voi mi trovo in gran tormento.
– Senher, que folhs faitz,	Signore, non siate sciocco!
qu'eu grat no.us un en sen.	Che io non vi sia grata!
Domna, per Deu, ajatz en chاوزimen.	Donna, per Dio, abbiate pietà di me.
– Senher, vostres precz hi anatz perden.	Signore, le vostre preti si perdono qui.
Bona dona, ja.us am ieu finamen.	Gentile donna, io vi amo nobilmente.
– Senher, et eu.us vuelh pietz	Signore, io vi disprezzo
qu'a l'altra gen,	come a gli altri
Domna, per so n'ai ieu lo cor dolen.	Donna, è per questo che il cuor mi duole.
– Senher, et ieu alegre et iausen.	Signore, e il mio è allegro e colmo di gioia.

[Martinengo 2001: 34–35]

Формирование общепитальянского поэтического языка было непростым и длительным. Итальянские исследователи говорят о «языковой и культурной гибридизации» (*ibridismo linguistico e culturale*), обнаруживающейся во многих памятниках ранней романской литературы. Они возникли в результате многократного переписывания первоначального текста как в процессе его распространения, так и по мере его приближения к формирующимся художественным стандартам. В средневековой культуре вырабатывалось понятие литературного языка как языка межрегионального (*lingua interregionale*): Т.Б. Алисова определяет его статус как «наддиалектное койнэ» [Алисова, Плужникова 2011: 6].

¹ «Aisso comensan lo cans den Guiraut riquier de Narbona en aissi cum es de cansos e de uerses e de pastorellas... e dautras diuersas obras en aissi ad ordenadamens cum era adordenat en lo sieu libre... escrig per pa sua man» [D'Arco 1993: 62].

Важность и сложность процесса постепенного оформления общепонятного «кой-нэ» обусловлена и тем, что языковая обстановка на этих обширных территориях была весьма разнообразной, и где-то влияние литературных образцов оказывалось сильнее, в том числе по естественным причинам: «Постепенная гибридизация не исключает возможности того, что некоторые произведения возникали в пограничных зонах и их “гибридность” была изначально аутентичной» [D’Arco 1993: 56]¹. Среди таких районов М. Мартиненго упоминает, в частности, Савойю, являвшуюся подлинным центром провансальской культуры в XII и XIII вв., а также Понтремоли, Масса, Кунео, где особо важной была роль благородных владетельных дам, одновременно выступавших как покровительницы и хозяйки, как вдохновительницы и идеальные дамы сердца и как полноправные авторы и соавторы поэтического творчества. В качестве примера приведем один из трех знаменитых сонетов, сохранных в Ватиканском Кодексе и принадлежащих перу поэтессы (*rimatrice*) конца XII – начала XIII в., известной под именем *Compiuta Donzella di Firenze* (Флорентийская дева – совершенство) или Божественной Сибиллы (*Divina Sibilla*); она творила «на провансальский лад, пройдя через опыт сицилийской поэтической школы» («*maniera provenzalleggiante, passata per l’esperienza della scuola poetica siciliana*»):

A la stagion che l’mondo foglia e fiora
Acresce gioia a tuti fin’amanti:
Vanno insieme a li giardini allora
Che gli auscelletti fanno dolci canti.

[Martinengo 2001: 83, 92–94]

Поскольку к концу XIII в. Сицилийское королевство оказалось в сфере геополитических интересов Каталонии, которая получила сицилийскую корону без излишней агрессии, это, безусловно, способствовало тому, что Каталония стала проводником престижной провансальской культуры, господствовавшей на ее территории: в этом период Каталония и Прованс представляли собой единое культурное пространство, где основное место отводилось поэтическому творчеству – лирике трубадуров.

В такой обстановке совсем неудивительно, что культурные и образованные люди, проживающие на этих обширных пространствах, пытались осмыслить главный инструмент своего общения и постарались его описать и упорядочить.

ГРАММАТИЧЕСКОЕ НАСЛЕДИЕ

Вклад, который внесла Италия в развитие и сохранение грамматики провансальского литературного языка той эпохи, бесспорно, важен, поскольку в Италии были написаны три трактата, описывающие грамматику провансальского языка.

1. «*Donatz proensals*»² (1240) Юка Файдита по заказу двух итальянских меценатов (придворных императора Фридриха II); это сочинение считается первой грамматикой провансальского языка.

¹ «...si tratterebbe di una lingua naturale fondata sull’uso, tranne che questo uso non sarebbe di una sola località e l’autore avrebbe compiuto escursioni nelle zone limitrofe» [D’Arco 1993: 56].

² Основные издания: *Grammaires provencales de Huges Faidit et de Raymond Vidal de Besaudum*. 2 ed. A. Franck, 1858; *Stengel E.* Die beiden ältesten provenzalischen Grammatiken: Lo Donatz proensals und Las Razos de trobar. Marburg, 1878; *Biadene L.* «Las Razos de trobar» e «Lo Donatz proensals» secondo la lezione del ms. Landau // *Studi di Filologia Romanza*. 1885. Vol. 1. P. 335–402; *Massei M.* Lo Donatz Proensals ed. crit. Torino, 1961; *The Donatz Proensals of Uc Faidit / Ed. crit. by J.H. Marshall*. London: Oxford University Press, 1969.

2. «Doctrina d'acort»¹ (1270–1280) Терраманино де Пиза – стихотворное переложение знаменитого трактата Рамона Видаля «Las Razos de trobar».

3. «Regles de trobar»² (1290–1291) Жофре де Фуша, аббата монастыря св. Иоанна Отшельника в Палермо. Это одно из самых оригинальных сочинений «веселой науки» трубадуров, написанное по поручению каталонского короля Жауме II, правившего Сицилией с 1286 по 1291 г.

Эти три трактата написаны вслед за первым руководством по стихосложению «Las Razos de trobar»³, созданным знаменитым каталонским трубадуром Рамоном Видалем де Бесалу в конце XII в. Все эти сочинения, адресованные тем трубадурам, которые испытывали трудности в использовании грамматических форм неродного для них провансальского языка, и ставшие образцом для подражания, составляют творческое наследие первого периода, который можно выделить, анализируя грамматические и риторические трактаты, посвященные лирике трубадуров и ее языку. Последующие работы связаны с поэтической школой Тулузы (второй период – первая половина XIV в.) и Барселоны (третий период – последняя треть XIV в.) [Григина 1986: 8].

В выпущенной в 2018 г. монографии «От Юка Файдита до Косериу (очерки истории романской филологии)» ее автор А.Б. Черняк придает бóльшую лингвистическую значимость не сочинению Рамона Видаля, написанному раньше, а именно Юку Файдиту как создателю первой грамматики провансальского языка [Черняк 2018]. Однако Юк Файдит, самый лаконичный из всех авторов «веселой науки трубадуров», для которого провансальский является родным языком, ограничивается простым перечислением частей речи и указанием их основных признаков и переводит слово в слово определения Доната и Присциана, приводя примеры из провансальского языка. При этом максимальная зависимость от латинского образца приводит к тому, что происходит искажение ряда фактов своего родного языка или они излагаются в несвойственной для грамматики провансальского языка манере [Григина 1986: 162].

Каталанцев Рамона Видаля и Жофре де Фуша, для которых провансальский не является родным языком, напротив, отличает практический подход. Их интересуют не отдельные грамматические категории как таковые, а способы функционирования тех или иных грамматических форм в провансальском языке. Эта установка предопределяет обращение к тем элементам грамматики, которые вы-

¹ Основные издания: Meyer P. *Traité catalans de grammaire et de poétique* // Romania. Paris, 1879. T. VIII. P. 181–210; Terramagnino da Pisa “Doctrina d’acort”. Edizione critica / Ed.: A. Ruffinato. Roma: Edizioni dell’Ateneo, 1968; *The Razos de Trobar of Raimon Vidal and Associated Texts* / Ed.: J. H. Marshall. London: Oxford University Press, 1972. P. 27–54.

² Основные издания: Meyer P. *Traité catalans de grammaire et de poétique* // Romania. Paris, 1880. T. IX. P. 51–70; D’Olwer L.N. *Notes sobre les Regles de trobar de Jofre de Foixa i sobre les poesies que li han atribuït* // *Estudis Universitaris Catalans*. Barcelona, 1907; Rubio i Balaguer. *El manuscrit 129 de Ripoll* // *Revista de Bibliografia catalana*. 1911. P. 21–44; Li Gotti E. *Jofre de Foixa: vers e regles de trobar*. Modena, 1952; *The Razos de trobar of Raimon Vidal and Associated Texts* / Ed.: J.H. Marshall. London: Oxford University Press, 1972. P. 55–92.

³ Основные издания этого трактата: *Bibliothèque de l’École des Chartes*. 1^{re} serie. T. 1. Paris, 1839–1840; *Grammaires provençales de Hugues Faidit et de Raymond Vidal de Besaudum*. 2 ed. A. Franck, 1858; Meyer P. *Traité catalans de grammaire et de poétique* // Romania. Paris, 1877. T. VI. P. 341–358; Stengel E. *Die beiden ältesten provenzalischen Grammatiken: Lo Donatz proensals und Las Razos de trobar*. Marburg, 1878; Biadene L. «Las Razos de trobar» e «Lo Donatz proensals» secondo la lezione del ms. Landau // *Studi di Filologia Romanza*. 1885. Vol. 1. P. 335–402; Ramella E. *Las Razos de trobar*, edizione critica. Torino, 1961; *The Razos de trobar of Raimon Vidal and Associated Text* / Ed.: J.H. Marshall. London: Oxford University Press, 1972. P. 1–26.

зывают наибольшие затруднения у каталанских трубадуров, особенно это касается случаев расхождения языковых фактов провансальского и каталанского языков. Наиболее демократичным и последовательным в осмыслении особенностей нового романского языка оказывается Жофре де Фуша. Автор ставит перед собой цель изложить по своему разумению «некоторые правила или учение на романском языке, чтобы те, кто не сведущ в грамматике, но зато имеет тонкий и ясный ум, могли бы поближе познакомиться с искусством стихосложения и научиться ему» [Григина 1993: 16].

Жофре де Фуша хорошо знаком с предшествующей грамматической традицией, опираясь в своем изложении на Доната, Присциана, Рамона Видаля и Юка Файдита. Представляет интерес объяснение некоторых грамматических тем: Фуша различает субстантивы («имена, имеющие субстанцию») и адъективы («имена признаков») [Григина 1986: 102–105]; глаголы автор делит на две группы – действия и бытийные; Фуша ничего не говорит о синтаксисе, но определяет падежи через синтаксическую позицию [Григина 1986: 127–129]. Основное требование Фуша – это согласование одних форм с другими, теми, к которым они относятся. Известный итальянский исследователь Этторе Ли Готти назвал Фуша последним провансальским и первым каталанским автором [Li Gotti 1955: 297].

Сочинение «Doctrina d'acort» Терраманьино де Пиза было написано на Сардинии между 1270–1280 гг. и является стихотворным переложением знаменитого трактата Рамона Видаля «Las Razos de trobar», которому, однако, этот итальянский автор следует не всегда. Кроме того, он использует стихотворные примеры не только Рамона Видаля, но и других трубадуров. Трактат сохранился лишь в одной каталанской рукописи конца XIV в., и, видимо, так и не стал широко известен [Bertoni 1967: 120–122].

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Дальнейшая судьба этого мощнейшего культурно-филологического наследия оказалась печальной, как и судьбы его создателей, покровителей и поклонников. Все, что так или иначе было связано с идеями катаров, альбигойцев и других направлений зарождающегося протестантизма, было жестоко подавлено и надолго предано забвению, о чем писала, в частности, Т.Б. Алисова: «Тесные контакты этнически родственных народов были прерваны после альбигойских войн (1209–1244), установления Инквизиции (1233) и постепенного вытеснения старопровансальского языка ...из сфер культурного общения (эдикт Франциска I, изданный в 1539 году)». [Алисова, Плужникова 2011: 12].

Очевидно, что наиболее ценное из того, что дошло до нас как наследие окситанской литературы, – это лирическая поэзия трубадуров, и средневековые поэты, создававшие свои произведения на территории нынешней Италии, оставили в ней свой яркий след.

Но итальянцы не были бы итальянцами, если бы неукоснительно следовали требованиям церковных властей, полностью отказавшись от поклонения красоте. Когда мрак средневековья начал рассеиваться и обстановка несколько успокоилась, в городе Парма аббатиса католического монастыря Джованна Пьяченца завела в своей обители литературный салон во вполне куртуазном духе. Там регулярно собирались поэты и философы, читались стихи, в том числе старые, обсуждались литературно-философские течения. Дабы оформить монастырские покои надлежащим образом, она пригласила художника Корреджо для росписи стен и потолка салона. Но через несколько лет эти занятия встревожили католическую

администрацию, заподозрившую в них возможность возрождения катаро-альбигойских ересей, и режим монастыря был изменен на затворнический (*clausura*). Режим был настолько строгим, что даже Вазари ничего не знал об этих фресках. Только через два века, когда монастырь был упразднен и началась реконструкция здания, их обнаружили и поразились высочайшему качеству росписи, известной в наши дни как *Camera di S. Paolo*. Заодно открылась и их история.

Подытоживая сказанное, хотелось бы подчеркнуть, что в XIII в. Италия активно поддерживала и развивала поэтическую и грамматическую традиции Прованса. Ведущую роль в этом процессе играло Сицилийское королевство, в котором, несмотря на неоднократную смену правящих династий, поэтическое творчество не прекращало своего развития, что в дальнейшем способствовало формированию собственно итальянских поэтических школ и созданию общеитальянского поэтического языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. Алисова Т.Б., Плужникова К.Н. Старопровансальский язык и поэзия трубадуров. М.: МАКС Пресс, 2011. 176 с.
2. Алисова Т.Б., Чельшева И.И. История итальянского языка: от первых памятников до XVI века. М.: Изд-во МГУ, 2009. 440 с.
3. Гринина Е.А. Грамматические и риторические понятия в средневековых трактатах Прованса и Каталонии: Дисс. ... канд. филол. наук. М., 1986. 216 с.
4. Гринина Е.А. Введение: краткий очерк истории каталанского языка // Каталанская культура. История и современность. М.: Русско-каталанское общество, 1993. С. 6–10.
5. Гринина Е.А. Жофре де Фуша – один из первых каталанских филологов // Каталанская культура. История и современность. М.: Русско-каталанское общество, 1993. С. 11–30.
6. Гринина Е.А. Судьба малых романских языков: окситанский язык // Романские языки и культуры: от античности до современности: VI международная научная конференция, Москва 30.11 – 1.12. 2011. М.: Век информации, 2013. С. 72–76.
7. Загрязкина Т.Ю. Юг Франции как регион и концепт культуры // Романские языки и культуры: от античности до современности: IV международная научная конференция, Москва 29.11 – 30.11. 2007. М.: МАКС Пресс, 2008. С. 85–97.
8. Лободанов А. П., Морозова Е. В., Чельшева И.И. Окситанский язык // Языки мира: Романские языки. М.: Academia, 2001. С. 278–303.
9. Мейлах М.Б. Язык трубадуров. М.: Наука, 1975. 239 с.
10. Осокин Н.А. История альбигойцев и их времени. М.: АСТ, 2000. 891 с.
11. Романова Г.С. Концепт *larguesa* как моральная основа окситанской средневековой языковой личности // Романские языки и культуры: от античности до современности: VII Международная научная конференция, Москва 28.11 – 29.11. 2013. М.: Изд-во Моск. ун-та, 2015. С. 251–266 (<http://elibrary.ru/item.asp?id=24266669>).
12. Романова Г.С., Гринина Е.А. Исторический текст глазами филолога: филологический комментарий к монографии Н. Осокина «История альбигойцев и их времени» // Риторика ↔ Лингвистика. Вып. 13. Смоленск: Изд-во СмолГУ, 2018. С. 215–225.
13. Самарин Р. М., Михайлов А. Д. Традиции провансальских трубадуров в Италии // История всемирной литературы: В 8 т. / АН СССР; Ин-т мировой лит. им. А.М. Горького. Т. 2. М.: Наука, 1984. С. 539–540.
14. Черняк А.Б. От Юка Файдита до Косериу (очерки истории романской филологии). СПб., 2018. 260 с.
15. Шишмарев В.Ф. Лирика и лирики позднего средневековья. Париж: Типография Н.Л. Данцига, 1911. 565 с.

16. *Bertoni G.* I trovatori d'Italia. Biografie, testi, traduzioni, note. Roma: Società Multigrafica Editrice Somu, 1967 [1915]. 608 p.
17. *D'Arco S.A.* I manoscritti della letteratura in lingua d'oc (a cura di Lino Leonardi), Piccola Biblioteca Einaudi. Firenze, 1992. 221 p.
18. *De Riquer M.* Història de la literatura catalana, I. Barcelona: Editorial Ariel, 1980. 707 p.
19. *Ferrando Francés A., Nicolás Amorós M.* Història de la llengua catalana. Barcelona: Editorial UOC, 2011. 552 p.
20. *Gröber G.* Die Liedersammlungen der Troubadours // *Romanische Studien*. 1877. Bd. 2. P. 337–680.
21. *Li Gotti E.* Jofre de Foixa // *Documentos* [Congreso Internacional de Linguística Romanica (7; 1953; Barcelona)]: VII Congreso Internacional de Linguística Romanica, Universidad de Barcelona, 7–10, abril de 1953. Vol. 2: Actas y memorias.2. Barcelona: Abadía de San Cugat del Vallés, 1955. P. 297–301.
22. *Martinengo M.* Le trovatore II. Poetesse e poeti in conflitto. Milano: Libreria delle donne, 2001. 125 p.
23. *Nadal J.M., Prats M.* Història de la llengua catalana. Vol. 1. Dels inicis al segle XV. Barcelona: Edicions 62, 1982. 542 p.
24. *Pillet A.* Bibliographie der Troubadours / Ed. by H. Carstens. Niemeyer: Halle, 1933. 364 p.
25. *Santangelo S.* Dante e i trovatori provenzali. Catania: Università di Catania; Pubblicazioni della Facoltà di Lettere e Filosofia, 1959. 26 p.

REFERENCES

1. Alisova T.B., Pluzhnikova K.N. (2011) Old Provençal Language and Poetry of the Troubadours. Moscow. Maks Press Publ. 176 p.
2. Alisova T.B., Chelysheva I.I. (2009) History of the Italian Language: From the First Monuments to the XVIth century. Moscow. Lomonosov Moscow State University Press. 440 p.
3. Bertoni G. (1967 [1915]) I trovatori d'Italia. Biografie, testi, traduzioni, note. Roma. Società Multigrafica Editrice Somu. 608 p.
4. Chernyak A.B. (2018) From Uc Faidit to Coseriu (studies in the history of romance Philology). St. Peterburg. 260 p.
5. D'Arco S.A. (1992) I manoscritti della letteratura in lingua d'oc (a cura di Lino Leonardi). Firenze. Piccola Biblioteca Einaudi. 221 p.
6. De Riquer M. (1980) Història de la literatura catalana, I. Barcelona. Editorial Ariel. 707 p.
7. Ferrando Francés A., Nicolás Amorós M. (2011) Història de la llengua catalana. Barcelona. Editorial UOC. 552 p.
8. Grinina E.A. (1986) Grammatical and Rhetorical Terms in Medieval Treatises of Provence and Catalogne: PhD. thesis. Moscow. 216 p.
9. Grinina E.A. Introduction: A Brief Outline of the History of the Catalan Language. In: Catalan Culture. History and Modernity. Moscow. Russko-katalanskoye Obshchestvo Publ. 1993, pp. 6–10.
10. Grinina E.A. Jofre de Foixa, One of the First Catalan Philologists. In: Catalan Culture. History and Modernity. Moscow. Russko-katalanskoye Obshchestvo Publ. 1993, pp. 11–30.
11. Grinina E.A. The Destiny of the Minor Romance Languages: The Occitan Language. In: Romance Languages and Cultures: From Antiquity to the Present: VI International Scientific Conference. Moscow 30.11 – 1.12. 2011. Moscow. Vek Informatsii Publ. 2013, pp. 72–76.
12. Gröber G. Die Liedersammlungen der Troubadours. *Romanische Studien*. 1877. Bd. 2, pp. 337–680.
13. *Li Gotti E.* Jofre de Foixa. In: *Documentos* [Congreso Internacional de Linguística Romanica (7; 1953; Barcelona)]: VII Congreso Internacional de Linguística Romanica, Universidad de Barcelona, 7–10, abril de 1953. Vol. 2: Actas y memorias.2. Barcelona. Abadía de San Cugat del Vallés, 1955. P. 297–301.

14. Lobodanov A. P., Morozova E. V., Chelysheva I.I. Occitan language. In: Languages of the World: Romance Languages. Moscow. Academia Publ. 2001, pp. 278–303.
15. Martinengo M. (2001) Le trovatore II. Poetesse e poeti in conflitto. Milano. Libreria delle donne. 125 p.
16. Meilakh M.B. (1975) The Language of the Troubadours. Moscow. Nauka Publ. 239 p.
17. Nadal J.M., Prats M. Història de la llengua catalana. Vol. 1. Dels inicis al segle XV. Barcelona: Edicions 62. 1982. 542 p.
18. Osokin N.A. (2000) History of the Albigenses and Their time. Moscow. AST Publ. 891 p.
19. Pillet A. (1933) Bibliographie der Troubadours / Ed. by H. Carstens. Niemeyer. Halle. 364 p.
20. Romanova G.S. The Concept of Larguesa as the Moral Basis of the Occitan Medieval Linguistic Personality. In: Romance Languages and Cultures: From Antiquity to the Present: VII International Scientific Conference, Moscow, 28.11 – 29.11. 2013. Moscow. Lomonosov Moscow State University Press. 2015, pp. 251–266 (<http://elibrary.ru/item.asp?id=24266669>).
21. Romanova G.S., Grinina E.A. Historical Text through the Eyes of a Philologist: A Philological Commentary on N. Osokin’s Monograph “The History of the Albigenses and Their Time”. In: Rhetoric and Linguistics. Issue 13. Smolensk. Smolensk State University Press. 2018, pp. 215–225.
22. Samarin R. M., Mijailov A. D. Traditions of the Provençal Troubadours in Italy. In: History of World Literature: In 8 vols. Vol. 2. Moscow. Nauka Publ. 1984, pp. 539–540.
23. Santangelo S. (1959) Dante e i trovatori provenzali. Catania. Università di Catania. Pubblicazioni della Facoltà di Lettere e Filosofia. 26 p.
24. Shishmarev V.F. (1911) Lyrics and Lyric Poets of the Late Middle Ages. Paris. Printing House of N.L. Dantsig. 565 p.
25. Zagriazkina T.Yu. South of France as a Region and Cultural Concept. In: Romance Languages and Cultures: From Antiquity to the Present: IV International Scientific Conference, Moscow 29.11 – 30.12. 2007. Moscow. MAKS Press. 2008, pp. 85–97.

Сведения об авторах:

Елена Анатольевна Гринина,
канд. филол. наук
доцент
Московский государственный институт
международных отношений (Университет)
МИД России (МГИМО-Университет)

Elena A. Grinina,
PhD
Associate Professor
Moscow State University of International
Relations
(MGIMO University)

eagrinnina@yandex.ru

Галина Семеновна Романова,
канд. филол. наук
доцент
Московский государственный институт
международных отношений (Университет)
МИД России (МГИМО-Университет)

Galina S.Romanova,
PhD
Associate Professor
Moscow State University of International
Relations
(MGIMO University)

gromanova.home@gmail.com

А.Х. Гусева (Москва, Россия)

О концепции авторского перевода медиатекста в эпоху цифровизации и коммерциализации искусства¹

Аннотация: Доклад посвящен методике обучения редактированию медиатекста в аспекте авторского и традиционного перевода. Рассмотрены стратегии, применяемые при воссоздании оригинала на иностранном языке, проанализированы некоторые актуальные проблемы авторства в эпоху цифровизации и коммерциализации искусства.

Ключевые слова: авторский текст, авторский перевод, медиатекст, художественное произведение, лингвостилистический анализ

A.H. Guseva (Moscow, Russia)

On the Concept of the Author's Media Text Translation in the Era of Digitalization and Commercialization of Art

Abstract: The report is devoted to the media text editorial methods in the aspect of author's and traditional translation. The strategies used to recreate the original in a foreign language are considered, some topical problems of authorship in the era of digitalization and commercialization of art are analyzed.

Key words: author's text, author's translation, media text, fiction, linguistic and stylistic analysis

Понятия «авторский текст» и «авторский перевод» неразрывно связаны в эпоху цифровизации и коммерциализации искусства в целом и литературы в частности. Уточим, что актуальной является проблема перевода медиатекста как одного из жанров художественного (литературного) перевода. Зачастую авторы данного типа текстов выступают в роли переводчиков, и далеко не всегда результат – интерпретация медиатекста на иностранном языке – отражает корректно саму интенцию автора (некоторые социокультурные реалии, лексико-грамматические конструкции, фразеологические обороты, идиомы и другие текстовые единицы переведены безэквивалентно), и, как следствие, теряется истинный смысл и жан-

¹ В основе статьи доклад, представленный на Международной онлайн-конференции «Русская литература XX–XXI веков в современном мире: авторские стратегии» (МГУ имени М.В. Ломоносова, филологический факультет, 10–11 ноября 2020 г.).

ровая картина авторского текста, а также нередко отсутствует переводческий как внутритекстовый, так и затекстовый комментарий, необходимый для иноязычных читателей, слушателей, зрителей или пользователей сетевых ресурсов.

В качестве одного из возможных решений данной филологической и переводоведческой проблемы проанализируем методику преподавания авторского перевода медиатекста (АПМТ), так как освоение процесса АПМТ является одной из основных профессиональных компетенций современного журналиста, копирайтера, редактора, переводчика и др. смежных профессий, которыми овладевают студенты Института лингвистики, Института масс-медиа и Института филологии и истории Российского государственного гуманитарного университета (ФГБОУ ВО РГГУ).

В первую очередь, очертим семантическое поле данной публикации.

До эпохи повсеместной цифровизации коммерческая ценность произведения была вторичной, производной от его художественно-эстетической ценности, в то время как в наши дни она способна оказать существенное влияние на оценку и общественное признание творчества автора. Коммерциализация искусства – естественный процесс, сопровождающий художественное творчество с момента его институционализации в качестве профессиональной деятельности и закрепления в системе общественного разделения труда.

В условиях развития информационно-коммуникационных технологий массовое распространение литературных произведений малой и крупной формы направлено на коммерческий успех через тиражирование. Данная ситуация создает некую схему классификации литературы в особенности в интернет-пространстве: художественная, эстетическая ценность и уникальность моделируются маркетинговыми приемами, в результате чего характер восприятия и оценки художественного произведения субъективен и порой непрофессионален. В данном контексте уместно упомянуть о новом термине – «инверсия цены и качества художественного произведения»¹, означающем обратный традиционному пониманию ценности произведения процесс, при котором потребительная стоимость выходит на первый план.

Проводя параллель между авторским текстом и авторским переводом, отметим, что в контексте методики преподавания АПМТ следует рассматривать текст как «промежуточное образование между действительностью и сознанием человека, всегда индивидуальную форму видения мира»². В этой связи авторский перевод позиционируется как самостоятельное произведение, что подтверждает мнение российского исследователя С.Г. Николаева о данном виде перевода, отличающемся от «обычного профессионально выполненного художественного перевода тем, что в нем могут возникнуть совершенно новые стилистические приемы и средства – тропы, фигуры речи, идиоматически используемые лексические единицы, а также образы, оттенки значений и даже значения, которых не обнаруживал оригинал»³. Добавим, что при отработанной методике авторского перевода специалист гуманитарного профиля способен воссоздать оригинал на иностранном языке, поскольку наиболее корректное понимание семантики, стиля и языковых средств текста оригинала присуще в большей степени не профессиональному переводчику, а самому автору.

¹ Муха О.Ю. Китч и кэмп как новое высокое и низкое. Революция бинарных отношений в эстетике // Вестн. Самар. гуманит. акад. Сер.: Философия. Филология. 2013. № 1(13). С. 3–20.

² Бразговская Е.Е. Текст культуры: от события к событию. Пермь, 2004. С. 49.

³ Николаев С.Г. Об одном стихотворении Бродского и его переводе, выполненном автором // Известия Южного федерального университета. Филологические науки. 2008. №4. С. 64–82 (philol-journal.sfedu.ru/index.php/sfuphilol/article/view/103).

При обучении методике АПМТ современные медиатексты следует определить как «интегрирующие в едином смысловом пространстве разнородные компоненты (вербальные, визуальные, аудитивные, аудиовизуальные и другие)»¹. Специалист, выполняющий авторский перевод МТ, должен учитывать взаимосвязь и взаимозависимость формы и содержания МТ, придерживаться функционально-стилистических норм языка перевода, соблюдать принцип коммуникативной доминанты, применять прагматическую стратегию перевода с учетом того, что МТ определяется как «гипероним ряда предшествующих терминов: журналистский текст, PR-текст, публицистический текст, газетный текст, теле- и радиотекст, рекламный текст, текст интернет-СМИ»² – и, в свою очередь, является элементом интегрального гипертекста.

Для грамотной работы по предлагаемой методике АПМТ важно, чтобы текст оригинала был написан с учетом следующих параметров: «1. способ производства текста; 2. форма (фактура) медиатекста; 3. канал распространения; 4. функционально-жанровый тип текста; 5. тематическая доминанта»³. К примеру, студенты, создавая оригинал на родном языке, должны учитывать целевую аудиторию, формат текста (письменный, аудио- либо видео-), вычленив коммуникативную (прагматическую) задачу, а также составить предварительный глоссарий единиц, нуждающихся в переводческом комментарии. При авторском переводе медиатекст может быть значительно изменен по форме, но главная цель состоит в том, чтобы полностью сохранить сюжет, придерживаться стилистических норм языка перевода, что позволит выполнить семантико-стилистически адекватный перевод МТ.

В соответствии с приведенными определениями авторский медиатекст можно рассматривать как текст на иностранном языке, который студенты обрабатывают на практических занятиях с целью перевода корпуса текстов, объединенных конкретной тематикой, а также составления лексикографической базы данных и терминологического глоссария.

Практические задания раздела «Авторский перевод медиатекста» выполняются студентами в соответствии с темой итогового проекта на материале корпуса текстов выбранной тематики и способствуют решению следующих задач: 1. ознакомить со спецификой перевода источников гипертекстового формата на иностранном языке с помощью цифровых инструментов, а также особенностями переводческой деятельности в современных условиях; 2. выработать умение применять полученные знания в практической деятельности при переводе медиатекстов и аргументированно обосновывать собственные переводческие решения; 3. научить определять степень и уровень эквивалентности перевода медиатекста при его сопоставлении с оригиналом в процессе чтения с помощью современных программных средств; 4. научить проводить литературоведческий и лингвостилистический анализ посредством аудирования (визуализации), анализировать структуру медиаматериалов и выявлять подлежащее передаче содержание на базе технологий ТМ; 5. совершенствовать навыки работы на персональном компьютере и в сетевых средах с использованием текстовых редакторов, электронных энциклопедий, лексикографических баз данных, специализированного лингвистического и программного обеспечения переводчика.

¹ Кузьмина Н.А. Современный медиатекст: учеб. пособие / Отв. ред. Н.А. Кузьмина. 3-е изд., стер. М.: ФЛИНТА, 2014. С. 36.

² Кузьмина Н.А. Современный медиатекст. С. 13.

³ Солганик Г.Я. К определению понятий «текст» и «медиатекст» // Вестник Моск. ун-та. Серия 10. Журналистика. 2005. № 2. С. 7–15.

Далее приведем основные положения методики АПМТ при переводе и трансформации. Для корпуса МТ характерен формат гипертекста. В контексте данной публикации под термином «гипертекст» следует понимать прежде всего «технологии хранения и обработки текстовых документов на естественном языке, которая позволяет устанавливать и поддерживать предопределенные связи между документами и/или отдельными их фрагментами, обеспечивая возможности навигации в такой структуре для перехода от одного ее компонента к другому»¹. Гипертекстовая организация крупных массивов информации делает их обозримыми и облегчает оперирование ими, а эффективность информационной системы зависит, в первую очередь, от тех возможностей, которые она предоставляет пользователю в поиске нужной информации и доступе к ней.

Перечислим этапы работы и интерактивные задания: 1. ознакомление с источниками и классификация иноязычных медиатекстов; 2. выбор тематики МТ (МТ-12) для формирования корпуса медиатекстов; 3. выбор медиатекста (МТ-1) для лингвистической обработки с целью перевода в процессе чтения (аудирования, визуализации); 4. аналитическое чтение (аудирование, визуализация) оригинала; 5. поисковое и выборочное чтение (аудирование, визуализация) для создания терминологического глоссария; 6. структурирование медиатекста для перевода по ЛЕ, ГЕ, СЕ и СФЕ; 7. перевод текстов конкретного корпуса (МТ-1-12); 8. создание гипертекста МТ-12; 9. автоперевод МТ; 10. редактирование АПМТ.

Основные учебные действия практического модуля, выполняемые студентами при освоении данной техники редактирования АПМТ: 1. формулировка основной мысли МТ-1; 2. выделение терминов и понятий в процессе чтения (аудирования, визуализации) оригинала; 3. разработка тематического глоссария МТ-1; 4. определение в процессе чтения (аудирования, визуализации) текстов корпуса МТ-1-12 терминов и понятий, используемых в МТ1; 6. составление компресс-текста МТ-1; 8. составление корпуса компресс-текстов МТ-1-12; 9. составление лексикографической базы данных МТ-1-12. В результате применения различных видов обработки медиатекстов данного корпуса студенты вырабатывают стратегию АПМТ с учетом предметных, языковых, социокультурных и дискурсивных знаний.

В заключение следует отметить, что в процессе применения данной методики формируются навыки работы с применением технологии интерредактирования, студенты совершенствуют профессиональные компетенции, необходимые для эффективной и корректной переводческой деятельности в области авторского перевода МТ с учетом производственной необходимости использования ИКТ в современных условиях, а также приобретают устойчивые навыки перевода и редактирования иноязычных СМИ.

ЛИТЕРАТУРА

Бразговская Е.Е. Текст культуры: от события к событию. Пермь, 2004. 65 с.

Данилкин А.А., Самсонов А.В., Дмитриев А.С. Живой англо-русский словарь по вычислительной технике, информационным технологиям и связи. М.: ВНИИПВТИ, 2009–2015 (www.morepc.ru/dict).

Кузьмина Н.А. Современный медиатекст: учеб. пособие / Отв. ред. Н.А. Кузьмина. 3-е изд., стер. М.: ФЛИНТА, 2014. 416 с.

¹ *Данилкин А.А., Самсонов А.В., Дмитриев А.С.* Живой англо-русский словарь по вычислительной технике, информационным технологиям и связи. М.: ВНИИПВТИ, 2009–2015 (www.morepc.ru/dict).

Муха О.Ю. Китч и кэмп как новое высокое и низкое. Революция бинарных отношений в эстетике // Вестн. Самар. гуманитар. акад. Сер.: Философия. Филология. 2013. № 1(13). С. 3–20.

Николаев С.Г. Об одном стихотворении Бродского и его переводе, выполненном автором // Известия Южного федерального университета. Филологические науки. 2008. № 4. С. 64–82 (philol-journal.sfedu.ru/index.php/sfuphilol/article/view/103).

Солганик Г.Я. К определению понятий «текст» и «медиа́текст» // Вестник Моск. ун-та. Серия 10. Журналистика. 2005. № 2. С. 7–15.

REFERENCES

Brazgovskaya E.E. (2004) Culture Text: From Event to Event. Perm. 65 p.

Danilkin A.A., Samsonov A.V., Dmitriev A.S. Living English-Russian Dictionary of Computing, Information Technology and Communication. Moscow. VNIIPVTI Press. 2009–2015 (www.morepc.ru/dict).

Kuzmina N.A. (2014) Modern Media Text: A Manual / Chief. ed.: N.A. Kuzmin. 3rd ed., stereotyped. Moscow. FLINTA Publ. 416 p.

Mukha O.Yu. Kitsch and Camp as the New High and New Low. The Revolution in Binary Relations in Aesthetics. *Samara Humanitarian Academy Bulletin. Series: Philosophy. Philology*. 2013. No 1(13), pp. 3–20.

Nikolaev S.G. About a Verse by Brodsky and Its Translation by the Author. *Southern Federal University Bulletin. Philological Sciences*. 2008. No 4, pp. 64–82 (philol-journal.sfedu.ru/index.php/sfuphilol/article/view/103).

Solganik G.Ya. To the Definition of the Concepts “Text” and “Media Text”. *Moscow State University Bulletin. Series 10. Journalism*. 2005. No 2, pp. 7–15.

Сведения об авторе:

Алла Ханафиевна Гусева,

канд. пед. наук

доцент

Российский государственный гуманитарный университет (РГГУ)

Alla H. Guseva,

PhD

Associate Professor

Russian State University for the Humanities (RGGU)

allahanafievna@gmail.com

События. Имена. Судьбы

Events. Names. Destiny

**Верность призванию.
К 70-летию В.А. Воропаева**

**Faithfulness to the Calling.
To the 70th Anniversary of Vladimir Voropaev**

13 ноября 2020 года исполнилось 70 лет человеку удивительной судьбы – замечательному филологу-гоголевед, профессору Московского университета Владимиру Алексеевичу Воропаеву.

Сын фронтовика, представитель послевоенного поколения, который рос на московской хулиганской окраине, он попал в университет явным действием промысла Божия. Получив в юности серьезную черепно-мозговую травму в уличной драке, Владимир оказался на долгое время прикованным к постели. Врачи говорили, что вернуться к полноценной жизни для него уже нереально. Но молодой человек начал читать русских классиков, причем читал много, целыми собраниями сочинений. Постепенно здоровье пошло на поправку: сначала он стал ходить при помощи костылей, а потом – после усиленных занятий лечебной физкультурой – смог с ними расстаться, хотя и вышел из больницы инвалидом 1-й группы. После пережитых испытаний сомнений уже не было – надо поступать в университет на филологический факультет.

После блестяще сданных вступительных экзаменов председатель приемной комиссии спросил: «Почему поступаете на заочное?» – «Инвалидность», – смущенно ответил абитуриент, но уже по итогам первого семестра подающего надежды студента переводят на дневное отделение.

Первым научным увлечением молодого филолога стал Чехов, которому и была посвящена дипломная работа. Но в аспирантуре начинающий литературовед решил заняться Гоголем, удивительный мир которого открыл для себя, когда готовился к поступлению в университет. Именно исследование феномена личности и духовного пути этого классика русской литературы, чье творчество неразрывно связано с Православием, стало призванием молодого ученого, которое предопределило не только его научные интересы, но и весь дальнейший жизненный путь. Можно с уверенностью сказать, что сам Гоголь стал его духовным наставником.

Еще будучи аспирантом, Владимир Воропаев начал преподавать в университете и с тех пор никогда не изменял своему педагогическому призванию. По окончании аспирантуры он защитил кандидатскую диссертацию «Традиции русского народного творчества в поэтике “Мертвых душ” Н.В. Гоголя» и был оставлен преподавателем на кафедре истории русской литературы.

По мере изучения личности и творчества Гоголя к ученому пришло осознание того, что без приобщения к той духовной традиции, носителем и ярким выражителем которой был Гоголь, дальнейшее изучение его творчества не принесет серьезных результатов. Еще будучи студентом университета, Владимир Воропаев сблизился с Константином Сергеевичем Родионовым, племянником архиепископа Сан-Францисского Иоанна (Шаховского) и близким другом писателя Михаила Михайловича Пришвина. Константин Сергеевич был глубоко верующим человеком, который в советское время сохранил культурные и духовные традиции дореволюционной России. Он оказал значительное влияние на духовное становление студента-филолога.

В 70-е годы благодаря поездке за границу Владимиру Воропаеву удалось приобрести (и привезти из-за границы) Библию на русском языке, что в те годы считалось большой удачей, – так началось его знакомство со Священным Писанием, в свете которого многие произведения русской классической литературы получили совершенно иное звучание.

Весьма значимым с точки зрения формирования Владимира Воропаева как ученого-христианина стал пример его коллеги по университету – исследователя древнерусской литературы Вячеслава Андриановича Грихина (1942–1982), который в советские годы имел мужество не скрывать своих христианских убеждений.

С начала 80-х годов молодой ученый-гоголевед стал сознательным христианином и начал принимать участие в богослужениях и таинствах Церкви. Он вошел в круг московской церковной интеллигенции, где познакомился с художником Юрием Селиверстовым, писателем Петром Паламарчуком и многими другими православными людьми. Здесь же он нашел и свою будущую супругу – Елену (1956–2000), которая была помощницей известного критика и писателя Вадима Валерьяновича Кожинова. Общение с мэтром отечественного литературоведения оказало значительное влияние на формирование гражданской позиции ученого.

С момента открытия Оптиной Пустыни в 1987 году Владимир Воропаев регулярно посещал святую обитель, уделяя особое внимание изучению традиций оптинского старчества и его влияния на русскую литературу, в том числе Гоголя. В течение многих лет он был прихожанином подворья Оптиной Пустыни в Останкине.

Придя к вере в сознательном возрасте, Владимир Алексеевич никогда не изменял своему духовному выбору и гражданской патриотической позиции. В 1997 году он защитил докторскую диссертацию «Гоголь в последнее десятилетие его жизни: новые аспекты биографии и творчества», в которой особое внимание было уделено вопросам духовного наследия писателя. Вскоре Владимиру Алексеевичу было присвоено ученое звание профессора.

Параллельно с научной работой ученый продолжал трудиться и на педагогическом поприще. В течение нескольких десятилетий помимо общих лекционных курсов он читает на кафедре истории русской литературы спецкурсы, посвященные творчеству Гоголя, а также ведет гоголевский семинар, в котором неизменно большое внимание уделяется духовной стороне творчества писателя. Среди его учеников не только специалисты-филологи, но и священнослужители Русской Православной Церкви, в том числе преподаватель Московской Духовной академии и Сретенской Духовной семинарии архимандрит Симеон (Томачинский), а также автор этих строк.

На протяжении многих лет узы духовной дружбы и профессионального сотрудничества связывали Владимира Алексеевича с монахом Лазарем (в миру Виктор Васильевич Афанасьев, 1932–2015), известным писателем, и с профессором Московской Духовной академии Михаилом Михайловичем Дунаевым (1945–2008).

В течение сорока лет работы на факультете Владимир Алексеевич читал курсы лекций по истории русской литературы XIX века на русском, романо-германском, славянском, вечернем отделениях. В последние годы он читает общий курс лекций «Истории русской литературы XIX века (первая половина)» для студентов классического и византийского отделений, а также курсы по выбору «Основы реального и историко-литературного комментария произведений XIX века» и «Текстология и источниковедение».

За годы своих трудов Владимир Алексеевич выпустил более десяти книг о Гоголе, написал огромное количество предисловий и комментариев к изданиям

классика, а число его журнальных и интернет-публикаций не поддается исчислению. Ведущие церковные и светские периодические издания России, такие как «Православная беседа», «Фома», «Православный паломник», «Московский журнал», «Литература в школе», «Православное книжное обозрение», «Православный собеседник» и многие другие, публиковали и продолжают публиковать его статьи и очерки.

Владимир Алексеевич Воропаев – член Союза писателей России, председатель Гоголевской комиссии при Научном совете «История мировой культуры» РАН. В 2009 году, к 200-летию со дня рождения Гоголя, совместно со своим учеником Игорем Алексеевичем Виноградовым он предпринял титанический труд – подготовил к изданию Полное собрание сочинений и писем Гоголя в 17-ти томах, которое на сегодняшний день является наиболее авторитетным научным изданием творческого наследия великого писателя. Важно отметить, что это собрание вышло в главном издательстве Русской Православной Церкви – Издательстве Московской Патриархии – по благословению Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла и Блаженнейшего митрополита Киевского и всея Украины Владимира. За этот труд Владимир Алексеевич был удостоен ордена Украинской Православной Церкви (Московского Патриархата) Преподобного Нестора Летописца I степени.

В 2014 году Владимир Алексеевич Воропаев за большой вклад в развитие и исследование русской литературы был избран номинантом Патриаршей литературной премии имени святых равноапостольных Кирилла и Мефодия и получил памятный знак из рук Святейшего Патриарха Кирилла, а в 2015 году вошел в состав Палаты попечителей этой премии.

Владимир Алексеевич награжден Золотой Пушкинской медалью в номинации «Литература и публицистика» (1999), Памятной юбилейной Гоголевской медалью (2009), Патриаршей грамотой (2010), дипломами «Лучший филолог года» филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова, почетными грамотами и дипломами Издательского совета Русской Православной Церкви, Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета, грамотой номинанта Патриаршей литературной премии имени святых равноапостольных Кирилла и Мефодия (2015). Он является лауреатом Всероссийской историко-литературной премии «Александр Невский» (2009), Национальной премии «Лучшие книги и издательства года» (2009), премии Союза писателей России «Имперская культура» имени Эдуарда Володина в номинации «Литературоведение» (2015), международного Славянского Форума искусств «Золотой витязь» в номинации «Славянское литературоведение» (2017), XV открытого конкурса изданий «Просвещение через книгу» (Издательский совет Русской Православной Церкви, Федеральное агентство по печати и массовым коммуникациям. Роспечать; 2020). В 2020 году Ученый совет МГУ избрал профессора В.А. Воропаева лауреатом Ломоносовской премии – высшей награды Московского университета.

Желаем мэтру отечественного литературоведения и выдающемуся православному ученому благословенных успехов в дальнейших трудах на поприще христианского просвещения нашего народа!

*Игумен Евфимий (Моисеев),
Ректор Тульской духовной семинарии*

Журнал *Stephanos* поздравляет профессора В.А. Воропаева с юбилеем и выражает признательность за многолетнее плодотворное сотрудничество, способствующее укреплению репутации нашего издания, одна из целей которого – знакомство в том числе и зарубежных читателей с актуальными научными исследованиями в области истории русской литературы и культуры. Предпринятая В.А. Воропаевым и осуществленная журналом публикация «Библиографии произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке» способствовали этому. Библиография трудов В.А. Воропаева, публикуемая в настоящем номере журнала, свидетельствует об огромной работе, проделанной исследователем творчества Н.В. Гоголя. Искренне желаем нашему автору долгих лет жизни и дальнейших успехов в научной и педагогической деятельности.

Редакция журнала Stephanos

Библиография трудов В.А. Воропаева

Works of Vladimir Voropaev

1980

1. Конференция, посвященная 170-летию со дня рождения Н.В. Гоголя (Нежин, 1–3 апреля 1979 г.) / Нежинский гос. педагогичный ин-т им. Н. Гоголя // Научные доклады высшей школы. Филологические науки. М., 1980. № 1. С. 92–93.

1981

2. «Замкни речь пословицей». Народнопоэтическая стихия в «Мертвых душах» Н.В. Гоголя // Литературная учеба. М., 1981. № 4. С. 172–179.
3. «Мертвые души» и традиции народной культуры (Н.В. Гоголь и И.М. Снегирев) // Русская литература. Л., 1981. № 2. С. 92–107.

1982

4. Заметки о фольклорном источнике гоголевской «Повести о капитане Копейкине» // Научные доклады высшей школы. Филологические науки. М., 1982. № 6. С. 35–41.
5. О роли пословиц в создании характеров «Мертвых душ» Н.В. Гоголя // Проблемы литературного развития (на материале русских и зарубежных литературно-художественных традиций): сб. статей / Под ред. А.П. Лободанова. М.: Изд-во Московского ун-та, 1982. С. 48–59.
6. Рукою Гоголя // Огонек. М., 1982. Октябрь. № 43. С. 15.
[Записка Гоголя графине Л.К. Виельгорской «Разные дела по части Гоголя» (1844).]

1983

7. Книги для Гоголя // Прометей: историко-биографический альманах серии «Жизнь замечательных людей». Т. 13 / Сост. В.И. Калугин. М.: Молодая гвардия, 1983. С. 128–142.

1984

8. Гражданин земли Русской // Советский воин. М., 1984. Апрель. № 7. С. 22–23.
9. Загадки гоголевских библиотек // В мире книг. М., 1984. № 4. С. 65–67.

10. К истории публикации «Мертвых душ» // Вестник Московского ун-та. Сер. 9. Филология. М., 1984. № 3. С. 10–13.

11. Комментарии // Великие русские люди: сб. / Сост. В. Володин. М.: Молодая гвардия, 1984. – (Жизнь замечательных людей. Сер. биограф. Вып. 6(646)). С. 408–409, 412–415.

[Биобиблиографические комментарии к кн.: Мясников А. Александр Сергеевич Пушкин; Гудзий Н. Лев Николаевич Толстой; Сидоров А. Илья Ефимович Репин; Дурылин С. Михаил Семенович Щепкин; Асеев Н. Владимир Владимирович Маяковский.]

12. Поэтика «Мертвых душ» и традиции русского народного творчества // Тезисы докладов вторых Гоголевских чтений, посвященных 175-летию со дня рождения писателя (Полтава, 25–28 апреля 1984 г.) / Министерство просвещения УССР, Полтавский гос. педагогический ин-т им. В.Г. Короленко и др.; редкол.: Н.Е. Крутикова, Т.П. Маевская, Н.В. Хоменко и др. Полтава, 1984. С. 81–82.

13. Судьба рукописи. Новые известия о втором томе «Мертвых душ» // Литературная учеба. М., 1984. № 3. С. 167–171.

14. «Я совершу свой путь...»: К 175-летию со дня рождения Н.В. Гоголя // Библиотекарь. М., 1984. № 4. С. 49–52.

1985

15. И.М. Снегирев и литературная Москва // Москва литературная: сб. статей московских критиков / Сост. В. Гусев. М.: Московский рабочий, 1985. С. 184–196. – Соавт.: Воропаева Е.В.

16. Традиции русского народного творчества в поэтике «Мертвых душ» Н.В. Гоголя: Автореф. дис. ... канд. филол. наук / Московский гос. ун-т им. М.В. Ломоносова. М., 1985. 24 с.

17. Три этюда о Гоголе (Из архивных разысканий) // Гоголь: История и современность / Сост. В.В. Кожин, Е.И. Осетров, П.Г. Паламарчук. М.: Советская Россия, 1985. С. 434–467.

1986

18. Комментарий // Гоголь Н.В. Повести / Сост. и коммент. В.А. Воропаева. М.: Советская Россия, 1986. С. 335–365.

19. «Меня очень занимал Гоголь...» Из «Записок» В.О. Шервуда // Литературная газета. М., 1986. 9 апреля. № 15. С. 6.

20. Последние дни жизни Гоголя и проблема второго тома «Мертвых душ» // Вопросы литературы. М., 1986. № 10. С. 132–146. – Соавт.: Песков А.М.

1987

21. «Меня очень занимал Гоголь...» Из «Записок» В.О. Шервуда // Собеседник: литературно-критический ежегодник / Сост. И. Ростовцева. М.: Современник, 1987. Вып. 8. С. 275–281.

22. О датировке гоголевских заметок «К 1-й части» «Мертвых душ» // Русская литература. Л., 1987. № 1. С. 179–185.

1988

23. Комментарий // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма / Вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Советская Россия, 1988. С. 369–431.
24. Мичман Кропотов и капитан Копейкин // Вестник Московского ун-та. Сер. 9. Филология. М., 1988. № 3. С. 61–63.
25. О Гоголе и его главной книге // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма / Вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Советская Россия, 1988. С. 3–20.
26. Примечания: [к очеркам Б.К. Зайцева «Гоголь на Пречистенском» и «Жизнь с Гоголем» / Публ. Е.В. Воропаевой] // Литературная учеба. М., 1988. № 3. С. 124–126.

1989

27. Астафьев Виктор Иванович // Русские писатели. 1800–1917: Биографический словарь / Редкол.: П.А. Николаев (гл. ред.) и др. Т. 1: А–Г. М.: Советская энциклопедия, 1989. С. 118–119. – (Сер. биогр. словарей: Русские писатели. 11–20 вв.).
28. Базили Константин Михайлович // Там же. С. 140–141.
29. Блюммер Леонид Петрович // Там же. С. 285–286.
30. Бобылёв Николай Иванович // Там же. С. 294–295.
31. Бобылёв Федот Федотович // Там же. С. 295. – Соавт.: Шадури В.С.
32. Геевский Степан Лукич // Там же. С. 536.
33. Державы вечная любовь... // Куранты: историко-краеведческий альманах. Вып. 3 / Сост. Е.В. Кончин. М.: Московский рабочий, 1989. С. 268–275.
[В.О. Шервуд и его воспоминания о Гоголе.]
34. «...Кажется, был когда-то Гоголем»: малоизвестная страница жизни классика // Литературная Россия. М., 1989. 1 сентября. № 35. С. 22.
35. О Гоголе и его главной книге // Литература в школе. М., 1989. № 2. С. 3–17.
36. О Гоголе и его главной книге // За строкой учебника: сб. статей / Сост. П. Горелов. М.: Молодая гвардия, 1989. С. 25–53.
37. Gogol and His Major Work: On the 180th Anniversary of the Writer's Birth [О Гоголе и его главной книге: К 180-летию со дня рождения] // Soviet Literature. М., 1989. № 4(493). P. 138–146. – На англ. яз.
38. «Ich glaube, ich war einmal Gogol...»: Eine unbekannte Episode aus dem Leben Gogols [«Кажется, был когда-то Гоголем...»: малоизвестная страница жизни классика] // Sowjet-literatur. М., 1989. № 4. S. 170–175. – На нем. яз.
39. Nikolái Gógol y su obra maestra [О Гоголе и его главной книге] // Literatura Soviética. Moscú, 1989. № 4(490). S. 159–167. – На исп. яз.

1990

40. «Духом схимник сокрушенный...» // Прометей: историко-биографический альманах серии «Жизнь замечательных людей». Т. 16: Тысячелетие русской книжности / Сост. Е. Бондаревой. М.: Молодая гвардия, 1990. С. 262–280.
41. Комментарии // Гоголь Н.В. Выбранные места из переписки с друзьями / Сост., вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Советская Россия, 1990. С. 381–429.

42. Светлое Воскресенье / Публ. и вступ. заметка В. Воропаева // Литературная Россия. М., 1990. 5 апреля. № 14. С. 5.

43. «Сердце мое говорит, что книга моя нужна...» // Гоголь Н.В. Выбранные места из переписки с друзьями / Сост., вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Советская Россия, 1990. С. 3–28.

[Рец.: А. Г. Читайте Гоголя! // Столица. М., 1991. № 16. С. 54.]

1991

44. «...Кажется, был когда-то Гоголем...» // Отчизна. М., 1991. № 7. С. 24–25, 34.

45. «...Кажется, был когда-то Гоголем»: страницы духовной биографии классика // Человек. М., 1991. № 3. С. 120–133.

46. «Катехизис необыкновенно замечательный» // Литературная учеба. М., 1991. Кн. 3. С. 129–131.

[Трактат А.С. Хомякова «Церковь одна». Гоголь и Хомяков.]

47. «Ключ к душе человека» / Вступ. статья и публ. В.А. Воропаева, коммент. В.А. Елисеева; иеромонаха Ипатия и послушника Евгения // Психологический журнал / Институт психологии РАН. М., 1991. № 3. С. 91–93.

[О трактате Гоголя «О тех душевных расположениях и недостатках наших, которые производят в нас смущение и мешают нам пребывать в спокойном состоянии».]

48. Об Иоанне Златоусте – древнерусском святом, или Как нам издавать Гоголя // Литературная газета. М., 1991. 22 мая. № 20. С. 10–11.

[Откл.: Манн Ю., Проскурина В. Странная акция // Книжное обозрение. М., 1991. 26 июля.]

49. Примечания [к трактату А.С. Хомякова «Церковь одна» / Публ. и примеч. В.А. Воропаева] // Литературная учеба. М., 1991. Кн. 3. С. 156–157.

50. Примечания [к предисловию Ю.Ф. Самарина ко второму тому собрания сочинений А.С. Хомякова / Публ. и примеч. В.А. Воропаева] // Литературная учеба. М., 1991. Кн. 3. С. 146.

51. Примечания: [к сочинениям святителя Игнатия (Брянчанинова): Посещение Валаамского монастыря; Иосиф, священная повесть, заимствованная из Книги Бытия; Из «Аскетических опытов» / Публ., подгот. текстов и примеч. В. Афанасьева, В. Воропаева] // Литературная учеба. М., 1991. Кн. 4. С. 154–156. – Соавт.: Афанасьев В.В.

52. Святитель Игнатий Брянчанинов и его творения // Литературная учеба. М., 1991. Кн. 4. С. 109–118. – Соавт.: Афанасьев В.В.

1992

53. Гоголь и монашество // Русское Возрождение: независимый русский православный журнал. Нью-Йорк; Москва; Париж, 1992. № 58–59. С. 142–185.

54. Евстафьев Алексей Григорьевич // Русские писатели. 1800–1917: Биографический словарь / Гл. ред. П.А. Николаев. Т. 2: Г–К. М.: Большая Российская энциклопедия, 1992. С. 214–215. – (Русские писатели 11–20 вв. Сер. биогр. словарь).

55. Жандр Николай Павлович // Там же. С. 257. – Соавт.: Охотин Н.Г.

56. «Кажется, был когда-то Гоголем...»: страницы духовной биографии классика // Златоуст: духовно-просветительский журнал / Товарищество русских художников. М., 1992. № 1. С. 254–292.

57. Комментарий // Гоголь Н.В. Духовная проза / Сост. и коммент. В.А. Воропаева, И.А. Виноградова; вступ. статья В.А. Воропаева. М.: Русская книга, 1992. С. 444–456. – Соавт.: Виноградов И.А.

58. «Лествица, возводящая на небо»: [вступ. статья к выпискам Гоголя из «Лествицы» св. Иоанна Синайского: О гневе и безгневии / Публ. и вступ. статья В. Воропаева, И. Виноградова] // Литературная Россия. М., 1992. 6 марта. № 10. С. 8. – Соавт.: Виноградов И.А.

59. «Лествица, возводящая на небо»: неизвестный автограф Н.В. Гоголя: [вступ. статья к выпискам Гоголя из «Лествицы» св. Иоанна Синайского: О гневе и безгневии / Публ. и вступ. статья В. Воропаева, И. Виноградова] // Литературная учеба. М., 1992. № 1–3. С. 172–174. – Соавт.: Виноградов И.А.

60. «Монастырь ваш – Россия!» // Гоголь Н.В. Духовная проза / Сост. и коммент. В.А. Воропаева, И.А. Виноградова; вступ. статья В.А. Воропаева. М.: Русская книга, 1992. С. 3–34.

[Рец.: Золотусский И. «И в мысли сердце первое» // Новая Европа: международное обозрение культуры и религии. Милан; Москва, 1993. № 3. С. 127–128; Споров Б. Наш Гоголь // Литературная Россия. М., 1994. 8 апреля. № 14. С. 11. Реф.: Юрченко Т.Г. «Влеку меня к себе, Боже мой...» (Религиозно-нравственные искания Н.В. Гоголя) // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная литература. Сер. 7. Литературоведение: реферативный журнал / Институт научной информации по общественным наукам РАН. М., 1994. № 1. С. 66–67.]

61. Тайна русской жизни: 150-лет со дня выхода в свет «Мертвых душ» Н.В. Гоголя // Российский календарь знаменательных дат. М.: Советская Россия, 1992. Май. № 3. С. 11–14.

1993

62. Гоголь в Оптиной Пустыни // Литературная Россия. М., 1993. 28 мая. № 21. С. 12–13.

63. Гоголь и монашество // Журнал Московской Патриархии. М., 1993. № 4. С. 98–110.

64. Гоголь и монашество: [окончание] // Журнал Московской Патриархии. М., 1993. № 5. С. 102–106.

65. Гоголь и монашество // Лепта: литературный журнал. М., 1993. № 2. С. 123–143.

66. Комментарий // Гоголь Н.В. Выбранные места из переписки с друзьями. Духовная проза / Сост., предисл. и коммент. В.А. Воропаева. М.: Патриот, 1993. С. 337–397.

67. Комментарий // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма / Предисл. И. Золотусского; коммент. В. Воропаева. М.: Олимп – ППП [Проза. Поэзия. Публицистика], 1993. С. 237–269.

68. Комментарий // Гоголь Н.В. Повести / Предисл. И. Анненского; коммент. В. Воропаева. М.: Олимп – ППП, 1993. С. 234–252.

69. Николай Васильевич Гоголь (1809–1852) / Сост. В.А. Воропаев // Русская литература XIX века. 1800–1830-е годы: источниковедческая хрестоматия. М.: Московский педагогический ун-т, 1993. С. 435–486.

70. Нужно любить Россию // Гоголь Н.В. Выбранные места из переписки с друзьями. Духовная проза / Сост., предисл. и коммент. В.А. Воропаева. М.: Патриот, 1993. С. 5–20.

71. Старец Макарий. Спасительное слово: письма к мирянам / Публ. В.А. Воропаева // Литературная учеба. М., 1993. Кн. 4. С. 137–168.

1994

72. Алфавитный указатель произведений и подготовительных материалов Н.В. Гоголя // Гоголь Н.В. Собр. соч.: В 9 т. Т. 9: Письма / Сост., подгот. текстов и коммент. В.А. Воропаева, И.А. Виноградова. М.: Русская книга, 1994. С. 753–770. – Соавт.: Виноградов И.А.
73. Духовное наследие Гоголя // Там же. Т. 6: Духовная проза. Критика. Публицистика. С. 395–418. – Соавт.: Виноградов И.А.
74. Духом схимник сокрушенный... Жизнь и творчество Н.В. Гоголя в свете Православия. М.: Московский рабочий, 1994. 159 с.: ил.
[Рец.: Афанасьев В. «Духом схимник сокрушенный...» // Литературная Россия. М., 1995. 15 сентября. № 37. С. 10; Он же. Духом схимник сокрушенный... // Московский журнал. М., 1996. № 1. С. 58–59; Споров Б. Православный Гоголь // Жизнь вечная: ежемесячная газета. М., 1995. Сентябрь. № 8. С. 4; Он же. Православный Гоголь // Православная беседа. М., 1996. № 1. С. 42–44; Емец Д. Духовная биография Гоголя // Православная Москва. М., 1995. Ноябрь. № 32. С. 6; Он же. Духовная биография Гоголя // Литературная учеба. М., 1995. № 5/6. С. 170–172; Степанян К. Трагический опыт Гоголя // Знамя. М., 1995. № 9. С. 229–230; Кокшенева К. О «самом важном» // Москва: журнал русской культуры. М., 1995. № 10. С. 185–186; Котельников В.А. О духовном пути Гоголя // Вестник Московского ун-та. Сер. 9. Филология. М., 1996. № 2. С. 146–149; Любецкий К. // Новое литературное обозрение. М., 1996. № 17. С. 388–389; Кривонос В.Ш. Попытка жития // Филологические записки: Вестник литературоведения и языкознания. Воронеж: Воронежский ун-т, 1996. Вып. 7. С. 225–230; Жаркевич Н.М., Якубина Ю.В. Старый новый Гоголь // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ін-т ім. М. Гоголя, Гоголівський науково-методичний центр; редкол.: П.В. Михед (отв. ред.) и др. Вып. 2. Нежин, 1997. С. 111–113.]
75. Из воспоминаний очевидца о смерти Гоголя // Литературная Россия. М., 1994. 4 марта. № 9. С. 13.
[Воспоминания фельдшера А.В. Зайцева о встречах с Гоголем во время его предсмертной болезни.]
76. К 90-летию со дня смерти А.П. Чехова / Вступ. заметка к статье Д. Емца «И слово было Бог. О рассказе А.П. Чехова «Святою ночью» // Литературная учеба. М., 1994. Кн. 2. С. 151.
77. Комментарии // Гоголь Н.В. Собр. соч.: В 9 т. Т. 1: Вечера на хуторе близ Диканьки; Т. 2: Миргород / Сост., подгот. текстов и коммент. В.А. Воропаева, И.А. Виноградова. М.: Русская книга, 1994. С. 422–491. – Соавт.: Виноградов И.А.
78. Комментарии // Там же. Т. 3: Повести; Т. 4: Комедии. С. 471–555. – Соавт.: Виноградов И.А.
79. Комментарии // Там же. Т. 5: Мертвые души: поэма. С. 501–603. – Соавт.: Виноградов И.А.
80. Комментарии // Там же. Т. 6: Духовная проза. Критика. Публицистика. С. 419–554. – Соавт.: Виноградов И.А.
81. Комментарии // Там же. Т. 7: Юношеские опыты. С. 511–618. – Соавт.: Виноградов И.А.
82. Комментарии // Там же. Т. 8: Исторические наброски. Заметки о русском быте. Словари, записные книжки. Выписки из творений святых отцов. С. 761–852. – Соавт.: Виноградов И.А.
83. Комментарии // Там же. Т. 9: Письма. С. 533–608. – Соавт.: Виноградов И.А.
84. Летопись жизни и творчества Н.В. Гоголя // Там же. С. 609–713. – Соавт.: Виноградов И.А.

85. Мертвые души // Там же. Т. 5: Мертвые души: поэма. С. 477–500. – Соавт.: Виноградов И.А.
86. Николай Гоголь: житие в мире (1809–1852) // Там же. Т. 1: Вечера на хуторе близ Диканьки; Т. 2: Миргород. С. 407–421. – Соавт.: Виноградов И.А.
87. Перечень опубликованных материалов Н.В. Гоголя, не вошедших в настоящее собрание (с указанием источников) // Там же. Т. 9: Письма. С. 771. – Соавт.: Виноградов И.А.
88. Пояснения к иллюстрациям // Там же. С. 513–530. – Соавт.: Виноградов И.А.
89. Том третий. Повести // Там же. Т. 3: Повести; Т. 4: Комедии. С. 473–478. – Соавт.: Виноградов И.А.
90. Том четвертый. Комедии // Там же. Т. 3: Повести; Т. 4: Комедии. С. 520–524. – Соавт.: Виноградов И.А.
91. Указатель имен к девятому тому // Там же. Т. 9: Письма. С. 714–752. – Соавт.: Виноградов И.А.
92. Юношеские опыты Николая Гоголя // Там же. Т. 7: Юношеские опыты. С. 509–511. – Соавт.: Виноградов И.А.
 [Рец.: Горбунова М. Новый Гоголь // Книжное обозрение. М., 1994. № 20; Споров Б. Новый Гоголь // Литературная Россия. М., 1995. 17 февраля. № 7. С. 12; Афанасьев В. Прочитанный заново классик. Новое издание сочинений Гоголя // Литературная учеба. М., 1995. № 1. С. 111–112; Шульц С. Новое издание Н.В. Гоголя // Дар: культурно-просветительская газета. Ростов-на-Дону, 1996. Февраль. С. 4; Cavazza Antonella // Russica Romana. Roma: La Fenice ed., 1997. Vol. IV. S. 328–330.]

1995

93. «Дело, взятое из души...» // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма / Сост., вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева, И.А. Виноградова. М.: МИД [Международный издательский Дом] Синергия, 1995. С. 5–46. – (Серия Новая школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.
94. Комментарии // Там же. С. 553–602. – Соавт.: Виноградов И.А.
95. Комментарии // Гоголь Н.В. Ревизор.: комедия в пяти действиях. С приложениями / Сост. и коммент. В.А. Воропаева, И.А. Виноградова; вступ. статья И.А. Виноградова. М.: МИД [Международный издательский Дом] Синергия, 1995. С. 311–345. – (Серия Новая школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.
 [Рец.: Ермолов В. «Всмотритесь-ка пристально в этот город, который выведен в пьесе!» О книгах «Новой школьной библиотеки» // Учительская газета. М., 1996. 30 января. № 5. С. 18.]
96. О причинах смерти Гоголя / Тезисы доклада / Международная конференция Психология и Христианство: пути интеграции (Москва, 7–9 сентября 1995 г.) // Психология и Христианство: пути интеграции: научное издание. М., 1995. С. 29.
97. Подлинный Гоголь: [интервью корреспондента Е. Леоновой с писателем В.А. Воропаевым] // Издательство Московский рабочий. М., 1995. С. 12.
98. Свет Христов просвещает всех // Литературная Россия. М., 1995. 3 марта. № 9. С. 7. [Освящение дома, в котором жил и умер Гоголь.]
99. Свет Христов просвещает всех (Освящение дома, в котором жил и умер Николай Васильевич Гоголь) // Татьяна день: студенческая православная газета МГУ. М., 1995. № 2. С. 9.

1996

100. Афонские знакомые Гоголя // Литературная Россия. М., 1996. 4 октября. № 40. С. 14.
101. Гоголь в Иерусалиме // Литературная Россия. М., 1996. 19 июля. № 29. С. 10.
102. Гоголь и отец Матфей // Литературная Россия. М., 1996. 19 января. № 3. С. 3.
103. Горьким словом моим посмеюся. О духовном смысле комедии Н.В. Гоголя «Ревизор» // Литература в школе. М., 1996. № 2. С. 22–27.
104. «Горьким словом моим посмеюся» (о духовном смысле комедии Н.В. Гоголя «Ревизор») // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. педагогічний ін-т ім. М.В. Гоголя, Гоголівський науково-методичний центр; редкол.: П.В. Михед (отв. ред.), О.Г. Ковальчук. Вип. 1. Ніжин: Вид-во «АртЕк», 1996. С. 20–30.
105. Даты жизни и творчества Н.В. Гоголя // Гоголь Н.В. Миргород. Повести. С приложением / Сост. и коммент. В.А. Воропаева, И.А. Виноградова; вступ. статья И.А. Виноградова. М.: МИД [Международный издательский Дом] Синергия, 1996. С. 556–558. – (Новая школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.
106. Комментарии // Там же. С. 492–553. – Соавт.: Виноградов И.А.
[Рец.: <Голубев Б.Н.> Гоголь напоминает // Парнас: литературное приложение к газете «Красный воин». М., 1997. Ноябрь. С. 13.]
107. Комментарии // Гоголь Н.В. Повести. Мертвые души / [Ред.-сост. Л.Д. Страхова; вступ. статья Ю. Айхенвальда; коммент. В.А. Воропаева]. М.: АСТ Олимп, 1996. С. 533–588. – (Серия Школа классики: Книга для ученика и учителя).
108. Над чем смеялся Гоголь. О духовном смысле комедии «Ревизор» // Литературная Россия. М., 1996. 1 марта. № 9. С. 6.
109. Паломничество Гоголя по святым местам // Литературная учеба. М., 1996. № 5–6. С. 51–82.
110. Поздний Гоголь (1842–1852): итоги духовных исканий // Литература и религия: Шестые Крымские Пушкинские международные чтения (Крым, Мыс Фиолент, Георгиевский монастырь, 15–21 сентября 1996 г.): Материалы / Редкол.: В.П. Казарин (отв. ред.) и др. Симферополь, 1996. С. 54–58.
111. Последние дни жизни Н.В. Гоголя как научная проблема / Доклад, прочитанный на пленарном заседании Ломоносовских чтений (филологический факультет МГУ, апрель 1995 г.) // Научные доклады филологического факультета МГУ. Вып. 1. М.: МАКС Пресс, 1996. С. 193–203.
112. Последние дни жизни Николая Гоголя: размышления литературоведа // Литературная учеба. М., 1996. № 2. С. 46–58.
113. Последний выезд из Москвы. Гоголь в Троице-Сергиевой лавре и в Московской Духовной академии // Литературная Россия. М., 1996. 6 сентября. № 36. С. 6.
114. Православие и русская литература // Литературная Россия. М., 1996. 11 ноября. С. 11.
[Рец. на кн.: Дунаев М.М. Православие и русская литература: учебное пособие для студентов Духовных академий и семинарий. М.: Христианская литература, 1996. 320 с.]
115. С.П. Шевырев о последних днях жизни и о смерти Н.В. Гоголя // Хозяева и гости усадьбы Вяземы: Материалы III Голицынских чтений (Большие Вяземы, 20–21 января

1996 г.): В 2 ч. Ч. 2. / Гос. историко-литературный музей-заповедник А.С. Пушкина; отв. за выпуск А.М. Рязанов. Большие Вяземы, 1996. С. 282–299.
[Публ. письмо С.П. Шевырева к М.Н. Синельниковой от 2 апреля 1852 г.]

1997

116. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (1995–1996) // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ін-т ім. М. Гоголя, Гоголівський науково-методичний центр; редкол.: П.В. Михед (отв. ред.) и др. Вып. 2. Ніжин, 1997. С. 122–136.

117. Гоголь в последнее десятилетие его жизни: иовые аспекты биографии и творчества: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Московский гос. ун-т им. М.В. Ломоносова. М., 1997. 48 с.

118. Гоголь и его окружение: Материалы к биографии // *Dissertationes Slavicae: Materialy i soobshchaniya po slavjanovedeniyu. Sectio Historiae Literarum. XXII. Szeged*, 1997. С. 85–107.

119. Гоголь и отец Матфей // Русская литература XIX века и христианство / Под общ. ред. В.И. Кулешова. М.: Изд-во МГУ, 1997. С. 158–164.

120. «Да будет воля Твоя...» О последних днях жизни Н.В. Гоголя // Православная беседа. М., 1997. № 1. С. 40–44.

121. Кончина Гоголя. Хроника последних дней жизни // Московский журнал. М., 1997. № 2. С. 17–27.

122. Новое издание Гоголя // Путь Православия: пастырский, богословский, церковно-общественный журнал / Отдел религиозного образования и катехизации Московского Патриархата. М., 1997. № 5. С. 219–221.

[О собрании сочинений Гоголя в 9 томах (М.: Русская книга, 1994).]

123. От чего умер Гоголь // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ін-т ім. М. Гоголя, Гоголівський науково-методичний центр; редкол.: П.В. Михед (отв. ред.) и др. Вып. 2. Ніжин, 1997. С. 5–12.

124. [Рецензия] // Литературная учеба. М., 1997. Кн. 1. С. 202–204.

[Рец. на кн.: Дунаев М.М. Православие и русская литература: учебное пособие для студентов Духовных академий и семинарий: В 5 ч. Ч. 1. М.: Христианская литература, 1996. 320 с.]

125. Ржевский знаменитый проповедник: история взаимоотношений Гоголя и отца Матфея // Москва: журнал русской культуры. М., 1997. № 6. С. 162–174.

126. Темна его кончина: Тайна смерти Гоголя до сих пор вызывает фантастические гипотезы // Российская газета. М., 1997. 27 июня. № 122. С. 15.

1998

127. «Благодать там присутствует»: Оптина Пустынь и русские писатели // Воскресная школа: общероссийская православная образовательная газета. М., 1998. Октябрь. № 38. С. 5.

128. Будьте не мертвые, а живые души // Воскресная школа: общероссийская православная образовательная газета. М., 1998. Декабрь. № 45. С. 14.

129. «Будьте не мертвые, а живые души»: о названии поэмы Н.В. Гоголя // Православная беседа. М., 1998. № 5. С. 46–47.

130. Был ли Гоголь похоронен живым: Тайна смерти великого писателя до сих пор вызывает фантастические гипотезы // Татьяна день: студенческая православная газета МГУ. М., 1998. Февраль. № 19. С. 19.
131. Был ли Гоголь похоронен живым: Тайна смерти великого писателя до сих пор вызывает фантастические гипотезы // Русь Святая: всероссийская газета. Липецк, 1998. Февраль. № 4. С. 5.
132. Гоголь и отец Матфей // Вышенский паломник: православный духовно-просветительский журнал. Рязань, 1998. № 3(8). С. 108–115.
133. «Дело, взятое из души...» Поэма Гоголя «Мертвые души»: история замысла и его осуществление // Литература в школе. М., 1998. № 4. С. 5–18.
134. «Дело, взятое из души...» Поэма Гоголя «Мертвые души»: история замысла и его осуществление: [окончание] // Литература в школе. М., 1998. № 5. С. 13–25.
135. «Имею желание разрешиться и быть со Христом...»: Кончина Гоголя как его завещание потомкам // Литературная учеба. М., 1998. Кн. 2. С. 117–145.
136. Карандашные пометы и записи Н.В. Гоголя в славянской Библии 1820 года издания // Проблемы исторической поэтики. Вып. 5: Евангельский текст в русской литературе XVIII–XX веков: цитата, реминисценция, мотив, сюжет, жанр: сб. научных трудов. Вып. 2. Петрозаводск: Изд-во Петрозаводского гос. ун-та, 1998. С. 234–249. – Соавт.: Виноградов И.А.
137. Комментарии // Гоголь Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки: повести / Вступ. статья И.А. Виноградова; коммент. В.А. Воропаева, И.А. Виноградова. М.: МИД [Международный издательский Дом] Синергия, 1998. С. 257–283. – (Серия Новая школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.
138. Комментарии // Гоголь Н.В. Повести. Мертвые души / [Ред.-сост. Л.Д. Страхова; вступ. статья Ю. Айхенвальда; коммент. В.А. Воропаева]. М.: АСТ Олимп, 1996. С. 533–588. – (Серия Школа классики: Книга для ученика и учителя).
139. Комментарии // Лермонтов М.Ю. Стихи. Поэмы / Сост. и коммент. В.А. Воропаева, вступ. статья В.В. Афанасьева. М.: Издательский дом Синергия, 1998. С. 463–499. – (Серия Новая школьная библиотека).
140. Мне кажется, что я слышу Пушкина. Из истории взаимоотношений Гоголя и Шевырева // Литературная Россия. М., 1998. 17 апреля. № 16. С. 14.
141. Московские друзья Гоголя // Московский журнал. М., 1998. № 4. С. 21–27.
142. Мы все работаем у одного Хозяина. Н.В. Гоголь в Московской Духовной академии // Вперёд: общественно-политическая газета Сергиево-Посадского городского округа Московской области. Сергиев Посад, 1998. 8 октября. С. 6.
143. Мы все работаем у одного Хозяина. Н.В. Гоголь в Московской Духовной академии // Встреча: журнал Московской Духовной академии. М., 1998. № 2(8). С. 40–42.
144. Н.В. Гоголь: жизнь и творчество. В помощь преподавателям, старшеклассникам и абитуриентам. М.: Изд-во Московского ун-та, 1998. 128 с. – (Перечитывая классику; вып. 22). [Рец.: Томачинский В. Непонятый классик // Татьяна день: студенческая православная газета МГУ. М., 1998. Октябрь. № 25. С. 23; Степанян К. Нам все еще предстоит если не посмеяться, то горько усмехнуться над собой // Вечерний клуб: еженедельная газета московской интеллигенции. М., 1998. 15–21 октября. № 41. С. 12; Емец Д. Дорогу осилит идущий // Литературная

Россия. М., 1998. 23 октября. № 43. С. 10; Он же: Слово. М., 1999. № 4. Июль-Август. С. 76; Он же. «Взгляните на самих себя...» // Таврида Православная: газета Симферопольской и Крымской епархии. Симферополь, 1999. № 2. Февраль. С. 24; Коробьин Г. Как культура «вписывается» в Православие // Радонеж: православное обозрение. М., 1998. Октябрь. № 16. С. 14–15; Кокшенева К. Н.В. Гоголь: «Здесь мое поприще» // Православное книжное обозрение. М., 1999. № 1/2. С. 13; Тарасов Ф. Н.В. Гоголь: жизнь и творчество // Новый век: общественно-политическая газета. М., 1999. № 1(8). С. 5; Свитайло А. «Духовный хлеб» Гоголя // Воскресная школа: общероссийская православная образовательная газета. М., 1999. Октябрь. № 39. С. 16; Тростников В. Тайна Гоголя начинает проясняться // Москва: журнал русской культуры. М., 1999. № 12. С. 171–174; Тарасов Ф. Путь к Гоголю // Север: литературно-художественный и общественно-политический журнал. Петрозаводск, 1999. № 8. С. 150–152; Каплин А. Правда о Гоголе // Литературная Россия. М., 2000. 10 ноября. № 45. С. 10; Он же. Правда о Гоголе // Литературная учеба. М., 2000. Кн. 5/6. С. 188–190.]

145. Над чем смеялся Гоголь. О духовном смысле комедии «Ревизор» // Воскресная школа: общероссийская православная образовательная газета. М., 1998. Октябрь. № 40. С. 6–7.

146. Над чем смеялся Гоголь. О духовном смысле комедии «Ревизор»: [окончание] // Воскресная школа: общероссийская православная образовательная газета. М., 1998. Ноябрь. № 41. С. 6.

147. Над чем смеялся Гоголь. О духовном смысле комедии «Ревизор» // Православная беседа. М., 1998. № 2. С. 44–47.

148. Над чем смеялся Гоголь. О духовном смысле комедии «Ревизор» // Русская словесность. М., 1998. № 4. С. 6–12.

149. Николай Васильевич Гоголь (1809–1852) / Сост. В.А. Воропаев // Русская литература XIX века. 1800–1830-е годы: хрестоматия мемуаров, эпистолярных материалов и литературно-критических статей: В 2 ч. Ч. 2. 2-е изд., доп. М.: Издательский дом «Педагог», 1998. С. 288–361.

150. Праздновать победу будем на том свете: [интервью с литературоведом В.А. Воропаевым] // Встреча: ежеквартальный студенческий православный журнал Московской Духовной академии и семинарии и Фонда единства православных народов М., 1998. № 2(8). С. 36–39.

151. Чей удел на земле выше. Гоголь и графиня Анна Виельгорская // Литературная Россия. М., 1998. 31 июля. № 31. С. 16.

1999

152. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем, вышедшая в России в 1997 году // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголівський науково-методичний центр; редкол.: П.В. Михед (отв. ред.) и др. Вып. 4. Ніжин, 1999. С. 182–196.

153. «Благодать там присутствует»: Оптина Пустынь и русские писатели // Воскресная школа: сб. педагогических материалов, опубликованных в 1998 году. <М., 1999>. С. 70.

154. «Будьте не мертвые, а живые души»: о названии поэмы Н.В. Гоголя // Там же. С. 83.

155. В святом граде: К 190-летию со дня рождения Н.В. Гоголя // Слово. М., 1999. № 2. С. 89–94.

156. Гоголь в литературе Русского зарубежья: [библиография] // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголівський науково-методичний центр; редкол.: П.В. Михед (отв. ред.) и др. Вып. 4. Ніжин, 1997. С. 196–208.

157. Гоголь над страницами духовных книг. Путь к воцерковлению писательского труда // Православная беседа. М., 1999. № 6. С. 42–45.
158. «Горьким словом моим посмеюся» // Воскресная школа: общероссийская православная образовательная газета. М., 1999. Апрель. № 13(85). С. 11.
[О духовном смысле комедии Гоголя «Ревизор».]
159. «Каждого из нас званье свято». Гоголь и Государь Николай Павлович // Москва: журнал русской культуры. М., 1999. № 4. С. 167–173.
160. Комментарии // Гоголь Н.В. Повести. Мертвые души / [Ред.-сост. Л.Д. Страхова; вступ. статья Ю. Айхенвальда; коммент. В.А. Воропаева]. М.: АСТ; Олимп, 1999. С. 533–588. – (Школа классики: Книга для ученика и учителя).
161. Н.В. Гоголь: жизнь и творчество. В помощь преподавателям, старшеклассникам и абитуриентам. 2-е изд. М.: Изд-во Московского ун-та, 1999. 128 с. – (Перечитывая классику).
[Рец.: Кокшенева К. Н.В. Гоголь: «Здесь мое поприще» // Православное книжное обозрение. М., 1999. № 1–2. С. 13; Тарасов Ф. Н.В. Гоголь: жизнь и творчество // Новый век: общественно-политическая газета. М., 1999. № 1(8). С. 5; Он же. Путь к Гоголю // Север: литературно-художественный и общественно-политический журнал. Петрозаводск, 1999. № 8. С. 150–152; Свитайло А. «Духовный хлеб» Гоголя // Воскресная школа: общероссийская православная образовательная газета. М., 1999. Октябрь. № 39. С. 16; Тростников В. Тайна Гоголя начинает проясняться // Москва: журнал русской культуры. М., 1999. № 12. С. 171–174; Каплин А. Правда о Гоголе // Литературная Россия. М., 2000. 10 ноября. № 45. С. 10; Он же. Правда о Гоголе // Литературная учеба. М., 2000. Кн. 5/6. С. 188–190.]
162. Над чем смеялся Гоголь. О духовном смысле комедии «Ревизор» // Воскресная школа: общероссийская православная образовательная газета. М., 1999. Апрель. № 13. С. 71–72, 73.
163. Над чем смеялся Гоголь (О духовном смысле комедии «Ревизор») // Христианство и русская литература: сб. 3 / Институт русской литературы (Пушкинский Дом) РАН; отв. ред. В.А. Котельников. СПб.: Наука, 1999. С. 213–220.
164. Ночь у Святого Гроба: Гоголь в Иерусалиме (К 190-летию со дня рождения писателя) // Русь Державная: православная народная газета. М., 1999. № 3(58). С. 7.
165. Окно в мир евангельских истин: Пословицы и притчи в поэме Н.В. Гоголя «Мертвые души» // Воскресная школа: общероссийская православная образовательная газета. М., 1999. Сентябрь. № 33(105). С. 10–11.
166. Поздний Гоголь (1842–1852): Новые аспекты изучения // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголівський науково-методичний центр; редкол.: П.В. Михед (отв. ред.) и др. Вып. 4. Ніжин, 1999. С. 4–14.
167. Последняя книга Гоголя: К 190-летию со дня рождения писателя // Десятина: газета православных мирян. М., 1999. № 5/6. С. 12.
168. Поэма «Мертвые души»: история замысла и его осуществление // Новый век: общественно-политическая газета. М., 1999. № 1(8). С. 5–6.
169. Поэт и Царь // Десятина: газета православных мирян. М., 1999. № 15–16. С. 4.
[Об адресате стихотворения А.С. Пушкина «С Гомером долго ты беседовал один...».]
170. Поэт и Царь. Об адресате стихотворения Пушкина «С Гомером долго ты беседовал один...» // Литературная Россия. М., 1999. 16 июля. № 27. С. 16.

171. Поэт и Царь. Об адресате стихотворения Пушкина «С Гомером долго ты беседовал один...» // Московский журнал. М., 1999. № 8. С. 18–20.

172. Поэт и Царь. Об адресате стихотворения Пушкина «С Гомером долго ты беседовал один...» // Университетский пушкинский сборник / Московский гос. ун-т им. М.В. Ломоносова. Филологический факультет; отв. ред. В.Б. Катаев. М.: Изд-во МГУ, 1999. С. 170–176.

173. Предисловие // Афанасьев В. Зреет жатва. Духовные стихотворения и поэмы. М.: Изд-во «Отчий дом», 1999. С. 5–7.

174. Пушкинская анкета: [ответы на вопросы редакции] // Литературная Россия. М., 1999. 4 июня. С. 2.

175. Светлые сороковины // Литературная Россия. М., 1999. 9 апреля. № 14. С. 6.
[К 190-летию со дня рождения Гоголя.]

176. Светлые сороковины: К 190-летию со дня рождения Н.В. Гоголя // Московский университет. М., 1999. Апрель. № 7. С. 7.

177. Сватался ли Гоголь к графине Виельгорской? // Московский журнал. М., 1999. № 2. С. 43–45.

178. Святая Гора Афон: Фотоочерк паломника // Воскресная школа: общероссийская православная образовательная газета. М., 1999. Июнь. № 21. С. 13.

179. Від чого помер Гоголь // Українська мова та література в школі. Київ, 1999. № 12(124). С. 5–6. – На укр. яз.

2000

180. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (1998) // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. педагогічний ун-т ім. М. Гоголя, Гоголівський науково-методичний центр; редкол.: П.В. Михед (отв. ред.) и др. Вып. 5. Ніжин, 2000. С. 207–222.

181. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке: дополнения (1995–1997) // Там же. С. 222–237.

182. В сердце полученный урок // Литературная Россия. М., 2000. 2 июня. № 22. С. 15.
[Из последних дней жизни Гоголя.]

183. В сердце полученный урок // Московский журнал. М., 2000. № 5. С. 40–43.

184. [Вступ. заметка к стихотворениям В. Афанасьева] // Православная Пермь. Январь. № 1. С. 9.

185. Гоголь и Государь Николай Павлович // Література та культура Полісся. Вип. 14: Полісся в історичному та культурологічному контексті: до 195-річчя заснування Ніжинської вищої школи / Відп. ред. і упорядн. Г.В. Самойленко. Ніжин, 2000. С. 16–28.

186. Гоголь и отец Матфей: [окончание] // Вышенский паломник: православный духовно-просветительский журнал. Рязань, 2000. № 1(9). С. 83–91.
[Начало см.: Вышенский паломник. Рязань, 1998. № 3(8). С. 108–115.]

187. Гоголь и отец Матфей // Воропаев В.А. Гоголь и отец Матфей. Афанасьев В.В. Православный философ. Духовные искания Ивана Васильевича Киреевского (1806–1856). Вып. 6. Пермь: Редакция газеты «Православная Пермь», 2000. С. 9–54.

[Рец.: Ефимов А. Возвращение // Москва: журнал русской культуры. М., 2001. № 7. С. 179–183. Реф.: Петрова Т.Г. // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Сер. 7. Литературоведение: реферативный журнал / Институт научной информации по общественным наукам РАН. М., 2001. № 3. С. 72–73.]

188. Да будет воля Твоя // Московский журнал. М., 2000. № 2. С. 31–34.

189. Даты жизни и творчества Н.В. Гоголя // Гоголь Н.В. Миргород. Повести. С приложениями / Сост. и коммент. В.А. Воропаева, И.А. Виноградова; вступ. статья И.А. Виноградова. М.: Издательский Дом Синергия, 2000. С. 556–558. – (Новая школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.

190. Даты жизни и творчества Н.В. Гоголя // Гоголь Н.В. Избранное / Предисл. В. Воропаева; сост., коммент. И. Виноградова, В. Воропаева. М.: Детская литература, 2000. С. 520–522. – (Библиотека мировой литературы для детей. Т. 38). – Соавт.: Виноградов И.А.

191. Есть ли у нас критика? [блиц-опрос] // Литературная Россия. М., 2000. 31 марта. № 13. С. 2.

192. Жизнь Николая Гоголя // Гоголь Н.В. Избранное / Предисл. В. Воропаева; сост., коммент. И. Виноградова, В. Воропаева. М.: Детская литература, 2000. С. 3–30. – (Библиотека мировой литературы для детей. Т. 38). С. 3–30.

193. Зреет жатва / Вступ. заметка к стихотворениям В. Афанасьева // Люберецкая газета. [Люберецы,] 2000. 9 июня. № 41. С. 2.

194. Из воспоминаний о смерти Гоголя / Публ., вступ. заметка и примеч. В.А. Воропаева // Литературная учеба. М., 2000. Кн. 5/6. С. 180–187. [Воспоминания фельдшера А.В. Зайцева о встречах с Гоголем во время его предсмертной болезни.]

195. Комментарии // Гоголь Н.В. Избранное / Предисл. В. Воропаева; сост., коммент. И. Виноградова, В. Воропаева М.: Детская литература, 2000. С. 469–519. – (Библиотека мировой литературы для детей. Т. 38). – Соавт.: Виноградов И.А.

196. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма / Коммент. В.А. Воропаева. М.: Изд-во «Олимп»; Изд-во «АСТ», 2000. С. 200–231. – (Школьная хрестоматия).

197. Комментарии // Гоголь Н.В. Миргород. Повести. С приложениями / Сост. и коммент. В.А. Воропаева, И.А. Виноградова; вступ. статья И.А. Виноградова. М.: Издательский Дом Синергия, 2000. С. 492–553. – (Новая школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.

198. Комментарии // Гоголь Н.В. Повести. Мертвые души / [Ред.-сост. Л.Д. Страхова; коммент. В.А. Воропаева]. М.: Олимп; АСТ, 2000. С. 533–588. – (Школа классики: Книга для ученика и учителя).

199. Комментарии // Лермонтов М.Ю. Маскарад: драма в стихах; Два брата: драма; Герой нашего времени: [роман] / Коммент. В. Воропаева. М.: Издательский Дом Синергия, 2000. С. 295–313. – (Новая школьная библиотека).

200. Лестница Николая Гоголя // Литературная учеба. М., 2000. № 2. С. 159–182.

201. Малоизвестная часть творческого наследия Н.В. Гоголя: выписки из творений святых отцов и богослужебных книг // Вестник Российского гуманитарного научного фонда. М., 2000. № 3. С. 120–127.

202. «Мы не должны бояться смерти за Христа». Похороны хранителя Иверской иконы Богородицы превратились в торжество Православия // Воскресная школа: общероссийская православная образовательная газета. М., 2000. Октябрь. № 39. С. 8–9.
203. Нет другой двери. Гоголь и Евангелие // Литературная Россия. М., 2000. 7 апреля. № 14. С. 15.
204. «Нет другой двери...» Гоголь и Евангелие // Воскресная школа: общероссийская православная образовательная газета. М., 2000. Март. № 9. С. 8–9.
205. «Нет другой двери...» Гоголь и Евангелие // Глагол: журнал Печорского православного педагогического общества. Печоры, 2000. № 2. С. 11–13.
206. «Нет другой двери...» Гоголь и Евангелие // Москва: журнал русской культуры. М., 2000. № 2. С. 214–220.
207. «Нет другой двери...» Евангелие в жизни Гоголя // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. педагогічний ун-т ім. М. Гоголя, Гоголівський науково-методичний центр; редкол.: П.В. Михед (отв. ред.) и др. Вып. 5. Ніжин, 2000. С. 165–178.
208. Николай Васильевич Гоголь (1809–1852) // Русские писатели. XIX век: Биографии: большой учебный справочник для школьников и поступающих в вузы. М.: Дрофа, 2000. С. 119–151.
209. Николай Васильевич Гоголь (1809–1852) // Русская литература XIX века. 1800–1830-е годы: хрестоматия мемуаров, эпистолярных материалов и литературно-критических статей. 3-е изд., доп. / Сост. В.А. Воропаев; под ред. В.Н. Аношкиной (отв. ред.), Т.Н. Батуровой и др. М.: Информационно-внедренческий центр Маркетинг, 2000. С. 664–737.
210. Нужно проездиться по России // Литературная Россия. М., 2000. 17 ноября. № 46. С. 14.
211. Обрезающая логика короткомыслия на службе разрушительных сил // Москва: журнал русской культуры. М., 2000. № 10. С. 139–142.
[Рец. на кн.: Тарасов Б.Н. Непрочитанный Чаадаев, Неуслышанный Достоевский (Христианская мысль и современное сознание). М.: Academia, 1999. 288 с.]
212. Подданный русского Царя: К 145-летию со дня кончины Государя Императора Николая Павловича // Литературная Россия. М., 2000. 4 февраля. № 5. С. 3–4.
213. Последняя книга Гоголя (К истории создания и публикации «Размышлений о Божественной Литургии») // Русская литература. СПб., 2000. № 2. С. 184–194.
214. Поэт и Царь: Гоголь о монархизме Пушкина // Пушкин и Крым: Материалы IX международной научной конференции (Крым, Гурзуф, 18–21 сентября 1999 г.): В 2 кн. Кн. 1 / Крымское общество русской культуры; Музей А.С. Пушкина в Гурзуфе; Крымский центр гуманитарных исследований; Таврический национальный ун-т им. В.И. Вернадского и др. Симферополь: Крымский Архив, 2000. С. 15–20.
215. Русский писатель в Святом Граде // Православная жизнь (Orthodox Life) (Приложение к «Православной Руси»). Holy Trinity Monastery. Jordanville. NY, 2000. Январь. № 1: Русский народ и Святая Земля: К 2000-летию Христианства. С. 18–27.
216. Творить без любви нельзя. Священное Писание в жизни Гоголя // Десятина: газета православных мирян. М., 2000. № 15(48). С. 4.

217. Творить без любви нельзя. Священное Писание в жизни Гоголя // Православная беседа. М., 2000. № 6. С. 44–47.

2001

218. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (1999) // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. педагогічний ун-т ім. М. Гоголя, Гоголівський науково-методичний центр; редкол.: П.В. Михед (отв. ред.) и др. Вып. 7. Ніжин, 2001. С. 166–176.

219. Благодать там присутствует: Гоголь в Оптиной Пустыни // Православный паломник / Паломнический центр Московского Патриархата. М., 2001. № 2. С. 46–52.

220. В сердце полученный урок. Из последних дней жизни Гоголя // Православная беседа. М., 2001. № 2. С. 41–44.

221. «В сердце... полученный урок». Из последних дней жизни Гоголя // Духовный собеседник: православный иллюстрированный альманах. Самара, 2001. Вып. 1–2(25–26). С. 202–210.

222. Вечные спутники: К 120-летию со дня рождения Б.К. Зайцева // Десятина: газета православных мирян. М., 2001. № 7. С. 7.
[Б.К. Зайцев о Гоголе.]

223. «Вот вам образец, подражайте ему». Протоиерей Матфей Константиновский // Воскресная школа: общероссийская православная образовательная газета. М., 2001. 16–22 июля. № 27. С. 8–9.

224. Гоголевский Дом // Российские вести: [Древо (ежемесячное историко-культурное приложение)]. М., 2001. 11–17 июля. № 24. С. 15.

225. Гоголевский Дом // Литературная Россия. М., 2001. 5 октября. № 40. С. 13.

226. Гоголь Николай Васильевич // Литературная энциклопедия Русского зарубежья (1918–1940). Т. 4: Русское зарубежье и всемирная литература. Ч. 1. М.: ИНИОН РАН, 2001. С. 200–244.

227. Гоголь в Иерусалиме // Вышенский паломник: православный духовно-просветительский журнал. Рязань, 2001. № 1(11). С. 99–104.

228. Главы из книги «Н.В. Гоголь: жизнь и творчество» // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма / Коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2001. С. 319–340. – (Школьная библиотека).

229. Гражданин земли Русской // Гоголь Н.В. Тарас Бульба: повесть / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова. М.: Детская литература, 2001. С. 5–12. – (Школьная библиотека).

230. Друг Гоголя // Десятина: газета православных мирян. М., 2001. № 2(53). С. 5.
[К 200-летию со дня рождения графа А.П. Толстого.]

231. Друг Гоголя: К 200-летию со дня рождения графа А.П. Толстого // Глагол: журнал Печорского православного педагогического общества. Печоры, 2001. № 5. С. 30–33.

232. Духовная проза Н.В. Гоголя // Гоголь Н.В. Духовная проза / Сост., вступ. статья и коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.: Изд-во «Отчий дом», 2001. С. 5–42. – Соавт.: Виноградов И.А.

[Рец.: Споров Б. Новый Гоголь // Новый век: общественно-политическая газета. М., 2002. № 2(22). С. 17; Он же. Ближе к родине небесной // Москва: журнал русской культуры. М., 2002. № 7. С. 199–202; Якубина Ю. Поздний Гоголь: Духовная проза // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголівський науково-методичний центр; редкол.: П.В. Михед (отв. ред.) и др. Вып. 9. Ніжин, 2002. С. 173–178. Откл.: Споров Б. Знаем ли мы Гоголя? В год 150-летия со дня смерти писателя этот вопрос, как никогда, актуален // Учительская газета. М., 2002. 9 апреля. № 15. С. 19.]

233. Еще об одном мифе о Гоголе // Сретенский альманах: история и культура / По материалам интернет-сайта Сретенского монастыря «Православие.Ru». М.: Изд-во Сретенского монастыря, 2001. С. 17–23.

234. Жизнь с Гоголем (К 120-летию со дня рождения Бориса Зайцева) // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. педагогічний ун-т ім. М. Гоголя, Гоголівський науково-методичний центр; редкол.: П.В. Михед (отв. ред.) и др. Вып. 7. Ніжин, 2001. С. 126–130.

235. Из духовной биографии Гоголя: заметки исследователя // Литературная учеба. М., 2001. Кн. 3. С. 103–129.

236. Комментарии // Гоголь Н.В. Духовная проза / Сост., вступ. статья и коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.: Изд-во «Отчий дом», 2001. С. 463–564. – Соавт.: Виноградов И.А.

237. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма / Коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2001. С. 341–351. – (Школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.

238. Комментарии // Гоголь Н.В. Повести. Мертвые души / [Ред.-сост. Л.Д. Страхова; вступ. статья Ю. Айхенвальда; коммент. В.А. Воропаева]. М.: Олимп; АСТ, 2001. С. 533–588. – (Школа классики: Книга для ученика и учителя).

239. Комментарии // Гоголь Н.В. Повести. Мертвые души / [Ред.-сост. Л.Д. Страхова; вступ. статья Ю. Айхенвальда; коммент. В.А. Воропаева]. М.: Олимп; АСТ, 2001. С. 434–472. – (Школа классики: Книга для ученика и учителя).

240. Комментарии [в тексте] // Переписка Н.В. Гоголя с Н.Н. Шереметевой / Вступ. и сопроводит. статьи И.А. Виноградова; подгот. текста, коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.: Наследие, 2001. С. 59–271. – Соавт.: Виноградов И.А.

[Рец.: Балдина Е.В. // Вестник Российского гуманитарного фонда. М., 2001. № 4. С. 196–200; Споров Б. Ближе к родине небесной // Новый век: общественно-политическая газета. М., 2002. № 2(22). С. 19–20; Он же. Ближе к родине небесной // Москва: журнал русской культуры. М., 2002. № 7. С. 199–202; Он же. «Ближе к родине небесной» // Московский журнал. М., 2002. № 3. С. 10–11; он же. «...Ближе к родине небесной» // Литературная учеба. М., 2002. Кн. 3. С. 218–220; Чоботько А. Диалог христианских душ // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголівський науково-методичний центр; редкол.: П.В. Михед (отв. ред.) и др. Вып. 9. Ніжин, 2002. С. 186–188. Откл.: Данилова Н. «Старайтесь видеть во мне христианина и человека» // Учительская газета. М., 2001. 2 октября. С. 21.]

241. Лестница, возводящая на небо (К 150-летию со дня смерти Гоголя) // Историческая газета. М., 2001. Октябрь. № 10. С. 10–11.

242. Малоизвестная часть творческого наследия Н.В. Гоголя: выписки из творений святых отцов и богослужебных книг // Проблемы исторической поэтики. Вып. 6: Евангельский текст в русской литературе XVIII–XX веков: цитата, реминисценция, мотив, сюжет, жанр: сб. научных трудов. Вып. 3. Петрозаводск: Изд-во Петрозаводского гос. ун-та, 2001. С. 240–249.

243. Монастырь наш – Россия // Др. Ксения Кончаревич. Радость общения: учебник русского языка за други разред српских православних богословија. Београд, 2001. С. 168–169.
244. Мы не должны бояться смерти за Христа // Глагол: журнал Печорского православного педагогического общества. Печоры, 2001. № 5. С. 14–18.
[Похороны Иосифа Муньеса-Кортеса, хранителя Иверской иконы Богоматери, превратились в торжество Православия.]
245. «Нет другой двери»: Евангелие в жизни Гоголя // Проблемы исторической поэтики: Вып. 6: Евангельский текст в русской литературе XVIII–XX веков: цитата, реминисценция, мотив, сюжет, жанр: сб. научных трудов. Вып. 3. Петрозаводск: Изд-во Петрозаводского гос. ун-та, 2001. С. 179–197.
246. Николай Гоголь в Иерусалиме // Воскресная школа: общероссийская православная образовательная газета. М., 2001. 8–15 декабря. № 46. С. 8–10.
247. Новые тексты Гоголя // Литературная Россия. М., 2001. 3 августа. № 31. С. 2.
[Рец. на кн.: Неизданный Гоголь. Издание подготовил И.А. Виноградов. М.: Наследие, 2001. 600 с.]
248. «Нужно проездиться по России» // Московский журнал. М., 2001. № 10. С. 37–41.
249. О причинах смерти Николая Гоголя // Сретенский альманах: история и культура / По материалам Интернет-сайта Сретенского монастыря «Православие.Ru». М.: Изд-во Сретенского монастыря, 2001. С. 7–17.
250. Один из немногих избранных (К 200-летию со дня рождения графа Толстого) // Историческая газета. М., 2001. Март. № 3. С. 4.
251. Один из немногих избранных (К 200-летию со дня рождения графа Толстого): [окончание] // Историческая газета. М., 2001. № 4. С. 4.
252. Отречение от России // Литературная Россия. М., 2001. 30 ноября. № 48. С. 2.
253. Песнь благодарения Богу. О новых текстах Н.В. Гоголя // Воскресная школа: общероссийская православная образовательная газета. М., 2001. 8–15 ноября. № 42. С. 14.
[Рец. на кн.: Неизданный Гоголь Издание подготовил И.А. Виноградов. М.: Наследие, 2001. 660 с.]
254. Подданный русского Царя. Гоголь и Государь Николай Павлович // Литературная учеба. М., 2001. Кн. 2. С. 140–151.
255. Подобно сыну Тарасову // Российские вести. М., 2001. 28 ноября – 4 декабря. № 41. С. 9.
256. Словесный клад // Литературная газета. М., 2001. 4–10 июля. № 27. С. 7.
[Рец. на кн.: Неизданный Гоголь. Издание подготовил И.А. Виноградов. М.: Наследие, 2001. 600 с.]
257. Список авторефератов диссертаций, посвященных творчеству Н.В. Гоголя (1945–2000) // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. педагогічний ун-т ім. М. Гоголя, Гоголівський науково-методичний центр; редкол.: П.В. Михед (отв. ред.) и др. Вып. 7. Ніжин, 2001. С. 149–160.
258. Тень великого Гоголя. Воспоминания фельдшера Зайцева / Публ., вступ. заметка и примеч. В.А. Воропаева // Там же. С. 131–137.
259. Шервуд В.О. Воспоминания / Подгот. текста В.А. Воропаева и Т.М. Марсаковой // Лица: биографический альманах. 8. СПб., 2001. С. 305–366. – Соавт.: Марсакова Т.М.
260. Явление художника читателю // Литературная газета. М., 2001. 4–10 апреля. № 14. С. 10.

[Рец. на кн.: Александр Иванов в письмах, документах, воспоминаниях / Сост., статьи, примеч. И.А. Виноградова. М.: Издательский дом XXI век – Согласие, 2001. 776 с.: ил.]

2002

261. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (2000) // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. педагогічний ун-т ім. М. Гоголя, Гоголівський науково-методичний центр; редкол.: П.В. Михед (отв. ред.) и др. Вып. 9. Ніжин, 2002. С. 194–211.

262. «Будьте не мертвые, а живые души». О названии поэмы Н.В. Гоголя // Гоголь Н.В. Мертвые души. Выбранные места из переписки с друзьями / Сост., коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа: Вече, 2002. С. 424–429. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).

263. Вечный спутник // Московский журнал. М., 2002. № 4. С. 35–37.
[Б.К. Зайцев о Гоголе.]

264. Воронский и его «Гоголь» // Вопросы литературы. М., 2002. Май-июнь. С. 313–321.

265. Воронский и его «Гоголь» // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. педагогічний ун-т ім. М. Гоголя, Гоголівський науково-методичний центр; редкол.: П.В. Михед (отв. ред.) и др. Вып. 9. Ніжин, 2002. С. 157–165.

266. Главы из книги «Н.В. Гоголь: жизнь и творчество» // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма / Коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2002. С. 319–340. – (Школьная библиотека).

267. Гоголевские штудии // Вопросы русской литературы: межвузовский научный сб. Вып. 8(65). Симферополь, 2002. С. 86–104.

268. Гоголевский Петербург // Гоголь Н.В. Петербургские повести / Вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2002. С. 5–14. – (Школьная библиотека).

269. Гоголь в критике Русской эмиграции // Литература в школе. М., 2002. № 6. С. 13–19.

270. Гоголь в критике Русской эмиграции // Русская литература. СПб., 2002. № 3. С. 192–211.

271. Гоголь в переводе на живопись // Труд. М., 2002. 2 марта. № 37. С. 5.

[Рец. на кн.: Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма / Рисунки А.А. Агина и Е.Е. Бернадского; силуэты Ф.П. Толстого; примеч. и послеслов. В.М. Гуминского. М.: Рекламно-компьютерное агенство газеты «Труд», <2001.> 399 с.: ил.]

272. Гоголь и «русско-украинский вопрос» // Московский журнал. М., 2002. № 1. С. 12–15.

273. Гоголь над страницами духовных книг: научно-популярные очерки. М.: Макариевский фонд, 2002. 208 с. – (Православные просветители России).

[Рец.: Афанасьев В. Опыт живой веры // Москва: журнал русской культуры. М., 2003. № 3. С. 169–173; Ефремов А. Чище горного снега // Десятина: газета православных мирян. М., 2003. № 7(82). С. 8; Он же. Чище горного снега // Роман-журнал XXI век. М., 2003. № 7(55). С. 67; <Балдина Е.> // Литературная учеба. М., 2003. Кн. 5. С. 131; Она же. Новая книга о Гоголе // Нові гоголезнавчі студії=Новые гоголеведческие студии / Інститут літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України, Таврійський національний ун-т ім. В.І. Вернадського, Кримський центр гуманітарних досліджень; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вып. 2(13). Симферополь; Київ: Кримський Архів, 2005. С. 214–216. Реф.: И.Г. Н.В. Гоголь и христианская традиция // Культурология: дайджест / РАН ИНИОН. Центр гуманитарных научно-информационных исследований. Отдел культурологии. М., 2004. № 3. С. 72–73.]

274. Гражданин земли Русской // Гоголь Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки. Миргород / Сост., вступ. статья, коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа: Вече, 2002. С. 535–542. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
275. «Ей, гряди, Господи Иисусе» // Слово. М., 2002. № 2. С. 4–10.
276. Жива вера – жив народ. Н.В. Гоголь и русско-украинский вопрос // Православная беседа. М., 2002. № 1. С. 53–55.
277. Жизнь с Гоголем // Литературная Россия. М., 2002. 30 августа. № 35. С. 13.
[Б.К. Зайцев о Гоголе.]
278. Из рассказов о Гоголе // Десятина: газета православных мирян. М., 2002. № 11(74). С. 8.
279. Из рассказов о Гоголе // Десятина: газета православных мирян. М., 2002. № 12(75). С. 8.
280. К чуду привыкнуть нельзя // Литературная Россия. М., 2002. 20 сентября. № 38. С. 12.
281. «Катехизис необыкновенно замечательный» // Москва: журнал русской культуры. М., 2002. № 6. С. 231–234.
[Гоголь и А.С. Хомяков.]
282. Комментарии // Гоголь Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки. Миргород / Сост., вступ. статья, коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа: Вече, 2002. С. 503–534. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
283. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма / Коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2002. С. 341–351. – (Школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.
284. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души. Выбранные места из переписки с друзьями / Сост., коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа: Вече, 2002. С. 371–417. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
285. Комментарии // Гоголь Н.В. Петербургские повести / Вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2002. С. 211–233. – (Школьная библиотека).
286. Комментарии // Гоголь Н.В. Петербургские повести. Пьесы / Сост., коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа: Вече, 2002. С. 320–348. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
287. Комментарии // Гоголь Н.В. Повести / [Ред.-сост. Л.Д. Страхова; коммент. В.А. Воропаева]. М.: Олимп; АСТ, 2002. С. 251–265. – (Школьная хрестоматия).
288. Комментарии // Гоголь Н.В. Повести. Мертвые души / [Ред.-сост. Л.Д. Страхова; коммент. В.А. Воропаева.] М.: АСТ, 2002. С. 533–588. – (Школьная библиотека).
289. Комментарии // Гоголь Н.В. Повести. Мертвые души / [Ред.-сост. Л.Д. Страхова; вступ. статья Ю. Айхенвальда; коммент. В.А. Воропаева]. М.: Олимп; АСТ, 2002. С. 434–472. – (Школа классики: Книга для ученика и учителя).
290. Кончина Гоголя // Литературная Россия. М., 2002. 16 августа. № 33. С. 14–15.
291. Кругом тонула Россия Блока // Литературная Россия. М., 2002. 27 сентября. № 39. С. 5.
[О евангельской параллели в поэме В.В. Маяковского «Хорошо!»]

292. Лествица Николая Гоголя // Конспекты уроков для учителя литературы: 6–10 классы: Н.В. Гоголь, Н.С. Лесков, Л.Н. Толстой: пособие для учителя / В.Ю. Антышева и др. М.: Гуманитарный исследовательский центр ВЛАДОС, 2002. С. 64–84.
293. Лестница, возводящая на небо // Десятина: газета православных мирян. М., 2002. № 2. С. 7.
294. Лестница, возводящая на небо // Славянское единство: всероссийская нар[одная] православная патриотическая газета. М., 2002. Февраль. № 2(67). С. 4.
295. Лестница, возводящая на небо // Новый век: общественно-политическая газета. М., 2002. № 2(22). С. 12–14.
296. Лестница, возводящая на небо // Духовный собеседник: православный иллюстрированный альманах. Самара, 2002. № 3(31). С. 112–126.
297. Малоизвестная часть творческого наследия Н.В. Гоголя: выписки из творений святых отцов и богослужебных книг // Время и текст: историко-литературный сб. / Науч. ред. Н.В. Серебрянников. СПб.: Академический проект, 2002. С. 162–171.
298. Мертвые души: кто они? (О названии поэмы Н.В. Гоголя) // Русская речь. М., 2002. № 3. С. 10–13.
299. Мы все работаем у одного Хозяина. Гоголь в Троице-Сергиевой лавре // Воскресная школа: общероссийская православная образовательная газета. М., 2002. 16–31 июля. № 25–26(241–242). С. 10–11.
300. Мы не должны бояться смерти за Христа // Десятина: газета православных мирян. М., 2002. № 10. С. 6.
301. Н.В. Гоголь: жизнь и творчество. В помощь преподавателям, старшеклассникам и абитуриентам. 3-е изд. М.: Изд-во МГУ, 2002. 128 с. – (Перечитывая классику).
302. «На зеркало неча пенять...» (Смысл эпиграфа и «немой сцены» в комедии Н.В. Гоголя «Ревизор») // Русская речь. М., 2002. № 6. С. 9–15.
303. На родине Гоголя // Литературная Россия. М., 2002. 15 ноября. № 46. С. 6.
304. Некролог М.П. Погодина «Кончина Гоголя». Рукопись с пометами графа А.П. Толстого, С.П. Шевырева и А.С. Хомякова // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. педагогічний ун-т ім. М. Гоголя, Гоголівський науково-методичний центр; редкол.: П.В. Михед (отв. ред.) и др. Вып. 9. Ніжин, 2002. С. 106–114.
305. Николай Гоголь: Опыт духовной биографии // Литературная учеба. М., 2002. Кн. 1. С. 118–179.
306. Николай Гоголь: Опыт духовной биографии: [окончание] // Литературная учеба. М., 2002. Кн. 2. С. 87–145.
307. Николай Гоголь: Опыт духовной биографии // Віра і Розум: богословсько-філософський журнал. Харків: Вид-во Майдан, 2002. № 3. С. 246–271.
308. Николай Васильевич Гоголь (1809–1852) // Гоголь Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки. Миргород / Сост., вступ. статья, коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа: Вече, 2002. С. 5–60. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).

309. Новая книга о славянофилах // Москва: журнал русской культуры. М., 2002. № 7. С. 203–205.
[Рец. на кн.: Каплин А.Д. Из истории русской религиозной мысли XIX в. Славянофильская идея исторического развития России. Харьков: Изд. группа «РА – Каравелла», 2000. 308 с.]
310. «Нужно любить Россию»: К 150-летию со дня смерти Н.В. Гоголя // Русский дом: журнал для тех, кто любит Россию. М., 2002. № 11. С. 46–47.
311. «...Нужно проездиться по России» // Свет невечерний: журнал Владимирской епархии Русской Православной Церкви. Владимир, 2002. № 3. С. 39–44.
312. Об одном замечательном трактате // Воскресная школа: общероссийская православная образовательная газета. М., 2002. 16–31 июля. № 27–28. С. 16–17.
[Гоголь о трактате А.С. Хомякова «Церковь одна».]
313. Панихида по Гоголю // Православная юношеская газета. М., 2002. Июль. № 12/13(36/37). С. 13–14.
314. Песнь благодарения Богу // Там же. С. 18.
[Рец. на кн.: Неизданный Гоголь. Издание подготовил И.А. Виноградов. М.: Наследие, 2001. 600 с.]
315. Песнь благодарения Богу // Новый век: общественно-политическая газета. М., 2002. № 2(22). С. 18.
[Рец. на кн.: Неизданный Гоголь. Издание подготовил И.А. Виноградов. М.: Наследие, 2001. 600 с.]
316. Песнь благодарения Богу. О новых текстах Н.В. Гоголя // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. педагогічний ун-т ім. М. Гоголя, Гоголівський науково-методичний центр; редкол.: П.В. Михед (отв. ред.) и др. Вып. 9. Ніжин, 2002. С. 189–190.
[Рец. на кн.: Неизданный Гоголь. Издание подготовил И.А. Виноградов. М.: Наследие, 2001. 600 с.]
317. По зову Божьему: К 150-летию со дня кончины Н.В. Гоголя // Православная беседа. М., 2002. № 5. С. 52–55.
318. Полтора века спустя. Гоголь в современном литературоведении // Москва: журнал русской культуры. М., 2002. Август. С. 219–225.
319. Понимал ли Гоголь себя? Набоков о русском писателе-классике // Воскресная школа: общероссийская православная образовательная газета. М., 2002. 8–15 апреля. № 15(231). С. 12–14.
320. Последнее пристанище // Новый век: общественно-политическая газета. М., 2002. № 2(22). С. 3–5.
321. Последнее пристанище. Гоголь в доме графа А.П. Толстого // Н.В. Гоголь: Загадка третьего тысячелетия: Первые Гоголевские чтения: сб. докладов / Под общ. ред. В.П. Викуловой. М.: Книжный дом «Университет», 2002. С. 138–148.
322. Пословицы и притчи в «Мертвых душах» Н.В. Гоголя // Русская речь. М., 2002. № 2. С. 96–102.
323. Пошлости Набокова // Литературная Россия. М., 2002. 25 января. № 4. С. 14.
[В.В. Набоков о Гоголе.]
324. Праведная кончина: К 150-летию со дня смерти Гоголя // Молодая гвардия. М., 2002. № 3. С. 243–255.
325. Праведная кончина: К 150-летию со дня смерти Гоголя // Воскресная школа: общероссийская православная образовательная газета. М., 2002. 16–22 апреля. № 15. С. 12–13.

326. Правильность пути: [интервью с доктором филологических наук, профессором МГУ В.А. Воропаевым] // Глаголь: журнал Печорского православного педагогического общества. Печоры, 2002. № 7. С. 18–21.

327. Примечания [в тексте] // Гоголь Н.В. Мертвые души. Выбранные места из переписки с друзьями / Сост., коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа: Вече, 2002. С. 5–267. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).

328. [Рецензия] // Вестник Российского гуманитарного научного фонда. М., 2002. № 3. С. 227–230.

[Рец. на кн.: Тарасова Е.К. Н.В. Гоголь в немецкоязычном литературоведении (70–90 годы XX века). М.: Эдиториал УРСС, 2002. 160 с.]

329. Светлые сороковины: К 150-летию со дня смерти Николая Васильевича Гоголя / Московский журнал. М., 2002. № 8. С. 28–30.

330. Сто рисунков к «Мертвым душам» // Московский журнал. М., 2002. № 10. С. 57–60. [Иллюстрации А.А. Агина к поэме Гоголя «Мертвые души».]

331. Творчество Н.В. Гоголя: авторефераты диссертаций (1945–2002) // Мир библиографии. М., 2002. 5. С. 45–53.

332. Фрагменты из книги «Н.В. Гоголь: жизнь и творчество» // Православная традиция в художественном творчестве и общественной мысли (XIX–XX вв.). Вып. 1: Русская литература и религиозная живопись (XIX век): хрестоматия / Сост. Г.Н. Мелехова. М., 2002. С. 127–129, 142–148, 167–170, 171–172.

333. У Богозданных пещер. На родине Гоголя // Православный паломник / Паломнический центр Московского Патриархата. М., 2002. № 3. С. 32–36.

334. Явление художника читателю // Литературная учеба. М., 2002. Кн. 3. С. 220–221. [Рец. на кн.: Александр Иванов в письмах, документах, воспоминаниях / Сост., статьи, примеч. И.А. Виноградова. М.: Издательский дом XXI век – Согласие, 2001. 776 с.: ил.]

2003

335. Афонский знакомец Гоголя // Десятина: газета православных мирян. М., 2003. № 2(77). С. 7.

[Иеросхимонах Сергей (Веснин), литературный псевдоним Святогорец.]

336. Афонский знакомец Гоголя // Московский журнал. М., 2003. № 7. С. 40–41.

337. Афонский знакомец Гоголя // Православная беседа. М., 2003. № 4. С. 52–54.

338. Безнадёжно устаревшая книга // Москва: журнал русской культуры. М., 2003. № 11. С. 199–200.

[Рец. на кн.: Каменский З.А. Философия славянофилов. Иван Киреевский и Алексей Хомяков / Российская академия наук. Институт философии. СПб.: Изд-во РХГИ [Русский христианский гуманитарный ин-т], 2003. 536 с.]

339. «Будьте не мертвые, а живые души». О названии поэмы Н.В. Гоголя // Гоголь Н.В. Мертвые души. Выбранные места из переписки с друзьями / Сост., коммент. В.А. Воропаева. 2-е изд. М.: Дрофа, 2003. С. 424–429. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).

340. «Вас развратило Самовластье...» Опыт прочтения стихотворения Ф.И. Тютчева «14-ое Декабря 1825» // Десятина: газета православных мирян. М., 2003. № 12(87). С. 4.

341. «Вас развратило Самовластье...» Опыт прочтения одного стихотворения Ф.И. Тютчева // История. М., 2003. 1–7 декабря. № 45. С. 9–12.
342. Гоголь в современном литературоведении // Крымский Пушкинский научный сборник. Вып. 3(12): Русская культура и славянский мир. Симферополь: Крымский Архив, 2003. С. 158–168.
343. Гоголь как духовный писатель // Гоголевский сборник / Российский гос. педагогический ун-т им. А.И. Герцена, Самарский гос. педагогический ун-т; редкол.: Е.И. Анненкова и др. СПб.; Самара: Изд-во СГПУ, 2003. С. 162–173.
344. Гоголь, которого мы не знаем: штрихи к портрету великого писателя // Православная юношеская газета. М., 2003. Март-апрель. № 3–4(49–50). С. 28–30.
345. Гражданин земли Русской // Гоголь Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки. Миргород / Сост., вступ. статья, коммент. В.А. Воропаева. 2-е изд. М.: Дрофа, 2003. С. 535–542. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
346. Гражданин земли Русской // Гоголь Н.В. Тарас Бульба: повесть / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова. М.: Детская литература, 2003. С. 5–12. – (Школьная библиотека).
347. Жива вера – жив народ. Н.В. Гоголь и русско-украинский вопрос // Русский Вестник: [общественно-политическая газета]. М., 2003. № 20 (622). С. 19.
348. Из рассказов о Гоголе // Десятина: газета православных мирян. М., 2003. № 1(76). С. 8.
349. Из рассказов о Гоголе // Десятина: газета православных мирян. М., 2003. № 4(79). С. 8.
350. Из рассказов о Гоголе // Литературная Россия. М., 2003. 24 января. № 3. С. 16.
351. Из рассказов о Гоголе // Благовест: православная газета. Самара, 2003. Апрель. № 7(259). С. 8–9.
352. Из рассказов о Гоголе // Православная беседа. М., 2003. № 1. С. 29–31.
353. Из рассказов о Гоголе // Купель: детский православный журнал для семейного чтения. М., 2003. № 2(21). С. 14–16.
354. Из рассказов о Гоголе // Купель: детский православный журнал для семейного чтения. М., 2003. № 3(22). С. 26–29.
355. Из рассказов о Гоголе // Литературная учеба. М., 2003. Кн. 6. С. 177–188.
356. Инок в міру // Русскій паломникъ / Валаамское общество Америки. М., 2003. № 27. С. 21–23.
357. Инок в миру. Духовная жизнь Н.В. Гоголя // К единству!: журнал международного общественного Фонда единства православных народов. М., 2003. Июль-август. № 4. С. 42–44.
358. Инок в миру. Духовные искания Гоголя // Москва: журнал русской культуры. М., 2003. № 9. С. 239–240.
359. Комментарии // Гоголь Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки. Миргород / Сост., вступ. статья, коммент. В.А. Воропаева. 2-е изд. М.: Дрофа, 2003. С. 503–534. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).

360. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души. Выбранные места из переписки с друзьями / Сост., коммент. В.А. Воропаева. 2-е изд. М.: Дрофа, 2003. С. 371–417. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
361. Комментарии // Гоголь Н.В. Петербургские повести. Пьесы / Сост., коммент. В.А. Воропаева. 2-е изд. М.: Дрофа, 2003. С. 320–348. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
362. Комментарии // Гоголь Н.В. Ревизор: комедия в пяти действиях / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова, В. Воропаева. М.: Детская литература, 2003. С. 120–126. – (Школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.
363. Комментарии // Гоголь Н.В. Старосветские помещики: повести / Вступ. статья В. Гуминского; коммент. В. Воропаева. М.: Детская литература, 2003. С. 151–171. – (Школьная библиотека).
364. «Кругом тонула Россия Блока...» О евангельской параллели в поэме В.В. Маяковского «Хорошо!» // Русская речь. М., 2003. № 1. С. 7–8.
365. На пути к Оптиной // Москва: журнал русской культуры. М., 2003. № 11. С. 197–199. [Рец. на кн.: Котельников В. Православные подвижники и русская литература. На пути к Оптиной. М.: Прогресс-Плеяда, 2002. 384 с.]
366. Над чем смеялся Гоголь. О духовном смысле комедии «Ревизор» // Гоголь Н.В. Ревизор: комедия в пяти действиях / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова, В. Воропаева. М.: Детская литература, 2003. С. 5–20. – (Школьная библиотека).
367. «Нет ничего торжественнее смерти...» О праведной кончине Гоголя // Свет невечерний: журнал Владимирской епархии Русской Православной Церкви. Владимир, 2003. № 5. С. 54–60.
368. Николай Гоголь: Опыт духовной биографии: [продолжение] // Віра і Розум: богословсько-філософський журнал. Харків: Вид-во Майдан, 2003. № 4. С. 290–308.
369. Николай Васильевич Гоголь (1809–1852) // Гоголь Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки. Миргород / Сост., вступ. статья, коммент. В.А. Воропаева. 2-е изд. М.: Дрофа, 2003. С. 5–60. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
370. Панихида по Гоголю: К 150-летию со дня смерти // Глаголь: журнал Печорского православного педагогического общества. Печоры, 2003. № 8. С. 13–15.
371. Под защитой угодника Божия. Диканьский образ святителя Николая Чудотворца в жизни Гоголя // Десятина: газета православных мирян. М., 2003. № 9(84). С. 7.
372. Под защитой угодника Божия. Диканьский образ Святителя Николая Чудотворца и его значение в жизни Гоголя // Литературная Россия. М., 2003. 24 октября. № 43(2123). С. 14.
373. Полтора века спустя (Гоголь в современном литературоведении) // Н.В. Гоголь и мировая культура: Вторые Гоголевские чтения: сб. докладов / Под общ. ред. В.П. Видуковой. М.: Книжный дом «Университет», 2003. С. 29–41.
374. Примечания [в тексте] // Гоголь Н.В. Мертвые души. Выбранные места из переписки с друзьями / Сост., коммент. В.А. Воропаева. 2-е изд. М.: Дрофа: Вече, 2003. С. 5–267. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).

375. «Размышления о Божественной Литургии» Николая Гоголя: из истории создания и публикации // Вестник Православного Свято-Тихоновского богословского ин-та. М., 2003. № 1. С. 10–30.

376. Расколотое сознание // Литературная Россия. М., 2003. 21 марта. № 11. С. 2.
[Откл. на кн.: Каплин А.Д. Из истории русской религиозной мысли XIX в. Славянофильская идея исторического развития России. Харьков: Изд. группа «РА – Каравелла», 2000. 308 с.]

377. Рассказы о Николае Васильевиче Гоголе // Московский журнал. М., 2003. № 4. С. 48–51.

378. Русская эмиграция о Гоголе // Литературная учеба. М., 2003. Кн. 3. Май-июнь. С. 82–109.

379. Русская эмиграция о Н.В. Гоголе // Русская речь. М., 2003. № 2. С. 16–21.

380. Русская эмиграция о Н.В. Гоголе: [продолжение] // Русская речь. М., 2003. № 3. С. 11–17.

381. Русская эмиграция о Н.В. Гоголе: [окончание] // Русская речь. М., 2003. № 4. С. 10–18.

382. Толстой Александр Петрович // Святая Русь: большая энциклопедия Русского народа. Русский патриотизм / Гл. ред. О.А. Платонов; сост. О.А. Платонов, А.Д. Степанов. М.: Православное изд-во «Энциклопедия русской цивилизации», 2003. С. 795–796.

383. Толстой Александр Петрович // Святая Русь: большая энциклопедия Русского народа. Русское мировоззрение / Гл. ред., сост. О.А. Платонов. М.: Православное изд-во «Энциклопедия русской цивилизации», 2003. С. 831–832.

384. Что такое иконичность и что такое словесная икона // Москва: журнал русской культуры. М., 2003. № 2. С. 177–179.
[Рец. на кн.: Лепяхин В. Икона и иконичность. СПб.: Успенское подворье Оптиной Пустыни, 2002. 400 с.]

2004

385. Вас развратило Самовластье... Опыт прочтения одного стихотворения Ф.И. Тютчева // Литературная Россия. М., 2004. 17 сентября. № 38. С. 12.

386. «Вас развратило Самовластье...» Опыт прочтения одного стихотворения Ф.И. Тютчева // Глаголь: православный педагогический журнал. Печоры, 2004. № 9. С. 17–21.

387. «Вас развратило Самовластье...» Опыт прочтения одного стихотворения Ф.И. Тютчева // Православная беседа. М., 2004. № 2. С. 52–55.

388. «Вас развратило Самовластье...» Опыт прочтения одного стихотворения Ф.И. Тютчева // Литературная учеба. М., 2004. Кн. 3. С. 151–157.

389. «Вас развратило Самовластье...». Федор Иванович Тютчев и декабристы // Православная юношеская газета. М., 2004. № 2–3. С. 30–31.

390. Возвратиться в Россию через Иерусалим. Паломничество Н.В. Гоголя по Святым местам // История. М., 2004. 1–15 июля. № 25–26. С. 20–26.

391. Встреча с Гоголем. Из воспоминаний Марфы Сабининой // Русский Инвалид: все-российская газета. М., 2004. Февраль-март. № 2–3. С. 15.

392. Гоголь Николай Васильевич // Святая Русь: большая энциклопедия Русского народа. Русская литература / Гл. ред., сост. О.А. Платонов. М.: Институт русской цивилизации, 2004. С. 248–258.
393. Гоголь и отец Матфей // Н.В. Гоголь и Православие / Сост. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева; вступ. статья и примеч. И.А. Виноградова. М.: Изд-во «Отчий дом», 2004. С. 306–339.
394. Жизнь с Гоголем: К 120-летию со дня рождения Бориса Зайцева // Collegium: международный научный журнал. Киев, 2004. № 14. С. 24–28.
395. Из рассказов о Гоголе // Купель: детский православный журнал для семейного чтения. М., 2004. № 1(23). С. 24–29.
396. Комментарии // Гоголь Н.В. Петербургские повести. Пьесы / Сост., коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2004. С. 320–348. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
397. Комментарии // Гоголь Н.В. Повести / Коммент. В.А. Воропаева. М.: Изд-во «АСТ»; изд-во «Астрель», 2004. С. 251–261. – (Школьная хрестоматия).
398. Комментарии // Гоголь Н.В. Повести. Мертвые души / Сост., справочно-методический аппарат Л.Д. Страховой, вступ. статья Ю. Айхенвальда, коммент. В.А. Воропаева. М.: Изд-во «Астрель»; изд-во «АСТ», 2004. С. 434–472. – (Школа классики – ученику и учителю).
399. Н.В. Гоголь: жизнь и творчество. В помощь старшеклассникам, абитуриентам, преподавателям. 4-е изд. М.: Изд-во МГУ; Самара: Изд-во «Учебная литература», 2004. 128 с. – (Перечитываемая классика).
400. Николай Гоголь: Опыт духовной биографии // Н.В. Гоголь и Православие: сб. статей о творчестве Н.В. Гоголя / Международный Фонд единства православных народов. М.: Издательский дом «К единству!», 2004. С. 7–111. – (Русские писатели и Православие).
401. Николай Гоголь: Опыт духовной биографии: [окончание] // Віра і Розум: богословсько-філософський журнал. Харків: Вид-во «Майдан», 2004. № 5. С. 241–256.
402. Под защитой угодника Божия. Диканьский образ святителя Николая Чудотворца и его значение в жизни Гоголя // «Правило веры и образ кротости». М.: Православный Свято-Тихоновский богословский ин-т, 2004. С. 263–270.
403. Предисловие: [к письмам святителя Игнатия к обер-прокурору Святейшего Синода графу А.П. Толстому] // Полное собрание творений святителя Игнатия Брянчанинова: [В 8 т.] / Под общ. ред. А.Н. Стрижева. Т. 6. М.: Паломник, 2004. С. 748–761.
404. Примечания [к статье: *Георгиевский Г.П.* Оптинские письма Гоголя / Подгот. текста В.А. Воропаева, [О.Ю. Щербаковой]; примеч. В.А. Воропаева] // Н.В. Гоголь и Православие: сб. статей о творчестве Н.В. Гоголя / Международный Фонд единства православных народов. М., 2004. С. 428–429.
405. [Рецензия] // Литературная учеба. М., 2004. Кн. 1. С. 203–204.
[Рец. на кн.: Котельников В. Православные подвижники и русская литература. На пути к Оптиной. М.: Прогресс-Плеяда, 2002. 384 с.]
406. Что означает слово «самовластье» у Ф.И. Тютчева? //Русская речь. М., 2004. № 6. С. 6–12.

2005

407. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (2001) // Нові гоголезнавчі студії=Новые гоголеведческие студии / Інститут літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України, Таврійський національний ун-т ім. В.І. Вернадського, Кримський центр гуманітарних досліджень; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Сімферополь; Київ: Кримський Архів, 2005. Вип. 2(13). С. 229–253. – (Нові гоголезнавчі студії).
408. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (2002) // Там же. С. 253–281.
409. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (2001–2003) // Гоголевский сборник / Российский гос. педагогический ун-т им. А.И. Герцена, Самарский гос. педагогический ун-т; редкол.: В.Ш. Кривонос (отв. ред.) и др. Вып. 2(4). СПб.; Самара: Изд-во СГПУ, 2005. С. 280–342.
410. Благодатная обитель. Гоголь в Оптиной // Православная беседа. М., 2005. № 1. С. 52–55.
411. «Будьте не мертвые, а живые души» // Глинские чтения. М., 2005. № 11. С. 72–77.
412. «Вас развратило Самовластье...» Опыт прочтения одного стихотворения Ф.И. Тютчева // Ф.И. Тютчев и Православие: сб. статей о творчестве Ф.И. Тютчева. М.: Издательский дом «К единству!», 2005. С. 134–142.
413. Главы из книги «Н.В. Гоголь: жизнь и творчество» // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма / Коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2005. С. 319–340. – (Школьная библиотека).
414. Гоголь (Гоголь-Яновский) Николай Васильевич // Общественная мысль России XVIII – начала XX века: энциклопедия. М.: Российская политическая энциклопедия (РОССПЭН), 2005. С. 110–113.
415. Гоголь и Пушкин о государстве Российском // Десятина: газета православных мирян. М., 2005. № 1. С. 5.
416. Гражданин земли Русской // Гоголь Н.В. Тарас Бульба: повесть / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова. М.: Детская литература, 2005. С. 5–12. – (Школьная библиотека).
417. Живой источник родного слова. Церковнославянский язык в творчестве Н.В. Гоголя // Десятина: газета православных мирян. М., 2005. № 2(101). С. 4.
418. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма / Коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2005. С. 341–351. – (Школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.
419. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма / Коммент. В. Воропаева. М.: АСТ: Астрель, 2005. С. 201–228. – (Школьная хрестоматия).
420. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма / Коммент. В. Воропаева. М.: АСТ: Астрель, 2005. С. 201–228. – (Хрестоматия школьника).
421. Комментарии // Гоголь Н.В. Старосветские помещики: повести / Вступ. статья В. Гуминского; коммент. В. Воропаева. М.: Детская литература, 2005. С. 151–171. – (Школьная библиотека).

422. Комментированный именной указатель // Ваш Гоголь. Собрание сочинений: повести, комедии, поэма; хроника жизни и творчества / Сост. Н.Н. Скатова, В.А. Воропаева; вступ. статья Н.Н. Скатова; хроника жизни и творчества, примеч., именной указатель В.А. Воропаева. М.: Издательский центр «Классика», 2005. С. 608–613. – (Издательская программа Международного Пушкинского фонда Классика).
423. Кончина Гоголя. Некрологическая статья М.П. Погодина с пометами графа А.П. Толстого, С.П. Шевырева и А.С. Хомякова // Проблемы исторической поэтики. Вып. 7: Евангельский текст в русской литературе XVIII–XX веков: цитата, реминисценция, мотив, сюжет, жанр: сб. научных трудов. Вып. 4. Петрозаводск: Изд-во Петрозаводского гос. ун-та, 2005. С. 246–257.
424. Малоизвестная часть творческого наследия Н.В. Гоголя: Выписки из творений святых отцов и богослужебных книг // Научные доклады филологического факультета МГУ. М., 2005. Вып. 5. С. 22–29.
425. «Мыслящий тростник» // Москва: журнал русской культуры. М., 2005. № 3. С. 209–211.
[Рец. на кн.: Тарасов Б.Н. «Мыслящий тростник»: жизнь и творчество Паскаля в восприятии русских философов и писателей. М.: Языки славянской культуры, 2004. 696 с. – (Studia philologica).]
426. Николай Гоголь (Очерк жизни и творчества) // Гоголь и Общество любителей Российской словесности / Сост. Р.Н. Клейменова; отв. ред. И.П. Золотуский. М.: Academia, 2005. С. 154–171.
427. Окно в мир евангельских истин. Пословицы и притчи в поэме Гоголя «Мертвые души» // Виноград: православный педагогический журнал. СПб., 2005. № 2(11). С. 60–65.
428. Под защитой угодника Божия: Диканьский образ Святителя Николая Чудотворца и его значение в жизни Гоголя // Крымский Пушкинский научный сборник. Вып. 5(14): Литература и русская глубинка. Симферополь; Київ: Кримський Архів, 2005. С. 240–246.
429. Под защитой угодника Божия: Диканьский образ Святителя Николая Чудотворца и его значение в жизни Гоголя // Нові гоголезнавчі студії=Новые гоголеведческие студии / Інститут літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України, Таврійський національний ун-т ім. В.І. Вернадського, Кримський центр гуманітарних досліджень; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) і др. Вип. 2(13). Симферополь; Київ: Кримський Архів, 2005. С. 162–168. – (Нові гоголезнавчі студії).
430. Помню, когда я готовился к поступлению в Московский университет и читал работы литературоведов о Гоголе...: [анкета «Гоголезнавчих студій»] // Там же. С. 221–222.
431. Примечания // Ваш Гоголь. Собрание сочинений: повести, комедии, поэма; хроника жизни и творчества / Сост. Н.Н. Скатова, В.А. Воропаева; вступ. статья Н.Н. Скатова; хроника жизни и творчества, примеч., именной указатель В.А. Воропаева. М.: Издательский центр «Классика», 2005. С. 614–636. – (Издательская программа Международного Пушкинского фонда Классика).
432. Пушкин и Гоголь о Государстве Российском // Гоголь и Пушкин: Четвертые Гоголевские чтения: сб. докладов / Под общ. ред. В.П. Викуловой. М.: Книжный дом «Университет», 2005. С. 109–120.
433. «Размышления о Божественной Литургии» Гоголя: [фрагмент] // Литературный Крым. Симферополь. 2005. 15 апреля. № 13–14 (160–161). С. 4.

434. Святой источник. Церковнославянский язык в творчестве Н.В. Гоголя // Наследник: православный молодежный журнал. М., 2005. № 1. С. 38–39.

435. Список авторефератов диссертаций, посвященных творчеству Н.В. Гоголя (1945–2005) // Гоголевский сборник / Российский гос. педагогический ун-т им. А.И. Герцена, Самарский гос. педагогический ун-т; редкол.: В.Ш. Кривонос (отв. ред.) и др. Вып. 2(4). СПб.; Самара: Изд-во СГПУ, 2005. С. 343–359.

436. Хроника жизни и творчества Н.В. Гоголя // Ваш Гоголь. Собрание сочинений: повести, комедии, поэма; хроника жизни и творчества / Сост. Н.Н. Скатова, В.А. Воропаева; вступ. статья Н.Н. Скатова; хроника жизни и творчества, примеч., именной указатель В.А. Воропаева. М.: Издательский центр «Классика», 2005. С. 581–605. – (Издательская программа Международного Пушкинского фонда Классика).

437. «...Этот необыкновенный лиризм...» О влиянии церковнославянского языка на творчество Н.В. Гоголя // Русская речь. М., 2005. Июль-август. № 4. С. 11–14.

2006

438. А.С. Хомяков: «Церковь одна» // Московский журнал. М., 2006. № 2. С. 9–11.

439. «Будьте не мертвые, а живые души». О названии поэмы Н.В. Гоголя // Гоголь Н.В. Мертвые души. Выбранные места из переписки с друзьями / Сост., коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2006. С. 424–429. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).

440. Главы из книги «Н.В. Гоголь: жизнь и творчество» // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма / Коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева М.: Детская литература, 2006. С. 319–340. – (Школьная библиотека).

441. Гоголь Николай Васильевич (1809–1852) // Литературная энциклопедия Русского зарубежья. 1918–1940. Т. 4: Всемирная литература и Русское зарубежье. М.: Российская политическая энциклопедия (РОССПЭН), 2006. С. 95–117.

442. Гоголь в Иерусалиме // Православный паломник / Паломнический центр Московского Патриархата. М., 2006. № 2(27). С. 44–46.

443. Гоголь в Иерусалиме: [окончание] // Православный паломник. М., 2006. № 3(28). С. 55–59.

444. Гоголь и Московский университет // Московский журнал. М., 2006. № 9. С. 47–51.

445. Гоголь и церковнославянский язык // Московский журнал. М., 2006. № 3. С. 38–39.

446. Гражданин земли Русской // Гоголь Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки. Миргород / Сост., вступ. статья, коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2006. С. 535–542. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).

447. Гражданин земли Русской // Гоголь Н.В. Тарас Бульба: повесть / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова. М.: Детская литература, 2006. С. 5–12. – (Школьная библиотека).

448. Живой источник родного слова. Церковнославянский язык в творчестве Н.В. Гоголя // Православная беседа. М., 2006. № 1. С. 58–61.

449. Забытая книга // Московский журнал. М., 2006. № 6. С. 39–43.
[О книге А.К. Воронского «Гоголь» (1934).]

450. Значение великих истин. Пушкин и Гоголь о Государстве Российском // Православная беседа. М., 2006. № 6. С. 58–61.
451. Значение великих истин (Пушкин и Гоголь о вере и Государстве Российском) // К единству!: журнал международного общественного Фонда единства православных народов. М., 2006. № 6. Ноябрь-декабрь. С. 30–32.
452. Из рассказов о Гоголе // Семейный круг: ученье и воспитание: российская педагогическая газета. Иваново, 2006. 24 мая. № 9. С. 7.
453. Из цикла «Русская эмиграция о Гоголе» // Н.В. Гоголь и Русское Зарубежье: Пятое Гоголевские чтения: сб. докладов / Под общ. ред. В.П. Викуловой. М.: Книжный дом «Университет», 2006. С. 66–81.
454. Комментарии // Гоголь Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки. Миргород / Сост., вступ. статья, коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2006. С. 503–534. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
455. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма / Коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева М.: Детская литература, 2006. С. 341–351. – (Школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.
456. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души. Выбранные места из переписки с друзьями / Сост., коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2006. С. 371–417. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
457. Комментарии // Гоголь Н.В. Петербургские повести. Пьесы / Сост., коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа: Вече, 2006. С. 320–348. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
458. Комментарии // Гоголь Н.В. Ревизор: комедия в пяти действиях / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова, В. Воропаева. М.: Детская литература, 2006. С. 120–126. – (Школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.
459. Комментарии // Гоголь Н.В. Собр. соч.: В 5 кн. и 7 т. Кн. 1. Т. 1, 2: Вечера на хуторе близ Диканьки; Миргород / Подгот. текстов, сост., вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Астрель: АСТ, 2006. С. 677–717.
460. Комментарии // Там же. Кн. 2. Т. 3, 4: Повести. Комедии. С. 659–715.
461. Комментарии // Там же. Кн. 3. Т. 5: Мертвые души: [поэма]. С. 687–765.
462. Комментарии // Там же. Кн. 5. Т. 7: Юношеские опыты. С. 677–796.
463. Мертвые души // Там же. Кн. 3. Т. 5: Мертвые души: [поэма] С. 689–700.
464. Над чем смеялся Гоголь. О духовном смысле комедии «Ревизор» // Гоголь Н.В. Ревизор: комедия в пяти действиях / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова, В. Воропаева. М.: Детская литература, 2006. С. 5–20. – (Школьная библиотека).
465. Науменко В.П. К истории печатного текста сочинения Николая Васильевича Гоголя «Размышления о Божественной Литургии» / Публ. В.А. Воропаева // Гоголь Н.В. Размышления о Божественной Литургии / Предисл. В.А. Воропаева. СПб.: Русская симфония, 2006. С. 199–205. – (Сер. Книжные памятники из фондов Библиотеки Академии наук. Вып. 11).

466. Николай Васильевич Гоголь (1809–1852) // Гоголь Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки. Миргород / Сост., вступ. статья, коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2006. С. 5–60. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
467. Николай Гоголь: Опыт духовной биографии // Гоголь Н.В. Собр. соч.: В 5 кн. и 7 т. Кн. 1. Т. 1, 2: Вечера на хуторе близ Диканьки. Миргород / Подгот. текстов, сост., вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Астрель: АСТ, 2006. С. 5–109.
468. Об издании собраний сочинений Гоголя // Там же. С. 677–681.
469. Однажды Гоголь... Из рассказов о писателе // Виноград: православный педагогический журнал. СПб., 2006. № 2(14). С. 52–56.
470. Подданный русского царя. Н.В. Гоголь и Государь Николай Павлович // Елизаветинские чтения памяти Императрицы Елизаветы Алексеевны и Императрицы Марии Феодоровны: сб. научных трудов / Редкол.: В.Н. Аношкина и др. [К 75-летию Московского гос. областного ун-та]. М.: Изд-во МГОУ, 2006. С. 50–58.
471. Примечания [в тексте] // Гоголь Н.В. Мертвые души. Выбранные места из переписки с друзьями / Сост., коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа: Вече, 2006. С. 5–267. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
472. Пушкин и Гоголь о Государстве Российском // Московский журнал. М., 2006. № 12. С. 9–13.
473. «Размышления о Божественной Литургии» Николая Васильевича Гоголя: из истории создания и публикации // Гоголь Н.В. Размышления о Божественной Литургии / Послеслов. В.А. Воропаева; ил. Ф.Г. Солнцева. СПб.: Русская симфония, 2006. С. 108–127.
474. «Размышления о Божественной Литургии» Николая Васильевича Гоголя: из истории создания и публикации // Гоголь Н.В. Размышления о Божественной Литургии / Предисл. В.А. Воропаева, примеч. Н.С. Тихонравова, В.О. Корховой СПб.: Русская симфония, 2006. С. 5–18. – (Серия Книжные памятники из фондов Библиотеки Академии наук. Вып. 11).
475. Юношеские опыты Николая Гоголя // Гоголь Н.В. Собр. соч.: В 5 кн. и 7 т. Кн. 5. Т. 7: Юношеские опыты / Подгот. текстов, сост., вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Астрель: АСТ, 2006. С. 679–682.

2007

476. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (2003–2005) // Нові гоголезнавчі студії=Новые гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Інститут літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України, Таврійський національний ун-т ім. В.І. Вернадського; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вып. 5(16). Ніжин: Вид-во Аспект-Поліграф, 2007. С. 269–365. – (Нові гоголезнавчі студії).
477. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (2003–2005) // Гоголевский вестник / Российская академия наук. Научный совет «История мировой культуры». Гоголевская комиссия; под ред. В.А. Воропаева; Вып. 1 / Отв. ред. И.А. Виноградов. М.: Наука, 2007. С. 329–395.
478. «Будьте не мертвые, а живые души». О названии поэмы Н.В. Гоголя // Гоголь Н.В. Мертвые души. Выбранные места из переписки с друзьями / Сост., коммент. В.А. Во-

оропаева. М.: Дрофа, 2007. С. 424–429. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).

479. «Вас развратило Самовластье...» Опыт прочтения одного стихотворения Ф.И. Тютчева // Вестник Литературного ин-та им. А.М. Горького М., 2007. № 1. С. 105–111.

480. Гоголь в переводе на живопись (А. Агин и Е. Бернадский как иллюстраторы «Мертвых душ») // Н.В. Гоголь и современная культура: Шестые Гоголевские чтения: Материалы докладов и сообщений международной научной конференции (Москва, 31 марта – 3 апреля 2007 г.) / Под общ. ред. В.П. Викуловой. М.: Книжный дом «Университет», 2007. С. 313–318.

481. Гоголь и Московский университет // Нові гоголезнавчі студії=Новые гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Інститут літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України, Таврійський національний ун-т ім. В.І. Вернадського; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вип. 516. Ніжин: Вид-во Аспект-Поліграф, 2007. С. 51–60.

482. Гоголь и отец Матфей // Гоголь Н.В. Нужно любить Россию. О вере и Государстве Российском / Сост., коммент. и вступ. статья В.А. Воропаева. СПб.: Русская симфония, 2007. С. 526–552. – (Сер. Книжные памятники из фондов Библиотеки Академии наук).

483. Гоголь и стихия русской народной речи: пословицы и притчи в поэме «Мертвые души» // Российская славистическая фольклористика: пути развития и исследовательские перспективы: Материалы международной научной конференции к 100-летию со дня рождения проф. Н.И. Кравцова (Москва, 9–10 ноября 2006 г.) / Отв. ред. А. В. Кулагина. М.: МАКС Пресс, 2007. С. 238–245.

484. Гоголевский Петербург // Гоголь Н.В. Петербургские повести / Вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2007. С. 5–14. – (Школьная библиотека).

485. Главы из книги «Н.В. Гоголь: жизнь и творчество» // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма. Т. 1 / Коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2007. С. 319–340. – (Школьная библиотека).

486. Гражданин земли Русской // Гоголь Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки. Миргород / Сост., вступ. статья, коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2007. С. 535–542. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).

487. Думы за горами, а смерть за плечами (Афонский знакомец Гоголя) // Православный паломник / Паломнический центр Московского Патриархата. М., 2007. № 1(32). С. 79–82.

488. Думы за горами, а смерть за плечами. Афонский знакомец Гоголя // Константинополь – 3: сб. статей и материалов всеукраинской научно-практической конференции «Библиотека в контексте мировой культуры, науки, информации» (Винница, 23–25 мая 2007 г.) Секция 3: Кирилло-Мефодиевские чтения / Сост. О.П. Кадочников. Винница, 2007. С. 31–36.

489. Значение великих истин: Пушкин и Гоголь о вере и Государстве Российском // А.С. Пушкин и Православие: сб. статей о творчестве А.С. Пушкина / Международный Фонд единства православных народов; сост. В.А. Алексеев М.: Издательский дом «К единству!», 2007. С. 50–65.

490. Значение великих истин: А.С. Пушкин и Н.В. Гоголь о Государстве Российском // Духовный потенциал русской классической литературы сб. научных трудов / Московский гос. областной ун-т; редкол.: В.В. Пасечник, В.Н. Аношкина и др. М.: Изд-во «Русский мир», 2007. С. 352–365.

491. Инок в миру // Литературная Россия. М, 2007. 6 апреля. № 14. С. 14.
492. Инок в миру: К 155-летию со дня смерти Гоголя // Семейный круг: ученье и воспитание. [Иваново,] 2007. № 3–4(17–18). Февраль. С. 6.
493. Инок в миру. Жизнь и писания Николая Гоголя // Гоголь Н.В. История моей души. Кн. первая: Вечера на хуторе близ Диканьки. Миргород. Из незавершенного / Сост., вступ. статья, коммент. В.А. Воропаева. М.: Парад, 2007. С. 5–36. – (Серия Новая библиотека русской классики – обязательный экземпляр).
494. Иосиф Муньес как почитатель преподобномученицы Елисаветы феодоровны // Социальное служение – путь к миру и согласию: Материалы VII и VIII Свято-Елизаветинских чтений (Москва, 27 января 2006 г., 1 ноября 2006 г.) / Московский Патриархат, Отдел внешних церковных связей, Паломнический центр, Императорское православное Палестинское общество, Государственная академия славянской культуры; отв. ред. И.К. Кучмаева; М.: ГАСК, 2007. С. 76–80.
495. Как и за кого голосовать на выборах? [Ответ на вопрос редакции «РЖ»] // Общественно-национальный Русский журнал. М., 2007. Октябрь-ноябрь. С. 7.
496. Комментарии // Гоголь Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки. Миргород / Сост., вступ. статья, коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2007. С. 503–534. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
497. Комментарии // Гоголь Н.В. Духовная проза / Сост., вступ. статья, коммент. В. Воропаева. М.: ТЕРРА – Книжный клуб, 2007. С. 340–414. – (Русь православная).
498. Комментарии // Гоголь Н.В. История моей души. Кн. первая: Вечера на хуторе близ Диканьки. Миргород. Из незавершенного / Сост., вступ. статья, коммент. В.А. Воропаева. М.: Парад, 2007. С. 511–558. – (Серия Новая библиотека русской классики – обязательный экземпляр).
499. Комментарии // Там же. Кн. вторая: Мертвые души. Драматические произведения. С. 526–598.
500. Комментарии // Там же. Кн. третья: Петербургские повести. Духовная проза. Из незавершенного. С. 540–659.
501. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души / Коммент. В. Воропаева. М.: АСТ: Астрель, 2007. С. 201–228. – (Школьная библиотека).
502. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма. Т. 1 / Коммент. И.А. Виноградова и В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2007. С. 341–351. – (Школьная библиотека).
503. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души. Выбранные места из переписки с друзьями / Сост., коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2007. С. 371–417. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
504. Комментарии // Гоголь Н.В. Нужно любить Россию. О вере и Государстве Российском / Сост., коммент. и вступ. статья В.А. Воропаева. СПб.: Русская симфония, 2007. С. 313–364, 409–420, 453–455, 460–461, 469–471, 473, 479–484, 507–508, 523–525. – (Серия Книжные памятники из фондов Библиотеки Академии наук).
505. Комментарии // Гоголь Н.В. Петербургские повести / Вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2007. С. 211–233. – (Школьная библиотека).

506. Комментарии // Гоголь Н.В. Петербургские повести; Пьесы / Сост., коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2007. С. 320–348. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
507. Комментарии // Гоголь Н.В. Собр. соч.: В 5 кн. и 7 т. Кн. 4. Т. 6: Духовная проза. Критика. Публицистика / Подгот. текстов, сост., вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Астрель: АСТ, 2007. С. 535–651.
508. Кончина праведника // Десятина: газета православных мирян. М., 2007. № 3(126). С. 7. [К 155-летию со дня смерти Гоголя.]
509. Кончина праведника: К 155-летию со дня смерти Гоголя // Русский Вестник: [общественно-политическая газета]. М., 2007. № 5(711). С. 12.
510. Кончина праведника: К 155-летию со дня смерти Гоголя // Покров: воскресная газета. М., 2007. Февраль. № 4(412). С. 14–15.
511. Монастырь ваш – Россия // Гоголь Н.В. Духовная проза / Сост., вступ. статья, коммент. В. Воропаева. М.: ТЕРРА – Книжный клуб, 2007. С. 5–32. – (Русь православная).
512. Неизвестные страницы духовной биографии Н.В. Гоголя (1842–1845) // Вестник Российского гуманитарного научного фонда. М., 2007. № 1. С. 117–128.
513. Николай Васильевич Гоголь (1809–1852) // Гоголь Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки. Миргород / Сост., вступ. статья, коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2007. С. 5–60. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
514. Николай Васильевич Гоголь: Опыт духовной биографии // Гоголь Н.В. Нужно любить Россию. О вере и Государстве Российском / Сост., коммент. и вступ. статья В.А. Воропаева. СПб.: Русская симфония, 2007. С. 7–118. – (Серия Книжные памятники из фондов Библиотеки Академии наук).
515. «Он как будто уснул...» // Московский журнал. М., 2007. № 3. С. 49–53. [К 155-летию со дня смерти Гоголя.]
516. Последние дни жизни Н.В. Гоголя как духовная и научная проблема // Гоголевский вестник / Российская академия наук. Научный совет «История мировой культуры». Гоголевская комиссия; под ред. В.А. Воропаева; Вып. 1 / Отв. ред. И.А. Виноградов. М.: Наука, 2007. С. 58–98.
517. Последняя книга Гоголя (к истории создания и публикации «Размышлений о Божественной Литургии») // Материалы научно-практической образовательной конференции «Православная русская школа: традиции, опыт, возможности, перспективы» (1–3 мая 2006 г.): Доклады, тезисы и стенограммы выступлений. Свято-Алексиевская Пустынь, 2007. С. 76–86.
518. Примечания [в тексте] // Гоголь Н.В. Мертвые души. Выбранные места из переписки с друзьями / Сост., коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2007. С. 5–267. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
519. Редкин Аполлон Михайлович // Русские писатели. 1800–1917: Биографический словарь / Гл. ред. П.А. Николаев. Т. 5: П – С. М: Большая Российская энциклопедия, 2007. С. 272–273. – (Русские писатели 11–20 вв.). – Соавт.: Розин Н.П.
520. Святой источник родного слова. Церковнославянский язык в творчестве Н.В. Гоголя // Константинополь 3: сб. статей и материалов всеукраинской научно-практической конференции «Библиотека в контексте мировой культуры, науки, информации» (Вин-

ница, 23–25 мая 2007 г.). Секция 3: Кирилло-Мефодиевские чтения / Сост. О.П. Кадочников. Винница, 2007. С. 157–162.

521. Современное прочтение Гоголя // Современное прочтение русской классической литературы XIX века / Сост., отв. ред. Ю.И. Сохряков; редкол.: В.Н. Аношкина, В.А. Воропаев и др. М.: Пашков дом, 2007. С. 124–137.

522. Список авторефератов диссертаций, посвященных творчеству Н.В. Гоголя (1945–2005) // Гоголевский вестник / Российская академия наук. Научный совет «История мировой культуры». Гоголевская комиссия; под ред. В.А. Воропаева; Вып. 1 / Отв. ред. И.А. Виноградов. М.: Наука, 2007. С. 310–328.

523. Урок сердца: К 155-летию со дня смерти Гоголя // К единству!: журнал международного общественного Фонда единства православных народов. М., 2007. Март-апрель. № 2. С. 27–30.

524. Церковь одна: А.С. Хомяков и Н.В. Гоголь // А.С. Хомяков – мыслитель, поэт, публицист: сб. статей по материалам международной научной конференции (Москва, 14–17 апреля 2004 г.) / Литературный ин-т им. А.М. Горького: В 2 т. Т. 1. М.: Языки славянских культур, 2007. С. 451–456.

525. Шервуд и Гоголь // Московский журнал. М., 2007. № 11. С. 2–6.

2008

526. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (2006–2007) // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Інститут літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України, Таврійський національний ун-т ім. В.І. Вернадського; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вип. 17. Ніжин: НДУ ім. М.В. Гоголя, 2008. С. 201–258. – (Гоголезнавчі студії).

527. Благодатная обитель. Гоголь в Оптиной Пустыни // Оптинский альманах. Вып. 2: Оптина Пустынь и русская культура / Сост. монах Лазарь (Афанасьев), В. Воропаев. Введенский ставропигиальный мужской монастырь Оптина Пустынь, 2008. С. 36–44.

528. «Будьте не мертвые, а живые души». О названии поэмы Н.В. Гоголя // Гоголь Н.В. Мертвые души. Выбранные места из переписки с друзьями / Сост., коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2008. С. 424–429. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).

529. В сердце полученный урок (Из последних дней жизни Гоголя) // «Грядите с Богом!»: Преподобный Серафим Саровский и духовность русской литературы XIX века / Российская гос. библиотека; ред.-сост. Т.К. Батурова, В.П. Зверев. М.: Пашков дом, 2008. С. 222–233. – (Духовные чтения).

530. Главы из книги «Н.В. Гоголь: жизнь и творчество» // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма. Т. 1 / Коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2008. С. 319–340. – (Школьная библиотека).

531. Гоголевская «Повесть о капитане Копейкине»: фольклорные источники и смысл // Н.В. Гоголь и народная культура. Седьмые Гоголевские чтения: Материалы и сообщения международной научной конференции (Москва, 30 марта – 4 апреля 2007 г.). М.: ЧеРо, 2008. С. 51–61.

532. Гоголь Николай Васильевич // Новая Российская энциклопедия: В 12 т. Т. 4(2): Гамбургская – Головин. М.: Изд-во «Энциклопедия»; Издательский Дом ИНФРА-М, 2008. С. 450–451.
533. Гоголь и славянство // Вестник славянских культур: научно-информационный журнал. М., 2008. № 1–2(9). С. 145–157.
534. Гоголь и славянство // Н.В. Гоголь и славянский мир (русская и украинская рецепции): сб. статей [К 200-летию со дня рождения Гоголя] / Ред. Н.В. Хомук. Томск: Изд-во Томского ун-та, 2008. Вып. 2. С. 231–247.
535. Гражданин земли Русской // Гоголь Н.В. Тарас Бульба: повесть / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова М.: Детская литература, 2008. С. 5–12. – (Школьная библиотека).
536. «Дело, взятое из души...» О Гоголе и его главной книге // Гоголь Н.В. Мертвые души. Женитьба. Ревизор / Предисл. и коммент. В.А. Воропаева. М.: АСТ: АСТ МОСКВА, 2008. С. 5–39. – (Золотой фонд мировой классики).
537. Диканька – Миргород – Петербург. Николай Гоголь и его повести // Гоголь Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки. Миргород. Петербургские повести / Предисл. и коммент. В.А. Воропаева. М.: АСТ: АСТ МОСКВА, 2008. С. 5–30. – (Золотой фонд мировой классики).
538. Из истории создания и публикации «Размышлений о Божественной Литургии» // Гоголь Н.В. Размышления о Божественной Литургии. Духовные сочинения [Вступ. статья и примеч. протоиерея Анатолия Затовского; гравюры академика Ф. Солнцева. К 200-летию со дня рождения Гоголя]. Киев: Свято-Макаріївська церква в Києві, 2008. С. 102–109.
539. Комментарии // Гоголь Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки. Миргород. Петербургские повести / Предисл. и коммент. В.А. Воропаева. М.: АСТ: АСТ МОСКВА, 2008. С. 621–682. – (Золотой фонд мировой классики).
540. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма. Т. 1 / Коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2008. С. 341–351. – (Школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.
541. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души. Выбранные места из переписки с друзьями / Сост., коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2008. С. 371–417. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
542. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души. Женитьба. Ревизор / Предисл. и коммент. В.А. Воропаева. М.: АСТ: АСТ МОСКВА, 2008. С. 591–669. – (Золотой фонд мировой классики).
543. Комментарии // Гоголь Н.В. Нужно любить Россию / Сост., предисл. и коммент. В.А. Воропаева. М.: Институт русской цивилизации, 2008. С. 547–667.
544. Комментарии // Гоголь Н.В. Ревизор: комедия в пяти действиях / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова, В. Воропаева. М.: Детская литература, 2008. С. 120–126. – (Школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.
545. «Мы все работаем у одного Хозяина» (Н.В. Гоголь в Троице-Сергиевой лавре) // Православный паломник / Паломнический центр Московского Патриархата. М., 2008. № 1(38). С. 18–23.
546. Н.В. Гоголь: жизнь и творчество. Самара: Изд-во «Учебная литература», 2008. 127 с.

547. Над чем смеялся Гоголь. О духовном смысле комедии «Ревизор» // Гоголь Н.В. Ревизор: комедия в пяти действиях / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова, В. Воропаева. М.: Детская литература, 2008. С. 5–20. – (Школьная библиотека).
548. Нет другой двери... Гоголь и Евангелие // Гоголь Н.В. Размышления о Божественной Литургии. Духовные сочинения / [Вступ. статья и примеч. протоиерея Анатолия Затовского; гравюры академика Ф. Солнцева. К 200-летию со дня рождения Гоголя]. Киев: Свято-Макаріївська церква в Києві, 2008. С. 110–118.
549. Николай Гоголь: Опыт духовной биографии. М.: Православный Паломник-М, 2008. 318 с: ил.
[Рец.: Толкачева Е. «За всякое слово, сказанное здесь, дам ответ там...» // Культура. М., 2009. 16–22 апреля. С. 4; Шубина Т. Гоголь-мыслитель. Автор «Мертвых душ» был православным христианином // НГ-ЕХ LIBRIS. Приложение к «Независимой газете». М., 2009. 30 апреля. №90. С. 7; Литературная газета. М., 2009. 21–27 октября. № 43. С. 1; Мельник В. Сокровенный Гоголь // Москва: журнал русской культуры. М., 2011. № 4. С. 197–199; то же: Литература в школе. М., 2012. № 4. С. 256–259; то же: Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Інститут літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вып. 2(19). Ніжин: НДУ ім. М. Гоголя, 2012. С. 256–259; Каплин А. «Гений Гоголя до сих пор остается неизвестным в желаемой полноте...» // Там же. С. 248–250. Реф.: Юрченко Т.Г. // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Реферативный журнал. Сер. 7. Литературоведение / Институт научной информации по общественным наукам РАН. М., 2009. № 2. С. 108–112.]
550. Нужно любить Россию: К 200-летию со дня рождения Н.В. Гоголя // Православная беседа. М., 2008. № 6. С. 90–95.
551. Под защитой Угодника Божия. Диканьский образ Святителя Николая Чудотворца и его значение в жизни Гоголя // Проблемы исторической поэтики. Вып. 8: Евангельский текст в русской литературе XVIII–XX веков: цитата, реминисценция, мотив, сюжет, жанр: сб. научных трудов. Вып. 5. Петрозаводск: Изд-во Петрозаводского гос. ун-та, 2008. С. 296–302.
552. Подданный русского царя. Гоголь и Государь Николай Павлович // Балтика. международный художественно-литературный и публицистический журнал. Таллин, 2008. № 3. С. 14–24.
553. «Покойника встретить – к счастью»: Народные приметы в поэме Н.В. Гоголя «Мертвые души» // Русская речь. М., 2008. № 2. С. 114–117.
554. Предисловие // Гоголь Н.В. Нужно любить Россию / Сост., предисл. и коммент. В.А. Воропаева. М.: Институт русской цивилизации, 2008. С. 5–15.
555. Примечания [в тексте] Гоголь Н.В. Мертвые души. Выбранные места из переписки с друзьями / Сост., коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2008. С. 5–267. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
556. «Размышления о Божественной Литургии» Николая Васильевича Гоголя: из истории создания и публикации // Гоголь Н.В. Размышления о Божественной Литургии / Послеслов. В.А. Воропаева. СПб.: Русская симфония, 2008. С. 106–125.
557. Рассказы о Гоголе // Купель: детский православный журнал для семейного чтения. М., 2008. № 1(29). С. 21–22.
558. Русские и Православие неотделимы! [Ответы на вопросы редакции «РЖ»: Русские в России – кто мы?] // Общенациональный Русский журнал. М., 2008. № 6. С. 97.

559. Русский или россиянин. Беседа с известным профессором МГУ им. М.В. Ломоносова Владимиром Воропаевым // Русичи. Севастополь, 2008. 11–24 ноября. С. 4.

560. Святая обитель. Н.В. Гоголь в Оптиной Пустыни // III Оптинский форум: Наследие России и духовный выбор российской интеллигенции (Москва, Калуга, Оптина Пустынь, 16–18 мая 2008 г.): сб. материалов / Отв. ред. В.Г. Леонтьев. М.; Калуга, 2008. С. 323–333.

561. Список авторефератов диссертаций, посвященных творчеству Н.В. Гоголя (2006–2007) // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Інститут літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України, Таврійський національний ун-т ім. В.І. Вернадського; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вып. 17. Ніжин: НДУ ім. М. В. Гоголя, 2008. С. 198–201. – (Гоголезнавчі студії).

562. У богозданных пещер // К единству!: журнал международного общественного Фонда единства православных народов. М., 2008. № 3. С. 29–31.

2009

563. «Без Христа нельзя сделаться лучшим» // Гоголь Н.В. Душа наша расположена к исповеди: сб. писем / Сост., предисл. и примеч. В.А. Воропаева. М.: Изд-во Сретенского монастыря, 2009. С. 5–148. – (Письма о духовной жизни).

564. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (2008) // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Інститут літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України, Таврійський національний ун-т ім. В.І. Вернадського; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вып. 1(18). Ніжин, 2009. С. 319–355. – (Серия Гоголезнавчі студії).

565. Библиография славянофилов // Славянофилы: Историческая энциклопедия / Сост. и отв. ред. О.А. Платонов. М.: Институт русской цивилизации, 2009. С. 674–733. – (Исследования русской цивилизации). – Соавт.: Каплин А.Д.

566. Благодатная обитель (Гоголь в Оптиной Пустыни) // Славянский филологический сборник. М., 2009. Вып. 1. С. 33–46.

567. «Вас развратило Самовластье...» Опыт прочтения одного стихотворения Ф.И. Тютчева // Контекст: историко-литературные и теоретические исследования – 2008 / Российская академия наук. Институт мировой литературы им. А.М. Горького; редкол.: Е.В. Иванова (отв. ред.) и др. М.: ИМЛИ РАН, 2009. С. 126–133.

568. «Гоголевский вестник»: Новое литературоведческое издание Научного совета РАН «История мировой культуры» // Наука о книге: Традиции и инновации. М., 2009. Ч. 2. С. 336–337.

569. Гоголевский Петербург // Гоголь Н.В. Петербургские повести / Вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2009. С. 5–14. – (Школьная библиотека).

570. Гоголь Николай Васильевич // Славянофилы: Историческая энциклопедия / Сост. и отв. ред. О.А. Платонов. М.: Институт русской цивилизации, 2009. С. 150–154. (Исследования русской цивилизации).

571. Гоголь за чтением Библии // Восток – Запад в пространстве русской литературы и фольклора: Материалы Третьей международной научной конференции (заочной) (Волгоград, 19 ноября 2008 г.) / Волгоградский гос. социально-педагогический ун-т; отв. ред. Н.Е. Тропкина. Волгоград: Изд-во ВГПУ «Перемена», 2009. С. 290–295.

572. Гоголь і Євангеліє // М.В. Гоголь: 200 років від дня народження: [календар] / Свято-Макаріївська церква в м. Києві; Благодійний фонд «Богуслав». Київ: АДЕФ-Україна, 2009. С. [22]. – На укр. яз.
573. Гоголь і православ'я // Там же. С. [8]. – На укр. яз.
574. Гоголь и Московский университет // Вестник Московского ун-та. Сер. 9. Филология. М., 2009. № 2. С. 7–15.
575. Гоголь и Оптиная Пустынь // Литература в школе. М., 2009. № 2. С. 7–10.
576. Гоголь и отец Матфей // Духовный путь Н.В. Гоголя: В 2 ч. Ч. 2: Гоголь в русской религиозно-философской критике / Авт.-сост. В.А. Воропаев, И.А. Виноградов. М.: «Русское слово – РС», 2009. С. 159–183.
577. Гоголь и церковное слово // Литературоведческий журнал. М., 2009. № 24. С. 2–16.
578. Гоголь и церковное слово // Духовная традиция в русской литературе: сб. научных статей / Науч. ред., сост. Г.В. Мосалева. Ижевск: Издательский дом «Удмуртский университет», 2009. С. 48–62.
579. Гоголь как православный мыслитель // Юбилейная международная научная конференция, посвященная 200-летию со дня рождения Н.В. Гоголя: тезисы. М.: ИМЛИ РАН, 2009. С. 17–20.
580. Гоголь нас всех объединяет: [интервью с профессором МГУ, председателем Гоголевской комиссии при Научном совете «История мировой литературы» РАН В. Воропаевым / Беседовала А. Курская] // Церковный вестник. М.: Изд-во Московской Патриархии, 2009. Октябрь. № 19(416). С. 7.
581. «Гоголю можно все, и проповедовать тоже». Ч. 1: [беседа с председателем Гоголевской комиссии РАН, профессором МГУ В.А. Воропаевым / Беседовала Л. Макарова] // Интернет-издание «Татьянин день»: <http://www.taday.ru/text/225370.html>
582. «Гоголю можно все, и проповедовать тоже». Ч. 2: [беседа с председателем Гоголевской комиссии РАН, профессором МГУ В.А. Воропаевым / Беседовала Л. Макарова] // Интернет-издание «Татьянин день»: <http://www.taday.ru/text/225558.html>
583. Главы из книги «Н.В. Гоголь: жизнь и творчество» // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма. Т. 1 / Коммент. И.А. Виноградова и В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2009. С. 319–340. – (Школьная библиотека).
584. Гражданин земли Русской // Гоголь Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки. Миргород / Сост., вступ. статья, коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2009. С. 535–542. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
585. Гражданин земли Русской // Гоголь Н.В. Тарас Бульба: повесть / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова. М.: Детская литература, 2009. С. 5–12. – (Школьная библиотека).
586. «Да будет воля Твоя» // Источниковедение в школе: журнал для учащихся и учащихся. Новосибирск: Православная гимназия во имя Преподобного Сергия Радонежского, 2009. Вып. 1–2(7–8). С. 39–47.
587. Даты жизни и творчества Н.В. Гоголя // Гоголь Н.В. Избранное / Предисл. В. Воропаева; сост., коммент. И. Виноградова, В. Воропаева. М.: Детская литература, 2009. С. 520–522. – (Библиотека мировой литературы для детей. Т. 38). – Соавт.: Виноградов И.А.

588. 200 лет со дня рождения Николая Васильевича Гоголя (1809–1852) // У книжной полки: журнал для библиотек. М., 2009. № 1(21). С. 31–33.
589. «Дело, взятое из души...». I // Гоголь Н.В. Полное собрание сочинений и писем: В 17 т. Т. 5: Мертвые души / Сост., подгот. текстов и коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.; Киев: Изд-во Московской Патриархии, 2009. С. 516–530.
590. «...Достать написанное и перечитать...»: Рассказы из жизни писателя. К 200-летию со дня рождения Н.В. Гоголя // Москва: журнал русской культуры. М., 2009. № 4. С. 163–175.
591. Живой источник родного слова // Источниковедение в школе: журнал для учащихся и учащихся. Новосибирск: Православная гимназия во имя Преподобного Сергия Радонежского, 2009. Вып. 1–2(7–8). С. 35–38.
592. Жизнь Николая Гоголя // Гоголь Н.В. Избранное / Предисл. В. Воропаева; сост., коммент. И. Виноградова, В. Воропаева. М.: Детская литература, 2009. С. 3–30. – (Библиотека мировой литературы для детей. Т. 38).
593. Жизнь и сочинения Николая Гоголя // Гоголь Н.В. Полное собрание сочинений и писем: В 17 т. Т. 1: Вечера на хуторе близ Диканьки. Т. 2: Миргород / Сост., подгот. текстов и коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.; Киев: Изд-во Московской Патриархии, 2009. С. 13–78.
594. Жизнь и труды Николая Гоголя // Духовный путь Н.В. Гоголя: В 2 ч. Ч. 1: Духовная проза / Авт.-сост. В.А. Воропаев, И.А. Виноградов. М.: Русское слово – РС, 2009. С. 5–82.
595. Забытая книга. Об Александре Воронском и его «Гоголе» // Воронский А.К. Гоголь / Вступ. статья В.А. Воропаева. М.: Молодая гвардия, 2009. С. 5–16. – (Жизнь замечательных людей: Малая серия: сер. биограф.; вып. 1).
596. Из отроческих лет Гоголя // Кораблик: детский журнал Рождества Богородицы Свято-Пафнутьева Боровского монастыря. [Боровск,] 2009. № 2(12). С. 10–13.
597. Из отроческих лет Гоголя // Источниковедение в школе: журнал для учащихся и учащихся. Новосибирск: Православная гимназия во имя Преподобного Сергия Радонежского, 2009. Вып. 1–2(7–8). С. 16–19.
598. Из цикла «Гоголь и его окружение»: Материалы к биографии // Н.В. Гоголь и его литературное окружение. Восьмые Гоголевские чтения: сб. докладов международной научной конференции (Москва 1–4 апреля 2008 г.) / Под общ. ред. В.П. Викуловой М.: Фестпартнер, 2009. С. 82–91.
599. Инок в миру // Источниковедение в школе: журнал для учащихся и учащихся. Новосибирск: Православная гимназия во имя Преподобного Сергия Радонежского, 2009. Вып. 1–2(7–8). С. С. 31–34.
600. Когда родился Гоголь? // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Інститут літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України, Таврійський національний ун-т ім. В.І. Вернадського; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вып. 1(18). Ніжин, 2009. С. 11–16.
601. Когда родился Гоголь? // IX Гоголівські читання: Матеріали міжнародної наукової конференції / Редкол.: Николенко О.М. (головн. ред.) и др. Полтава: Полтавський держ. педагогічний ун-т ім. В.Г. Короленка, 2009. С. 22–24.

602. Когда родился Гоголь? // Христианский гуманизм и его традиции в славянской культуре: сб. научных статей, посвященных 200-летию со дня рождения Н.В. Гоголя. Вып. 1 / Министерство образования РБ, Гомельский гос. ун-т им. Ф. Скорины; редкол.: Т.Н. Усольцева (гл. ред.) и др. Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2009. С. 7–9.
603. Когда родился классик? // Литературная газета. М., 2009. 1–7 апреля. № 14. С. 6.
604. Комментарии // Гоголь Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки. Миргород / Сост., вступ. статья, коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2009. С. 503–534. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
605. Комментарии // Гоголь Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки; Миргород / Подгот. текстов, сост., вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Астрель: АСТ, 2009. С. 677–717.
606. Комментарии // Гоголь Н.В. Избранное / Предисл. В. Воропаева; сост., коммент. И. Виноградова, В. Воропаева. М.: Детская литература, 2009. С. 469–519. – (Библиотека мировой литературы для детей. Т. 38). – Соавт.: Виноградов И.А.
607. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма / Сост. А.Ю. Астахова, коммент. В.А. Воропаева, И.А. Виноградова. М.: Белый город, 2009. С. 553–581. – (Русская классическая библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.
608. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма. Т. 1 / Коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2009. С. 341–351. – (Школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.
609. Комментарии // Гоголь Н.В. Петербургские повести / Вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2009. С. 211–233. – (Школьная библиотека).
610. Комментарии // Гоголь Н.В. Петербургские повести. Пьесы / Сост. и коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2009. С. 320–348. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
611. Комментарии // Гоголь Н.В. Полное собрание сочинений и писем: В 17 т. Т. 1: Вечера на хуторе близ Диканьки. Т. 2: Миргород / Сост., подгот. текстов и коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.; Киев: Изд-во Московской Патриархии, 2009. С. 542–569; 631–660. – Соавт.: Виноградов И.А.
612. Комментарии // Там же. Т. 3: Повести. Т. 4: Комедии. С. 571–617; 656–680. – Соавт.: Виноградов И.А.
613. Комментарии // Там же. Т. 5: Мертвые души. С. 573–672. – Соавт.: Виноградов И.А.
614. Комментарии // Там же. Т. 6: Выбранные места из переписки с друзьями. Духовная проза. Критика. Публицистика. С. 543–738. – Соавт.: Виноградов И.А., Нефедов Иоанн, диакон.
615. Комментарии // Там же. Т. 7: Юношеские опыты. Первоначальные редакции. С. 635–809. – Соавт.: Виноградов И.А.
616. Комментарии // Там же. Т. 8: Классные сочинения. Лекции и материалы по истории и географии. Заметки о русском быте. С. 620–709. – Соавт.: Виноградов И.А., Карташов В.С.
617. Комментарии // Там же. Т. 9: Выписки из творений святых отцов. Каноны и песни церковные. Словари. Записные книжки. С. 788–950. – Соавт.: Виноградов И.А., Михед П.В.

618. Комментарии // Там же. Т. 10: Переписка 1820–1834. С. 290–378. – Соавт.: Виноградов И.А.
619. Комментарии // Там же. Т. 11: Переписка 1835–1841. С. 373–470. – Соавт.: Виноградов И.А.
620. Комментарии // Там же. Т. 12: Переписка 1842–1844. С. 573–686. – Соавт.: Виноградов И.А.
621. Комментарии // Там же. Т. 13: Переписка 1845–1846. С. 463–576. – Соавт.: Виноградов И.А.
622. Комментарии // Там же. Т. 14: Переписка 1847. С. 495–598. – Соавт.: Виноградов И.А.
623. Комментарии // Там же. Т. 15: Переписка 1848–1852. С. 475–602. – Соавт.: Виноградов И.А.
624. Комментарии // Гоголь Н.В. Старосветские помещики (Из цикла «Миргород»): повести / Вступ. статья В.М. Гуминского, коммент. В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2009. С. 151–171. – (Школьная библиотека).
625. Комментарии // Духовный путь Н.В. Гоголя: В 2 ч. Ч. 1. Духовная проза / Авт.-сост. В.А. Воропаев, И. А. Виноградов. М.: Русское слово – РС, 2009. С. 333–397. – Соавт.: Виноградов И.А.
626. Комментарии // Лермонтов М.Ю. Поэзия. Проза / Сост. и коммент. В.А. Воропаева, предисл. В.В. Афанасьева. М.: АСТ: АСТ МОСКВА, 2009. С. 615–660. – (Золотой фонд мировой классики).
627. Краткая летопись жизни и творчества Н.В. Гоголя // Духовный путь Н.В. Гоголя: В 2 ч. Ч. 2: Гоголь в русской религиозно-философской критике / Авт.-сост. В.А. Воропаев, И.А. Виноградов. М.: Русское слово – РС, 2009. С. 321–397. – Соавт.: Виноградов И.А.
628. Международная юбилейная конференция «Н.В. Гоголь и русская литература. К 200-летию со дня рождения» (Москва, 1–7 апреля 2009 г.) // Вестник Российского гуманитарного научного фонда. М., 2009. № 4(57). С. 242–245. – Соавт.: Коровин В.Л.
629. Мнение эксперта: [по поводу планов переноса памятника Гоголю скульптора Н.А. Андреева на его историческое место – Арбатскую площадь] // Журналист. Специальный номер: К 200-летию Н.В. Гоголя. М., 2009. Март-апрель. С. 13.
630. «Мы все работаем у одного Хозяина» Н.В. Гоголь в Троице-Сергиевой лавре // Уроки литературы: приложение к журналу «Литература в школе». М., 2009. № 1. С. 1–5.
631. Мысли и афоризмы Н.В. Гоголя: Альбом-путеводитель / Сост. В.А. Воропаев. М.: Гранд-Фаир, 2009. 20 с.: ил. – (200-летию Н.В. Гоголя посвящается).
632. Н.В. Гоголь и С.П. Шевырев. История их взаимоотношений // Московский журнал. М., 2009. № 4. С. 27–32.
633. Над чем смеялся Гоголь (о духовном смысле комедии «Ревизор») // Источниковедение в школе: журнал для учащихся и учащихся. Новосибирск: Православная гимназия во имя Преподобного Сергия Радонежского, 2009. Вып.1–2(7–8). С. 68–81.

634. «Нет выше звания, как монашеское...» Неизвестный Гоголь: К 200-летию со дня рождения // Парфенон: православный журнал. М., 2009. № 1. С. 35–37.
635. Нет другой двери... Гоголь и Евангелие // Родная Ладога: культурно-просветительский и литературно-художественный журнал. СПб., 2009. № 1. С. 37–44.
636. Николай Гоголь: Опыт духовной биографии // Гоголь Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки. Миргород / Подгот. текстов, сост., вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Астрель: АСТ, 2009. С. 5–109.
637. Николай Васильевич Гоголь (1809–1852) // Гоголь Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки. Миргород / Сост., вступ. статья, коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2009. С. 5–60. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
638. Нужно любить Россию // Союзное вече: газета парламентского собрания Союза Беларуси и России. М., 2009. 26 марта – 1 апреля. № 11. С. 7.
639. Нужно любить Россию: К 200-летию со дня рождения Н.В. Гоголя // Прямые инвестиции. М., 2009. № 4. С. 100–103.
640. «Нужно проездиться по России...» // Источниковедение в школе: журнал для учащихся и учащихся. Новосибирск: Православная гимназия во имя Преподобного Сергия Радонежского, 2009. Вып. 1–2(7–8). С. 20–30.
641. Нужно проездиться по России: К 200-летию со дня рождения Н.В. Гоголя // Коломенский альманах. <Коломна,> 2009. Вып. 13. С. 313–325.
642. О значении Гоголя в истории русской литературы // Вестник библиотек Москвы. М., 2009. № 2. С. 21–24.
643. О значении Гоголя в истории русской литературы // Н.В. Гоголь: русская и национальные литературы: Материалы международной научно-практической конференции (23–24 мая 2009 г.). Ереван: Лусабац, 2009. С. 55–63.
644. Об издании переписки Гоголя // Гоголь Н.В. Полное собрание сочинений и писем: В 17 т. Т. 10: Переписка 1820–1834 / Сост., подгот. текстов и коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.; Киев: Изд-во Московской Патриархии, 2009. С. 285–289. – Соавт.: Виноградов И.А.
645. Об издании собраний сочинений Гоголя // Там же. Т. 1: Вечера на хуторе близ Диканьки. Т. 2: Миргород. С. 8–12. – Соавт.: Виноградов И.А.
646. Основные даты жизни и творчества Н.В. Гоголя // Воронский А.К. Гоголь / Вступ. статья В.А. Воропаева. М.: Молодая гвардия, 2009. С. 440–444. – (Жизнь замечательных людей: Малая серия: сер. биогр.; вып. 1).
647. От чего умер Гоголь // Н.В. Гоголь: pro et contra Т. 1 / Сост., вступ. статья С.А. Гончарова, коммент. Н.Н. Акимовой и К.Г. Исупова. СПб.: РХГА [Русская христианская гуманитарная академия], 2009. С. 946–956. – (Русский Путь).
648. Писатель-христианин // Вісник пресс-служби УПЦ / Українська православна церква. Киев, 2009. Вип. 91. Квітень (апрель). С. 5–7.
[К 200-летию со дня рождения Гоголя.]
649. Писатель-христианин: К 200-летию со дня рождения Н.В. Гоголя // Виноград: православный образовательный журнал. СПб., 2009. № 2(28). С. 51–57.

650. Под защитой угодника Божия. Диканьский иконописный образ Святителя Николая Чудотворца и его значение в жизни Гоголя // Источниковедение в школе: журнал для учащихся и учащихся. Новосибирск: Православная гимназия во имя Преподобного Сергия Радонежского, 2009. Вып. 1–2(7–8). С. 9–15.
651. Под защитой угодника Божия. Святитель Николай Чудотворец и его значение в жизни Гоголя // Православная беседа. М., 2009. № 3. С. 86–91.
652. Последнее пристанище Николая Гоголя // Музей. М., 2009. № 1. С. 12–17.
653. Последние дни жизни Н.В. Гоголя как духовная и научная проблема // Филаретовский альманах / Православный Свято-Тихоновский гуманитарный ун-т; редкол.: Г.В. Бежанидзе, протоиерей Павел Хондзинский, А.И. Яковлев (отв. ред.). М.: Изд-во ПСТГУ, 2009. Вып. 5. С. 115–150.
654. Послесловие: [ответ В.П. Казарину] // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Інститут літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України, Таврійський національний ун-т ім. В.І. Вернадського; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вип. 1(18). Ніжин: НДУ ім. М. Гоголя, 2009. С. 16. – (Серия Гоголезнавчі студії).
655. Поэт и Царь. Об адресате стихотворения А.С. Пушкина «С Гомером долго ты беседовал один...» // Вестник славянских культур: научно-информационный журнал. М., 2009. № 1. С. 75–79.
656. Поэт и Царь. Об адресате стихотворения А.С. Пушкина «С Гомером долго ты беседовал один...» // Русская речь. М., 2009. № 3. С. 8–13.
657. Примечания [в тексте] // Гоголь Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки / Сост. А.Ю. Астахова, примеч. В.А. Воропаева, И.А. Виноградова. М.: Белый город, 2009. С. 7–307. – (Русская классическая библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.
658. Примечания [к статьям: Архимандрит Константин (Зайцев). Гоголь как учитель жизни, Мочульский К.В. Духовный путь Гоголя, Франк С.Л. Религиозное сознание Гоголя, Зеньковский В.В. Н.В. Гоголь, Паламарчук П.Г. Ключ к «Гоголю»] // Духовный путь Н.В. Гоголя: В 2 ч. Ч. 2: Гоголь в русской религиозно-философской критике / Авт.-сост. В.А. Воропаев, И.А. Виноградов. М.: Русское слово – РС, 2009. С. 17, 61–62, 72–73, 85, 140–141, 157. – Соавт.: Виноградов И.А.
659. Примечания [в тексте] // Гоголь Н.В. Душа наша расположена к исповеди: сб. писем / Сост., предисл. и примеч. В.А. Воропаева. М.: Изд-во Сретенского монастыря, 2009. С. 151–580. – (Письма о духовной жизни).
660. Примечания [в тексте] // Гоголь Н.В. Миргород / Сост. А.Ю. Астахова, примеч. В.А. Воропаева, И.А. Виноградова. М.: Белый город, 2009. С. 7–307. – (Русская классическая библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.
661. [Рецензия] // У книжной полки: журнал для библиотек. М., 2009. № 22. С. 32. [Рец. на кн.: Гоголь Н.В. Тарас Бульба: повесть / Сост. А.Ф. Смирнова; подгот. текста и коммент. И.А. Виноградова; предисл. Н.И. Костомарова; худож. С. Харламов. М.: Вече, 2009. 224 с.]
662. Святоотеческое наследие в жизни и творчестве Н.В. Гоголя // Русская патрология: Материалы академической конференции / Московская Православная Духовная академия. Кафедра богословия. Сергиев Посад, 2009. С. 57–76.

663. Слово Церкви в жизни и творчестве Н.В. Гоголя // Н.В. Гоголь: русская и национальные литературы: Материалы международной научно-практической конференции (23–24 мая 2009 г.). Ереван: Лусабац, 2009. С. 37–54.
664. Слово Церкви в жизни и творчестве Николая Васильевича Гоголя: К 200-летию со дня рождения великого русского писателя // Москва: журнал русской культуры. М., 2009. № 6. С. 232–240.
665. «Творить без любви нельзя». Гоголь за чтением Библии // Теория Традиции: христианство и русская словесность: коллективная монография / Науч. ред.; сост., предисл. Г.В. Мосалевой. Ижевск: Изд-во «Удмуртский ун-т», 2009. С. 120–133.
666. Творческое наследие Н.В. Гоголя: современное прочтение // Международная конференция, посвященная 200-летию со дня рождения Н.В. Гоголя «Гоголь и современность» (Сеул, 8–9 мая 2009 г.). <Сеул, 2009.> С. 3–16.
667. Творческое наследие Н.В. Гоголя: современное прочтение // Гоголь и современность / Международная конференция, посвященная 200-летию со дня рождения Н.В. Гоголя (Сеул, 8–9 мая 2009 г.). <Сеул, 2009.> С. 9–27. – На корейск. яз.
668. Толстой Александр Петрович // Славянофилы: Историческая энциклопедия / Сост. и отв. ред. О.А. Платонов. М.: Институт русской цивилизации, 2009. С. 536–537.
669. Толстой Александр Петрович // Святая Русь: большая энциклопедия Русского народа. Русское Православие: В 3 т. / Гл. ред., сост. О.А. Платонов. Т. 3: Р–Я. М.: Институт русской цивилизации, 2009. С. 354–356.
670. Фольклорные источники и смысл «Повести о капитане Копейкине» // Русская речь. М., 2009. № 2. С. 105–114.
671. Юношеские опыты Николая Гоголя // Гоголь Н.В. Полное собрание сочинений и писем: В 17 т. Т. 7: Юношеские опыты. Первоначальные редакции / Сост., подгот. текстов и коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.; Киев: Изд-во Московской Патриархии, 2009. С. 627–634. – Соавт.: Виноградов И.А.

2010

672. «Будьте не мертвые, а живые души». О названии поэмы Н.В. Гоголя // Гоголь Н.В. Мертвые души. Выбранные места из переписки с друзьями / Сост., коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2010. С. 424–429. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
673. «Выбранные места из переписки с друзьями» как литературная проповедь // Последняя книга Гоголя: сб. статей и материалов / Сост. И.Р. Монахова, И.П. Золотуский. М.: Русский путь, 2010. С. 285–301.
674. Гоголь и стихия русской народной речи // Владимир Даль в счастливом доме на Пресне / Общество любителей Российской словесности, Московское городское отделение Всероссийского общества охраны памятников истории и культуры, Музей В.И. Даля; отв. ред. Г.А. Богатова, Ю.В. Воротников; сост. Р.Н. Клеймёновой. М.: Academia, 2010. С. 234–243.
675. Гоголь как мыслитель // Н.В. Гоголь и его творческое наследие. Десятые юбилейные Гоголевские чтения: Материалы докладов международной научной конференции (Москва 30 марта – 2 апреля 2010 г.) / Под общ. ред. В.П. Викуловой; отв. ред. Е.Г. Падерина. М.: Фестпартнер, 2010. С. 38–44.

676. Гражданин земли Русской // Гоголь Н.В. Тарас Бульба: повесть / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова. М.: Детская литература, 2010. С. 5–12. – (Школьная библиотека).
677. «Дело, взятое из души...» О Гоголе и его главной книге // Гоголь Н.В. Мертвые души. Ревизор. Женитьба / Предисл. и коммент. В.А. Воропаева. М.: АСТ: АСТ МОСКВА: Полиграфиздат, 2010. С. 5–39. – (Золотая классика).
678. Из рассказов о Гоголе // Уроки литературы: приложение к журналу «Литература в школе». М., 2010. № 9. С. 1–6.
679. Издания произведений и писем Н.В. Гоголя: Библиография / Сост. В.А. Воропаев, И.А. Тищенко, С.Р. Провальский. Киев: Богуславкнига, 2010. 268 с. – Соавт.: Тищенко И.А., Провальский С.Р.
680. Именной указатель // Гоголь Н.В. Полное собрание сочинений и писем: В 17 т. Т. 16: Летопись жизни и творчества Н.В. Гоголя / Сост. И.А. Виноградов, В.А. Воропаев. М.; Киев: Изд-во Московской Патриархии, 2010. С. 752–808. – Соавт.: Виноградов И.А.
681. Инок в миру // Новосибирский епархиальный вестник. Новосибирск, 2010. Май [специальный выпуск, посвященный Дню славянской письменности и культуры]. С. 3.
682. <Исправления и дополнения к комментариям предшествующих томов наст. собрания> // Гоголь Н.В. Полное собрание сочинений и писем: В 17 т. Т. 17: Песни, собранные Гоголем. Избранные стихотворения разных авторов. Выписки из журнальных статей / Сост., подгот. текстов и коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.; Киев: Изд-во Московской Патриархии, 2010. С. 884–904. – Соавт.: Виноградов И.А., Карташов В.С.
683. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души. Выбранные места из переписки с друзьями / Сост., примеч. [в тексте] и коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2010. С. 371–417. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).
684. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души. Ревизор. Женитьба / Предисл. и коммент. В.А. Воропаева. М.: АСТ: АСТ МОСКВА: Полиграфиздат, 2010. С. 591–669. – (Золотая классика).
685. Комментарии // Гоголь Н.В. Полное собрание сочинений и писем: В 17 т. Т. 17: Песни, собранные Гоголем. Избранные стихотворения разных авторов. Выписки из журнальных статей / Сост., подгот. текстов и коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.; Киев: Изд-во Московской Патриархии, 2010. С. 707–884. – Соавт.: Виноградов И.А. [Рец.: Лепахин В. Важнейшее событие в гоголеведении // Москва: журнал русской культуры. М., 2011. № 4. С. 194–197; Он же. Важнейшее событие в гоголеведении. Полное собрание сочинений и писем Н.В. Гоголя: В 17 т. М.; Киев: Изд-во Московской Патриархии, 2009–2010 // Литература в школе. М., 2011. № 8. С. 47; Он же. Важнейшее событие в гоголеведении // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Ін-т літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вып. 2(19). Ніжин, 2012. С. 251–255.]
686. Комментарии // Гоголь Н.В. Ревизор: комедия в пяти действиях / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова, В. Воропаева. М.: Детская литература, 2010. С. 120–126. – (Школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.
687. Комментарии [к разделу: Николай Гоголь. Молитвы] // Молитвы русских поэтов XI–XIX: антология / Авторский проект, сост., послесл. и биограф. статьи В.И. Калугина. М.: Издательский дом «Вече», 2010. С. 415–416.

688. Летопись жизни и творчества // Гоголь Н.В. Полное собрание сочинений и писем: В 17 т. Т. 16: Летопись жизни и творчества Н.В. Гоголя / Сост. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.; Киев: Изд-во Московской Патриархии, 2010. 816 с. – Соавт.: Виноградов И.А.

689. Над чем смеялся Гоголь. О духовном смысле комедии «Ревизор» // Гоголь Н.В. Ревизор: комедия в пяти действиях / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова, В. Воропаева. М.: Детская литература, 2010. С. 5–20. – (Школьная библиотека).

690. О значении Гоголя в истории русской литературы // Научные доклады филологического факультета МГУ. М., 2010. Вып. 6. С. 40–46.

691. О значении Гоголя в истории русской литературы // Н.В. Гоголь и русская литература: К 200-летию со дня рождения великого писателя. Девятое Гоголевские чтения: сб. докладов международной научной конференции (Москва 1–5 апреля 2009 г.) / Под общ. ред. В.П. Викуловой. М.: Фестпартнер, 2010. С. 44–49.

692. Примечания [в тексте] // Гоголь Н.В. Мертвые души. Выбранные места из переписки с друзьями / Сост., примеч. [в тексте] и коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2010. С. 5–267. – (Библиотека отечественной классической художественной литературы).

693. Толстой Александр Петрович // Русские святые и подвижники Православия: Историческая энциклопедия / Сост. и отв. ред. О.А. Платонов. М.: Институт русской цивилизации, 2010. С. 739–740.

694. О Гогољевој политичкој мисли // Значења. Часопис из области културе, науке, умјетности и образовања. Година XXV, број 67. Добој, април 2010. С. 247–256. – На сербск. јаз.

2011

695. Главы из книги «Н.В. Гоголь: жизнь и творчество» // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма Т. 1 / Коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2011. С. 319–340. – (Школьная библиотека).

696. Гоголевский Петербург // Гоголь Н.В. Петербургские повести / Вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2011. С. 5–14. – (Школьная библиотека).

697. Гоголь и его окружение: Материалы к библиографическому словарю // Х Гоголівські читання: зб. наукових праць матеріалів міжнародної наукової конференції (Полтава, 18–20 квітня 2011 р.) / Полтавський національний педагогічний ун-т ім. В.Г. Короленка; редкол.: Степаненко М.І. (головн. ред.), Ніколенко О.М. (заступ. головн. ред.) и др. Полтава: ПНПУ, 2011. С. 42–49.

698. «Горьким словом моим посмеюся...»: [фрагмент статьи] // Читаем, думаем, спорим... Дидактические материалы по литературе. 8 класс: пособие для учащихся общеобразовательных учреждений / В.Я. Коровина, В.П. Журавлёв, В.И. Коровин. 5-е изд., перераб. М.: Просвещение, 2011. С. 117–119.

699. Гражданин земли Русской // Гоголь Н.В. Тарас Бульба: повесть / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова. М.: Детская литература, 2011. С. 5–12. – (Школьная библиотека).

700. Забытая книга. Об Александре Воронском и его «Гоголе» // Воронский А.К. Гоголь / Вступ. статья В.А. Воропаева. 2-е изд. М.: Молодая гвардия, 2011. С. 5–16. – (Жизнь замечательных людей: Малая серия: сер. биограф.; вып. 24).

701. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма. Т. 1 / Коммент. И.А. Виноградов, В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2011. С. 341–351. – (Школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.
702. Комментарии // Гоголь Н.В. Петербургские повести / Вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2011. С. 211–233. – (Школьная библиотека).
703. Комментарии // Гоголь Н.В. Старосветские помещики (Из цикла «Миргород»): повести / Вступ. статья В. Гуминского; коммент. В. Воропаева. М.: Детская литература, 2011. С. 151–171. – (Школьная библиотека).
704. Мне кажется, что я слышу Пушкина. Н.В. Гоголь и С. П. Шевырев // X Гоголівські читання: зб. наукових праць матеріалів міжнародної наукової конференції (Полтава, 18–20 квітня 2011 р.) / Полтавський національний педагогічний ун-т ім. В.Г. Короленка; редкол.: Степаненко М.І. (головн. ред.), Ніколенко О.М. (заступ. головн. ред.) и др. Полтава: ПНПУ, 2011. С. 36–41.
705. Н.В. Гоголь и Московский университет // Русский литературоведческий альманах: сб. статей к юбилею В.Н. Аношкиной (Касаткиной) / Московский гос. областной ун-т; редкол.: И.А. Киселева, Т.А. Алпатова, А.В. Шмелева. Вып. 2. М., 2011. С. 200–207.
706. Обер-прокурор Святейшего Синода граф А.П. Толстой // Игнатий Брянчанинов, святитель. Полное собрание писем: В 3 т. Т. 2: Переписка с монашествующими / Сост. О.И. Шафрановой. М.: Паломник, 2011. С. 682–694.
707. «Один из немногих избранных». Граф А.П. Толстой и его отношения с Н.В. Гоголем // Писатель в контексте времени: проблема научного комментария: сб. статей / Государственная академия славянской культуры; отв. ред. и сост. В. И. Мельник; ред. О.А. Туфанова. М.: ГАСК, 2011. С. 65–76.
708. Основные даты жизни и творчества Н.В. Гоголя // Воронский А.К. Гоголь / Вступ. статья В.А. Воропаева. 2-е изд. М.: Молодая гвардия, 2011. С. 440–444. – (Жизнь замечательных людей: Малая серия: сер. биогр.; вып. 24).
709. <Предисловие> // Городова М. Колыбель огня / Под ред. проф. В.А. Воропаева. М.: Эксмо, 2011. С. 5.
710. Прелесть и просвещение у А.С. Пушкина и Н.В. Гоголя // Русская речь. М., 2011. № 3. С. 80–83.
711. Примечания: [к статьям: Священномученик митрополит Серафим (Чичагов). Слово в 100-летнюю годовщину рождения Н.В. Гоголя; Священномученик протоиерей Иоанн Восторгов. Честный служитель слова / Речь на панихиде по Н.В. Гоголю по случаю открытия ему памятника в гор. Тифлисе, сооруженного городским самоуправлением] // Святые черносотенцы. Священный союз Русского народа / Сост., вступ. и биогр. статьи, коммент. А.Д. Степанова; отв. ред. О.А. Платонов. М.: Институт русской цивилизации, 2011. С. 399, 400, 401, 691.
712. Энциклопедия церковной жизни нашего времени [Электронный ресурс] // Православие.Ru: <http://www.pravoslavie.ru/jurnal/49744.htm>
[Рец. на кн.: Тихон (Шевкунов), архимандрит. «Несвятые святые» и другие рассказы. М.: Изд-во Сретенского монастыря, 2011. 640 с.]
713. «Я вас полюбил искренно...» Графиня А.Г. Толстая и ее отношения с Н.В. Гоголем // Дом-музей писателя: история и современность. Одиннадцатые Гоголевские чтения: сб. статей по материалам международной научной конференции (Москва 1–3 апреля 2011 г.) / Департамент культуры г. Москвы, Дом Гоголя – мемориальный музей

и научная библиотека; под общ. ред. В.П. Викуловой; науч. ред. Е.Г. Падерина. Новосибирск: Новосибирский издательский дом, 2011. С. 159–163.

2012

714. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (2009) // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Ін-т літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вып. 2(19). Ніжин, 2012. С. 263–378.

715. В ожидании Ревизора. Гоголь и Евангелие: [накануне 160-летия со дня смерти писателя Юрий Пущаев беседует с доктором филологических наук, профессором МГУ имени М.В. Ломоносова, председателем Гоголевской комиссии Научного совета «История мировой культуры» РАН Владимиром Воропаевым] // Фома. Православный журнал для сомневающих. М., 2012. Март. № 3(107). С. 64–69.

716. В сердце полученный урок, или Тайна предсмертных дней Гоголя: К 160-летию со дня смерти писателя // Православная беседа. М., 2012. № 1. С. 84–91.

717. В сердце полученный урок. Тайна предсмертных дней Н.В. Гоголя: К 160-летию со дня смерти // Литература в школе. М., 2012. № 4. С. 2–5.

718. Воцерковление творчества: [беседа ответственного редактора журнала Алексея Саганя с доктором филологических наук, профессором МГУ им. М.В. Ломоносова, председателем Гоголевской комиссии при Научном совете «История мировой литературы» РАН В.А. Воропаевым] // Православное книжное обозрение. М., 2012. № 4(17). С. 17–23.

719. Воцерковление творчества: [вновь и вновь задаваясь непростым вопросом о совместимости художественного творчества с духовной жизнью, мы ищем ответ на него у авторитетного ученого-гоголеведа Владимира Воропаева, постоянного автора «Православной беседы» / Беседовал А. Сагань] // Православная беседа. М., 2012. № 4. С. 93–97.

720. Главы из книги «Н.В. Гоголь: жизнь и творчество» // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма. Т. 1 / Коммент. И.А. Виноградова и В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2012. С. 319–340. – (Школьная библиотека).

721. Гоголевский Петербург // Гоголь Н.В. Петербургские повести / Вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева; худож. Ф. Москвитин. М.: Детская литература, 2012. С. 5–14. – (Школьная библиотека).

722. «Гоголь верил в чудеса, в таинственные события»: [накануне 160-летия со дня смерти писателя корреспондент газеты Наталия Каминская беседует с доктором филологических наук, профессором МГУ им. М.В. Ломоносова, председателем Гоголевской комиссии Научного совета «История мировой культуры» РАН Владимиром Воропаевым] // Культура. М., 2012. 2–15 марта. № 7. С. 1, 7.

723. Гоголь и его окружение: Материалы к библиографическому словарю // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Ін-т літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. С. Вып. 2(19). Ніжин, 2012. С. 76–94. – (Гоголезнавчі студії).

724. Гоголь и слависты его времени (М.А. Максимович, О.М. Бодянский, П.В. Киреевский, В. Ганка) // Гоголь и традиционная славянская культура. Двенадцатые Гоголевские чтения: сб. статей по материалам международной научной конференции (Москва 30 марта – 1 апреля 2012 г.) / Департамент культуры г. Москвы, Дом Гоголя – мемориальный

музей и научная библиотека; под общ. ред. В.П. Викуловой; науч. ред. А.Х. Гольденберг, Е.Г. Падерина. М.; Новосибирск: Новосибирский издательский дом, 2012. С. 36–45.

725. Гражданин земли Русской // Гоголь Н.В. Тарас Бульба: повесть / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова. М.: Детская литература, 2012. С. 5–12. – (Школьная библиотека).

726. Жизнь и сочинения Николая Гоголя // Творчество Н.В. Гоголя в контексте православной традиции: коллективная монография / Науч. ред., сост., предисл. Г.В. Мосалевой. Ижевск: Изд-во «Удмуртский университет», 2012. С. 9–116.

727. Ко Христу взыскующее сердце: К 160-летию со дня смерти Н.В. Гоголя // Русский дом: журнал для тех, кто любит Россию. М., 2012. № 3. С. 42–43.

728. Комментарии [к разделу: Николай Гоголь. Молитвы] // Молитвы русских поэтов XI–XIX: антология / Авторский проект, сост., послесл. и биограф. статьи В.И. Калугина. 2-е изд., испр. и доп. М.: Вече, 2012. С. 475–476. – (Тысячелетие русской поэзии).

729. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма. Т. 1 / Коммент. И.А. Виноградова и В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2012. С. 341–351. – (Школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.

730. Комментарии // Гоголь Н.В. Петербургские повести / Вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева; худож. Ф. Москвитин. М.: Детская литература, 2012. С. 211–233. – (Школьная библиотека).

731. «Мы не должны бояться смерти за Христа»: К 15-летию со дня смерти Иосифа Муньеса-Кортеса // Православная беседа. М., 2012. № 5. С. 16–21.

732. Нет другой двери... Гоголь и Евангелие [в сокращении] // Уроки литературы: приложение к журналу «Литература в школе». М., 2012. № 3. С. 1–4.

733. [Рецензия] // Вестник Российского гуманитарного научного фонда. М., 2012. № 3(68). С. 228–230.

[Рец. на кн.: Виноградов И.А. Гоголь в воспоминаниях, дневниках, переписке современников. Полный систематический свод документальных свидетельств. Научно-критическое издание: В 3 т. Т. 1. М.: ИМЛИ РАН, 2011. 904 с.]

734. Список авторефератов диссертаций, посвященных творчеству Н.В. Гоголя (2009) // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Ін-т літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вып. 2(19). Ніжин, 2012. С. 378–379. – (Гоголезнавчі студії).

735. «Только через Иерусалим желаю я возвратиться в Россию»: Николай Гоголь во Святом Граде // Святая Земля: историко-культурный иллюстрированный альманах: В 2 ч. К 165-летию Русской Духовной миссии в Иерусалиме. М.: Аркаим, 2012. № 1. Ч. 1. С. 92–103.

736. Что означают слова прелесть и просвещение у А.С. Пушкина и Н.В. Гоголя // Русский язык, литература, культура в школе и вузе. Киев, 2012. № 4. С. 26–29.

2013

737. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (2009): Дополнения // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Ін-т літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед и др. Вып. 3(20). Ніжин: НДУ ім. М. Гоголя, 2013. С. 417–433. – (Серия Гоголезнавчі студії).

738. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (2010) // Там же. С. 434–473.
739. В сердце полученный урок, или Тайна предсмертных дней Гоголя // Информационный вестник форума русистов Украины. Вып. 16: Русистика: синтетическая наука или форма идеологии? Симферополь, 2013. С. 102–111.
740. В сердце полученный урок. Тайна предсмертных дней Н.В. Гоголя // Духовная традиция в русской литературе: сб. научных статей / Науч. ред., сост. Г.В. Мосалевой. Ижевск: Изд-во «Удмуртский ун-т», 2013. С. 249–261.
741. «...Вечно помнить в сердце моем полученный урок» (Н.В. Гоголь и Е.М. Хомякова) // Творчество Гоголя и русская общественная мысль. Тринадцатые Гоголевские чтения: сб. научных статей по материалам международной научной конференции (Москва. 31 марта – 3 апреля 2013 г.) / Департамент культуры г. Москвы, Дом Гоголя – мемориальный музей и научная библиотека; под общ. ред. В.П. Викуловой. М.; Новосибирск: Новосибирский издательский дом, 2013. С. 78–86.
742. Главы из книги «Н.В. Гоголь: жизнь и творчество» // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма. Т. 1 / Комментар. И.А. Виноградова и В.А. Воропаева; худож. А.М. Лаптев. М.: Детская литература, 2013. С. 319–340. – (Школьная библиотека).
743. Гоголь и отец Матфей // Странникъ: историко-литературный журнал. Смоленск, 2013. № 1(7). С. 66–77.
744. Гоголь и отец Матфей // Верхневолжье Православное. Тверь, 2013. Июль. № 7(139). С. 18–20.
745. Гоголь и отец Матфей Константиновский: Из материалов к библиографическому словарю «Н.В. Гоголь и его окружение» // Московский журнал. М., 2013. Июль. № 7(271). С. 2–15.
746. Гоголь на Святой Земле: К 165-летию создания Русской Духовной миссии в Иерусалиме // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Ін-т літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед и др. Вып. 3(20). Ніжин, 2013. С. 31–44. – (Серия Гоголезнавчі студії).
747. Гражданин земли Русской // Гоголь Н.В. Тарас Бульба: повесть / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова. М.: Детская литература, 2013. С. 5–12. – (Школьная библиотека).
748. «Дело, взятое из души...». I // Гоголь Н.В. Полное собрание сочинений и писем: В 17 т. Т. 5: Мертвые души / Сост., подгот. текстов и коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.; Киев: Изд-во Московской Патриархии, 2013. С. 516–530.
749. Жизнь и сочинения Николая Гоголя // Там же. Т. 1: Вечера на хуторе близ Диканьки; Т. 2: Миргород. С. 13–78.
750. Забытый ржевский проповедник // Православная беседа. М., 2013. № 5. С. 34–39.
751. Именной указатель // Гоголь Н.В. Полное собрание сочинений и писем: В 17 т. Т. 16: Летопись жизни и творчества Н.В. Гоголя. М.; Киев: Изд-во Московской Патриархии, 2013. С. 752–808. – Соавт.: Виноградов И.А.
752. <Исправления и дополнения к комментариям предшествующих томов наст. собрания> // Там же. Т. 17: Песни, собранные Гоголем. Избранные стихотворения разных

авторов. Выписки из журнальных статей. С. 884–904. – Соавт.: Виноградов И.А., Карташов В.С.

753. Книги для Гоголя. О величайшей приятности чтения // Библиотечное Дело. СПб, 2013. № 4(190). С. 18–26.

754. Когда родился Гоголь // Контекст: литературно-теоретические исследования – 2013: ежегодник теории и истории литературы / Российская академия наук. Институт мировой литературы им. А.М. Горького; редкол.: Е.В. Иванова (сост. и отв. ред), П.В. Палиевский, С.А. Небольсин. М.: ИМЛИ РАН, 2013. С. 145–148.

755. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма. Т. 1 / Коммент. И.А. Виноградова и В.А. Воропаева; худож. А.М. Лаптев. М.: Детская литература, 2013. С. 341–351. – (Школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.

756. Комментарии // Гоголь Н.В. Полное собрание сочинений и писем: В 17 т. Т. 1: Вечера на хуторе близ Диканьки. Т. 2: Миргород / Сост., подгот. текстов и коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. – М.; Киев: Изд-во Московской Патриархии, 2013. С. 542–569; 631–660. – Соавт.: Виноградов И.А.

757. Комментарии // Там же. Т. 3: Повести; Т 4: Комедии. С. 571–617; 656–680. – Соавт.: Виноградов И.А.

758. Комментарии // Там же. Т. 5: Мертвые души. С. 573–672. – Соавт.: Виноградов И.А.

759. Комментарии // Там же. Т. 6: Выбранные места из переписки с друзьями. Духовная проза. Критика. Публицистика. С. 543–738. – Соавт.: Виноградов И.А., Нефедов Иоанн, диакон.

760. Комментарии // Там же. Т. 7: Юношеские опыты. Первоначальные редакции. С. 635–809. – Соавт.: Виноградов И.А.

761. Комментарии // Там же. Т. 8: Классные сочинения. Лекции и материалы по истории и географии. Заметки о русском быте. С. 620–709. – Соавт.: Виноградов И.А., Карташов В.С.

762. Комментарии // Там же. Т. 9: Выписки из творений святых отцов. Каноны и песни церковные. Словари. Записные книжки. С. 788–950. – Соавт.: Виноградов И.А., Михед П.В.

763. Комментарии // Там же. Т. 10: Переписка 1820–1834. С. 290–378. – Соавт.: Виноградов И.А.

764. Комментарии // Там же. Т. 11: Переписка 1835–1841. С. 373–470. – Соавт.: Виноградов И.А.

765. Комментарии // Там же. Т. 12: Переписка 1842–1844. С. 573–686. – Соавт.: Виноградов И.А.

766. Комментарии // Там же. Т. 13: Переписка 1845–1846. С. 463–576. – Соавт.: Виноградов И.А.

767. Комментарии // Там же. Т. 14: Переписка 1847. С. 495–598. – Соавт.: Виноградов И.А.

768. Комментарии // Там же. Т. 15: Переписка 1848–1852. С. 475–602. – Соавт.: Виноградов И.А.

769. Комментарии // Там же. Т. 17: Песни, собранные Гоголем. Избранные стихотворения разных авторов. Выписки из журнальных статей С. 707–884. – Соавт.: Виноградов И.А.
770. Комментарии // Гоголь Н.В. Ревизор: комедия в пяти действиях / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова, В. Воропаева. М.: Детская литература, 2013. С. 120–126. – (Школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.
771. Летопись жизни и творчества // Гоголь Н.В. Полное собрание сочинений и писем: В 17 т. Т. 16: Летопись жизни и творчества Н.В. Гоголя / Сост., подгот. текстов и коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.; Киев: Изд-во Московской Патриархии, 2013. 816 с. – Соавт.: Виноградов И.А.
772. «Меня очень занимал Гоголь». Из «Записок» В.О. Шервуда // Вестник славянских культур: научно-информационный журнал. М., 2013. Т. 28. № 2. С. 54–60.
773. Н.В. Гоголь и его окружение: Материалы к библиографическому словарю // Московский журнал. М., 2013. Апрель. № 4(268). С. 36–52.
774. Над чем смеялся Гоголь. О духовном смысле комедии «Ревизор» // Гоголь Н.В. Ревизор: комедия в пяти действиях / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова, В. Воропаева. М.: Детская литература, 2013. С. 5–20. – (Школьная библиотека).
775. Николай Гоголь и отец Матфей Ржевский // Литературная учеба. М., 2013. № 6. С. 128–157.
776. Николай Гоголь и отец Матфей Ржевский: на путях к святости // Простор: литературно-художественный ежемесячный журнал. Алматы (Казахстан), 2013. № 7. С. 103–122.
777. Николай Гоголь и отец Матфей Ржевский: на путях к святости // XI Гоголівські читання: зб. наукових праць міжнародної наукової практичної конференції (Полтава, 13 квіт. 2013 р.) / Полтавський національний педагогічний ун-т ім. В.Г. Короленка / Редкол.: Степаненко М.І. (головн. ред.), Ніколенко О.М (заступ. головн. ред.) и др. Полтава: ПНПУ ім. В.Г. Короленка, 2013. С. 3–21.
778. Об издании переписки Гоголя // Гоголь Н.В. Полное собрание сочинений и писем: В 17 т. Т. 10: Переписка 1820–1834 / Сост., подгот. текстов и коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.; Киев: Изд-во Московской Патриархии, 2013. С. 285–289. – Соавт.: Виноградов И.А.
779. Об издании собраний сочинений Гоголя // Там же. Т. 1: Вечера на хуторе близ Диканьки. Т. 2: Миргород. С. 8–12. – Соавт.: Виноградов И.А.
780. Однажды Гоголь. Выбранные места из будущей книги // Фома: православный журнал для сомневающих. М., 2013. Апрель. № 4(1020). С. 78–82.
781. «Однажды Гоголь» (Выбранные места из будущей книги) // Фома в Украине: православный журнал для сомневающих. Киев, 2013. № 4. С. 80–84.
782. Однажды Гоголь... Рассказы из жизни писателя // Православное книжное обозрение. М., 2013. Март. № 3(27). С. 50–65.
783. Однажды Гоголь... Рассказы из жизни писателя // Простор: литературно-художественный ежемесячный журнал. Алматы, 2013. № 5. С. 99–118.
784. Однажды Гоголь... Рассказы из жизни писателя // Уроки литературы: приложение к журналу «Литература в школе». М., 2013. № 11. С. 1–9.

785. Окно в мир евангельских истин: стихия русской народной речи в поэме Н.В. Гоголя «Мертвые души» // Проблемы исторической поэтики. Вып. 11: Евангельский текст в русской литературе XVIII–XX веков: цитата, реминисценция, мотив, сюжет, жанр. Вып. 8. Петрозаводск: Изд-во Петрозаводского гос. ун-та, 2013. С. 108–120.
786. Почему царю понравился «Ревизор» // Духовно-нравственные основы российской культуры и образования: Материалы новосибирских Кирилло-Мефодиевских чтений (2007–2013 гг.) / Отв. ред. М.И. Стрельцова. Новосибирск: Изд-во Новосибирского гос. педагогического ун-та, 2013. С. 94–99.
787. Почему царю понравился «Ревизор» // Русская речь. М., 2013. №5. С. 74–78.
788. Почему царю понравился «Ревизор» // Русский язык, литература, культура в школе и вузе. Киев, 2013. № 4. С. 26–28.
789. Протоиерей Матфей Ржевский: материалы к житию // Концепт святости в историческом контексте: Материалы международной научно-практической конференции, посвященной 1150-летию первого упоминания Смоленска в русских летописях / Смоленский гос. ин-т искусств, историко-литературный журнал «Странник», Международная академия богословских наук (Киев, Украина) и др.: сб. докладов. Смоленск: Маджента, 2013. С. 46–58.
790. Путешествие ко Гробу Господню: К 165-летию паломничества Гоголя на Святую землю // Прямые инвестиции. М, 2013. № 7(135). С. 84–89.
791. Путешествие ко Гробу Господню: К 165-летию паломничества Гоголя на Святую Землю // Радуга: журнал художественной литературы и общественной мысли. Киев, 2013. № 3–4. С. 224–235.
792. Путешествие ко Гробу Господню: К 165-летию паломничества Н.В. Гоголя на Святую Землю // Православная беседа. М., 2013. № 3. С. 82–89.
793. Размышления о поэтике Чехова // Литература в школе. М., 2013. № 6. С. 12–15.
794. [Рецензия] // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Ін-т літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед и др. Вып. 3(20). Ніжин, 2013. С. 384–387. – (Серия Гоголезнавчі студії). [Рец. на кн.: Виноградов И.А. Гоголь в воспоминаниях, дневниках, переписке современников. Полный систематический свод документальных свидетельств. Научно-критическое издание: В 3 т. Т. 1. М.: ИМЛИ РАН, 2011. 904 с.]
795. Творить без любви нельзя (Н.В. Гоголь за чтением Библии) // Русский язык, литература, культура в школе и вузе. Киев, 2013. № 1. С. 66–71.
796. «Творить без любви нельзя...» Н.В. Гоголь за чтением Библии // Духовно-нравственные основы российской культуры и образования: Материалы новосибирских Кирилло-Мефодиевских чтений (2007–2013) / Отв. ред. М.И. Стрельцова. Новосибирск: Изд-во Новосибирского гос. педагогического ун-та, 2013. С. 81–93.
797. «Творить без любви нельзя». Священное Писание в жизни и творчестве Н.В. Гоголя // Русская речь. М., 2013. № 3. С. 83–92.
798. Что означают слова «прелесть» и «просвещение» у А.С. Пушкина и Н.В. Гоголя // Литература в школе. М., 2013. № 1. С. 10–11.
799. Юношеские опыты Николая Гоголя // Гоголь Н.В. Полное собрание сочинений и писем: В 17 т. Т. 7: Юношеские опыты. Первоначальные редакции / Сост., подгот.

текстов и коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.; Киев: Изд-во Московской Патриархии, 2013. С. 627–634. – Соавт.: Виноградов И.А.

2014

800. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (2011) // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Ін-т літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вып. 4(21). Ніжин: ФОП Лук'яненко В.В. ТПК «Орхідея», 2014. С. 195–234. – (Серия Гоголезнавчі студії).

801. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (2012) // Там же. С. 235–262.

802. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (2009–2010): Дополнения // Там же. С. 185–194.

803. «Будьте не мертвые, а живые души». О названии поэмы Н.В. Гоголя // Гоголь Н.В. Мертвые души. Выбранные места из переписки с друзьями / Сост., коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2014. С. 424–429. – (Библиотека отечественной классики).

804. В сердце полученный урок, или Тайна предсмертных дней Н.В. Гоголя // Русская литература в православном контексте: Материалы VI международных Свято-Игнатиевских чтений. Вып. II / Редкол.: игумен Алексей (Смирнов), священник Евгений Шишкин, А.Ю. Шишкина. Ставрополь: Издательский центр Ставропольской Православной Духовной семинарии; Дизайн-студия Б, 2014. С. 48–60.

805. Встреча с Лермонтовым // Международная научная конференция «200-летие со дня рождения М.Ю. Лермонтова» (Москва, 6–8 октября 2014 г.): тезисы московской сессии / Филологический факультет МГУ имени М.В. Ломоносова; ред.-сост. Г.В. Москвин [Электронное издание (CD)]. М.: Изд-во Московского ун-та, 2014. С. 10–13.
[История знакомства Гоголя с М.Ю. Лермонтовым в Москве в мае 1840 г.]

806. Гоголь и Лермонтов: Из материалов к биобиблиографическому словарю «Гоголь и его окружение» // Московский журнал. М., 2014. Октябрь. № 10(286). С. 31–34.

807. Гоголь и отец Матфей Ржевский // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Ін-т літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вып. 4(21). Ніжин: ФОП Лук'яненко В.В. ТПК «Орхідея», 2014. С. 18–56. – (Серия Гоголезнавчі студії).

808. Гоголь на пути ко Гробу Господню // Православный паломник: журнал-путеводитель / Паломнический центр Московского Патриархата. М., 2014. № 3. С. 68–77.

809. Гоголь Николай Васильевич // М.Ю. Лермонтов: Энциклопедический словарь / Гл. ред. и сост. И.А. Киселева. М.: Индрик, 2014. С. 616–618.

810. Гражданин земли Русской // К единству!: журнал международного общественного Фонда единства православных народов. М., 2014. Январь-февраль. № 1. С. 38–41.

811. Гражданин земли Русской // Гоголь Н.В. Тарас Бульба: повесть / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова. М.: Детская литература, 2014. С. 5–12. – (Школьная библиотека).

812. Гражданин небесного гражданства // Москва: журнал русской культуры. М., 2014. № 4. С. 182–186.

[К 205-летию со дня рождения Гоголя.]

813. Жизнь и сочинения Николая Гоголя (Отрывок). Последние дни // Великий пост: произведения русских писателей / Сост. Т.В. Стрыгина. М.: Никея, 2014. С. 474–490. – (Пасхальный подарок).

814. Лестница, возводящая на небо // Там же. С. 490–502.

815. Император Николай I как зритель «Ревизора» // Литература в школе. М., 2014. № 4. С. 6–8.

816. Комментарии // Гоголь Н.В. Духовная проза. Завещание / Вступ. статья В.А. Воропаева; примеч. [в тексте] и коммент. В.А. Воропаева, И.А. Виноградова. М.: ОЛМА Медиа Групп, 2014. С. 346–349. – Соавт.: Виноградов И.А.

817. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души. Выбранные места из переписки с друзьями / Сост., примеч. [в тексте] и коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2014. С. 371–417. – (Библиотека отечественной классики).

818. «Мне хотелось показать Гоголя живым человеком...»: [интервью с профессором В.А. Воропаевым накануне встречи в читательском клубе «“Православная книга” на Погодинской» / Беседовал И. Григорьев]. Изд-во Московской Патриархии. [Электронный ресурс] // <http://www.rop.ru/2014/1016/in.php>

[По поводу книги «Однажды Гоголь...: Рассказы из жизни писателя».]

819. «Монастырь ваш – Россия!» // Гоголь Н.В. Духовная проза. Завещание / Вступ. статья В.А. Воропаева; примеч. [в тексте] и коммент. В.А. Воропаева, И.А. Виноградова. М.: ОЛМА Медиа Групп, 2014. С. 7–41.

820. Мы все работаем у одного Хозяина // Православное книжное обозрение. М., 2014. Февраль. № 2(037). С. 26–32.

[Гоголь в Свято-Троицкой-Сергиевой лавре.]

821. Н.В. Гоголь и его окружение: Библиографический словарь // Вестник Российского гуманитарного научного фонда. М., 2014. №1(74). С. 92–104.

822. Н.В. Гоголь и его окружение: Материалы к библиографическому словарю // Московский журнал. М., 2014. № 3(279). С. 30–47.

823. Н.В. Гоголь и его окружение: Материалы к библиографическому словарю // Московский журнал. М., 2014. № 6(282). С. 46–57.

824. Н.В. Гоголь и его духовное окружение: Материалы к библиографическому словарю // Простор: литературно-художественный ежемесячный журнал. Алматы, 2014. № 3. С. 82–116.

825. На пути ко Гробу Господню. Из истории паломничества Н.В. Гоголя на Святую землю // Вестник славянских культур: научно-информационный журнал. М., 2014. Сентябрь. № 3(33). С. 128–138.

826. На пути ко Гробу Господню. К истории паломничества Гоголя на Святую Землю // Москва: журнал русской культуры. М., 2014. № 9. С. 237–240.

827. Нет другой двери... (205 лет со дня рождения Н.В. Гоголя) // Молодая гвардия. М., 2014. № 9. С. 259–266.

828. Николай Гоголь: Опыт духовной биографии. 2-е изд., испр., доп. М.: Паломник, 2014. 336 с.: ил.

[Рец.: Каплин А. Душа и прочное дело жизни // Москва: журнал русской культуры. М., 2014. № 8. С. 218–221; Он же. Душа и прочное дело жизни // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие сту-

дии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Ін-т літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вип. 5 (22). Ніжин: ФОП Лук'яненко В.В. ТПК «Орхідея», 2015. С. 359–364.]

829. Однажды Гоголь...: Рассказы из жизни писателя. М.: Изд-во Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2014. 112 с.: ил.

[Рец.: Stephanos 2015. №1 (9). <http://stephanos.ru>; Евдокимов А. Открывая Гоголя // Литература в школе. М., 2015. № 2. С. 43; Шубина Т. Творить без любви нельзя // Москва: журнал русской культуры. М., 2015. № 3. С. 218–220; Хвалин А.Ю. «Душевный портрет» с клеймами. О книге В.А. Воропаева «Однажды Гоголь...» // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Інститут літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вип. 5(22). Ніжин: ФОП Лук'яненко В.В. ТПК «Орхідея», 2015. С. 369–372; Он же. «Душевный портрет» с клеймами. О книге В.А. Воропаева «Однажды Гоголь...» // К единству!: журнал международного общественного Фонда единства православных народов. М., 2016. Март-апрель. № 2(107). С. 46.]

830. Примечания [в тексте] // Гоголь Н.В. Духовная проза. Завещание / Вступ. статья В.А. Воропаева; примеч. [в тексте] и коммент. В.А. Воропаева, И.А. Виноградова. М.: ОЛМА Медиа Групп, 2014. 352 с. – Соавт.: Виноградов И.А.

831. Примечания [в тексте] // Гоголь Н.В. Мертвые души. Выбранные места из переписки с друзьями / Сост., примеч. [в тексте] и коммент. В.А. Воропаева. М.: Дрофа, 2014. С. 5–267. – (Библиотека отечественной классики).

832. Путешествие Н.В. Гоголя ко Гробу Господню // К единству!: журнал международного общественного Фонда единства православных народов. М., 2014. № 2. Март-апрель. С. 32–36.

833. «Современный пастырь обязан знать русскую классическую литературу»: [беседа с литературоведом В.А. Воропаевым, доктором филологических наук, профессором МГУ имени М.В. Ломоносова, членом Союза писателей России, председателем Гоголевской комиссии Научного совета «История мировой культуры» РАН / Беседовала К. Полякова 27 февраля 2014 г.] [Электронный ресурс] // Православие.Ru: <http://www.pravoslavie.ru/jurnal/68758.htm>

834. Список авторефератов диссертаций, посвященных творчеству Н.В. Гоголя (1945–2013) // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Ін-т літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вип. 4(21). Ніжин: ФОП Лук'яненко В.В. ТПК «Орхідея», 2014. С. 148–184. – (Серия Гоголезнавчі студії).

835. Таинственный карла (из отроческих лет Гоголя) // Русский язык, литература, культура в школе и вузе Киев, 2014. № 5 (59). С. 2–7. [Электронный ресурс] <http://uaupya.com.ua/training/russkiy-yazyk-izuchenie-i-prepodavanie-v-shkole-i-vuze-5-2015/>.

836. У мошей преподобного Сергия. Н.В. Гоголь в Свято-Троицкой Сергиевой лавре // Москва: журнал русской культуры. М., 2014. № 10. С. 237–240.

837. «Чей удел выше?» Николай Васильевич Гоголь: Мифы и реальность // [беседа заведующей отделом научно-богословской литературы Издательства Московской Патриархии Ж.П. Григорьевой с доктором филологических наук, профессором МГУ им. М.В. Ломоносова, председателем Гоголевской комиссии при Научном совете «История мировой литературы» РАН В.А. Воропаевым в читательском клубе «Православная книга на Погодинской» на презентации книги «Однажды Гоголь...»] // Православное книжное обозрение. М., 2014. № 12(45). С. 60–68.

838. Чей удел на земле выше, или Сватался ли Гоголь к графине Виельгорской // Православная беседа. М., 2014. № 6. С. 90–95.

2015

839. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (2009–2012): дополнения // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Ін-т літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вып. 5(22). Ніжин: ФОП Лук'яненко В.В. ТПК «Орхідея», 2015. С. 391–431. – (Серия Гоголезнавчі студії).
840. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (2013) // Там же. С. 432–471.
841. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке. 2009 // Stephanos. М., 2015. № 4(12). С. 205–308 (эл. изд.; www.stephanos.ru).
842. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке. 2010–2011 // Stephanos. 2015. № 5(13). С. 195–277 (эл. изд.; www.stephanos.ru).
843. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке. 2012–2013 // Stephanos. М., 2015. № 6(14). С. 262–323 (эл. изд.; www.stephanos.ru).
844. «Благодать видимо там присутствует». Оптина Пустынь в судьбе Н.В. Гоголя // Сборник трудов памяти Николая Ивановича Либана / Сост. В.Л. Харламова-Либан. М.: Кругъ, 2015. С. 264–279.
845. Встреча с Гоголем. Из воспоминаний Марфы Сабининой // К единству!: журнал международного общественного Фонда единства православных народов. М., 2015. № 3(102). Май-июнь. С. 40–42.
846. Главы из книги «Н.В. Гоголь: жизнь и творчество» // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма. Т. 1 / Коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2015. С. 413–431. – (Школьная библиотека).
847. Гоголевский Петербург // Гоголь Н.В. Петербургские повести / Вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2015. С. 5–14. – (Школьная библиотека).
848. Гоголь и Московский университет // Год литературы в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова. [Электронный ресурс]: <http://godliteratury.msu.ru/?cat=16>
849. Гоголь и Московский университет // Язык, литература, культура: актуальные проблемы изучения и преподавания: сб. научных и научно-методических статей / Редкол. Л.П. Клобукова и др. Вып. 11. М.: МАКС Пресс, 2015. С. 115–125.
850. Знакомство Гоголя с Лермонтовым // Вестник Московского ун-та. Сер. 9. Филология. М., 2015. № 5. Сентябрь-октябрь. С. 71–75.
851. «Каждого из нас званье свято». Н.В. Гоголь и император Николай I // Московский журнал. М., 2015. Март. № 3(291). С. 13–21.
852. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма. Т. 1 / Коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2015. С. 432–446. – (Школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.
853. Комментарии // Гоголь Н.В. Петербургские повести / Вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2015. С. 211–233. – (Школьная библиотека).

854. Константиновский Матфей Александрович // Православная энциклопедия. Т. 37: Константин – Корин. М.: Церковно-научный центр Православная энциклопедия, 2015. С. 131–134.
855. «...Молитесь обо мне, отец Филарет»: Оптинский адресат Гоголя // Актуальные вопросы текстологии: традиции и инновации (Кусковские чтения 2015): Материалы международной научной конференции (Москва, 20–23 сентября 2015 г.) / Московский городской психолого-педагогический ун-т; [сост. И.В. Дергачева]. М.: Буки Веди, 2015. С. 153–160.
856. Монах Лазарь (Афанасьев): [некролог] // Журнал Московской Патриархии. М., 2015. Апрель. № 4. С. 84–85.
857. Научная конференция «Император Николай I и русская литература» на филологическом факультете МГУ // Вестник Московского ун-та. Сер. 9. Филология. М., 2015. № 3. С. 294–297.
858. Нет другой двери... Евангелие в жизни Гоголя // Евангелие в русской литературе: сб. материалов конференции и Круглого стола / Ред.-сост. А. Чернова. М.: Изд-во газеты «Православная Москва», 2015. С. 15–23.
859. Николай Гоголь и отец Матфей Ржевский // Современная русская православная литература: альманах. Вып. 1 / Книжный клуб Союза писателей. [Произведения лауреатов и номинантов Патриаршей литературной премии им. святых равноапостольных Кирлла и Мефодия 2011–2015 гг.] М.: У Никитских ворот, 2015. С. 67–112.
860. «Нужно любить Россию» (О духовном смысле патриотизма Гоголя) // Православное книжное обозрение. М., 2015. Ноябрь. № 9(54). С. 59–65.
861. Однажды Гоголь... Рассказы из жизни писателя // К единству!: журнал международного общественного Фонда единства православных народов. М., 2015. Март-апрель. № 2(101). С. 39–40.
862. Оптинские знакомства Гоголя // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Ін-т літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вып. 5(22). Ніжин: ФОП Лук'яненко В.В. ТПК «Орхідея», 2015. С. 71–89. – (Серия Гоголезнавчі студії).
863. Оптинский адресат Гоголя // Вестник Ставропольской Духовной семинарии. Ставрополь, 2015. № 2. С. 133–140.
864. Оптинский адресат Гоголя // Православное книжное обозрение. М., 2015. Август. № 6(51). С. 62–66.
865. Оптинский адресат Н.В. Гоголя // Вестник Московского ун-та. Сер. 9. Филология. М., 2015. № 4. С. 116–121.
866. Произведения Н.В. Гоголя и литература о нем на русском языке: Библиографический указатель: [Список авторефератов диссертаций, посвященных творчеству Н.В. Гоголя (1945–2014)] // Stephanos. М., 2015. № 3(11). С. 295–332 (эл. изд.; www.stephanos.ru).
867. Проповеди протоиерея Матфея Константиновского // Современная русская православная литература: альманах. Вып. 1 / Книжный клуб Союза писателей. [Произведения лауреатов и номинантов Патриаршей литературной премии им. святых равноапостольных Кирлла и Мефодия 2011–2015 гг.]. С. 112–122.
[Публ. три проповеди отца Матфея.]

868. «Ради Самого Христа, молитесь обо мне...»: Оптинский адресат Н.В. Гоголя // Язык и текст=Language and Text: международный научный журнал. 2015. Т. 2. № 3. С. 25–35 (<https://psyjournals.ru/langpsy/2015/n3/Voropaev.shtml>). DOI: 10.17759/langt.2015020304
869. Рассказы о Гоголе. Из книги «Однажды Гоголь...» // Православное книжное обозрение. М., 2015. Май. № 4(49). С. 40–47.
870. Рожденный по молитве // Православный паломник: журнал-путеводитель / Паломнический центр Московского Патриархата. М., 2015. № 1. С. 96–99.
871. Хвалите Его, вси ангели Его...: [Памяти монаха Лазаря (Афанасьева)] // Православная беседа. М., 2015. № 2. С. 74–79.
872. «Хранитель ангел мой невидимо со мной...» (О монахе Лазаре и его поэзии) // Монах Лазарь (Афанасьев). Добрая весть. Стихи. Сергиев Посад, 2015. С. 3–9.
873. «Хранитель ангел мой невидимо со мной...» Памяти монаха Лазаря (Афанасьева) // Родная Ладога: культурно-просветительский и литературно-художественный журнал. СПб., 2015. № 3(33). С. 147–151.
874. Художественной правды нет без правды Божией: интервью [с номинантом Патриаршей литературной премии им. святых равноапостольных Кирилла и Мефодия В.А. Воропаевым] // Православное книжное обозрение. М., 2015. Май. № 4(49). С. 39–40.
875. Черновые тетради Н.В. Гоголя: Новые материалы // Творчество Гоголя в диалоге культур. Четырнадцатые Гоголевские чтения: сб. научных статей по материалам международной научной конференции (Москва. 29 марта – 2 апреля 2014 г.) / Департамент культуры г. Москвы, Дом Гоголя – мемориальный музей и научная библиотека; под общ. ред. В.П. Викуловой. М.; Новосибирск: Новосибирский издательский дом, 2015. С. 108–116.

2016

876. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке. 1990–1997 // Stephanos. М., 2016. № 1(15). С. 141–219 (эл. изд.; www.stephanos.ru).
877. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке. 1998–2001 // Stephanos. М., 2016. № 2(16). С. 199–280 (эл. изд.; www.stephanos.ru).
878. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке. 2002–2004 // Stephanos. М., 2016. Май. № 3(17). С. 262–346 (эл. изд.; www.stephanos.ru).
879. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке. 2005–2006 // Stephanos. М., 2016. № 4(18). С. 260–321 (эл. изд.; www.stephanos.ru).
880. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке. 2007–2008 // Stephanos. М., 2016. № 5(19). С. 180–256 (эл. изд.; www.stephanos.ru).
881. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке. 2014 // Stephanos. М., 2016. № 6(20). С. 242–274 (эл. изд.; www.stephanos.ru).
882. «Благодать видимо там присутствует»: Гоголь и Оптиная Пустынь // Литературная учеба. М., 2016. Март-апрель. № 2. С. 76–92.
883. «Благодать видимо там присутствует»: Оптиная Пустынь в судьбе Н.В. Гоголя // Вестник славянских культур: научно-информационный журнал. М., 2016. Т. 41. № 3. С. 125–138.

884. Был ли Гоголь в Испании: современный взгляд // *Universum Humanitarium: научный журнал / Новосибирский гос. ун-т. Новосибирск, 2016. № 1(2). С. 96–107.*
885. [Выступление на презентации книги ректора Курской Духовной семинарии архимандрита Симеона (Томачинского) «Мягкая сила искусства»] // *Православное книжное обозрение. М., 2016. Январь. № 1(56). С. 49.*
886. Гоголь и Белинский / Подгот. В. Каплан, рисунки Е. Ватель // *Фома: православный журнал для сомневающихся. М., 2016. Август. № 8(160). С. 72–79.*
887. Гражданин земли Русской // Гоголь Н.В. Тарас Бульба: повесть / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова. М.: Детская литература, 2016. С. 5–12. – (Школьная библиотека).
888. «Доминантой должна быть единая святыня – язык Пушкина...» Из книги «Однажды Гоголь...: Рассказы из жизни писателя» // *Духовно-нравственное воспитание: научно-просветительский журнал. М., 2016. № 1. С. 81 [обложка].*
889. Духовник Гоголя: К 225-летию со дня рождения протоиерея Матфея Константиновского (1791–1857) // *Даниловский благовестник М.: Изд-во Данилова мужского монастыря, 2016. № 31. С. 21–32.*
[Начало. Окончание. см.: Даниловский благовестник. № 32.]
890. Жизнь и смерть протоиерея Матфея Константиновского // *Православный собеседник: журнал Татарстанской митрополии. Казань, 2016. Ноябрь. № 3. С. 94–101.*
[К 225-летию со дня рождения протоиерея Матфея Константиновского, духовника Гоголя.]
891. Каждого из нас званье свято. Гоголь и Император Николай I: К 160-летию со дня смерти Государя Николая Павловича // *Преподаватель XXI век: общероссийский журнал о мире образования / Московский педагогический гос. ун-т. М., 2016. № 3. Ч. 2. С. 399–411.*
892. «Кажется, был когда-то Гоголем» // *Русская словесность: научно-методический журнал. М., 2016. № 2. С. 20.*
[Из кн.: Однажды Гоголь...: Рассказы из жизни писателя. М., 2014.]
893. Как нужно любить Россию? // *Путеводная звезда. Школьное чтение: гуманитарный образовательный журнал. М., 2016. № 1(238). С. 38–40.*
[Гоголь о патриотизме.]
894. Комментарии // Гоголь Н.В. Ревизор: комедия в пяти действиях / Вступ. статья В.А. Воропаева; коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева; худож. В. Бритвин. М.: Детская литература, 2016. С. 120–126. – (Школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.
895. Лепажевское ружье // *Русская словесность: научно-методический журнал. М., 2016 № 2 С. 16.*
[Из кн.: Однажды Гоголь...: Рассказы из жизни писателя. М., 2014.]
896. Над чем смеялся Гоголь. О духовном смысле комедии «Ревизор» // Гоголь Н.В. Ревизор: комедия в пяти действиях / Вступ. статья В.А. Воропаева; коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева; худож. В. Бритвин. М.: Детская литература, 2016. С. 5–20. – (Школьная библиотека).
897. Николай Гоголь: Опыт духовной биографии // Н.В. Гоголь и Православие: сб. статей о творчестве Н.В. Гоголя / Международный общественный Фонд единства православных народов; сост. В.А. Алексеев. 2-е изд., испр. и доп. М.: Издательский дом «К единству!», 2016. С. 13–118.
898. Новое в гоголеведении: источниковедческий обзор // *Русская словесность: научно-методический журнал. М., 2016. № 2. С. 8–11.*

[О Полном собрании сочинений и писем Гоголя в 17 томах и систематическом своде мемуаров и документальных свидетельств о Гоголе в 3 томах.]

899. Памяти монаха Лазаря (Афанасьева). Хвалите Его вси ангели Его... // Вертоград старчества. Оптинский патерик на фоне истории обители / Автор-сост. монах Лазарь (Афанасьев). М.: Изд-во Подворья Свято-Троицкой Сергиевой лавры, 2016. С. 694–700.

900. Пасхальные проповеди протоиерея Матфея Константиновского / [Публ. В.А. Воропаева] // Православный собеседник: журнал Татарстанской митрополии. Казань, 2016. Май. № 1. С. 56–59.

901. Последнее свидание: К 225-летию со дня рождения духовника Н.В. Гоголя протоиерея Матфея Константиновского (1791–1857) // Русская словесность: научно-методический журнал. М., 2016. № 2. С. 62–66.

[Начало. Окончание см. в приложении к номеру – электронном периодическом издании «Русская словесность». 2016. № 2.]

902. Примечания [к статье: Георгиевский Г.П. Оптинские письма Гоголя / Подгот. текста В.А. Воропаева, [О.Ю. Щербаковой]; примеч. В.А. Воропаева] // Н.В. Гоголь и Православие. сб. статей о творчестве Н.В. Гоголя / Международный общественный Фонд единства православных народов; сост. В.А. Алексеев. 2-е изд., испр. и доп. М.: Издательский дом «К единству!», 2016. С. 451–452.

903. Протоиерей Матфей Ржевский // Православное книжное обозрение. М., 2016. Октябрь. № 10(64). С. 38–43.

[К 225-летию со дня рождения.]

904. Путешествие Гоголя в Испанию и Португалию // Творчество Гоголя и европейская культура. Пятнадцатые Гоголевские чтения: сб. научных статей по материалам международной научной конференции (Москва, 23–24 марта; Вена, 26–27 марта 2015 г.) / Департамент культуры г. Москвы, Дом Н.В. Гоголя – мемориальный музей и научная библиотека; под общ. ред. В.П. Викуловой. М.; Новосибирск: Новосибирский издательский дом, 2016. С. 42–49.

905. Ради Самого Христа, молитесь обо мне... Оптинский адресат Н.В. Гоголя // Даниловский благовестник. М.: Изд-во Данилова мужского монастыря, 2016. № 30. С. 31–37.

906. [Рецензия] // Stephanos. М., 2016. № 5(19). С. 274–276 (эл. изд.; www.stephanos.ru)

[Рец. на кн.: Илюшина Л.А., Кимягарова Р.С., Баш Л.М. Словарь языка комедии Гоголя «Ревизор» / Ред. Т.Л. Беркович. М.: МАКС Пресс, 2016. 808 с.]

907. Ржевский протоиерей Матфей как проповедник // Православный собеседник: журнал Татарстанской митрополии. Казань, 2016. Май. № 1. С. 52–55.

[К 225-летию со дня рождения протоиерея Матфея Константиновского, духовника Гоголя.]

908. Рубцов и Гоголь // Православное книжное обозрение. М., 2016. Январь. № 1(56). С. 44–45.

[К 80-летию со дня рождения Н.М. Рубцова.]

909. Русский Афон в судьбе Гоголя // Православное книжное обозрение. М., 2016. Март. № 3(58). С. 44–51.

910. Русский Веймар // Язык, литература, культура: актуальные проблемы изучения и преподавания: сб. научных и научно-методических статей / Редкол. Л.П. Клобукова и др. Вып. 12. М.: МАКС Пресс, 2016. С. 117–124.

[Гоголь в Веймаре.]

911. Русский Веймар // Православный паломник: журнал-путеводитель / Паломнический центр Московского Патриархата. М., 2016. Май. № 5. С. 78–83.

912. Святая Гора Афон и Гоголь // Церковная православная газета: официальное издание Русской Православной Церкви. Киев, 2016. Март. № 6(400). С. 10–11.
913. Слово протоиерея Матфея Константиновского на Преображение Господне / Публ. В.А. Воропаева // Православный собеседник: журнал Татарстанской митрополии. Казань, 2016. Август. № 2. С. 44–45.
[Продолжение. Начало см.: Православный собеседник. 2016. № 1. Текст печатается по рукописи-конспекту устной речи. Оригинал хранится в Государственном архиве Тверской области, фонд Тверской ученой архивной комиссии.]
914. Спор Гоголя с Белинским все еще не окончен: [интервью с литературоведом В.А. Воропаевым в связи с выходом сборника «Гоголь и Православие» / Беседовала Т. Медведева] // Культура. М., 2016. 22–27 декабря. С. 12.
915. «Умереть с пеньем на устах...» Молитва Гоголя ко Пресвятой Богородице в славянском фольклоре и литературном предании // Проблемы исторической поэтики. Вып. 14: анализ, интерпретации, понимание. Петрозаводск: Изд-во Петрозаводского гос. ун-та, 2016. С. 155–171.
DOI: 10.15393/j9.art.2016.3901
916. Фундаментальное издание сочинений «изгнанника из изгнанников» – Ю.Н. Говорухи-Отрока // Москва: журнал русской культуры. М., 2016. № 2. С. 214–216.
[Рец. на кн.: Говоруха-Отрок Ю.Н. Во что веровали русские писатели? Литературная критика и религиозно-философская публицистика: В 2 т. / Институт мировой литературы им. А.М. Горького РАН, Институт русской литературы (Пушкинский дом) РАН; под общ. ред. Е.В. Ивановой; сост., подгот. текстов, коммент., библиография и указ. имен А.П. Дмитриева; сост., подгот. текстов, преамбулы к разделам Е. В. Ивановой; СПб.: Изд-во «Росток», 2012.]
917. «Хвалите его вси ангели его...» (Пс. 148, 2): памяти монаха Лазаря (Афанасьева) // Русская литература в православном контексте: Материалы 7 международных Свято-Игнатиевских чтений. Вып. 2 / Редкол.: игумен Алексей (Смирнов), священник Евгений Шишкин, А.Ю. Шишкина. Ставрополь: Издательский центр Ставропольской Духовной семинарии, Дизайн-студия Б, 2016. С. 23–28.
918. Хвалите Его вси ангели Его... Памяти монаха Лазаря (Афанасьева) // Православное книжное обозрение. М., 2016. Март. № 3(58). С. 38–43.
919. Хвалите Его вси ангели Его... Памяти монаха Лазаря (Афанасьева) // Москва: журнал русской культуры. М., 2016. № 3. С. 237–240.
920. «Хвалите Его, вси ангели Его...» Памяти монаха Лазаря (Афанасьева) // К единству!: журнал международного общественного Фонда единства православных народов. М., 2016. Март-апрель. № 2(107). С. 43–44.
921. Эсхатология Н.В. Гоголя // Язык и текст=Language and Text: международный научный журнал. 2016. Т. 3. № 4. С. 9–24 (<https://psyjournals.ru/langpsy/2016/n4/Voropaev.shtml>).
DOI: 10.17759/langt.2016030402
922. Эсхатология Н.В. Гоголя: документальное и художественное // Научная конференция «Документально-художественная литература в России XVIII–XIX веков» (Москва, 20 декабря 2016 г.): тезисы / Институт мировой литературы им. А.М. Горького Российской академии наук. [Электронный ресурс]: <http://imli.ru/nauka/materialy-sotrudnikov/1967-xviii-xix-20-2016>
923. Had Gogol Ever Been to Spain? The Modern View [Был ли Гоголь в Испании: современный взгляд] // Universum Humanitarium: научный журнал / Новосибирский гос. ун-т. Новосибирск, 2016. № 1(2). С. 92–102. – На англ. яз.

2017

924. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (2009–2013): дополнения // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Ін-т літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вип. 6(23). Ніжин: ФОП Лук'яненко В.В. ТПК «Орхідея», 2017. С. 272–319.
925. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (2014–2015) // Там же. С. 320–440.
926. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке. 2015 // Stephanos. М., 2017. № 1(21). С. 249–279 (эл. изд.; www.stephanos.ru).
927. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке. 2016 // Stephanos. М., 2017. № 3(23). С. 190–213 (эл. изд.; www.stephanos.ru)
DOI: 10.24249/2309-9917-2017-23-3-190-213
928. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке. 1986–1989 // Stephanos. М., 2017. № 5(25). С. 198–239.
DOI: 10.24249/2309-9917-2017-25-5-198-239
929. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке. 1981–1985 // Stephanos. М., 2017. № 6(26). С. 261–310.
DOI: 10.24249/2309-9917-2017-26-6-261-310
930. Благословение Святой Горы: Русский Афон в судьбе Гоголя // Православная беседа. М., 2017. № 5. С. 82–89.
931. Благословение Святой Горы: Русский Афон в судьбе Гоголя // Язык, литература, культура: актуальные проблемы изучения и преподавания: сб. научных и научно-методических статей / Московский гос. ун-т им. М.В. Ломоносова. Филологический факультет, кафедра русского языка для иностранных учащихся гуманитарных факультетов; редкол. Л.П. Клобукова и др. Вып. 13. М.: МАКС Пресс, 2017. С. 127–134.
932. Был ли Гоголь в Испании: современный взгляд // История русской литературы: современность классики: сб. к юбилею проф. С.А. Джанумова / Московский городской педагогический ун-т; отв. ред. И.Н. Райкова. М.: Книгодел; МГПУ, 2017. С. 123–134.
933. Владимир Осипович Шервуд и Николай Васильевич Гоголь // Династия Шервудов в истории и культуре России / Министерство культуры Российской Федерации, Российская академия художеств, Государственный исторический музей, Научно-исследовательский институт теории и истории изобразительных искусств при Российской академии художеств; авторы-сост. Е.А. Лукьянов, Ю.Р. Савельев; под науч. ред. Ю.Р. Савельева. М.: Фонд Связь эпох; Кучково поле Музеон, 2017. С. 137–144.
934. Всероссийская научная конференция «Поэма Н.В. Гоголя «Мертвые души»: история и современность» на филологическом факультете МГУ // Вестник Московского ун-та. Сер. 9. Филология. М., 2017. № 4. С. 261–265.
935. Гоголевский Петербург // Гоголь Н.В. Петербургские повести / Вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2017. С. 5–14. – (Школьная библиотека).
936. Гоголь и славянский мир. [Ч. 1] // Даниловский благовестник. М.: Изд-во Данилова ставропигиального мужского монастыря, 2017. № 33. С. 19–26.
937. Гражданин земли Русской // Гоголь Н.В. Тарас Бульба: повесть / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова. М.: Детская литература, 2017. С. 5–12. – (Школьная библиотека).

938. Да будет воля Твоя: К 165-летию со дня смерти Гоголя // Православное книжное обозрение. М., 2017. № 12(77). С. 25–33.
939. «Да будет воля Твоя...». О причинах смерти Н.В. Гоголя // Кусковские чтения-2017: Материалы международной научной конференции «Культурно-семиотическое пространство русской словесности: история развития и перспективы изучения» / Министерство образования и науки Российской Федерации, Московский гос. психолого-педагогический ун-т; сост. И.В. Дергачевой. М.: Кругъ, 2017. С. 9–20.
940. Духовник Гоголя: К 225-летию со дня рождения протоиерея Матфея Константиновского (1791–1857) // Даниловский благовестник М.: Изд-во Данилова мужского монастыря, 2017. № 32. С. 27–38.
[Окончание. Начало см.: Даниловский благовестник. № 31.]
941. «Замечательный русский человек» // Православное книжное обозрение. М., 2017. Сентябрь. № 9(74). С. 66–68.
[Рец. на кн. Расев А.И., <протоиерей>. Очерк жизни в Бозе почившего Ржевского протоиерея о. Матфея Александровича Константиновского: сводная редакция (1860–1890–1915). Тверь, 2017. 496 с.]
942. Из отроческих лет Гоголя // Странникъ: историко-литературный журнал. Смоленск, 2017. № 1(8). С. 28–34.
943. «Ищите царствия Божия»: святитель Филарет, митрополит Московский, и Гоголь. Из истории взаимоотношений: К 150-летию со дня кончины // Духовно-нравственное воспитание: научно-просветительский журнал. М., 2017. № 6. С. 20–23.
944. «Как сладко умирать!» Кончина Н.В. Гоголя как его завещание потомкам. Статья первая // Язык и текст=Language and Text: международный научный журнал. 2017. Т. 4. №4. С. 30–41 (https://psyjournals.ru/langpsy/2017/n4/Voropaev_1.shtml).
Doi:10.17759/langt.2017040403
945. «Как сладко умирать!» Кончина Н.В. Гоголя как его завещание потомкам. Статья вторая // Язык и текст=Language and Text: международный научный журнал. 2017. Т. 4. №4. С. 42–58. (https://psyjournals.ru/langpsy/2017/n4/Voropaev_2.shtml).
Doi:10.17759/langt.2017040404
946. «Как сладко умирать!» Кончина Н.В. Гоголя как его завещание потомкам. Статья третья // Язык и текст=Language and Text: международный научный журнал. 2017. Т. 4. №4. С. 59–77 (https://psyjournals.ru/langpsy/2017/n4/Voropaev_3.shtml).
Doi:10.17759/langt.2017040405
947. Комментарии // Гоголь Н.В. Нужно любить Россию / Сост., предисл. и коммент. В.А. Воропаева; отв. ред. О. Платонов. 2-е изд. М.: Институт русской цивилизации, Родная страна, 2017. С. 547–667.
948. Комментарии // Гоголь Н.В. Петербургские повести / Вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2017. С. 211–233. – (Школьная библиотека).
949. Комментарии // Гоголь Н.В. Ревизор: комедия в пяти действиях / Вступ. статья В.А. Воропаева; коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева; худож. В. Бритвин. М.: Детская литература, 2017. С. 120–126. – (Школьная библиотека).– Соавт.: Виноградов И.А.
950. М.М. Дунаев как историк русской литературы. Несколько предварительных замечаний // Тайнство слова и образа: сб. материалов научно-богословской конференции, посвященной памяти проф. МДА М.М. Дунаева (Москва, 30 сентября 2016 г.) / Московская Духовная академия, кафедра филологии; отв. ред. проф. В.М. Кириллин, священник Д. Барицкий, диакон С. Пантелеев. М.: Московская духовная академия, Орфограф, 2017. С. 13–21.

951. «Меня очень занимал Гоголь». Из «Записок» В.О. Шервуда: К 185-летию со дня рождения // Православное книжное обозрение. М., 2017. Октябрь. № 10(75). С. 36–45.
952. «Мертвые души» и цензура: К 175-летию выхода поэмы в свет (1842) // Московский журнал. М., 2017. Ноябрь. № 11(323). С. 2–6.
953. Молитва Гоголя // Православное книжное обозрение. М., 2017. Март. № 3(69). С. 24–32.
954. Молитва Гоголя «К Тебе, о Матерь Пресвятая...» в славянском фольклоре и литературном предании // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Ін-т літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вип. 6(23). Ніжин: ФОП Лук'яненко В.В. ТПК «Орхідея», 2017. С. 61–79.
955. Молитва Н.В. Гоголя ко Пресвятой Богородице в славянском фольклоре и литературном предании // Русистика без границ: международный научный журнал. София, 2017. № 3. С. 13–19.
956. Н.В. Гоголь: жизнь и творчество: В помощь преподавателям, старшеклассникам и абитуриентам. 6-е изд. М.: Изд-во Московского ун-та, 2017. 120 с. – (Перечитывая классику).
957. Н.В. Гоголь и святоотеческое наследие (к постановке проблемы) // Вестник Московского ун-та. Сер. 9. Филология. М., 2017. № 5. С. 9–20.
958. Н.В. Гоголь и славянский фольклор // Гоголь и славянский мир. Шестнадцатые Гоголевские чтения: сб. научных статей по материалам международной научной конференции (Москва, 29 марта; Белград, 30 марта – 4 апреля 2016 г.) / Департамент культуры г. Москвы, Дом Н.В. Гоголя – мемориальный музей и научная библиотека; под общ. ред. В.П. Викуловой. М.; Новосибирск: Новосибирский издательский дом, 2017. С. 24–34.
959. Над чем смеялся Гоголь. О духовном смысле комедии «Ревизор» // Гоголь Н.В. Ревизор: комедия в пяти действиях / Вступ. статья В.А. Воропаева; коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева; худож. В. Бритвин. М.: Детская литература, 2017. С. 5–20. – (Школьная библиотека).
960. Небесный Помещик и другие загадки «Мертвых душ» / Беседовал В. Каплан; рисунки Н. Кондратовой // Фома: православный журнал для сомневающих. М., 2017. Май. № 5(169). С. 74–83.
961. Небесный Помещик и другие загадки «Мертвых душ» // Фома в Украине: православный журнал для сомневающих. Киев, 2017. № 5. С. 70–79.
962. Новое о Гоголе: источниковедческий обзор // Литературный факт: научный журнал. М.: ИМЛИ РАН, 2017. № 5. С. 427–438.
DOI 10.22455/2541-8297-2017-5-427-438
963. Оставаться на капитанском мостике до конца. Несколько слов о протоиерее Алексии Расеве и его книге // Расев А.И., <протоиерей> Очерк жизни в Бозе почившего Ржевского протоиерея о. Матфея Александровича Константиновского: сводная редакция (1860–1890–1915) / [Вступ. статьи В. Воропаева; протоиерея А. Шабанова]. Тверь, 2017. С. 12.
964. Под защитой угодника Божия. Диканьский образ свт. Николая Чудотворца и его значение в жизни Н.В. Гоголя // Икона в русской словесности и культуре: Материалы XIII международной научной конференции (Москва, 26–28 января 2017 г.) / Дом Русского зарубежья, Музей Русской иконы; ред.-сост. В.В. Лепяхин. М., 2017. С. 268–276. Эл. изд.:

http://www.bfrz.ru/data/nayk_center/naychnuj_sekretar/Sbornik_konferencia_2017_ikonichnost_slovesnost_zarubezhje_Lepahin_Prns.pdf

965. Последнее свидание: К 160-летию со дня кончины протоиерея Матфея Константиновского (1791–1857) и 165-летию со дня кончины Н.В. Гоголя (1809–1852) // Православный собеседник: журнал Татарстанской митрополии. Казань, 2017. Май. № 2(5). С. 88–95.

966. Предисловие // Гоголь Н.В. Нужно любить Россию / Сост., предисл. и коммент. В.А. Воропаева; отв. ред. О. Платонов. 2-е изд. М.: Институт русской цивилизации, Родная страна, 2017. С. 5–15.

967. Протоиерей Матфей Ржевский как проповедник // Странник: историко-литературный журнал. Смоленск, 2017. № 1(8). С. 41–50.

968. Список авторефератов диссертаций, посвященных творчеству Н.В. Гоголя (2014–2016) // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Ін-т літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вип. 6(23). Ніжин: ФОП Лук'яненко В.В. ТПК «Орхідея», 2017. С. 441–444.

969. Список авторефератов диссертаций, посвященных творчеству Н.В. Гоголя (2014–2016) // Stephanos. M., 2017. № 3(23). С. 214–216 (эл. изд.; www.stephanos.ru)
DOI: 10.24249/2309-9917-2017-23-3-214-216

970. Тайна великой поэмы: К 175-летию выхода в свет 1-го тома «Мертвых душ» // Православное книжное обозрение. М., 2017. Май. № 5(71). С. 58–63.

971. Тайна великой поэмы: К 175-летию выхода в свет 1-го тома «Мертвых душ» // Литература в школе. М., 2017. № 12. С. 2–4.

972 «Творение чисто русское, национальное». К 175-летию выхода в свет поэмы Н.В. Гоголя «Мертвые души»: история создания, жизнь и смерть автора. М., 2017. 32 с. – (Московский журнал. Приложение: «Мертвые души». 175 лет в поисках души живой).

973. «Умереть с пенем на устах...» Молитва Гоголя ко Пресвятой Богородице в славянском фольклоре и литературном предании // Русский Вестник: [общественно-политическая газета]. М., 2017. 2 февраля: <http://www.rv.ru/content.php3?id=11978>

974. Филаретовская анкета // Филаретовский альманах. Вып. 13 / Православный Свято-Тихоновский гуманитарный ун-т; редкол.: Г.В. Бежанидзе, протоиерей Павел Хондзинский, А.И. Яковлев (отв. ред.). М.: Изд-во ПСТГУ, 2017. С. 207–210.
[Гоголь и святитель Филарет, митрополит Московский.]

975. Чрезвычайное событие в литературоведении: издан трехтомный свод мемуаров и документальных свидетельств о Гоголе // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Ін-т літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вип. 6(23). Ніжин: ФОП Лук'яненко В.В. ТПК «Орхідея», 2017. С. 215–217.

[Рец. на изд.: Гоголь в воспоминаниях, дневниках, переписке современников. Полный систематический свод документальных свидетельств. Научно-критическое издание: В 3 т. / Издание подготовил И.А. Виноградов. М.: ИМЛИ РАН, 2011–2013.]

976. Чрезвычайное событие в литературоведении: издан трехтомный свод мемуаров и документальных свидетельств о Гоголе // Вестник Московского гос. областного ун-та. Сер. Русская филология. М., 2017. № 3. С. 149–151: <http://vestnik-mgou.ru/Articles/View/10727>

DOI: 10.18384/2310-7278-2017-3-149-151

[Рец. на изд.: Гоголь в воспоминаниях, дневниках, переписке современников. Полный систематический свод документальных свидетельств. Научно-критическое издание: В 3 т. / Издание

подготовил И.А. Виноградов. М.: ИМЛИ РАН, 2011–2013. Т. 1. М., 2011. 904 с.; Т. 2. М., 2012. 1032 с.; Т. 3. М., 2013. 1168 с.]

977. Оптинска адреса Н.В. Гогоља [Оптинский адресат Н.В. Гоголя] // Православни витез Николај Васиљевич Гогољ / Приредило и превео Ранко Гојковић. Стари Бановци; Београд: Бернар, 2017. С. 29–34. – (Библиотека Тихи глас). – На сербск. јаз.

978. «Умрети са песмом на устима...» Гогољева молитва Пресветој Богородици у словенском фолклору и књижевном предању [«Умереть с пением на устах...» Молитва Гоголя ко Пресвятой Богородице в славянском фольклоре и литературном предании] // Там же. С. 35–46. – На сербск. јаз.

979. Опит духовне биографије (Предговор из књиге: Владимир Воропајев. «Николай Гогољ: Опыт духовной биографии») // Там же. С. 82–85. – На сербск. јаз.

980. Предговор за књигу «Русија се мора волети» [«Нужно любить Россию»] // Там же. С. 92–102. – На сербск. јаз.

2018

981. Библиографија произведених Н.В. Гогоља и литературе о нем на руском језику. 1966–1980 // Stephanos. М., 2018. № 1(27). С. 211–263 (эл. изд.; www.stephanos.ru). DOI: 10.24249/2309-9917-2018-27-1-211-263

982. Библиографија произведених Н.В. Гогоља и литературе о нем на руском језику. 1955–1965 // Stephanos. М., 2018. № 3(29). С. 191–231 (эл. изд.; www.stephanos.ru). DOI: 10.24249/2309-9917-2018-29-3-191-231

983. Библиографија произведених Н.В. Гогоља и литературе о нем на руском језику. (1940–1954) // Stephanos. М., 2018. № 4(30). С. 185–232 (эл. изд.; www.stephanos.ru). DOI: 10.24249/2309-9917-2018-30-4-185-232

984 Библиографија произведених Н.В. Гогоља и литературе о нем на руском језику. 1929–1939 // Stephanos. М., 2018. № 6(32). С. 149–197 (эл. изд.; www.stephanos.ru). DOI: 10.24249/2309-9917-2018-32-6-149-197

985. Библиографија произведених Н.В. Гогоља и литературе о нем на руском језику (2016) // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Ін-т літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вип. 7(24). Ніжин: ФОП Лук'яненко В.В. ТПК «Орхідея», 2018. С. 215–260.

986. Библиотека Гоголя в Риме: возвращение к теме // Творчество Гоголя в контексте европейских культур. Взгляд из Рима. Семнадцатые Гоголевские чтения: сб. научных статей по материалам международной научной конференции (Рим (Италия), 28 марта – 2 апреля 2017 г.) / Департамент культуры г. Москвы, Дом Н.В. Гоголя – мемориальный музей и научная библиотека; под общ. ред. В.П. Викуловой. М.; Новосибирск: Новосибирский издательский дом, 2018. С. 63–71.

987. Благословение Святой Горы: Русский Афон в судьбе Гоголя // Странникъ: историко-литературный журнал. Смоленск, 2018. № 2(9). С. 49–54.

988. Благословение Святой Горы: Русский Афон в судьбе Н.В. Гоголя // Россия – Византия – Афон: преемственность традиций в истории и культуре: сб. научных трудов / Московский гос. областной ун-т; отв. ред. О.В. Розина. М.: Изд-во МГОУ, 2018. С. 55–62.

989. Бытописатель Москвы. Об историке, этнографе, фольклористе Иване Михайловиче Снегиреве (1793–1868) // Московский журнал. М., 2018. Сентябрь. № 9(333). С. 24–32.

990. Главы из книги «Н.В. Гоголь: жизнь и творчество» // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма. Т. 1 / Коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2018. С. 413–431. – (Школьная библиотека).
991. Гоголевский Петербург // Гоголь Н.В. Петербургские повести / Вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2018. С. 5–14. – (Школьная библиотека).
992. Гоголь в Сербии // Православное книжное обозрение. М., 2018. Март. № 3(80). С. 75. [Рец. на кн.: Православни витез Николај Васильевич Гоголь / Приредило и превео Ранко Гојковић. Стари Бановци; Београд: Бернар, 2017. 163 с. – (Библиотека Тихи глас).]
993. Гоголь в Сербии // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Ін-т літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вып. 7(24). Ніжин: ФОП Лук'яненко В.В. ТПК «Орхідея», 2018. С. 208–209. [Рец. на кн.: Православни витез Николај Васильевич Гоголь / Приредило и превео Ранко Гојковић. Стари Бановци; Београд: Бернар, 2017. 163 с.]
994. Гоголь и святоотеческое наследие // Там же. С. 33–49.
995. Гоголь и славянский мир: [окончание] // Даниловский благовестник. М.: Изд-во Данилова ставропигиального мужского монастыря, 2018. № 34. С. 39–46 [Начало см.: Даниловский благовестник. М., 2017. № 33.]
996. Гоголь и славянский мир // Классики и современность: Гоголь, Тургенев, Горький / Сост.: А. Вранеш, Л. Маркович, А. Шешкен. Белград: Филологический факультет Белградского ун-та; М.: Московский гос. ун-т им. М.В. Ломоносова; Тюмень: Тюменский гос. ун-т; Воронеж: Воронежский гос. ун-т, 2018. С. 7–38. – (Библиотека Язык и литература. Сер. Труды о языке и литературе; кн. 19).
997. Гражданин земли Русской // Гоголь Н.В. Тарас Бульба: повесть / Вступ. статья В. Воропаева; коммент. И. Виноградова. М.: Детская литература, 2018. С. 5–12. – (Школьная библиотека).
998. «Ей, гряди, Господи Иисусе». Кончина Гоголя как его завещание потомкам // Странникъ: историко-литературный журнал. Смоленск, 2018. № 3(10). С.19–23.
999. Жизнь и сочинения Николая Гоголя (Отрывок). Последние дни // Великий пост: произведения русских писателей / Сост. Т.В. Стрыгина. М.: Никея, 2018. С. 364–380. – (Пасхальный подарок).
1000. Лествица, возводящая на небо // Там же. С. 380–392.
1001. Жизнь и традиция: кончина Гоголя как его завещание потомкам // Образование в XXI веке: традиции и новации: Материалы международной научно-практической конференции. Вып. 1: К 80-летию проф. Е.Н. Колокольцева / Министерство образования Московской области; Московский гос. областной ун-т; отв. ред. Т.М. Воителява, А.В. Шмелева. М., 2018. С. 260–266.
1002. Записки доктора А.Т. Тарасенкова о последних днях жизни Н.В. Гоголя: научно-критический анализ // Язык и текст=Language and Text: международный научный журнал. 2018. Т. 5. № 1. С. 23–54 (<https://psyjournals.ru/langpsy/2018/n1/Voropaev.shtml>).
Doi:10.17759/langt.2018010104
1003. Катков и Гоголь: К постановке проблемы // Литература и религиозно-философская мысль конца XIX – первой трети XX века: К 165-летию Вл. Соловьева / Отв. ред. и сост. Е.А. Тахо-Годи. М.: Водолей, 2018. С 190–197. – (Серия Русская литература и философия: пути взаимодействия. Вып. 2).

1004. Комментарии // Гоголь Н.В. Мертвые души: поэма. Т. 1 /Коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2018. С. 432–446. – (Школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.
1005. Комментарии // Гоголь Н.В. Петербургские повести / Вступ. статья и коммент. В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2018. С. 211–233. – (Школьная библиотека).
1006. Комментарии // Гоголь Н.В. Старосветские помещики (Из цикла «Миргород»): повести / Вступ. статья В.М. Гуминского, коммент. В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2018. С. 151–171. – (Школьная библиотека).
1007. Кончина Гоголя как завещание потомкам: К 165-летию смерти писателя // Православное книжное обозрение. М., 2018. Март. № 3(80). С. 26–34.
1008. Лествица преподобного Иоанна Синайского в жизни и творчестве Н.В. Гоголя // Русская речь. М., 2018. № 6. С. 101–108.
1009. М.М. Дунаев как историк русской литературы // Духовно-нравственное воспитание. М., 2018. № 3. С. 62–68.
1010. М.М. Дунаев как историк русской литературы // Русская народная линия 2018-09-06 (ruskline.ru): http://ruskline.ru/analitika/2018/09/2018-09-06/mihail_mihajlovich_dunaev_kak_istorik
1011. Михаил Катков и Николай Гоголь // История: научно-методический журнал для учителей истории и обществознания. М.: Издательский дом «Первое сентября», 2018. Июль-август. № 7–8(624). С. 44–48.
1012. Новая книга об афонском старце // Православное книжное обозрение. М., 2018. Сентябрь. № 9(85). С. 39.
[Рец. на кн.: Старец Аникита: духовный путь святости. Смоленск, 2018. 276 с.: ил.]
1013. Оставаться на капитанском мостике до конца. Несколько слов о протоиерее Алексии Расеве и его книге // Расев А.И., <протоиерей>. Очерк жизни в Бозе почившего Ржевского протоиерея о. Матфея Александровича Константиновского: сводная редакция (1860–1890–1915) / [Вступ. статьи В. Воропаева; протоиерея А. Шабанова. Примеч. протоиерея А.И. Расева (в тексте)]. [2-е изд.] Тверь, <2018>. С. 12.
[Издано по благословению епископа Ржевского и Торопецкого Адриана. На титуле 2017.]
1014. Православный Гоголь в Сербии // Stephanos. М., 2018. № 2(28). С. 332–333.
DOI 10.24249/2309-9917-2018-28-2-332-333
[Рец. на кн.: Православни витез Николај Васильевич Гогољ / Приредило и превео Ранко Гојковић. Стари Бановци; Београд: Бернар, 2017. 163 с. – (Библиотека Тихи глас).]
1015. Святитель Игнатий (Брянчанинов) и Н.В. Гоголь: диалог о духовном и душевном // Язык, литература, культура: актуальные проблемы изучения и преподавания: сб. научных и научно-методических статей / Московский гос. ун-т им. М.В. Ломоносова. Филологический факультет, кафедра русского языка для иностранных учащихся гуманитарных факультетов; редкол. Л.П. Клобукова и др. Вып. 14. М.: МАКС Пресс, 2018. С. 72–80.
1016. «Спаси меня, моя отрада». Молитва Н.В. Гоголя к Пресвятой Богородице // К единству!: журнал международного общественного Фонда единства православных народов. М., 2018. Март-апрель. № 2(119). С. 38–41.
1017. Тайна великой поэмы // Поэзия филологии. Филология поэзии: сб. [материалов] конференции, посвященной А.А. Илюшину / Московский гос. ун-т имени М.В. Ломоносова; ред.-сост. В.Б. Катаев, Е. Пастернак; под общ. ред. Л. Безменовой, О. Кузнецовой, Е. Пастернак. Тверь: Издатель А.Н. Кондратьев, 2018. С. 108–112.

1018. Тарас Бульба: удивительные факты, о которых не рассказывают в школе / Подгот. В. Каплан; рисунки Н. Кондратовой. [Электронный ресурс]: <https://foma.ru/taras-bulba-udivitelnyie-faktyi-o-kotoryih-ne-rasskazyivayut-v-shkole.html>

1019. Тарас Бульба: удивительные факты, о которых не рассказывают в школе / Подгот. В. Каплан; рисунки Н. Кондратовой // Фома: православный журнал для сомневающихся. М., 2018. Декабрь. № 12(188). С. 62–69.

1020. Требование Н.В. Гоголя на полях Библии // Русская речь. М., 2018. № 3. С. 77–81. DOI: 10.7868/S0131611718030115

1021. Воропајев В.А. Једном Је Гогољ... / Предео и предговор Ранко Гојковић. Стари Бановци; Дунав; Београд: Бернар, 2018. 72 с.: ил. – (Библиотека Тихи глас). – На сербск. яз.

Предговор к српском издању. С. 7–8.

[Печ. по изд.: Однажды Гоголь...: Рассказы из жизни писателя. М., 2014.]

2019

1022. Апология России. Н.В. Гоголь: историк и политический мыслитель: К 210-летию со дня рождения // История: научно-методический журнал для учителей истории и обществознания. М.: Издательский дом «Первое сентября», 2019. Ноябрь-декабрь. № 11–12(632). С. 42–45.

1023. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (2017) // Stephanos. М., 2019. № 3(35). С. 175–217 (www.stephanos.ru).

DOI: 10.24249/2309-9917-2019-35-3-175-217

1024. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (1917–1928) // Stephanos. М., 2019. № 5(37). С. 139–185 (www.stephanos.ru).

DOI 10.24249/2309-9917-2019-37-5-139-185

1025. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (2017) // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Ін-т літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вип. 8(25). Ніжин: ФОП Лук'яненко В.В. ТПК «Орхідея», 2019. С. 364–422. – (Серия Гоголезнавчі студії).

1026. «Ближе к родине Небесной» // Православное книжное обозрение. М., 2019. Ноябрь. № 11(98). С. 74–79.

[Рец. на кн.: Монах Лазарь (Афанасьев). Здесь начинается Рай: сб. духовной поэзии / Ред.-сост. Н.Е. Афанасьева; предисл. В.А. Воропаева; рисунки В.В. Полякова. М.: Русский Хронограф, 2019. 528 с.: ил.]

1027. В ожидании Ревизора. Гоголь и Евангелие // Уроки литературы: приложение к журналу «Литература в школе». М., 2019. № 1. С. 1–5.

[Беседу вел Юрий Пущаев.]

1028. Всероссийская (с международным участием) научная конференции «Творческое наследие Н.В. Гоголя: история и современность: К 210-летию со дня рождения» на филологическом факультете МГУ // Глаголица: [газета филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова]. М., 2019. Май. С. 7.

1029. Где и когда родился Гоголь: возвращение к теме // Stephanos. М., 2019. № 3(35). С. 121–125 (www.stephanos.ru).

DOI: 10.24249/2309-9917-2019-35-3-121-125

1030. Гоголь и преподобный Макарий Оптинский: из истории взаимоотношений // Восток – Запад: пространство локального текста в литературе и фольклоре: сб. научных статей к 70-летию проф. А.Х. Гольденберга / Министерство науки и высшего образования

Российской Федерации; Волгоградский гос. социально-педагогический ун-т; отв. ред. Н.Е. Трощина. Волгоград: Перемена, 2019. С. 66–72.

1031. Гоголь как поэт: от романтической поэмы к жанру стихотворной молитвы // Поэзия филологии. Филология поэзии. Вып. 2: сб. [материалов] конференции, посвященной А.А. Илюшину / Московский гос. ун-т имени М.В. Ломоносова; ред.-сост. В.Б. Катаев, Е.А. Пастернак; под общ. ред. О.А. Кузнецовой, Е.А. Пастернак. Тверь: Издатель А.Н. Кондратьев, 2019. С. 98–104.

1032. Духовник Гоголя. Часть первая. Иоанн Кронштадтский Ржевского уезда: протоиерей Матфей Константиновский // Stephanos. М., 2019 № 1(33). С. 62–77.
DOI: 10.24249/2309-9917-2019-33-1-62-77

1033. Духовник Гоголя. Часть вторая. «Вам душа моя известна больше, чем мне самому»: Гоголь и протоиерей Матфей Ржевский // Stephanos. М., 2019 № 2(34). С. 55–80.
DOI: 10.24249/2309-9917-2019-34-2-55-80

1034. «Ей, гряди, Господи Иисусе»: Тайна смерти Н.В. Гоголя в свете его церковного мировоззрения // Русско-византийский вестник: научный журнал / Санкт-Петербургская Духовная академия. СПб., 2019. № 1(2). С. 244–288.
DOI: 10.24411/2588-0276-2019-10015

1035. «Ей, гряди, Господи Иисусе»: Тайна смерти Н.В. Гоголя в свете его церковного мировоззрения. Ч. 1–2 // Русская народная линия. СПб., 2019. 17 мая (www.rusline.ru).

1036. «Ей, гряди, Господи Иисусе»: Тайна смерти Н.В. Гоголя в свете его церковного мировоззрения. Ч. 3 // Русская народная линия. СПб., 2019. 20 мая (www.rusline.ru).

1037. «Ей, гряди, Господи Иисусе»: Тайна смерти Н.В. Гоголя в свете его церковного мировоззрения. Ч. 4–5 // Русская народная линия. СПб., 2019. 23 мая (www.rusline.ru).

1038. «Ей, гряди, Господи Иисусе»: Тайна смерти Н.В. Гоголя в свете его церковного мировоззрения. Ч. 6–8 // Русская народная линия. СПб., 2019. 28 мая (www.rusline.ru).

1039. «Ей, гряди, Господи Иисусе»: Тайна смерти Н.В. Гоголя в свете его церковного мировоззрения. Ч. 9–10 // Русская народная линия. СПб., 2019. 31 мая (www.rusline.ru).

1040. Забытая книга. Об Александре Воронском и его «Гоголе» // Воронский А. Гоголь / Вступ. статья В.А. Воропаева. М.: Молодая гвардия, 2019. С. 5–12.

1041. Из студенческих тетрадей. Размышления о поэтике А.П. Чехова // Просветитель и романтик: памяти профессора Московского университета А.А. Смирнова (1941–2014) / Сост. и отв. ред. А.В. Лебедев. М.; СПб.: Нестор-История, 2019. С. 321–325.

1042. Когда родился Гоголь // Православное книжное обозрение. М., 2019. Март. № 3(91). С. 40–43.

1043. Комментарии // Гоголь Н.В. Ревизор: комедия в пяти действиях / Вступ. статья В.А. Воропаева; коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева; худож. В. Бритвин. М.: Детская литература, 2019. С. 120–126. – (Школьная библиотека). – Соавт.: Виноградов И.А.

1044. Комментарии [к разделу: Николай Гоголь. Молитвы] // Духовное слово русских поэтов. Стихи, вознесшиеся к небу / Сост., вступ. статья, биограф. статьи В.И. Калугина. М.: Вече, 2019. С. 245–246.

1045. Лестница, возводящая на небо. Православная аскетика в судьбе Гоголя // Православное книжное обозрение. М., 2019. Январь. № 1(89). С. 14–21.

1046. «Лестницу поскорее, давай лестницу!..» О русском писателе Гоголе и Синайском игумене Иоанне / Беседовал Ю. Пущаев. [Электронный ресурс]. Православие.ру. 2019. 5 мая (www.pravoslavie.ru).

1047. Михаил Михайлович Дунаев как историк русской литературы // Верующий разум: журнал Отдела религиозного образования и катехизации Санкт-Петербургской епархии. СПб., 2019. № 8. С. 133–139.

1048. Могила Гоголя в Новодевичьем монастыре // Международная научная конференция «Духовное и культурное наследие монастырей Русской Православной Церкви: К 500-летию Московского Новодевичьего монастыря» (Москва, 9–11 октября 2011 г.): тезисы докладов / Институт мировой литературы им. А.М. Горького Российской академии наук; отв. ред. М.И. Щербакова. М.: ИМЛИ РАН 2019. С. 43–45.

1049. Монах Лазарь (Виктор Васильевич Афанасьев) // Монах Лазарь (Афанасьев). Здесь начинается Рай: сб. духовной поэзии / Ред.-сост. Н.Е. Афанасьева; предисл. В.А. Воропаева; рисунки В.В. Полякова. М.: Русский Хронограф, 2019. С. 4–12.

1050. Н.В. Гоголь и духовные писатели его времени // Гоголь и пути развития русской литературы: К 200-летию И.С. Тургенева. Восемнадцатые Гоголевские чтения: сб. научных статей по материалам международной научной конференции (Москва, 1–3 апреля 2018 г.) / Департамент культуры г. Москвы, Дом Н.В. Гоголя – мемориальный музей и научная библиотека; под общ. ред. В.П. Викуловой. М.; Новосибирск: Новосибирский издательский дом, 2019. С. 24–34.

1051. Н.В. Гоголь и князь В.Ф. Одоевский: программные статьи в пушкинском «Современнике» // Литература и философия: От романтизма к XX веку: К 150-летию со дня смерти В.Ф. Одоевского / Отв. ред. и сост. Е.А. Тахо-Годи. М.: Водолей, 2019. С. 52–57. – (Серия Русская литература и философия: пути взаимодействия. Вып. 3).

1052. Над чем смеялся Гоголь. О духовном смысле комедии «Ревизор» // Гоголь Н.В. Ревизор: комедия в пяти действиях / Вступ. статья В.А. Воропаева; коммент. И.А. Виногоравова, В.А. Воропаева. М.: Детская литература, 2019. С. 5–20. – (Школьная библиотека).

1053. Народный поэт: Гоголь и Оптинские старцы о Крылове // Православное книжное обозрение. М., 2019. Декабрь. № 12(99). С. 48–55.
[К 250-летию со дня рождения баснописца.]

1054. «Нет другой двери...» // Владимирова Артемий, протоиерей. Души мертвые и живые / Вступ. слово В.А. Воропаева; худож. Татьяна Косач. М.: Антик, 2019. С. 3.

1055. Нет другой двери...: О Гоголе и не только. М.: Белый город, 2019. 448 с.: ил.: 32 отд. с. ил.

[Рец.: Умнягин В., иерей // Stephanos. М., 2019. № 6(38). С. 151–155; Каплин А.Д. Христианин идет вперед... // Православное книжное обозрение. М., 2019. Декабрь. № 12(99). С. 56–62; Он же. Христианин идет вперед... По поводу новой книги В.А. Воропаева // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Інститут літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вып. 9(26). Ніжин: ФОП Лук'яненко В.В. ТПК «Орхідея», 2020. С. 186–191; Бурмистрова С. «Дело, взятое из души...»: о новой книге профессора В.А. Воропаева // Вестник Московского гос. областного ун-та. Серия Русская филология. М., 2020. № 5. С.128–130 (DOI: 10.18384/2310-7278-2020-5-128-130); Она же. О Гоголе как религиозном мыслителе // Православное книжное обозрение. М., 2020. Сентябрь. № 9(107). С. 64–70; Она же. О Гоголе как писателе и религиозном мыслителе // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Інститут літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН України; редкол.: П. В. Михед (відп. ред.) и др. Вып. 9(26). Ніжин: ФОП Лук'яненко В.В. ТПК «Орхідея», 2020. С. 170–175; Балдина Е.В. Новая книга о Гоголе и не только // Там же. С. 170–175.]

1056. Нужно любить Россию. Гоголь о патриотизме // Балашиха: Голоса сердец: литературно-публицистический журнал. Балашиха, 2019. № 2(49). С. 58–60.
[К 210-летию со дня рождения.]
1057. Основные даты жизни и творчества Н. В. Гоголя // Воронский А. Гоголь / Вступ. статья В. А. Воропаева. М.: Молодая гвардия, 2019. С. 293–296.
1058. Очерки о Николае Васильевиче Гоголе (1809–1852) // Московский журнал. Приложение: «Истинный ведатель сердца человеческого»: К 210-летию со дня рождения Николая Васильевича Гоголя (1809–1852). М., 2019. 32 с.: ил. – (Пресса в образовании).
1059. Памяти монаха Лазаря // Московский Лермонтовский сборник. Вып. 4–5. «Послушай, вспомни обо мне...» / Научно-исследовательское и культурно-просветительское общественное объединение Московское Лермонтовское общество; редкол.: С.А. Бойко, И.А. Киселева, А.А. Сахаров и др. М.: Academia, 2019. С. 448–453.
1060. «Пророк православной культуры». Николай Васильевич Гоголь как мыслитель // Московский журнал. М., 2019. Октябрь. № 10(346). С. 72–77.
[К 210-летию со дня рождения.]
1061. Пророк православной культуры: Гоголь как мыслитель. К 210-летию со дня рождения // Православный собеседник: журнал Татарстанской митрополии. Казань, 2019. Апрель-июнь. № 2(13). С. 84–89.
1062. «Размышления о Божественной Литургии» Н.В. Гоголя в свете святоотеческой традиции // «Таинство слова и образа»: К 1030-летию Крещения Руси: сб. материалов научно-богословской конференции (Сергиев Посад, 3–4 октября 2018 г.) / Московская Духовная академия, кафедра филологии; редкол.: проф. В.М. Кириллин, свящ. Дмитрий Барицкий (отв. ред.), иером. Далмат (Юдин). Сергиев Посад; Переславль: Изд-во Московской Духовной академии; Издательский отдел Переславской епархии, 2019. С. 264–279.
1063. Родина Гоголя: К 210-летию со дня рождения // Православная беседа. М., 2019. № 2. С. 72–77.
1064. Список авторефератов диссертаций, посвященных творчеству Н.В. Гоголя (2017) // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Інститут літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вып. 8(25). Ніжин: ФОП Лук'яненко В.В. ТПК «Орхідея», 2019. С. 423. – (Серия Гоголезнавчі студії).
1065. «Ум безоговорочный»: Гоголь о Крылове // Русская словесность. М., 2019. № 4. С. 7–14.
1066. «Церковь одна». А.С. Хомяков и Н.В. Гоголь о единстве Церкви // К единству!: журнал международного общественного Фонда единства православных народов. М., 2019. № 3(126). С. 30–32.
1067. «Церковь одна». А.С. Хомяков и Н.В. Гоголь о единстве Церкви [Электронный ресурс]. Русская народная линия. СПб., 2019. 5 июля (www.ruskline.ru).
[К 210-летию со дня рождения Н.В. Гоголя и 215-летию со дня рождения А.С. Хомякова.]

2020

1068. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (2015–2019): дополнения // Stephanos. М., 2020. № 6(44). С. 138–175. (www.stephanos.ru).
DOI: 10.24249/2309-9917-2020-44-6-138-175

1069. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке. 2018 // Stephanos. М., 2020. № 2(40). С. 83–106 (www.stephanos.ru). DOI: 10.24249/2309-9917-2020-40-2-83-106
1070. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке. 2019 // Stephanos. М., 2020. № 4(42). С. 171–198. (www.stephanos.ru). DOI: 10.24249/2309-9917-2020-42-4-171-198
1071. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (2016–2017): дополнения // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Інститут літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вып. 9(26). Ніжин: ФОП Лук'яненко В.В. ТПК «Орхідея», 2020. С. 196–198. – (Серия Гоголезнавчі студії).
1072. Библиография произведений Н.В. Гоголя и литературы о нем на русском языке (2018) // Там же. С. 199–238.
1073. Библия в текстах Н.В. Гоголя // Там же. С. 182–185.
[Рец. на кн.: Голубева Е.И. Н.В. Гоголь и Библия: К истокам загадочных смыслов в произведениях писателя. М.: Паломник, 2019. 168 с.]
1074. «Битва за Россию ещё не окончена»: беседа в преддверии юбилея / Беседовала И. Ушакова [Электронный ресурс]. Русская народная линия. СПб., 2020. 11 ноября. (www.ruskline.ru).
1075. «Битва за Россию еще не окончена» / Беседовала И. Ушакова // Правчтение: Правильное чтение: портал о православной литературе. М., 2020. 18 ноября. (pravchтение.ru).
1076. Благословение святителя. Архиепископ Таврический Иннокентий и Гоголь: К 220-летию со дня рождения святителя // Православное книжное обозрение. М., 2020. Декабрь. № 12(110). С. 28–35.
1077. Благословение старца. Преподобный Макарий Оптинский и Гоголь: К 160-летию со дня преставления преподобного // Православное книжное обозрение. М., 2020. Май. № 5(104). С. 28–34.
1078. Гоголь за чтением Священного Писания // Православное книжное обозрение. М., 2020. Сентябрь. № 9(107). С. 71–75.
[Рец. на кн.: Голубева Е.И. Н.В. Гоголь и Библия: К истокам загадочных смыслов в произведениях писателя. М.: Паломник, 2019. 168 с.]
1079. Гоголь и «Добротолубие» (К постановке вопроса) // Гоголь и русская духовная культура. Девятнадцатые Гоголевские чтения: сб. научных статей по материалам международной научной конференции (Москва, 27–28 марта; Иерусалим, 29 марта – 4 апреля 2019 г.) / Департамент культуры г. Москвы, Дом Н.В. Гоголя – мемориальный музей и научная библиотека; редкол.: Е.И. Анненкова, В.А. Воропаев, А.Х. Гольденберг, Е.В. Сартаков (науч. ред.); под общ. ред. В.П. Викуловой. М.; Новосибирск: Новосибирский издательский дом, 2020. С. 28–37.
1080. Гоголь и Пушкин о стихотворении «С Гомером долго ты беседовал один...» // Всероссийский съезд учителей и преподавателей русского языка и литературы (Москва, 5–7 ноября 2019 г.): сб. материалов / Московский гос. ун-т имени М.В. Ломоносова. М: Изд-во Московского ун-та, 2020. С. 92–95.
1081. Гоголь как политический мыслитель // Международная научная конференция «Русская литература и национальная государственность XVIII–XIX вв.» (Москва, 13–15 октября 2020 г.): тезисы докладов / Институт мировой литературы им. А.М. Горького Российской академии наук; отв. ред. А.В. Гулин. М.: ИМЛИ РАН, 2020. С. 31–33.

1082. Гражданин земли Русской. «Тарас Бульба» как героический эпос // Православная беседа. М., 2020. № 3. С. 89–93.
[185 лет назад вышел в свет сборник Гоголя «Миргород» (1835), где впервые была напечатана повесть «Тарас Бульба».]
1083. «Ей, гряди, Господи Иисусе»: кончина Н.В. Гоголя как его завещание потомкам // Культура и текст / Алтайский гос. педагогический ун-т. Барнаул, 2020. № 2(41). С. 68–76.
DOI 10.37386/2305-4077-2020-2-68-76
1084. Забытая книга. Об Александре Воронском и его «Гоголе» // Воронский А. Гоголь / Вступ. статья В.А. Воропаева. М.: Молодая гвардия. 2020. С. 5–12. – (Жизнь замечательных людей: сер. биографий; вып. 1837).
1085. Записки доктора А.Т. Тарасенкова «Последние дни жизни Н.В. Гоголя»: научно-критический анализ // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Інститут літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вып. 9(26). Ніжин: ФОП Лук'яненко В.В. ТПК «Орхідея», 2020. С. 59–89. – (Серия Гоголезнавчі студії).
1086. Миросозерцание и поэтика Н.В. Гоголя в критике Русской эмиграции (1921–2018) // Проблемы исторической поэтики / Петрозаводский гос. ун-т. Петрозаводск, 2020. Т. 18. № 4. С. 138–163.
DOI: 10.15393/j9.art.2020.8522
1087. Н.В. Гоголь как политический мыслитель // Два века русской классики: научный филологический журнал / Институт мировой литературы им. А.М. Горького Российской академии наук. М.: ИМЛИ РАН, 2020. Т. 2. № 4. С. 74–85.
DOI: <https://doi.org/10.22455/2686-7494-2020-2-4-74-85>
1088. «На зеркало неча пенять...»: смысл эпитафии и «немой сцены» в комедии Н.В. Гоголя «Ревизор» // Поэзия филологии. Филология поэзии. Вып. 3: сб. [материалов] конференции, посвященной А.А. Илюшину (Москва, 15–16 февраля 2019 г.) / Московский гос. ун-т им. М.В. Ломоносова; ред.-сост. В.Б. Катаев, Е.А. Пастернак; под общ. ред. О.А. Кузнецовой, Е.А. Пастернак. Тверь: Издатель А.Н. Кондратьев, 2020. С. 80–85.
1089. Николай Гоголь о патриотизме // К единству!: журнал международного общественного Фонда единства православных народов. М., 2020. № 2. С. 34–36.
1090. О духовном и душевном. Святитель Игнатий (Брянчанинов) и Гоголь // Православное книжное обозрение. М., 2020. Апрель. № 4(103). С. 40–45.
1091. Основные даты жизни и творчества Н.В. Гоголя // Воронский А. Гоголь / Вступ. статья В.А. Воропаева. М.: Молодая гвардия. 2020. С. 293–296. – (Жизнь замечательных людей: сер. биографий; вып. 1837).
1092. Почему Царю понравился «Ревизор»: К 165-летию со дня кончины Государя Императора Николая Павловича // Православное книжное обозрение. М., 2020. Июнь. № 6(105). С. 28–34.
1093. С Гоголем мистическая связь [Электронный ресурс]. Русская народная линия. СПб., 2020. 13 ноября (www.ruskline.ru).
1094. Слово писательское, слово пастырское... Николай Васильевич Гоголь (1809–1852) и его духовный отец протоиерей Матфей Александрович Константиновский (1791–1857) // Московский журнал. М., 2020. № 8(356). С. 82–112.

1095. Список авторефератов диссертаций, посвященных творчеству Н.В. Гоголя (2018) // Гоголезнавчі студії=Гоголеведческие студии / Ніжинський держ. ун-т ім. М. Гоголя, Гоголезнавчий центр, Інститут літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України; редкол.: П.В. Михед (відп. ред.) и др. Вып. 9(26). Ніжин: ФОП Лук'яненко В.В. ТПК «Орхідея», 2020. С. 239–240. – (Серия Гоголезнавчі студії).

1096. У Богозданных пещер. На родине Гоголя: К 210-летию со дня рождения // Странникъ: историко-литературный журнал. Смоленск, 2019–2020. № 4–5(11–12). С. 30–37.

1097. «Это несомненное дарование»: К 200-летию со дня рождения Афанасия Афанасьевича Фета // К единству!: журнал международного общественного Фонда единства православных народов. М., 2020. Ноябрь-декабрь. № 6(135). С. 46.

[Гоголь об А.А. Фете.]

2021

1098. Духовник Гоголя. Странникъ: историко-литературный журнал. Смоленск, 2021. 98 с.: цв. ил.

1099. Проповеди протоиерея Матфея Константиновского // Там же. С. 78–96.

[Публ. семь проповедей отца Матфея.]

A. Golubovich, A. Yakovlevich Radunovich (Belgrade, Republic of Serbia)

Библиография проф. др Миодрага Сибиновича¹

A. Golubovich, A. Yakovlevich (Belgrade, Republic of Serbia)

Bibliography prof. Dr. Miodrag Sibinović

Научная и культурная деятельность профессора Миодрага Сибиновича исключительна по своему значению и объему. Избранная библиография профессора состоит из шести разделов: 1) Монографические публикации (19 книг); 2) Редактированные издания (41 издание); 3) Научные статьи, опубликованные в периодических изданиях, коллективных сборниках и в изданиях произведений иностранных писателей, в переводе на сербский язык (216 научных исследований); 4) Хроника и Personalia (36 библиографических единиц); 5) Отзывы и критика (27 статей) и 6) Переводы (127 переводов, самостоятельных книг и публикаций в журналах). Некоторые небольшие статьи и тексты в ежедневных и художественных газетах и комментарии в художественных журналах исключены из библиографии.

БИБЛИОГРАФИЯ ВЫБРАННЫХ НАУЧНЫХ МОНОГРАФИЙ, ПОДГОТОВЛЕННЫХ ИЗДАНИЙ,
НАУЧНЫХ СТАТЕЙ В ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЯХ, СБОРНИКАХ
И В ИЗДАНИЯХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ИНОСТРАННЫХ ПИСАТЕЛЕЙ ПЕРЕВЕДЕННЫХ
НА СЕРБСКИЙ ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРНЫХ ПЕРЕВОДОВ

Монографические публикации

1. Љермонтов у српској књижевности : до другог светског рата. – Београд : Филолошки факултет, 1971. – 227 стр. – (Монографије ; 39)
2. Оригинал и превод : увод у историју и теорију преводњења. – Београд : Привредна штампа, 1979. – 191 стр.
3. „Евгеније Онјегин” Aleksandra Puškina. – Београд : Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, 1982. – 105 стр. – (Biblioteka Portret književnog dela)
4. О преводенју : приручник за преводиоце и инокореспонденте. – Београд : Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, 1983. – 112 стр.
5. Поетика и поезија : велики руски лиричари. – Београд : Књижевна заједница Звездара, 1990. – 202 стр. – (Библиотека Монографије, студије, критике ; 1)

¹ Библиографија проф. др М. Сибиновича до 2017 года опубликованна у журнале Славистика XXI, 1 (2017).

6. Нови оригинал : увод у превођење. – Београд : Научна књига, 1990. – 193 стр.
7. Техника превођења : уџбеник за III и IV разред културолошко-језичке струке : општи део. – Београд : Завод за уџбенике и наставна средства, 1990. – 98 стр.
8. Словенски импулси у српској књижевности и култури : славистичка студија 1. – Београд : Филолошки факултет : Књижевна заједница Звездара, 1995. – 254 стр. – (Библиотека Монографије, студије, есеји, критике ; 11)
9. Руски песници од барока до авангарде. – Београд : Завод за уџбенике и наставна средства, 1995. – 237 стр.
10. Између светова : нови аспекти књижевног дела Десанке Максимовић. – Београд : Задужбина Десанке Максимовић : Народна библиотека Србије : Просветни преглед, 1999. – 218 стр. – (Студије о књижевном делу Десанке Максимовић ; 4)
11. Пушкинов и српски Евгеније Оњегин : поводом двестагодишњице Пушкиновог рођења. – Београд : Идеа, 1999. – 190 стр. – (Библиотека Расветљења ; 6)
12. Руски књижевни извори : Пушкин, Љермонтов, Јесењин, Мендальштам, Ахматова, Платонов. – Ниш : Просвета, 2000. – 176 стр.
13. Иза хоризонта : огледи из руске, украјинске, белоруске и грузијске књижевности. – Београд : Чигоја штампа, 2002. – 174 стр.
14. Нови живот оригинала : увод у превођење. – Београд : Просвета : Алтера : Удружење научних и стручних преводиоца, 2009. – 309 стр. – (Едиција Приручници ; 1)
15. Словенска вертикала : српске, руске, белоруске и украјинске књижевне теме. – Београд : Славистичко друштво Србије, 2008. – 434 стр. – (Славистичка библиотека ; 7)
16. Индивидуална конкретизација књижевног дела : студије о руској и српској књижевности. – Београд : Филолошки факултет, 2012. – 467 стр.
17. Славистичке теме : чланци и студије. – Београд : Филолошки факултет, 2015. – 268 стр. – (Едиција Језик, књижевност, култура ; 5)
18. Множење светова : руски pisci u srpskoj prevodnoj književnosti. – Beograd : Clio, 2015. – 218 str. – (Agora)
19. Кроз гриву зене : рашчитавање песама о коњу из поезије словенских народа. – Београд : Филолошки факултет Универзитета, 2017. – 164 стр. – (Библиотека Посебно издање)

Редактированные издания

1. Сабрана дела I–V / С. Јесењин ; [као члан Редакционог одбора, заједно са Н. Бертолином и М. Живанчевићем]. – Београд : Народна књига, 1966.
2. Бездани огледала / Н. Заболоцки. – Београд : Култура, 1968.
3. Изабрана дела / М. Љермонтов. – Београд : Просвета, 1968.
4. Гвоздени сан / М. Љермонтов. – Београд : Култура, 1969.

5. Целокупна дела I–VI / С. Јесењин ; [као члан Редакционог одбора, заједно са Н. Бертолином и М. Живанчевићем]. – Београд : Рад, 1970.
(Издање је поновљено 1971, 1973, 1975, 1980, 1985).
6. Лирика / Б. Пастернак. – Београд : Рад, 1972.
7. Песме / Е. Јевтушенко ; [у коауторству са М. Бабовићем]. – Београд : Рад, 1973.
8. Прстен живота / А. Блок. – Београд : БИГЗ, 1975.
9. Песме / В. Мајаковски, С. Јесењин, Е. Јевтушенко. – Београд : Нолит : Просвета : Завод за уџбенике и наставна средства, 1978.
10. Сабрана дела у три књиге / М. Љермонтов. – Београд : Рад, 1980.
11. Песме / А. Блок. – Београд : Рад, 1982.
12. Песме и поеме / В. Мајаковски. – Београд : Рад, 1983.
13. Витез у тигровој кожи / Ш. Руставели. – Београд : СКЗ, 1989.
14. Поезија / С. Јесењин. – Никшић : Унирекс, 1995.
15. Јунак нашег доба / М. Љермонтов. – Подгорица : Унирекс : Завод за уџбенике и наставна средства, 1996.
16. Евгеније Оњегин. Цигани / А. С. Пушкин. – Подгорица : Унирекс : Завод за уџбенике и наставна средства, 1997.
17. Александар Солжењин : уметник, мислилац, пророк / Жорж Нива. – Београд : Ново дело, 1999.
18. Бронзани коњаник. Пир за време куге. Световна власт / А. Пушкин. – Београд : Ideia, 1999.
19. Два века Пушкина : песме и бајке. – Београд : Interpres, 1999.
20. Песме, поеме и есеји / А. Ахматова. – Београд : Paideia, 1999.
21. Песме и есеји / Осип Манделштам. – Београд : Просвета, 1999.
22. Руски песници о љубави : Баћушков, Давидов, Пушкин, Веневитинов, Баратински, Љермонтов, Кољцов, Њекасов, Тјутчев, Павлова, Полонски, Фет, Хипијус, Ањемски, Брјусов, Блок, Мајаковски, Хлебњиков, Јесењин, Гумиљов, Ахматова, Пастернак, Цветајева, Манделштам, Заболоцки, Бродски. – Београд : Паидеиа, 1999.
23. Сабрана дела 1–5 / С. Јесењин ; [са Н. Бертолином и М. Живанчевићем]. – Beograd : VERZALpress, 2000.
24. Руске ноћи / В. Одојевски. – Београд : Паидеиа, 2001.
25. Тужни демон : песме / М. Љермонтов. – Београд : Просветни преглед, 2001.
26. Песме / В. Кордун. – Градишка : Српско просвјетно и културно друштво Просвјета ; Бања Лука : Друштво српско-украјинског пријатељства Републике Српске, 2003.
27. Приповетке / А. Пушкин. – Београд : Портал, 2003.

28. Смешне и страшне приче / Николај В. Гогољ. – Београд : Портал, 2003.
29. Хумореске и приче / А. Чехов. – Београд : Портал, 2003.
30. Видовито срце : руске народне песме и мисли. – Београд : Народна књига, 2004.
31. Под заклетвом : приче и изводи из писама / А. Чехов. – Београд : Паидеиа, 2004.
32. Левак : предање о тулском разроком леваку и челичној буви / Николај Љесков. – Београд : Интерпрес, 2005.
33. Антологија руске лирике X–XXI век, том 1–3. – Београд : Паидеиа, 2007.
34. Лирика / А. Кушнер. – Смедерево : Међународни фестивал поезије Смедеревска песничка јесен, 2007.
35. Одабрана проза : приче и исписи / Николај Гогољ. – Београд : Завод за уџбенике, 2010.
36. Песме и поеме / Александар Блок. – Нови Сад : Orpheus, 2010.
37. Песме и поеме / Михаил Љермонтов. – Нови Сад : Orpheus, 2010.
38. Изабране песме / Ана Ахматова. – Нови Сад : Orpheus, 2011.
39. Изабране песме / Николај Заболоцки. – Нови Сад : Orpheus, 2011.
40. Целокупна дела, том VIII и IX, Преводи / Десанка Максимовић. – Београд : Службени гласник : Завод за уџбенике, 2012.
41. Венац за Манделшштама : поезија, проза, есеји, преписка : руски и српски писци о Манделшштаму / приредио и предговор написао Миодраг Сибиновић. – Нови Сад ; Сремски Карловци : Издавачка књижевна Зорана Стојановића, 2019.

**Научне стaтjе, објављене у периодичким издањима,
колективних збиркама и у издањима произведених
иностранних писаца, у преводу на српски језик**

1. Различити токови једног живота : Шолоховљев проседе у два књигама „Узоране ледине” // Стремљења. – Год. III, бр. 6 (1962), стр. 741–747.
2. Андреј Вознесенски и нова совјетска поезија // Гледишта. – Год. IV, бр.9–10 (1963), стр. 66–72.
4. Дискусија о настави књижевности на универзитетима у Совјетском Савезу // Гледишта. – Год. V, бр. 5 (1964), стр. 653–655.
5. Искривљена истина о Сергеју Јесењину // Гледишта. – Год. VI, бр. 2 (1965), стр. 269–271.
6. Белешке о Јесењиним песмама // Сабрана дела I–V / С. Јесењин. – Београд : Култура, 1966. – Књ. I, стр. 367–407; књ. II, стр. 259–299; књ. III, стр. 235–259.
7. Библиографија превода Јесењиних дела у југословенским листовима и часописима // Сабрана дела I–V / С. Јесењин. – Београд : Култура, 1966. – Књ. V, стр. 297–305.

8. Елеменат конфликта и мелодија Јесењинове песничке слике у преводима на српскохрватски језик // Зборник радова о превођењу. – Београд : Савез књижевних преводаца Југославије, 1966. – Стр. 28–39.
9. Ко је убио Љермонтова? // Књижевне новине. – Бр. 277 (1966), стр. 10.
10. Песници и белетристи у совјетској поезији 1965. године // Књижевне новине. – Бр. 274 (1966), стр. 4.
11. Поезија је и средство превођења // Књижевне новине. – Бр. 277 (1966), стр. 10.
12. Све сами реакционар // Књижевне новине. – Бр. 285 (1966), стр. 9–10.
13. Сергеј Јесењин: 1. Песников животни пут; 2. Јесењин и народно стваралаштво; 3. Јесењинова песничка слика; 4. Јесењин и његово дело на српскохрватском језичком подручју : предговор // Сабрана дела I–V / С. Јесењин. – Београд : Култура, 1966. – Књ. I, стр. 367–407.
14. Сергеј Јесењин „Бреза” // Књижевне новине. – Бр. 272 (1966), стр. 4.
15. Змајев Демон // Књижевна историја. – Бр. 1 (1968), стр. 69–105.
16. Против догми : о поезији Николаја Заболоцког : преговор // Бездани огледала : песме и поеме / Николај Заболоцки. – Београд : Култура, 1968. – Стр. VII–XX.
17. Љермонтов: 1814–1841. : предговор // Демон / М. Љермонтов. – Београд : Рад, 1969. – Стр. 69–72.
18. Љермонтовљево дело у стваралаштву српских песника XIX века // Књижевна историја. – Бр. 7 (1969), стр. 69–137.
19. Пут кременит : о лирици М. Љермонтова : предговор // Гвоздени сан / М. Љермонтов. – Београд : Култура, 1969. – Стр. VII–XXIII.
20. Јесењиново песничко дело // Целокупна дела I–VI / С. Јесењин. – Београд : Рад, 1970. – Књ. VI, стр. 153–200.
21. Оркестрација и ритмичка структура у Јесењиновој поезији // Зборник за славистику Матице српске. – Бр. 1 (1970), стр. 27–36.
22. Лирика Бориса Пастернака : предговор // Лирика / Б. Пастернак. – Београд : Рад, 1972. – Стр. 9–33.
23. Белински у оценама југословенских књижевних историчара и критичара после другог светског рата // Наслеђе естетичке и књижевно-критичке мисли Белинског. – Београд : Међународни славистички центар СР Србије, 1975. – Стр. 141–146.
24. Коментари о превођењу лирских песама А. Блока // Прстен живота / А. Блок. – Београд : БИГЗ, 1975. – Стр. 301–325.
25. О књижевном преводу прозе : један од могућих аспеката // Мостови. – Бр. 23 (1975), стр. 97–103.
26. Од беспућа до распућа : о поезији Александра Блока : предговор // Прстен живота / А. Блок. – Београд : БИГЗ, 1975. – Стр. 7–40.
27. Приступ преводу песме // Мостови. – Бр. 22 (1975), стр. 97–108.

28. Књижевни превод и време // Књижевна реч. – Бр. 7 (1976), стр. 7.
29. „Летопис Матице српске” и руска књижевност до 1848. // Научни састанак у Вукове дане. – Бр. 5 (1976), стр. 432–438.
30. Први преводи из руске поезије у „Летопису Матице српске” // Мостови. – Бр. 28, св. 4 (1976), стр. 289–296.
31. Романтизам у руској књижевности : Русија на прелому између XVIII и XIX века; Отаџбински рат 1812. и идејна струјања у Русији током прве XIX века; Романтизам и његов развој у руској књижевности прве половине XIX века; Романтизам као књижевни правац у тумачењу руске и совјетске науке о књижевности у односу на друга тумачења; В.А. Жуковски; К.Н. Баћушков; Песници декабристи; Прожимање праваца; И.А. Крилов; А.С. Грибоједов; А.С. Пушкин; М.Ј. Љермонтов // Руска књижевност, књ. 1 / М. Стојнић, М. Мулић, М. Милидраговић, М. Сибиновић, Д. Недељковић. – Сарајево : Свјетлост ; Београд : Нолит, 1976. – Стр. 161–294.
32. Књижевни превод и преводацац // Мостови. – Бр. 32, св. 4 (1977), стр. 297–306.
33. Из историје поэтичког превода в Југославији // Мастерство превода. – Москва, 1977. – Стр. 208–230.
34. Из опыта исследования поэтики Есенина // Сергей Есенин : проблемы творчества. – Москва, 1978. – Стр. 245–254.
35. Лингвистичка и књижевна концепција превођења // Руковат. – Бр. 3–4 (1978), стр. 165–171.
36. Мајаковски, Јесењин и Јевтушенко : поговор // Песме / В. Мајаковски, С. Јесењин, Е. Јевтушенко. – Београд : Нолит : Просвета : Завод за уџбенике и наставна средства, 1978. – Стр. 149–152.
37. Мостови преко којих нема ко да прође : за критику преводне књижевности // Књижевне новине. – Бр. 573 (1978), стр. 171.
38. Роман Максима Горког „Мати” // Мати / Максим Горки. – Београд : Рад, 1978. – Стр. 7–19.
39. Руска поезија средином века : Ф. И. Тјутчев; Н. А. Некрасов; А. А. Фет // Руска књижевност, књ. 2 / М. Стојнић, Д. Недељковић, М. Сибиновић, Д. Перовић, М. Милидраговић, М. Бабовић, С. Пенчић, М. Јовановић. – Сарајево : Свјетлост ; Београд : Нолит, 1978. – Стр. 47–96.
40. Актуелна идејно-политичка питања употребе српскохрватског језика : прилог дискусији // Српскохрватски језик : актуелна питања. – Београд : Рад, 1979. – Стр. 65–68.
41. За критику преводне књижевности // Преводна књижевност. – Београд : Удружење књижевних преводаца Србије, 1980. – Стр. 166–169.
(Прештампано из Књижевних новина)
42. Књижевно дело М.Ј. Љермонтова : предговор // Сабрана дела / М.Ј. Љермонтов. – Београд : Рад, 1980. – Књ. 1, стр. 5–55.
43. Коментари уз преводе Љермонтовљевих дела : Љермонтовљеве лирске песме; Љермонтовљеве поеме; Љермонтовљеве драме; Писма; Љермонтовљева проза // Сабрана дела / М. Ј. Љермонтов. – Београд : Рад, 1980. – Књ. 1, стр. 457–487; књ. 2, стр. 401–412; књ. 3, стр. 361–371.

44. Превођење песничког текста // Знак. – Бр. 12 (1980), стр. 42–46.
45. Aktuální problèty výchovy překladatelu // Acta Universitatis Carolinae : Philologica : Slavica Pragensia (Praha). – Бр. XXIV(1981), стр. 215–221.
46. Зелени огањ Сергеја Јесењина : предговор // Песме / С. Јесењин. – Београд : Рад, 1981. – Стр. 5–17.
47. Приручна литература за наставу страних језика у светлу потреба нашег реформисаног система образовања // Приручна литература у настави страних језика. – Београд : Завод за уџбенике и наставна средства, 1981. – Стр. 63–67.
48. Ствараоци и теоретичари // Теорија и поетика превођења. – Београд : Просвета, 1981. – Стр. 27–43.
49. Теорија превођења и књижевни жанрови : разговор у редакцији // Књижевне новине. – Бр. 638 (1981), стр. 6.
50. Змајева елегија „Пођем, клецнем, идем, застајавам” // Књижевна историја. – Бр. 55 (1982), стр. 343–354.
51. Институционално образовање преводилаца у светлу Резолуције о самоуправном преображају вишег и високог школства // Преводилац. – Бр. 1, св. 3 (1982), стр. 1–6.
52. О вредновању превода лирске песме : на примеру превода Љубомира Симовића песме Ј. Баратинског „Натпис” // Међај. – Бр. 4 (1982), стр. 43–51.
53. О преводилачким жанровима у односу према књижевним // Мостови. – Бр. 50 (1982), стр. 69–74.
54. О узајамном односу преводилачких и књижевних жанрова са становишта теорије превођења // Научни састанак у Вукове дане. – Бр. 12, св. 3 (1982), стр. 13–19.
55. „Тајна рођења” Растка Петровића // Књижевна историја. – Бр. 56 (1982), стр. 549–570.
56. Универзалност поезије Александра Блока : предговор // Песме / А. Блок. – Београд : Рад, 1982. – Стр. 5–14.
57. Уџбеници и приручници за преводилачка усмерења у средњем образовању // Живи језици. – Бр. 24, св. 3–4 (1982), стр. 18–29.
58. Актуелни проблеми образовања преводилаца у СФРЈ // Преводилац. – Бр. 2, св. 3 (1983), стр. 5–17.
59. Доситеј Обрадовић као преводилац // Преводилачке споне : зборник радова. – Нови Сад : Институт за јужнословенске језике Филозофског факултета, 1983. – Стр. 17–25.
60. Један могући конспект за преглед савремене југословенске теоријске мисли о превођењу // Преводилац. – Бр. 2, св. 3 (1983), стр. 5–17.
61. Песник Владимир Мајаковски : предговор // Песме и поеме / В. Мајаковски. – Београд : Рад, 1983. – Стр. 5–17.
62. Змајев стих у преводима из руске поезије // Змајев стих. – Нови Сад : ВАНУ, 1985. – Стр. 131–140.

63. О вредновању превода лирске песме // О преводима из руске књижевности : преводачка читанка / П. Пипер. – Нови Сад : Филозофски факултет, 1985. – Стр. 181–190.
64. Уметничке особине Домановићеве „Данге” // Књижевна историја. – Бр. 69–70 (1985), стр. 119–129.
65. Кошутећев допринос развоју наше теоријске мисли о превођењу // Радован Кошутећ и развој југословенске славистике. – Београд : Савез славистичких друштава СР Србије, 1986. – Стр. 63–67. – (Славистички зборник ; књ. 1)
66. Проблем заједничких уџбеника у СФРЈ // Преводацац. – Бр. 5, св. 3 (1986), стр. 5–8.
67. L’approche de la traduction de la poésie // Мостови. – Бр. 70 (1987), стр. 177–187.
68. Нивои еквивалентности у књижевном преводу // Научни састанак у Вукове дане. – Бр. 16, св. 3 (1987), стр. 301–307.
69. Верзије превода // Преводацац. – Бр. 7, св. 2 (1988), стр. 15–20.
70. Dosadašnja iskustva i problemi u radu s obdarenima // Uspostavljanje sistema rada sa talentovanim decom i omladinom. – Београд : Републички завод за унапредјење васпитања и образовања, 1988. – Стр. 15–24.
71. Књижевни превод као књижевно дело : на материјалу Винаверовог превода Блокве поеме „Дванаесторица” // Књижевно превођење : теорија и историја : зборник радова. – Београд : Институт за књижевност и уметност ; Пожаревац : Браничево ; Нови Сад : Књижевна заједница Новог Сада, 1989. – Стр. 25–30.
72. Место књижевног превода у науци о превођењу : разговор у редакцији, учесници: Светозар М. Игњачевић, Мирослава Спасић, Јован Јанићијевић, Ранко Бугарски, Љубиша Рајић, Владимир Ивир, Миодраг Сибиновић, Еуген Вербер // Мостови. – Бр. 2 (1989), стр. 189–217.
73. Објашњења : коментари уз превод Руставелијевог „Витеза” // Витез у тигровој кожи / Ш. Руставели. – Београд : СКЗ, 1989. – Стр. 279–291.
74. Первые сербские переводы русской поэзии XVIII века // Русско-сербские литературные связи XVIII – начала XIX века. – Москва : Наука ; Нови Сад : Матица српска, 1989. – Стр. 25–42.
75. Песништво је од памтивека врста мудрости било : Руставелијев „Витез у тигровој кожи” : предговор // Витез у тигровој кожи / Ш. Руставели. – Београд : СКЗ, 1989. – Стр. VII–XXXVII.
76. Винаверов приступ оригиналу у превођењу Блокве поеме „Дванаесторица” // Призма. – Бр. 1 (1990), стр. 124–135.
77. Округли сто о књизи Саве Бабића „Како смо преводили Петефија” : учесници Марија Циндори, Бранимир Човић, Лаза Ђурчић, Андраш Давид, Мирослав Дудок, Владислава Фелбабов, Томислав Кетиг, Меланија Микеш, Петар Милосављевић, Миодраг Сибиновић // Руковет. – Бр. 4 (1990), стр. 1264–1296.
78. Доситејева концепција превођења и српска књижевност // Научни састанак у Вукове дане. – Бр. 19, св. 2 (1991), стр. 301–307.
79. Изгнанство у поезици романтизма // Научни састанак у Вукове дане. – Бр. 20, св. 1 (1991), стр. 113–121.

80. Ликови и сужејне линије као уланчени мотиви у Винаверовом преводу Блокове „Дванаестице” // Упоредна истраживања 3. – Београд : Институт за књижевност и уметност, 1991. – Стр. 377–385.
81. Национално и универзално у средњошколској настави књижевности : на грађи која се односи на место руске књижевности у општеобразовним средњошколским наставним програмима // Живи језици. – Бр. 33, св. 1–4 (1991), стр. 7–19.
82. Превод са превода посредника // Преводацац. – Бр. 3–4 (1991), стр. 38–41.
83. Пушкин, Љермонтов и бајронизам у српској књижевности XIX века // Вајрон и бајронизам у југословенским књижевностима. – Београд : Институт за књижевност и уметност ; Загреб : Завод за знаност књижевности Филозофског факултета ; Пољаревац : Центар за културу, 1991. – Стр. 101–109.
84. Конвергентан и дивергентан развој словенских са западноевропским културама // Савременик плус. – Бр. 2 (1992), стр. 86–89.
85. Љермонтов данас // Савременик плус. – Бр. 1 (1992), стр. 48–56.
86. Његош и поетика превода Вуковог доба // Анали Филолошког факултета. – Бр. XIX (1992), стр. 441–454.
87. Откривање Гумиљова : поводом додељивања награде „Милош Ђурић” Владимиру Јагличићу за превод поезије Николаја Гумиљова // Политика. – Бр. 28440 (1992), стр. 15.
88. Творческо вхудожественном переводе как части литературног процеса // Литература и превод : проблеми теорије. – Москва, 1992. – Стр. 233–243.
89. Бела музика белоруске поезије : поглед на белоруску поезију од њених почетака до данашњих дана : поговор // Антологија белоруске поезије / приредио И. Чарота. – Београд : СКЗ : Научна књига, 1993. – Стр. 173–191.
90. Бела музика беларускай паэзіі : превод скраћене верзије говора из Антологије белоруске поезије (Београд, 1993) // Голас Радзімы (Мінск). – Бр. 21 (1993), стр. 1,5,7.
91. Variabilita překladau literamiho tekstu // Acta Universitatis Carolinae : Translatologica Pragensija (Praha). – Бр. V (1993), стр. 183–189.
92. Допринос Б. Миљковића и С. Раичковића рецепцији Манделштамове поезије у српској књижевности // Књижевна историја. – Бр. 91 (1993), стр. 349–358.
93. Заједничка традиција или универзалност људске природе : украјинско-српске књижевне везе // Српски књижевни гласник. – Бр. 7–8 (1993), стр. 33–34.
94. Однос аутохтоног књижевног процеса и преводне књижевности : на материјалу рецепције руске модерне поезије у српској књижевности XX века // Прилози проучавању српско–руских књижевних веза. – Нови Сад : Матица српска, 1993. – Стр. 23–36.
95. Руска емиграција у српској култури // Политика, културни додатак. – Бр. 2 (1993), стр. 16.
96. Руски авангардни песник Александар Веденски // Српски књижевни гласник. – Бр. 2 (1993), стр. 94–97.

97. Славянская общность и место поэзии русского модернизма в сербской литературе середины XXвека // XI. medzinarodny zjazd slavistov. – Bratislava : Vydateľ'stvo slovenske akademie vied, 1993. – Стр. 585–586.
98. Словенска узајамност у другој половини XX века // Савременик плус. – Бр. 9, св. 11 (1993), стр. 3–8.
99. У инат ветровима : уз нове преводе из савремене украјинске поезије, осврт на српско-украјинске везе у XVIII, XIXи Ххвеку // Савременик плус. – Бр. 3–4 (1993), стр. 431–437.
100. Актуелни задаци савремене југословенске књижевне компаратистике // Летопис Матице српске. – Бр. 453 (1994), стр. 483–494.
101. Грузијска дојава Отара Чиладзеа // Летопис Матице српске. – Св. 3 (1994), стр. 313–332.
102. Канвергентнае ці дывергентнае разціё культур славянскіх адносна заходне-еўрапейскіх // Культура (Мінск). – Бр. 52 (1994), стр. 10.
103. Научные чтения, посвященные русской эмиграции в Югославии // Славяноведение (Москва). – Бр. 3 (1994), стр. 126–127.
104. Перспективе савремене славистике // Зборник Матице српске за славистику. – Бр. 46–47 (1994), стр. 7–17.
105. Поетика и семантика песме „Движение” Николаја Заболоцког // Зборник Матице српске за књижевност и језик. – Бр. XLII, св. 1–3 (1994), стр. 431–437.
106. Руска емиграција у српској култури XX века : оквири и перспективе истраживања // Руска емиграција у српској култури XX века, том I. – Београд : Филолошки факултет, 1994. – Стр. 5–21.
107. Славянская общность и место поэзии русского модернизма в сербской литературе середины XXвека // Славяноведение (Москва). – Бр. 5 (1994), стр. 87–90.
108. Грузијска дојава Отара Чиладзеа : поговор // И ко год ме сретне / О Чиладзе. – Београд : СКЗ, 1995. – Стр. 443–459.
109. Из преводилачке радионице : из јерменске поезије // Књижевне новине. – Бр. 915 (1995), стр. 4.
110. Из преводилачке радионице : Осип Манделштам „Лењинград” // Књижевне новине. – Бр. 913 (1. септембар 1995), стр. 4.
111. Из преводилачке радионице : Сергеј Јесењин „Јесен” // Књижевне новине. – Бр. 914 (1995), стр. 4.
112. Магија Јесењинове поезије : предговор // Поезија / С. Јесењин. – Никшић : Унирекс ; Подгорица : Народна библиотека Радослав Љумовић ; Београд : Књижевне новине-комерц, 1995. – Стр. V–XLIII.
113. Максим Рильский и сербская литература // М. Рильський і світова культура з погляду сучасности : міжнародна конференція. – Київ : Національна академія наук України, 1995. – Стр. 61.
114. Некоторые актуальные вопросы современной славистики // Вестник Московского университета, сер. Филология (Москва). – Бр. 6 (1995), стр. 21–30.

115. Песников век : плави звек потковице Јесењиновог Пегаза : поговор // Плавет века / С. Јесењин. – Београд : Interpress, 1995. – Стр. 96–99. (2. изд. 2011.)
116. Актуални проблеми изучавања Јесењиновог живота и дела // Зборник Матице српске за славистику. – Бр. 50–51 (1996), стр. 9–15.
117. Значение русской эмиграции в сербской культуре XXвека : границы и перспективы исследования // Русская эмиграция в Югославии. – Москва : Индрик, 1996. – Стр. 7–26.
118. Једна душа на размеђи светова : Јесењиново дело на крају XX века // Савременик плус. – Бр. 38–39–40 (1996), стр. 24–27.
119. Љермонтовљев роман „Јунак нашег доба” : поговор // Јунак нашег доба / М. Љермонтов. – Подгорица : Унирекс, 1996. – Стр. 160–169.
120. Нацыянальнае, рэгіянальнае и еўропейскае як элементы літаратурнага працэсу : на матерыяле беларускай, сербскай, харвацкай, украінскай і рускай літаратур // Кантакты і дыялогі (Мінск). – Бр. 5 (1996), стр. 15–17.
121. Наши руски песници : век и по од Љермонтовљеве смрти // Словенске културе и историја међусловенских веза : зборник радова. – Београд : Друштво српско-руског пријатељства, 1996. – Стр. 41–54.
122. Раичковићеви преводи из поезија словенских // Поезија Стевана Раичковића : зборник радова. – Београд : Задужбина Десанке Максимовић, 1996. – Стр. 127–134.
123. Сећања на послератног доајена српске полонистике професора Ђорђа Живановића // Сто година полонистике у Србији : зборник радова. – Београд : Филолошки факултет, Славистичко друштво Србије, 1996. – Стр. 57–61.
124. Методологическе проблеме исследования российской эмиграции 20 века в области культурологии, литературоведения и языкознания // IV международный симпозиум Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы : сопоставительные и сравнительные исследования русского и других языков : доклады. – Белград : Славистическое общество Сербии, 1997. – Стр. 38–44.
125. Один погляд на србсько-українськи взаемини // Слов’янський світ (Київ). – Бр. 1 (1997), стр. 110–115.
126. Поэтика Есенина между модернизмом и авангардизмом // Столетие Сергея Есенина : международный симпозиум. – Москва : Наследие, 1997. – Стр. 185–190. – (Есенинский сборник ; вып. III)
127. Проблеми објављивања превода у Целокупним делима Десанке Максимовић // Приређивање Целокупних дела Десанке Максимовић : зборник радова. – Београд : Задужбина Десанке Максимовић, 1997. – Стр. 77–84.
128. Радован Лалић и послератна српска русистичка књижевна компаратистика // Славистичка истраживања Радована Лалића. – Београд : Српски лексикограф ; Никшић : Филозофски факултет, 1997. – Стр. 47–53.
129. Речь по поводу присуждения ученого звания почетного доктора Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова // Вестник Московского университета : Серия 9, Филология. – Бр. 4 (1997), стр. 232–234.

130. Руска емиграција у српској култури XX века : о савременим истраживањима места руске емиграције у српској и југословенској култури XX века // Зборник Матице српске за славистику. – Бр. 53 (1997), стр. 235–254.

131. Српска култура и књижевност у европском контексту : кратко образложење и подаци о Пројекту који финансира Министарство за науку и технологију Републике Србије // Славистика. – Бр. I (1997), стр. 121–122.

132. Десанка Максимовић и Ана Ахматова // Новине Београдског читалишта. – Бр. 27 (1998), стр.13.

133. Десанка Максимовић и свет // Књижевност. – Бр. 5–6 (1998), стр. 911–928.

134. Песнички преводи Десанке Максимовић // Десанка Максимовић : споменица о 100-годишњици рођења. – Ваљево, 1998. – Стр. 464–475.

135. Пушкинова поема „Цигани” и његов роман „Евгеније Оњегин” : поговор // Евгеније Оњегин. Цигани / А. С. Пушкин. – Подгорица : Унирекс, 1998. – Стр. 209–250.

136. Рецепција јужнословенске поезије у преводима Десанке Максимовић // Балканите : ние сред другите и те сред нас : юбилеен сборник в чест на 70-годишнината на проф. Илия Конев, доктор на филологическите науки. – Софија : Международен универзитетски семинар за балканистични проучвания и специализации при ЮЗУ Неофит Рилски,1998. – Стр. 345–356.

(Исти текст у: Рецепција дела Десанке Максимовић : зборник радова. – Београд : Задужбина Десанке Максимовић, 1998. – Стр. 33–48)

137. Уметничка логика апсурда : „Тјутењ, Витјутењ и Протегален” А. Платонова // Sprache und Erzählhaltung bei Andrej Platonov / Herausgegeben von Robert Hodel und Jan Peter Locher. – Bern ; Berlin ; Frankfurt a. M. ; New York ; Paris ; Wien, 1998. – Str. 343–356.– (Slavica Helvetica ; vol. 58)

138. Актуелна књига о Солжењичину која је потребна и српском читаоцу // Александар Солжењичин : уметник, мислилац и пророк / Жорж Нива. – Београд : Ново дело, 1999. – Стр. 172–173.

139. Живот и дело Осипа Манделштама // Песме и есеји / Осип Манделштам. – Београд : Просвета, 1999. – Стр. 5–45.

140. Једна загонетка из оставштине Драгутина Илића у Архиву САНУ // Зборник Матице српске за књижевност и језик. – Бр. XLVII, св. 2–3(1999), стр. 445–447.

141. Коментари // Два века Пушкина : песме и бајке. – Београд : Интерпрес, 1999. – Стр. 257–279.

142. Коментари // Песме и есеји / Осип Манделштам. – Београд : Просвета, 1999. – Стр. 257–283.

143. Коментари // Песме, поеме и есеји / А. Ахматова. – Београд : Паидеиа, 1999. – Стр. 257–292.

144. Лично и универзално : бесједа о Пушкину // Овдје. – Бр. 370–371–372 (1999), стр. 142–143.

145. Наш савременик Александар Пушкин : предговор // Бронзани коњаник. Пир за време куге. Световна власт / А. Пушкин. – Београд : Ideia, 1999. – Стр. 7–14.

146. Поезија Ане Ахматове : предговор // Песме, поеме и есеји / А. Ахматова. – Београд : Паидеиа, 1999. – Стр. 5–30.
147. Пушкин и његова лирска поезија : предговор // Два века Пушкина : песме и бајке. – Београд : Интерпрес, 1999. – Стр. 7–28.
148. Пушкин и српска култура // Задужбина. – Бр. 46 (1999), стр. 5.
149. Пушкин неумрли // Prevodilac. – Бр. 18, св. 3–4 (1999), стр. 23–37.
150. Десанка Максимовић и свет // Дело Десанке Максимовић у токовима српске и светске књижевности. – Београд : Задужбина Десанка Максимовић, 2000. – Стр. 5–28.
151. Коментари // Сабрана дела 1–5 / С. Јесењин. – Београд : VERZALpress, 2000. – Књ. 1, стр. 239–264; књ. 2, 251–275; књ. 3, 267–278.
152. Сергеј Јесењин на крају века : предговор // Сабрана дела 1–5 / С. Јесењин. – Београд : VERZALpress, 2000. – Књ. 1, стр. 7–45.
153. Хронологија живота Сергеја Јесењина // Сабрана дела 1–5 / С. Јесењин. – Београд : VERZALpress, 2000. – Књ. 5, стр. 313–320.
154. Видови и облици креације у књижевном преводу // Преводна књижевност. – Београд : Удружење књижевних преводаца Србије, 2001. – Стр. 20–25.
155. Poezija filozofije i slovenska utopija Vladimira Odojevskog : predgovor // Ruske noći / Vladimir Odojevski. – Beograd : Paideia, 2001. – Str. 5–12.
156. Српска преводна и оригинална књижевност и Вуково доба // Преводна књижевност. – Београд : Удружење књижевних преводаца Србије, 2001. – Стр. 209–267.
157. Хоризонти // Градина. – Бр. 9, св. 12 (2001), стр. 208–210.
158. Александар Пушкин и његов роман „Евгеније Оњегин” : предговор // Александар Пушкин / Евгеније Оњегин. – Београд : Завод за уџбенике и наставна средства, 2002. – Стр. 7–35.
159. Избор из критике о Пушкину. Хронолошка таблица Пушкиновог живота и дела. Основна литература о Пушкину на нашем језику : избор // Александар Пушкин / Евгеније Оњегин. – Београд : Завод за уџбенике и наставна средства, 2002. – Стр. 221–240.
160. Коментари : о Пушкиновим поемама и лирским песмама // Цигани. Бронзани коњаник. Лирске песме. – Београд : Завод за уџбенике и наставна средства, 2002. – Стр. 179–211.
161. О поеми „Цигани”, о „Бронзаном коњанику” и о лирици Александра Пушкина // Цигани. Бронзани коњаник. Лирске песме. – Београд : Завод за уџбенике и наставна средства, 2002. – Стр. 7–32.
162. Словенска поезија у књижевној породици Илић // Радови. – Бр. 5 (2002), стр. 85–104.
163. У инат ветровима : кратак осврт на узајамну историју српско-украјинских књижевних и културних веза до почетка 20. века // У инат ветровима : антологија украјинске поезије : XVI–XX век. – Бања Лука ; Српско Сарајево : Друштво српско-украјинског пријатељства републике Српске : Завод за уџбенике и наставна средства Републике Српске, 2002. – Стр. 617–639.

164. Хронолошка таблица Пушкиновог живота и дела // Цигани. Бронзани коњаник. Лирске песме. – Београд : Завод за уџбенике и наставна средства, 2002. – Стр. 225–234.
165. Гогољев смех кроз сузе туге и ганућа : поговор // Смешне и страшне приче / Н.В. Гогољ. – Београд : Портал, 2003. – Стр. 171–179.
166. Позија Виктора Кордуна : предговор // Песме / Виктор Кордун. – Градишка : Српско просвјетно и културно друштво Просвјета ; Бања Лука : Друштво српско-украјинског пријатељства Републике Српске, 2003. – Стр. 3–15.
167. Пушкин и његове приповетке : поговор // Пикова дама. Белкинове и друге приповетке / А. С. Пушкин. – Београд : Портал, 2003. – Стр. 107–112.
168. Светски класик Антон Чехов : поговор // Хумореске и приповетке / А. П. Чехов. – Београд : Портал, 2003. – Стр. 164–172.
169. Улога породице Илић у српској рецепцији словенске поезије // Породица Илић у српској књижевности. – Београд : Институт за књижевност и уметност, 2003. – Стр. 51–66.
170. Антон Чехов после једног века : предговор // Под заклетвом : приче и изводи из писама / А. Чехов. – Београд : А. Чехов, 2004. – Стр. 5–22.
(Скраћена верзија у: Књижевни магазин. – Бр. 35, 36 (2004), стр. 19–23, 26–27)
171. Једном руком чвор се не везује : поговор // Видовито срце : руске народне песме и мисли. – Београд : Народна књига : Алфа, 2004. – Стр. 141–153.
172. Неуништива Љесковљева бува : предговор // Левак / Николај Љесков. – Београд : Интерпрес, 2005. – Стр. 5–7.
173. Превод и постмодерна // Политика, култура–уметност–наука. – Бр. 7 (2005), стр. 7.
174. Преводаштво као изазов : и срећа и недоумица // Политика, култура–уметност–наука. – Бр. 25 (2005), 8.
175. Жигосане песме и њихови творци или стрељане илузије // Развитак. – Бр. 225/226 (2006), стр. 34–35.
176. Конвергенција чи дивергенција словянских и заходниевропейских култур // Сло-ванський світ. – Бр. 4 (2006), стр. 3–7.
177. Песник Александар Кушнер // Лирика / А. Кушнер. – Смедерево : Међународни фестивал поезије Смедеревска песничка јесен, 2007. – Стр. 186–213.
178. Приступ преводу постмодернистичке прозе : одломак из књиге „Нови живот оригинала” // Преводацац. – Бр. 26, св. 1/2 (2007), стр. 37–51.
179. Проћи живот није поље прећи : поводом поенте Пастернакове песме „Хамлет”, пронађене у руској народној изреци // Вечерње новости, додатак Култура (18. април 2007), стр. III.
180. Сиже наде Риме Казакове // Вечерње новости, додатак Култура (21. фебруара 2007), стр. III.
181. Уводне напомене о антологији // Антологија руске лирике : X–XXI век. – Београд : Паидеиа, 2007. – Књ. I, стр. 5–7.

182. Живи поетски текст // Књижевне новине. – Бр. 1149 (2008), стр. 8.
183. Змајева елегија „Пођем, клецнем, идем, застајавам” // Романтизам и реализам у српској и европској књижевности : есеји, књижевнотеоријски, књижевнокритички, књижевноисторијски, аналитички радови и библиографија. – Нови Сад : Змај, 2008. – Стр. 177–185.
184. Песме Давида Зилберштејна : поговор // Поезија / Д. Зилберштејн. – Београд : Прометеј, 2008. – Стр. 211–217.
185. Попуњавање празнина у име хармоничног развоја наше културе // Бестселер. – Бр. 62 (2008), стр. 3.
186. Књижевноисторијски значај Глишићевих превода Н.В. Гогоља // Књиженост. – Бр. 1 (2009), стр. 80–91.
187. О књижевноисторијском значају Глишићевих превода Н.В. Гогоља // Глишић и Домановић / уредник Светлана Велмар-Јанковић. – Београд : САНУ, 2009. – Стр. 253–264. – (Научни скупови ; књ. 123. Одељење језика и књижевности ; књ. 19)
188. Два века Николаја Гогоља // Одабрана проза : приче и исписи / Николај Гогољ. – Београд : Завод за уџбенике, 2010. – Стр. 7–14.
189. Песме и поеме Александра Блока : предговор // Песме и поеме / Александар Блок. – Нови Сад : Orpheus, 2010. – Стр. III–LVI.
190. Поезија Михаила Љермонтова : предговор // Изабране песме / М. Љермонтов. – Нови Сад : Орфеус, 2010. – Стр. III–LVI.
191. Јесењина поетична проза // Јаруга : песничка проза / С. А. Јесењин. – Власотинце : Народна библиотека Десанка Максимовић, 2011. – Стр. 7–8.
192. Медаљони о књижевности // Буктиња. – Бр. 30 (2011), стр. 49–61.
193. Поезија Ане Ахматове : предговор // Изабране песме / А. Ахматова. – Нови Сад : Орфеус, 2011. – Стр. III–XXVI.
194. Поезија Николаја Заболоцког : предговор // Изабране песме / Н. Заболоцки. – Нови Сад : Орфеус, 2011. – Стр. III–XXV.
195. Напомене // Целокупна дела, књ. VIII и IX, Преводи / Десанка Максимовић. – Београд : Службени гласник : Завод за уџбенике, 2012. – Стр. 521–581; стр. 917–1020.
196. Превод и култура данас // Prevodilas. – Год. 31, бр. 3/4 (2012), стр. 15–24.
197. Прилог разговору о теми поезија и музика // Буктиња. – Бр. 34 (2012), стр. 63–94.
198. Уметничке особине Домановићеве „Данге” // Буктиња. – Бр. 31 (2012), стр. 29–38.
200. Струны пвяучыя души беларускай : слова на прэзентацый кнігі „Антологіја беларуске поезіје”, 13 чэрвеня 2012 г., Белград, Нацыянальная бібліятэка Сербіі // Полюмя (Мінск). – Бр. 6 (2013), стр. 168–175.
201. Наш Љермонтов : поводом двестагодишњице рођења Љермонтова : предговор // Два века Љермонтова : одабране песме и слике. – Београд : Интерпрес, 2014. – Стр. 5–21.

202. Неман времена у поезији Томислава Мијовића : поговор // Дах и прах / Т. Мијовић. – Београд : Књижевно друштво Свети Сава, 2014. – Стр. 83–97.
203. Црни таласи // Буктиња. – Бр. 42 (2014), стр. 5–15.
204. Пожар из пожара // Мой Есенин. – Београд : Интерпрес, 2015. – Стр. 56–69.
205. Богатство другости светова // Ризница. – Бр. 1 (2016), стр. 86–100.
206. Десанка Максимовић у песничкој интерпретацији Ане Ахматове // Српска књижевност 20. века : поетика превођења и интеркултурно истраживање : упоредна истраживања 5. – Београд : Институт за књижевност и уметност, 2016. – Стр. 161–181. – (Годишњак ; 22. Сер. А, Компаративна изучавања српске књижевности ; 5)
207. О књизи „Тако и јесте” и песнику Андреју Базилевском : поговор // Тако и јесте / А. Базилевски. Београд : Интерпрес, 2016. – Стр. 115–119.
208. Песме Дмитрија Бикова // Савременик плус. – Бр. 249–250–251 (2016), стр. 17–19.
209. Место украјинске књижевности у српској науци о књижевности и култури // Украјинистика и словенски свет : зборник научних радова : поводом 25 година украјинистике на Универзитету у Београду / гл. ур. Људмила Поповић. – Београд : Филолошки факултет, 2017. – Стр. 45–62.
210. Пламен у балканској ноћи // Знаци из нутрине / Зоран Вучић. – Неготин : Књижевно-издавачко друштво Лексика, 2017. – Стр. 44–55.
211. Недосегнути или погажени хоризонти // Кремен и сени : поема о Манделштаму / Вукашин Костић. – Београд : Интерпрес, 2018. – Стр. 109–122.
212. Осип Манделштам у српском руху и духу : рецепција Манделштама у српској књижевности и култури // Славистика. – Бр. XXII, св. 1 (2018), стр. 193–262.
213. Петар Митропан, истакнути српски русист, филолог и преводилац // Српско-руски круг : књижевно-уметнички алманах = Сербско-русский круг : литературно-художественный альманах : 2018/2019 / ур. Андреј Базилевски. – Москва : Вахазар ; Београд : Интерпрес, 2018. – Стр. 338–347.
214. Бранко Миљковић у српској рецепцији поезије Валерија Брјусова // Славистика. – Бр. XXIII, св. 1 (2019), стр. 189–200.
215. Манделштам у српском руху и духу // Венац за Манделштама : поезија, проза, есеји, преписка : руски и српски писци о Манделштаму / приредио и предговор написао Миодраг Сибиновић. – Нови Сад ; Сремски Карловци : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2019. – Стр. 325–465.
216. Непролазни Јесењин // Ко сам, шта сам : изабране песме и поеме / Сергеј Јесењин ; избор Миодраг Чолаковић. – Београд : Ленто, 2019. – Стр. 5–42.

Хроника и Personalia

1. С пјесмом у вјечност : уз седамдесетогодишњицу рођења Мајаковског // Крајина. – Бр. 231 (1963), стр. 5.
2. Доживљавање чуда : поводом додељивања Андреју Вознесенском награде „Златни венац” Струшких вечери поезије // Политика (14. Априла 1984).

3. Дубоки Дон : човекова судбина : поводом смрти Михаила Шолохова // НИН (26. Фебруара 1984).
4. Извештај о расправи о „Нацрту програма рационализације мреже и капацитета вишег и високог школства Скупштине СР Србије” : ставови са појединих већа факултета и института сродних наука // Билтен Универзитета у Београду. – Бр. 1 (1984), стр. 22–25.
5. Нацрт Закона о усмереном образовању и универзитет // Преводац. – Бр. 4, св. 2 (1985), стр. 5–10.
6. Maksim Gorki (1868–1936) : ка Олимпу – пешице // Политика (31. октобар 1986), стр. 11.
7. Од првог до најновијег Закона о универзитету : критички осврт на нови Закон у светлу српске културне традиције // Политика (3. октобар 1992), стр. 18.
8. Преглед историје словенске културе у осам томова : поводом међународног славистичког скупа у Украјини // Политика, културни додатак. – Бр. 33 (1992), стр. 13.
9. Успомена на професора Лалића : осврт на скуп одржан поводом двадесетогодишњице смрти професора Радована Лалића // Политика, културни додатак. – Бр. 31 (1992), стр. 13.
10. Пленарна седница Међународног славистичког комитета у Пјештанима // Зборник Матице српске за славистику. – Бр. 44–45 (1993), стр. 290.
11. Украјински писци о Десанки Максимовић // Политика, културни додатак. – Бр. 2 (1993), стр. 15.
12. Велики песник Украјине : сто осамдесет година од рођења Тараса Шевченка // Политика, културни додатак. – Бр. 51 (1994), стр. 18.
13. Иван Франко : 1856–1916. : белешка о писцу уз превод песама // Књижевна реч (20. април 1994), стр. 13.
14. „Ког ће вам врага ти ћесари” : поводом сто осамдесете годишњице Тараса Шевченка // Књижевне новине (15. март 1994), стр. 6.
15. Научна конференција у Москви : „Југословенска књига у Русији и руска књига на Балкану” // Зборник за славистику Матице српске. – Бр. 46–47 (1994), стр. 313–314.
16. Нови статут Међународног славистичког комитета и припрема за XII међународни конгрес слависта // Зборник за славистику Матице српске. – Бр. 46–47 (1994), стр. 321–322.
17. Тринаести Конгрес славистичких друштава Југославије // Зборник за славистику Матице српске. – Бр. 46–47 (1994), стр. 311–312.
18. Душа у дволичном веку : поводом стогодишњице рођења Сергеја Јесењина // Политика, културни додатак. – Бр. 42 (11. новембар 1995), стр. 19.
19. Лекција за наредни век : разговор са новинаром „Дневника” Илијом Туцићем // Дневник. – Бр. 882 (28. јануар 1995), стр. 9.
20. Време срама : о начину доношења, садржини и почетним месецима примене српског Закона о универзитету из маја 1998. г. // Реч. – Бр. 51 (новембар 1998), стр. 105–120.

21. Два века од рођења Александра Пушкина : племенит, благ, лековит // Политика, култура–уметност–наука. – Бр. 48 (13. Март 1999).
22. Пушкин и српска култура // Пушкин и српска култура : поводом 200-годишњице Пушкиновог рођења : каталог. – Београд : Народна библиотека Србије, 1999. – Стр. 7–19.
23. Андреј Андрејевич Вознесенски, Виктор Борисович Кривуљин, ГенADIЈ Николајевич Ајги, Едуард Венијаминович Лимонов, Јелена Шварц, Јуриј Михајлович Кублановски, Хенрих Венимијанович Сапир : белешке о руским песницима // Крајина. – Бр. 4 (2002), стр. 28–32.
24. Сергеј Јевгенјевич Бирјуков, Сергеј Маркович Гандлевски, Алексеј Максимович Паршчиков, Тимур Јурјевич Запојев, Василиј Анатољевич Филипov, Марија Глебовна Максимова, Олег Владимирович Јудајев (Глеб Цвељ), Андреј Корф, Руслан Маломагомедович Нурудинов, Андреј ГенADIЈевич Пољаков, Вадим Калињин, Максим Албертович Амелин, Михаил Гронас, Дмитриј Владимирович Соколов, Станислав Зосимович Лакоба : белешке о руским песницима // Књижевни магазин. – Бр. 37–38 (2004), стр. 7–17.
25. Алес Разанав, Иван Јурјевич Голубничиј : белешка о савременим белоруским песницима // Писмо. – Бр. 82–83 (2005), стр. 251–252.
26. Лина Костенко, Васиљ Стус, Васиљ Холоборођко, Грихориј Чубај, Јурко Позајак, Иван Малкович, Иван Лучук, Назар Гончар, Назар Федорук : кратке белешке о украјинским песницима // Писмо. – Бр. 82–83 (2005), стр. 293.
27. Максим Адолфович Замшев, Дмитриј Пригов, Николај Рубцов : белешка о савременим руским песницима // Писмо. – Бр. 82–83 (2005), стр. 251, 285–286.
28. Два украјинска песника : Олександр Ирванец, Володимир Цибуљко : реч на књижевној вечери украјинских песника гостију на београдским Међународним сусретима писаца // Развитак. – Бр. 225–226 (2006), стр. 42.
29. Просветни радник Јован Сибиновић из Кожеља : из необјављених записа његовог сина // Торлак. – Бр. 7 (2006), стр. 21.
30. Станислав Красовицки : белешка о савременом руском песнику // Руски алманах. – Бр. 11 (2006), стр. 242.
31. Белешке о писцима // Антологија руске лирике : X–XXI век. – Београд : Паидеиа, 2007. – Т. I, стр. 276–302; т. II, стр. 259–288; т. III, стр. 281–327.
32. Педесет година књижевног рада Јована Јанићијевића // Преводацац. – Бр. 1/2 (2007), стр. 84–87.
33. Рима Казакова : белешка о руској песникињи // Књижевне новине. – Бр. 1139 (2007), стр. 2.
34. Хиљаду година руске лирике : интервју // Политика. – Бр. 33795 (2007), стр. 19.
35. Два века Николаја Гогоља // Бдење. – Бр. 20 (2009), стр. 100–115.
36. Мирослав Топић : 1937–2012. // Филолошки преглед. – Бр. 39, св. 2 (2012), стр. 165

Отзывы и критика

1. Један нови превод Љермонтовљеве поезије // Живи језици. – Год. III, бр. 3–4 (1961), стр. 203–205.
2. За ракете – против запрега : поводом издања Јевтушенкове збирке песама „Ракете и запреге” // Путеви. – Год. III, бр. 6 (1962), стр. 626–629.
3. С. Јесењин „Урвина” // Књижевне новине. – Бр. 179 (1962).
4. М. Горки, Историја књижевности // Гледишта. – Год. IV, бр. 1 (1963), стр. 117–118.
5. Структура Јесењинове песничке слике // Гледишта. – Год. IV, бр. 2 (1963), стр. 51–69.
6. Б. Бурсов, Национальное своеобразие русской литературы, Москва – Ленинград, 1964. // Филолошки преглед. – Год. III, св. 1–2 (1965), стр. 191–192.
7. Взаимосвязи и взаимодействие национальных литератур, Москва, 1961. // Филолошки преглед. – Год. III, св. 1–2 (1965), стр. 183–187.
8. Д. Шмелев, Слово и образ, Москва, 1964. // Филолошки преглед. – Год. III, св. 1–2 (1965), стр. 192–193.
9. Л. Долгополов, Поэмы Блока и русская поэзия конца XIX– начала XXвеков, Москва–Ленинград, 1964. // Филолошки преглед. – Год. III, св. 1–2 (1965), стр. 193–194.
10. Международные связи русской литературы, Москва – Ленинград, 1964. // Филолошки преглед. – Год. III, св. 1–2 (1965), стр. 191–192.
11. Новији совјетски радови о Јесењину и књига Ј. Прокушева „Юность Есенина” // Филолошки преглед. – Год. III, св. 1–2 (1965), стр. 191–192.
12. Допринос историји књижевности : осврт на књигу Сава Бабић, Како смо преводили Петефија, Нови Сад, 1985. // Политика. – Бр. 26208 (1986), стр. 12.
13. Слово о Игоровом походу // Политика (3. новембар 1986), стр. 11.
14. Књиге о превођењу : С. Бабић, Разабрати у плетиву; Б. Човић, Уметност превођења или занат // Политика (25. јун 1988), стр. 13.
15. Књига спонтане промишљености : поводом књиге Саве Бабића „Превесеји” // Руковет. – Бр. 4 (1990), стр. 1244–1247.
16. Београдски симпозијум „Руска емиграција у српској и другим словенским културама XX века” // Зборник Матице српске за славистику. – Бр. 53 (1997), стр. 317–318.
17. Јован Јанићијевић, Књижевни превод и преводна књижевност / у коауторству са С. Игњачевићем // Prevodilac. – Бр. 18, св. 3–4 (1999), стр. 46–52.
18. О континуитету отворености за културне контакте : Петар Буњак, Преглед пољско–српских књижевних веза, Београд, 1999. // Зборник Матице српске за књижевност и језик. – Бр. XLVII, св. 2–3 (1999), стр. 272–276.
19. Певана поезија : црна московска рода : књига Владимира Висоцког „Разговор с целатом” у преводу Миливоја Баћковића // Политика, култура – уметност – наука. – Бр. 6 (14. април 1999), стр. 24.

20. Авангарда и традиција : старе и нове варнице : Виктор Соснора, Повратак мору, Београд, 2000. // Просветни преглед. – Бр. 2101 (2001), стр. 11.
21. Виктор Соснора, Победник и губитник : против књижевне проституције // Политика, култура – уметност – наука. – Бр. 5 (12. мај 2001), стр. 11.
22. Противречне енергије у делу Достојевског : Милан Ранковић, Књижевно дело Достојевског, Београд : Ведес, 2001. // Књижевне новине. – Бр. 1046 (2001), стр. 20–21.
23. Озбиљан научни текст о књижевном стваралаштву Достојевског : поводом књиге Милан Ранковић, Књижевно стваралаштво Достојевског, Београд, 2001. // Савременик плус. – Бр. 99 (2002), стр. 55–58.
24. Наши корени : Јеврем Дамњановић, Завичајна књига Тимочана и Крајинаца. Београд, 2006. // Развитак. – Бр. 223/224 (2006), стр. 141–142.
25. Људмила Поповић, Фокусна перспектива украјинске књижевности, Београд, 2007. // Зборник Матице српске за славистику. – Бр. 74 (2008), стр. 343–344.
26. Књига о фолклору и књижевном превођењу : М. Топић, П. Буњак, Фолклор и превод : огледи о рецепцији српског народног песништва у пољској књижевности. Београд, 2007. // Филолошки преглед. – Бр. 3 (2009), стр. 149–157.
27. Медаљони о српској књижевности, универзитету и друштву : Васо Миљинчевић, Универзитет и књижевност, Београд, 2013. // Књижевност и језик. – Год. 61, бр. 3/4 (2014), стр. 401–406.

Переводы

1. Ново путовање око света / О.Е. Коцебу. – Београд : Вук Караџић, 1965.
2. Одломци из поеме „Витез у тигровој кожи” / Ш. Руставели // Књижевне новине. – Бр. 285 (1966).
3. Сабрана дела I–V / С. Јесењин. – Београд : Народна књига, 1966.
4. Четири песме / Б. Пастернак // Књижевне новине. – Бр. 277 (1966), стр. 10.
5. Бездани огледала / Н. Заболоцки. – Београд : Култура, 1968.
6. Изабрана дела / М. Љермонтов. – Београд : Просвета, 1968.
7. Гвоздени сан / М. Љермонтов. – Београд : Култура, 1969.
8. Целокупна дела I–VI / С. Јесењин. – Београд : Рад, 1970. (Издање је поновљено 1971, 1973, 1975, 1980, 1985).
9. Лирика / Б. Пастернак. – Београд : Рад, 1972.
10. Могао сам их позаборављати / Б. Пастернак // Мостови. – Бр. 10 (1972), стр. 109–114.
11. Сабрана дела, књ. 1, 2 / А. С. Пушкин ; приредио Милорад Павић. – Београд : Рад, 1972.
12. Гвоздени сан : Брајево писмо : лирске песме / М. Љермонтов. – Београд : Филип Вишњић, 1973.
13. Изабране песме / Е. Јевтушенко. – Београд : Рад, 1972.

14. Прстен живота / А. Блок. – Београд : БИГЗ, 1975.
15. Антологија руске поезије : XVII–XX век / избор Александра Петрова. – Београд : Просвета, 1977.
(Г. Державин: Смрти кнеза Мешчерског, Река времена својим током; М. Љермонтов: Пехар живота, Једро, „Кад се заталаса пожутела њива”, Молитва, И мучно и тужно, „Појем тако, сам сред пута тога”, „Не, не волим с тим жаром”, „Испод тајанствене и хладне полумаске”; Н. Некрасов: Тројка, Размишљање пред свечаним улазом (одломак: „Покажите где је кућа таква”); Н. Мински: Град у даљини; Вјач. Иванов: Вага, Ноћна ружа, Пут у Емаус; И. Буњин: Сеоски просјак, Привиђење, Реч; М. Волошин: Крв; А. Бели: Отаџбина; А. Блок: Сутини, Фабрика, На пољу Куликовом, „На подвиге, врлине”, Русија, Дванаесторица (1, 12); С. Јесењин: „За дугом шумском пређом сивом”, „Певају кола отегнуто”, Јорданска голубица; Н. Заболоцки: Црвена Баварска, Лице коња, Бакрорез, Споредни канал)
16. Песме / В. Мајаковски, С. Јесењин, Е. Јевтушенко. – Београд : Нолит : Просвета : Завод за уџбенике и наставна средства, 1978.
17. Дела, књ. 1 / Борис Пастернак : приредио Света Лукић. – Београд : Слово љубве, 1979.
18. Панорама грузијске поезије XX века // Књижевне новине. – Бр. 571 (1979).
(Превод с руског дословног превода праћеног описом еуритмије и еуфоније оригинала лирских песама Галактиона Табидзеа, Мухрана Мачаваријанија, Шоте Нишнијанидзеа, Џасунга Чарк-вијанија и Гурама Патријашвилија)
19. Сабрана дела, књ. 1, 2 / М. Љермонтов. – Београд : Рад, 1980.
20. Песме / А. Блок. – Београд : Рад, 1982.
21. Песме и поеме / В. Мајаковски. – Београд : Рад, 1983.
22. Пољубац огњу / С. Јесењин ; избор и предговор Никола Бертолино. – Београд : Књижевне новине, 1984.
23. Свете мој древни / С. Јесењин ; избор и предговор Никола Бертолино, Мирослав Топић, Миодраг Сибиновић. – Београд : Књижевне новине, 1984.
24. Песме / Ј. Сајферт // Мостови. – Бр. 61 (1985), стр. 16–20.
(Говор гомиле, Грешни град, Стопут ништа, Дим од цигаре, Вечерња светла, Љубав, Филозофија, Лепеза, Песма, Вино авантуре)
25. Из савремене грузијске поезије // Савременик плус. – Бр. 3 (1989), стр. 192–197.
(Превод лирских песама с дословног руског превода, снабдевног описом еуфонијских и еуритмијских особина оригинала М. Лебанидзе, М. Квиливидзе, Лиа Стуруа и Б. Харанаули)
26. Витез у тигровој кожи / Ш. Руставели. – Београд : СКЗ, 1989.
(Превод стихова са дословног превода на руски, праћеног описом еуритмијских и еуфонијских особина старогрузијског оригинала)
27. Изабране песме / Ј. Бродски ; избор Миливоја Јовановића. – Београд : СКЗ, 1990.
28. Песме / Борис Христов // Српски књижевни гласник. – Бр. 4 (1992), стр. 34–35.
29. Песме / В. Хлебњиков // Савременик плус. – Бр. 1 (1992), стр. 46–47.
30. Песме / Иван Динков // Српски књижевни гласник. – Бр. 4 (1992), стр. 35–36.

31. Антологија белоруске поезије / приредио Иван Чарота. – Београд : СКЗ : Научна књига, 1993.
(Стихови Ф. Скарина, А. Римша, А. Филипович, С. Полоцки, П. Багрим, В. Сиракомља, В. Каратински, Ф. Багушевич, Ј. Лучина, Џјотка (Е. Пашкевич), Ј. Купала, Ј. Колас, К. Бујла, М. Багданович, А. Гарун, К. Свајак, Л. Родзевич, И. Канчевски (Хана Галубјанка), В. Жилка, В. Дубовка, М. Машара, Н. Арсејева, В. Хадика, П. Бровка, С. Дзаргај, Л. Генијуш, А. Астрејка, М. Танк (Јауген Скурко), А. Куљашов, П. Панчанка, А. Бјарозка, А. Писин, А. Салавеј (Алфред Радзјук-Кадњак), А. Барски, В. Караткевич, Н. Гилевич, А. Лојка, А. Вјарцински, Р. Барадулин, В. Зујонак, Г. Буравкин, Ј. Сипаков, А. Грачаников, Ј. Чиквин, Н. Артимович, А. Разанав, А. Сис)
32. Битка, (Где, кад) / А. Веденски // Српски књижевни гласник. – Бр. 2 (1993), стр. 97–102.
33. Естетика магијског у јужнословенској народној поезији / Б. Путилов // Савременик плус. – Бр. 9–11 (1993), стр. 16–23.
34. Звуци украјинске лире // Савременик плус. – Бр. 3–4 (1993), стр. 49–58.
(Украјински песници XX века: М. Семенко: Интерференција, Градски парк; М. Руденко: Лотос; И. Драч: Ждребе; М. Винграновски: „Хајдемо у врт. Да вам откријем”; Б. Олијник: Долазак (одломак из поеме); Х. Свитлична: Чернобиљске шуме; Б. Бојчук: „Захтевам сва своја права”; И. Малкович: „Сваког дана”; Н. Кирјан: Прокрустови срећници)
35. Српски фолклор у необјављеним рукописима Јурија Венелина / О. Микитенко // Савременик плус. – Бр. 9–11 (1993), стр. 12–16.
36. Украјинске поетске паралеле // Српски књижевни гласник. – Бр. 7–8 (1993), стр. 35–43.
(Анонимни писац с краја XVI века: Просјачка жалба Богу; Анонимни песник из прве половине XVII века: Чување од јереси; Анонимни песник из прве половине XVII века: О кнезу таме; Ј. Баранович: Широко Украјине све саме руине, Без мира нема мира, Мач земљу резнув у крви огрезну; Иван Величковски: Минути свагда заједно, Ехо; Г. Сковорода: „Сваки град своје обележје носи”, „Аој, птиче жутобоко”; И. Драч: Крила (новогодишња бајка); В. Кордун: Славија (одломак из поеме), Негде је пала киша, Даљина пута)
37. Сонет, „Ништа не тајих пред тобом”, Сикстинска мадона, Од чега песма живи, Идеалисти, „Кад су сонете Данте и Петрарка”, „У сну ми долазиш ту” / Иван Франко // Књижевна реч (25. април 1994), стр. 13.
38. Из јерменске поезије, *** // Књижевне новине. – Бр. 915 (1995), стр. 4.
39. Јесен / Сергеј Јесењин // Књижевне новине. – Бр. 914 (1995), стр. 4.
40. Лењинград / Осип Манделштам // Књижевне новине. – Бр. 913 (1. септембар 1995), стр. 4.
41. Плавет века / С. Јесењин. – Београд : Interpress, 1995.
42. Поезија / Сергеј Јесењин. – Никшић : Унирекс, 1995.
43. Не, никад нисам био савременик ником / Осип Манделштам // Савременик плус. – Бр. 28–39–40 (1996), стр. 5–14.
44. Александар Солжењин : уметник, мислилац, пророк / Жорж Нива. – Београд : Ново дело, 1999.
45. Бајка о црном прстену / А. Ахматова // Књига. – Бр. 5 (1999), стр. 34.
46. Бронзани коњаник. Пир за време куге. Световна власт / А. Пушкин. – Београд : Ideia, 1999.
47. Два века Пушкина : песме и бајке. – Београд : Интерпрес, 1999.

48. Најезда Хавијера / Јуна Мориц // Клетва : Србија, пролеће 1999 : песме. – Београд : Удружење књижевника Србије, 1999.
49. Песме и есеји / Осип Манделштам. – Београд : Просвета, 1999.
50. Песме, поеме и есеји / А. Ахматова. – Београд : Paideia, 1999.
51. Песме о љубави : Баћушков, Давидов, Пушкин, Веневитинов, Љермонтов, Некрасов, Тјутчев, Фет, Ањенски, Блок, Хлебњиков, Јесењин, Гумиљов, Ахматова, Пастернак, Цветајева, Манделштам, Заболоцки. – Београд : Паидеиа, 1999.
52. „По пустој земљи невољно поничући” / А. Ахматова // Политика, култура – уметност – наука. – Бр. 32 (1999), стр. 25.
53. Сабрана дела 1–5 / С. Јесењин. – Београд : VERZALpress, 2000.
54. Станце / Јуриј Кублановски // Овдје. – Год. 31, бр. 376/378 (2000), стр. 50.
55. Бајка о рибару и рибици. Бајка о попу и његовом раднику Балду. Бајка о златном петлићу // Бајка о рибару и рибици : бајке / А. Пушкин. – Београд : Драганић, 2001.
56. Људи месечеве светлости / Василиј Розанов. – Београд : Zepher Book World, 2001.
57. Песме о љубави : украјински песници. – Београд : Паидеиа, 2001.
58. Руске ноћи / В. Одојевски. – Београд : Паидеиа, 2001.
59. Тужни демон : песме / М. Љермонтов. – Београд : Просветни преглед, 2001.
60. Бронзани коњаник. Лирске песме // Цигани. Бронзани коњаник. Лирске песме / Александар Пушкин. – Београд : Завод за уџбенике и наставна средства, 2002.
61. Јерменска поезија // Рашка. – Бр. 38–39 (2002/2003), стр.6, 7, 9.
(Превод четири песме: Наири Зирјан: „Захвалан сам свету што те на свету има”, Хараконис; Вааган Давтјан: Цветање, Химна жени)
62. Руска поезија друге половине XX века // Крајина. – Бр. 4 (2002), стр. 13–27.
(Хенрих Сапгир: Парада идиота; Андреј Вознесенски: „Не треба ми много вичности”, Гоја; Геннадј Ајги: И као бели лист, Шуморе брезе; Виктор Кривуљин: „Не тако радостан празник, но зато препун светом”, „Шта лицима лица говораху”; Едуард Лимонов: Шта још не можеш, „Све полете увис, и ветар задиже сукњу”; Јуриј Кублановски: Буђење; Јелена Шварц: Сметлиште)
63. У инат ветровима : антологија украјинске поезије XVI–XX век. – Бања Лука ; Српско Сарајево : Друштво српско-украјинског пријатељства републике Српске : Завод за уџбенике и наставна средства Републике Српске, 2002.
64. До виђења, друже мој, до виђења / С. Јесењин. – Подгорица : ЦИП, 2003.
65. Лилит / Михаил Гробман // Борба. – Бр. 275 (2003), стр. 16.
66. Песме / В. Кордун. – Градишка : Српско просвјетно и културно друштво Просвјета ; Бања Лука : Друштво српско-украјинског пријатељства Републике Српске, 2003.
67. Аутопортрет / Михаил Гробман // Стиг. – Бр. 92 (2004), стр. 61.
68. Видовито срце : руске народне песме и мисли. – Београд : Народна књига, 2004.

69. Лабуд, рак и штука / Сергеј Бирјуков; „Пио...“ / Станислав Лакоба; Елегија, „Линч је то неочекиване зрелости“ / Сергеј Гандлевски; Две шминкерке, Статуе, „Град фигав – само је“ / Алексеј Паршчиков; Сликару Семјону Фабијасовичу / Тимур Запојев; „Ноћу“ / Василиј Филипов; Из болничког дневника : „Тати и матери!“, „Леже и хрчу римски војници“, Надвисио је, Из свите сугласника: „Текло попут обезглављеног пледа“, „Преушила сурла слону“ / Глеб Цвељ; „Не могу да ме убеди“ / Марија Максимова; „Благост – то ти је кад фотку неког“, „Пешчани сат је хоризонтално“, „Киша, киша, киша, киша, киша“ / Руслан Нурудинов; „Ја и кобац смо уз јамство“ / Андреј Корф; „Севастопољ расточе, нејасно Керч“, Прво / Андреј Пољаков; „Временце с ноженцем тумара алејом“ / Вадим Калињин; „К’о шипурак овештали ружичасти жбун“ / Максим Амелин; „дом неуглађен свет није светао“, „аха“, „што нема пукотина у плоту“ / Михаил Гронас; Море, „Ми ћемо, Леночка“ / Дмитриј Соколов // Књижевни магазин (2004), стр. 7–17.

70. Под заклетвом : приче и изводи из писама / Антон Чехов. – Београд : Паидеиа, 2004.

71. Склупчана магла / Михаил Гробман // Књижевне новине. – Бр. 1109–1110 (2004), стр. 32.

72. Кис / Татјана Толстој. – Београд : Геопоетика, 2005.

73. Левак : предање о тулском разроком леваку и челичној буви / Николај Љесков. – Београд : Интерпрес, 2005.

74. Лов у рајској долини / Алес Разанав; Песме / Максим Замшев; Стихови / Иван Голубничј // Писмо. – Бр. 82–83 (2005), стр. 17–52.

75. Анђелица, „моја неостварна врбо“, „зрачити топлину у представи зима“ / Володимир Цибуљко; Украјински песници; Роберт Фалкон Скот, Песме Источних Словена, Пејзаж с прозора касарне, Мој крст, Кратко писмо Олесји / Олександар Ирванец // Развитак. – Бр. 225–226 (2006), стр. 35–45.

(Одељак „Украјински песници“ садржи: Володзимир Свидзински: „Данас киша лије“; Јакив Савченко: Христос отаву косио; Павло Тичина: Рат, „И Бели, и Блок, и Јесењин, и Кљујев“; Клим Полишчук: „Проклетог века струна одјекује“; Олекса Слисаренко: Суша; Михаил Семенко: Градски парк, Гаљини зуби, Интерференција; Максим Риљски: „Славим оног ко слободу воли“, „Уморих се од егзотике“, „Медове светл и златне купе“, „Да, пролог смо. Ви имате свога краља“; Јевхен Малањук: Август; Дмитро Фалкивски: „Полетели у боју кратком“; Степан Бен: Пољски сусрет; Лина Костенко: „Потражите цензора у себи“, Скитска жена; Васиљ Симоненко: Пророчанство 17. године; Иван Драч: Балада о удовиштву, Тајна почетка; Васиљ Стус: 97; Васиљ Холоборођко: Упркос болу, „Данас је нашао нешто“, Стара кућа, Песма о мајци и њеној кћери, Без имена; Виктор Кордун: Безимена тишина, „И сама могућност“, Давни криптограми (12, 18, 22); Григориј Чубај: Плач Јеремије, „Тако се крхка спушта“)

76. Девет украјинских песника // Писмо. – Год. 22, бр. 84–85 (2006), стр. 72–83.

(Лина Костенко: „Само сагради храм“, „Песник не може бити влсништво“, „Мене, која се због коридна на свет не јави“, „Дозиметром не може да се измери“; Васиљ Стус: „Још се славне стене поносите круне“; Васил Холоборођко: Упркос болу, Без имена; Григориј Чубај: Плач Јеремије, „Тако се крхка спушта“; Јурко Позајак: „Дотрчите код мене сутра“, Колекција песника № 7; Иван Малкович: Вече с прабабом, Бајка, Још једна јесен, С анђелом на рамену; Иван Лучук: Три кита, Миниуспаванка, Камењем затрпана реч, По, Усних кò упопан, Легох под точак историје; Назар Гончар: Лирика футуристе; Назар Федорак: „Прошавши земљом твога тела“, „Ту стини и буди. И слушај плач огледала“, „Одлеђено жаром срце“, „Га со ме испија и оку мира не да“, Музика)

77. Кобзар / Тарас Шевченко. – Нови Сад : Савез Русина и Украјинаца Србије, 2006.

78. Моцарт и Салијери : „Мала трагедија“ А.С. Пушкина ; превод либрета // Моцарт и Салијери : камерна опера Николаја Римског-Корсакова по истоименом тексту А.С. Пушкина. : програм. – Београд : Народно позориште, сцена „Раша Плаовић“, премијера 16. 04. 2006. – Стр. 7–11.

79. Песме / Дмитриј Пригов; Стихови / Николај Рубцов // Писмо. – Год. 22, бр. 86–87 (2006), стр. 65–76; стр. 84–94.
80. Песме / Станислав Красовицки // Руски алманах. – Бр. 11 (2006), стр. 83–88.
81. „Прво ми натоварила”, Хтео је да буде човек, „Дала ми мајка срце” / Васил Холобо-рођко // Пролом. – Бр. 39 (2006), стр. 59–61.
82. Антологија руске лирике X–XXI век, том 1–3. – Београд : Паидеиа, 2007.
83. Из руског фолклора // Писмо. – Бр. 88–90 (2007), стр. 191–218.
84. Лирика / А. Кушнер. – Смедерево : Међународни фестивал поезије Смедеревска песничка јесен, 2007.
85. „моја неостварна врбо” / Володимир Цибуљко // Књижевне новине. – Бр. 1138 (2007), стр. 6.
86. Неохлађени бисер / Михаил Бузник // Савременик плус. – Бр. 149/150/151 (2007), стр. 46–50.
87. Од чега песма живи?, „Ништа не тајих ја пред тобом”, Идеалисти, Модерне, Сик-стинска мадона / Иван Франко // Траг. – Год. 3, књ. 3, св. 9 (март 2007), стр. 109–111.
88. „Опет, покретом несмелим” / Рима Казакова // Вечерње новости (21. фебруар 2007), стр. III.
89. Песме / В. Уфланд; Стихови / Д. Пригов // Руски алманах. – Бр. 12 (2007), стр. 51–56, стр. 105–108.
90. „Поезија је за тежаке”, „Волим да седим у диму крај ватре”, „Опет, покретом нес-мелим”, „Лета, дани!” / Рима Казакова; Анђелица / Володимир Цибуљко // Књижевне новине. – Бр. 1139 (2007), стр. 2; стр. 7.
91. Дани неизбежни / Михаил Семенко; „Да, пролог смо” / Максим Риљски; „Носили ковчег” / Васиљ Чумак; Трава / Васиљ Мисик; Гледају лица мртвих песника / Богдан Бојчук; „Потражите цензора у себи” / Лина Костенко; „Данас је нашао нешто” / Васиљ Холоборођко; „И сама могућност” / Виктор Кордун; „Тако се крхка спушта” / Григориј Чубај; „И Бели, и Блок” / Павло Тичина // Tisa. – Год. 1, бр. 1 (пролеће 2008), стр. 77–82.
92. Песме / Јуриј Одарченко // Руски алманах. – Год. 17, бр. 13 (2008), стр. 58–60.
93. Антологија Пушкин : изабране странице Александра Пушкина / избор, предговор, редакција и коментари Витомир Вулетић. – Нови Сад : Прометеј, 2009.
94. Бројанице од жада : авантуре Ераста Фандорина у XIX веку / Борис Акуњин. – Бе-оград : Informatika, 2009.
95. Одабрана проза : приче и исписи / Николај Гогољ. – Београд : Завод за уџбенике, 2010.
96. Песме / Александар Блок // Писмо. – Год. 26, бр. 100 (2010), стр. 129–145.
97. Песме и поеме / Александар Пушкин ; избор и предговор Витомир Вулетић. – Нови Сад : Orpheus, 2010.
98. Песме и поеме / Михаил Љермонтов. – Нови Сад : Orpheus, 2010.

99. Предговор поеме Одмазда // Песме и поеме : избор / Александар Блок. – Нови Сад : Орфеус, 2010. – Стр. 284–292.
(Прештампано у: Поезија. – Год. 17, бр. 57/58 (2012), стр. 66–70)
100. Срби у Бахмутском срезу / С. И. Татаринев, Н. А. Тутова // Глас. – Год. 164, књ. 15 (2010), стр. 213–221.
101. Изабране песме / Ана Ахматова. – Нови Сад : Orpheus, 2011.
102. Изабране песме / Николај Заболоцки. – Нови Сад : Orpheus, 2011.
103. Изабране песме / Осип Манделштам ; избор Светислав Травица. – Нови Сад : Orpheus, 2011.
104. Антологија белоруске поезије / приредио Иван Чарота. – 2. проширено изд. – Београд : Српска књижевна задруга, 2012.
105. Русија, Ноћ, улица, фењер, аптека / Александар Блок // Поезија. – Год. 17, бр. 57/58 (2012), стр. 7–33.
106. Црни славуј : из савремене белоруске поезије // Књижевни магазин. – Год. 12, бр. 128/129 (2012), стр. 34–38.
(Алес Турович: „Снови постају светлост”, „Пролеће Лето Јесен”; Микола Вич: „Можда треба”; Аксана Спринчан: „Сунце – врхунце”; Алес Бадак: Песме; Едуард Акулин: Пољубац Јуде, Битка са собом; Виктор Шнип: Балада потопа; Микола Мјатлицки: „Пробиће се зрак”; Генadiј Пашков: Црни славуј; Јевгенија Јанишчиц: „Позови ме”, Како се зову сузе; Ригор Семашкевич: „Задатке да решавам”; Нина Мацјаш: Дани, као птице; Таиса Бондар: Модел; Владимир Каризна: Ноктурно; Максим Танк: Упитах човека)
107. Изабрана дела, том 1 / Антон Павлович Чехов ; приредио Зоран Божовић. – Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2013.
108. Изабране приповетке / Антон Павлович Чехов ; приредио Зоран Божовић. – Београд : Завод за уџбенике, 2013.
109. Ноћу, Етида, Кијевска, Три сна о Кијеву, XXвек, Птице / Лес Белеј // Rukovet. – Год. 59, бр. 1/4 (2013), стр. 80–81.
110. Изабрана дела / Михаил Јурјевич Љермонтов. – Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2014.
111. Песме / Јекатерина Пољанска. – Београд : Српска књижевна задруга, 2014.
112. Караван : изабране песме / Новела Матвејева. – Москва : Вахазар ; Београд : Игам, 2015.
113. Лаки светови : приче / Татјана Толстој. – Београд : Геопоетика издаваштво, 2015.
114. Не куцај, глупаво срце : изабране песме / Сергеј Јесењин. – Москва : Вахазар ; Београд : Игам, 2015.
115. Шала : седам прича о љубави / Антон Чехов. – Београд : Paideia, 2015.
116. Витичасте заграде / Сергеј Носов. – Београд : Геопоетика издаваштво, 2016.
117. Песме Дмитрија Бикова // Савременик плус. – Бр. 249–250–251 (2016), стр. 18–38.
(Песме: Нико већ неће да сече вене, Есхатолошка, Породична срећа, Све ми се сваљује из руку, Ка питању о улози детаља у структури прозе, Јутарње размишљање о божијем величанству,

Кучкари ујутру изводе псе, Једанаеста заповест, Страшно је да живиш, страшно и да умреш, Тамо – нама ништа неће бити, Опет топљење, светлуцање, жубори, Жао ми је оних чија је младост пала, Нисам плакао док сам се хватао на обод полуслеђене рупе, Он ће сигурно доћи, Балада, Четврта балада, Пета балада, Девета балада, Црна река)

118. Тако и јесте / Андреј Базилевски. – Белград : Интерпрес, 2016.

119. Ти пролазиш на запад сунца : изабране песме / Марина Цветајева. – Москва : Вахазар ; Београд : Интерпрес, 2016.

120. Век мој, звер мој : изабране песме / Осип Манделштам. – Москва : Вахазар ; Београд : Интерпрес, 2017.

121. Све што било је у души : изабране песме / Николај Заболоцки. – Москва : Вахазар ; Београд : Интерпрес, 2017.

122. Чисто небо : изабране песме / Леонид Мартинов. – Москва : Вахазар ; Београд : Интерпрес, 2017.

123. Dva veka zajedno : 1795–1995. Deo 2 / Aleksandar Solženjicin. – Novi Sad : Akademska knjiga ; Beograd : Paideia, 2018.

124. Песма последњег сусрета : изабране песме / Ана Ахматова. – Београд : Интерпрес ; Москва : Вахазар, 2018. – 167 стр.

125. Венац за Манделштама : поезија, проза, есеји, преписка : руски и српски писци о Манделштаму / приредио и предговор написао Миодраг Сибиновић. – Нови Сад ; Сремски Карловци : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2019.

126. Изабрана дела / Александар Сергејевич Пушкин ; прир. Тања Поповић. – Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2019.

127. Непожњевена трака : изабране песме / Николај Њекрасов. – Москва : Вахазар ; Београд : Интерпрес, 2019.

Сведения об авторах-составителях

Анна Голубович,
доктор наук
библиотекаръ советник,
филологический факультет
Белградский университет

Anna Golubovich,
PhD
librarian, advisor
Philological Faculty
Belgrade University

ana.golubovic@gmail.com

Анна Яковлевич Радуневич,
доктор наук
доцент
филологический факультет
Белградский университет

Anna Yakovlevich Radunovich,
PhD
Associate Professor
Philological Faculty
Belgrade University

anajakovljevic@yahoo.com

Научная жизнь

Academic Life

Н.М. Куренная (Москва, Россия)

**Международный круглый стол
«Язык эмоций в литературе и искусстве славянских народов»**

N.M. Kurennaia (Moscow, Russia)

**International Round Table
“Language of Emotions in Literature and Art of Slavic Peoples”**

15 декабря 2020 г. в Институте славяноведения РАН в рамках проекта РФФИ № 20-512-00007-20 (на платформе zoom) состоялся международный круглый стол «Язык эмоций в литературе и искусстве славянских народов», в котором приняли участие ученые из Беларуси, Болгарии, России.

Проблема отражения эмоций в текстах самого разнообразного характера – одна из наиболее сложных в современной гуманитарной науке. Несмотря на довольно серьезную теоретическую разработку этой темы и существование многочисленных научных концепций, очевидна и необходимость рассмотрения проблемы эмотивности с учетом славянской специфики.

С.В. Колядко (НАНБ, Минск) выступила с докладом «Эмоция и эмотивность в истории и концепциях литературоведения», отметив, что эмоция, эмоциональный мир человека изучаются в различных научных дисциплинах, однако до сих пор они не стали отдельным предметом исследований в литературоведении. Обращение к изучению и отражению эмоциональной жизни личности долгое время имело спорадический характер и непростую историю. С античных времен вплоть до начала XIX в. приоритетные позиции в научном обосновании роли эмоции в жизни человека и общества занимали философия, теология, риторика, медицина. С XIX в. именно экспериментальные психологи вошли в число лидеров по представлению в научных трудах вопросов эмоциональной сферы. XX век в изучении эмоции также прошел в основном под знаком психологии. В последние десятилетия эмоции рассматриваются в смежных с литературоведением и далеких от него дисциплинах, а также их ответвлениях: психологии, философии, лингвистике, этнологии, социологии, педагогике, антропологии, медицине, психолингвистике, социолингвистике, стилистике и т. д. В то же время в рамках лингвистики выделилась отдельная отрасль исследований – эмотиология, или лингвистика эмоций. В РФ была создана Волгоградская школа эмоции, которую возглавляет доктор филологических наук В.И. Шаховский.

В то же время труды английского философа-идеалиста Ф.Г. Брэдли, англо-американского поэта, критика и теоретика литературы Т.С. Элиота в начале XX в. стали прорывными в переосмыслении объектно-субъектных отношений в художественном произведении, функций эмоции и ее роли как эмоции искусства. В 2010-е гг. внимание литературоведов вновь было направлено на изучение разных типов выражения авторской субъектности и субъективности лирического героя. С начала текущего столетия эмоциональные процессы изучаются зарубежными учеными на пересечении когнитивной психологии с нейробиологическими экспериментами, с одной стороны, и науки о литературе, с другой (Л. Заншайн, П. Хоган, А. Палмер). В интерпретации эмоциональных явлений в тексте актуальны научные достижения когнитивного литературоведения, как отечественного, белорусского, так и зарубежного. Особое внимание в докладе С. Колядко было уделено анализу работ, представляющих новое направление гуманитарной науки – литературоведческую эмотиологию, – обозначившее поворот к способам изображения «человека чувствующего». В 2000-е гг. в Волгограде и Москве издавались серийные сборники материалов, в которых названная диада осмысливалась преимущественно с позиций лингвистических. Эмоция попадает в фокус внимания белорусских исследователей в 1970–1980-е гг. Так, Р.М. Семашкевич в своих трудах обратился к поэтической эмоции как средству интерпретации, одному из критериев художественности поэтического произведения. В 1978 г. была опубликована монография А.К. Кабакович «Поэзия Максима Богдановича: диалектика рационального и эмоционального». Белорусские литературоведы в описании эмоций, как правило, выделяли следующие диады: чувство – мысль, мысль – эмоция, умственное – чувственное, интеллектуальное – эмоциональное, рациональное – эмоциональное.

По мнению С.В. Колядко, 2010-е гг. можно считать своеобразной точкой отсчета, зафиксировавшей научный поворот к «человеку чувственному и эмоциональному» как объекту и предмету литературоведческого изучения. В соотношении умственного (рационального) и чувственного, интеллектуального и эмоционального видится сохранение гармонии в стихотворении, соразмерности его структурных частей, потенциал для усиления лирического воздействия произведения на мысль и эмоцию-чувство читателя. Мысль в поэтическом произведении всегда эмоциональна, если говорить о «крылатом» языке поэзии, который переиначивает сознание автора и читателя, а вот степень выраженности этой эмоциональности в тексте определяется процессами поэтизации, лиризации, метафоризации и многими другими.

С.В. Колядко считает, что для адекватного понимания того, как исторически изменялось отношение к эмоциональности в социуме и эмотивности в художественных текстах *PaxSlavia*, необходимо обратиться к истокам и основам этой культуры – христианскому художественному канону и христианской иконологии (здесь – учению о художественном образе).

Этот аспект проблемы осветила Л.В. Левшун (БГУ, Минск) в докладе «Эмотивный компонент категорий жанра и стиля в художественном каноне христианской культуры (на материале произведений средневековой книжности)».

Она отметила, что христианское богословие весьма сдержанно относится к сфере эмоций; согласно христианской педагогике, чувства / эмоции суть «болезни ума», импульсы души, противоречащие назначению человека. Вместе с тем эмоциональное несомненно присутствует в христианской культуре, поскольку признается соприродным человеку. При этом главная задача христианской педагогики определяется как «перенацеливание» свойственной человеку от природы эмоциональности

с «кажимостей» эмпирии (мира, который «во злѣ лежитъ», 1 Ин. 5:19) на истинность Божественной реальности («храмину нерукотворену, вѣчну на небесѣхъ», 2 Кор. 5:1). В результате такого «перенацеливания» происходит преобразование страстной, вожделеющей любви к «миру, лежащему в грехе», в любовь к Богу. В соответствии с таковыми представлениями отцы Церкви принципиально различали «умные чувства» («эмоции преобразования») и «телесные чувства» («эмоции внушения»); изображение первых оценивалось положительно – как способствующее духовному возрастанию человека, к изображению вторых отношение было резко отрицательным – как к инструменту манипуляции человеческими страстями.

По мнению Л.В. Левшун, эмотивность как инструмент духовного преобразования является обязательным компонентом христианской иконологии еще и потому, что в основе последней лежит убежденность в том, что высшее знание открывается человеку не в понятиях, а в образах и символах, т. е. скорее эмоционально, чем рационально. Но поскольку это «единое» для всех высшее знание воспринимается каждым конкретным человеком «в свою меру» (Еф. 4:16), то и стратегии «перенацеливания» естественной эмоциональности разных индивидов должны быть разными и претворяться в эмотивах разного типа и структуры.

Взяв в качестве примера фрагменты летописи, прологовой памяти и торжественной проповеди, в которых христианское просвещение уподобляется посеву и сбору урожая, Л.В. Левшун показала, что 1) эмотивный компонент в «поэтике Истины» PaxSlaviaOrthodoxa является общим для категорий «жанр» и «стиль», что объясняет последующее – в неканонических произведениях христианской культуры – отождествление этих категорий и объединение их в одну категорию «жанрового стиля» (Д.С. Лихачев), имеющего определенный эмотивный код; 2) в зависимости от характера адресата один и тот же предмет изображения может иметь в канонической жанрово-стилевой системе различный аксиологический статус с соответствующей ему стилевой маркировкой и, следовательно, продуцировать художественные образы, созданные с использованием разных эмотивных стратегий.

А.В. Брезгунов (НАНБ, Минск) в своем выступлении «Белорусская литература XVI века: между этосом, пафосом и эмоцией» отметил, что этос является результатом постоянного усвоения и воспроизведения бесконечным числом индивидов нравов и обычаев, устойчивых на продолжительном временном отрезке, а значит, традиционных и необходимых для успешной интеграции в определенный коллектив. Можно утверждать, что пафос – это этос, воспринятый конкретной личностью и обогащенный / приращенный в своем воспроизведении ее индивидуальными чувствами / идеями / аффектами. По мнению А.В. Брезгунова, такое понимание взаимообусловленности этоса и пафоса может оказаться весьма продуктивным при исследовании произведений древней белорусской литературы, поскольку позволит понять, каким образом во взаимодействии с традицией и в противопоставлении ей происходило становление авторских индивидуальностей.

В белорусской книжности рассматриваемой эпохи еще не было писателей как отдельной профессиональной группы. Так, Ф. Скорина посвятил себя книгоизданию и врачебной практике, Г. Пельгримовский – дипломатии, Я. Протасович – административной карьере, А. Рымша, С. и Б. Маскевичи – военному делу, А. Волян – правоведению и т. д. Опыт, обретенный названными авторами в не связанных со словесностью областях деятельности, равно как и принадлежность к определенным социальным группам, безусловно, влиял на характер их собственной литературной деятельности, ее идейно-эмоциональное наполнение.

В качестве примера исследователь выбирает польскоязычное произведение Андрия Рымши «Десятилетняе повесть о военных делах... Николая Кристофа Радзивилла» (1585). Несмотря на свой высокий художественный и идейно-эстетический уровень, повесть не снискала успеха, поскольку Рымша показал своего героя с точки зрения обычного воина (а значит, руководствовался этосом этой социальной группы), в описаниях часто низводил его образ с уровня представителя высшего сословия до служилого – отсюда сцены, в которых князь выступает обычным человеком. Во-вторых, несовпадение этосов поэт закрепил на идейном уровне (в условиях войны князь равен нам, воинам, ибо он такой же человек, как и мы). Соблюдение рыцарского этоса требовало не только прославления личности Н.К. Радзивилла, но и характерных для классического героического эпоса описаний, в большинстве которых так или иначе проявляется эмоциональная составляющая, во многом характеризующая мировоззрение автора. Например, при изображении противника, о внутреннем мире которого автору известно немного – в монологе Ивана Грозного, в плаче жителей Порхова, где А. Рымша прибегает к воображению, к прямому вымыслу.

А.В. Брезгунов отметил, что триггером для появления подобных произведений героического эпоса стали события заключительного этапа Ливонской войны, а именно освобождение Полоцка войском С. Батория и последующий поход в московские земли. Героический пафос произведения является результатом не только идейно-эмоционального отношения автора к предмету описания, но и его этоса, в данном случае воинского.

В докладе М.В. Петуховой (НАНБ, Минск) «Эмотивная палитра цикла “Плач Орфея над Эвридикой”» Франтишка Князьнина (1750–1807) прослежен сложный процесс выстраивания авторской системы эмотем и эмотивов. Это произведение Фр. Князьнина, опубликованное впервые в 1783 г., явилось своеобразным откликом на произошедшую в жизни Фр. Заблоцкого (друга Князьнина) трагедию – смерть его жены Екатерины. Типологически цикл относится к фunerальной поэзии, в основе которой лежат определенные эмотемы. Принимая во внимание их универсальность, повторяемость, стереотипность и воспроизводимость, эти эмотемы можно трактовать как топосы. К топосам-эмотемам относятся эмотема смерти, оплакивания, восхваления умершего, эмотема утешения. М.В. Петухова считает, что то, как развиваются данные топосы-эмотемы в тексте цикла, и определяет эмотивную палитру «Плача Орфея над Эвридикой».

Эмотему смерти Фр. Князьнин раскрывает в сентиментальном ключе: смерть превратила Франтишка-Дафниса в безутешного Орфея, Екатерину-Хлою в печальную Эвридику, идиллию – в трагедию. Изменилась и музыка Орфея: он больше не поет о любви, его лютня только плачет.

Эмотема оплакивания является обязательной в фunerальной поэзии. Это выражение скорби, связанной с утратой человека, и терапия для того, кто переживает смерть близкого. Данная эмотема в цикле «Плач Орфея над Эвридикой» реализуется при помощи эмотивов, которые имеют дополнительную характеристику «физическое проявление»: сердце сжалось, болит, разрывается; боль связывается с тяжестью; слезы льются, разливаются, не сдержат и т. д. Эмотив слёзы – один из самых частотных в произведении Фр. Князьнина. Это воплощение горя Орфея, а также смысл его существования после утраты жены.

Восхваляя умершего, авторы фunerальных текстов не только выражали свое уважение к ушедшему из жизни, но и формулировали идеал человека, описывая его правильные и добродетельные поступки. В меньшей степени авторы обращали внимание на внешнюю красоту героев, так как долгое время тело рассматривалось

лишь как временный сосуд для души. В «Плаче Орфея над Эвридикой» поэт описывает не только милый нрав, но и внешнюю красоту Екатерины-Эвридики. Плач III – «Хвост Эвридики» – деликатное прославление красоты героини через обращение к образу волос, который в контексте произведения становится ярким эмотивом.

Эмотема утешения получает в поэтическом цикле Князьнина достаточно парадоксальное развитие: еще в I Плаче – обращении к друзьям – лирический герой просит даже не пытаться его успокоить. В дальнейшем становится понятно, что не только утешение невозможно, но и сама мысль об этом вызывает у Орфея раздражение. Утешения в цикле Князьнина нет и по причине того, что Эвридика не находит покоя и в царстве Плутона: она измучена тяжелыми мыслями и переживаниями. А ведь именно вера в то, что после смерти близкий человек обретает счастье, должна успокаивать тех, кто остался на земле

В завершение М. Петухова отмечает, что цикл Франтишка Князьнина «Плач Орфея над Эвридикой» – способ выразить сочувствие и эмпатию Ф. Заблоцкому. Вместе с лирическим героем произведения автор и читатель переживают боль, шок, жалость, сожаление, злость, отчаяние, чтобы в итоге смириться и принять утрату.

Н.В. Злыднева (Исл РАН, Москва) в своем докладе «О визуализации эмоций: смех сквозь слезы в живописи XX в.» останавливается на проблеме разделения на эмоциональное и рациональное в культуре, в том числе и посредством понятий нейрофизиологии.

Фундаментальное и наиболее универсальное противопоставление модальностей эмоциональное / рациональное пронизывает все этапы истории культуры, то чередуясь, то взаимодействуя и сливаясь друг с другом (различается лишь степень их поляризации). Так, в истории искусства данная оппозиция может быть использована для общей типологической классификации смены художественных парадигм: Высокое Возрождение / барокко, романтизм / Просвещение, импрессионизм / реалистический академизм и т. п.

Извечные противопоставления алгебра / гармония и наука / искусство особенно остро обозначились в культуре XX в. В искусстве этого столетия происходила интенсификация (ускорение и гибридизация) процессов, и как следствие этого возникало обостренное взаимодействие членов оппозиции, т. е. эмоциональное и рациональное начала то характерно сближались, то разводились по крайним позициям. Это напряжение наиболее ярко проявилось в экспрессионизме (как в литературе, так и в живописи) с присущей этому направлению установкой на антиномию как свойство поэтики. В живописи экспрессионизма соединились две традиции: символизма рубежа веков и авангарда 1910-х гг. Символизм опирался на чувственно-семантическое начало, в то время как кубофутуризм, супрематизм и возникший позднее конструктивизм – на начало аналитическое, начало прева-лирования языка формы, в которой синтактика возобладала над семантикой. Экспрессионизм в русской / советской живописи (сравнительно недавно открытое явление конца 1920-х гг., заявившее о себе необычайно ярко, но в силу исторических обстоятельств прерванное в своем естественном развитии) выступил как смесь экстатической эмоциональности содержания и аналитической автономизации выражения, что проявилось на всех уровнях организации художественного высказывания (мотив, композиция, цвет и рисунок).

Изображения смеющегося человека в живописи 1910–1920-х гг. могут служить примером такого рода значимого совмещения эмоционального и рационального в живописи. Мотиву смеха в русской поэзии символизма и авангарда всегда сопутствовала тема слез и печали (ср. Блок, Маяковский). Эта дуальность основных

проявлений эмоциональности восходит к глубинной европейской традиции – парным персонажам античной философии Гераклиту и Демокриту, первый из которых постоянно плакал, сокрушаясь над несовершенством человеческой природы, а второй смеялся, над нею же потешаясь.

Русская живопись XX в. представлена двумя типами изображения «человека смеющегося». В творчестве Ф. Малявина конца 1900-х – начала 1910-х гг. мотив смеха как радостного приятия жизни определяет набор выразительных средств: динамичная форма, рваный силуэт, превалирование красного в палитре в сочетании с контрастным зеленым («Смех», 1899). Впоследствии именно эта модель будет воспринята соцреализмом 1930–1940-х гг. Напротив, в живописи экспрессионизма конца 1920-х гг., во многом наследующей опыт немецкого экспрессионизма предыдущего десятилетия, в репрезентации *homotidens* превалирует мотив смеха сквозь слезы (С. Некритин, С. Адливанкин, В. Садков, М. Сарьян и др.). В гротескном изображении хохочущей толпы царит ужас энтропии, а смеющиеся помещены в среду карнавальных переворачиваний – здесь и тень смерти, и маска, и пьяный экстаз. В противовес торжествующему оптимизму реалиста Малявина в трагедийном смехе экспрессионистов модальность выступает как функция «языка»: освобожденные от предметности еще на этапе исторического авангарда цвет и форма (контрастный колорит, пастозный вьющийся мазок, «прыгающий» силуэт) определяют противоречивость эмоционального состояния персонажей. Линия «смеха сквозь слезы» прослеживается в русском искусстве XX в. вплоть до социально-критической живописи 2000-х гг. (В. Шульженко).

В докладе Н.М. Куренной (Инслав РАН, Москва) «Трансляция эмоций: от автора к читателю» анализируется проблема взаимоотношений автора и читателя. Эмоциональный контакт, который возникает или не возникает между ними, лежит в основе «успешности» или «неуспешности» произведения, в первую очередь имеется в виду проникновение в авторский замысел, так как читатель, зритель или слушатель никогда не остается пассивным. Возможно, он не сразу вникает в авторский посыл, но благодаря эмоциональному соучастию, если таковой возникает, выбирает из текста наиболее созвучные ему отрезки текста. Такой контакт всегда глубоко осознавался и был желательным для творцов.

Читательскому проникновению в текст, «вхождению» в круг авторских эмоций во многом способствует и авторская интонация, которую читатель, как правило, слышит. Художественное произведение порождает в сознании читающего различные ассоциации, чувства, эмоции, которые задаются и самим текстом и индивидуальным опытом читающего, как в эмоциональной, так и в рациональной сфере.

Н.М. Куренная считает, что одной из существенных характеристик текста является степень его эмотивности, которая одновременно и средство репрезентации эмоций, и канал, оснащенный разнообразными, в том числе и лингвистическими способами трансляции чувств. Значительную роль в повышении степени эмотивности играют ключевые слова, которые можно считать устойчивыми компонентами поэтики.

Эмотивность, как правило, яркая стилевая черта многих текстов, зависящая от творческих пристрастий и целей их авторов. Маркером эмоциональных состояний нарратора или персонажей произведения, разнообразных авторских стилей могут выступать различные языковые средства. Самая распространенная лексика эмоций обычно связана с психологическим состоянием человека – с радостью, грустью, смехом, гневом, плачем и др.

В докладе А.Н. Красовец (Инслав РАН) «Выражение эмоций в межкультурном и межъязыковом пространстве: на примере литературы авторов-иммигрантов в Словении» прослежен процесс появления и развития новых тем и мотивов в современной словенской литературе. Особое внимание было уделено языку иммигрантов как своеобразного социального маркера.

С середины 1960-х гг. начались активные процессы миграции в Словению из других республик бывшей Югославии, сегодня выходцы из Сербии, Хорватии, Боснии и Герцеговины, а также Македонии составляют около 12 процентов населения страны. Данное явление начинает получать отражение в литературе только в 2000-е гг.

А.Н. Красовец обратилась к произведениям четырех авторов-иммигрантов второго и первого поколения: роману Горана Войновича «Чефуры вон!» («Čefurij raus!», 2008), сборникам рассказов Дияны Маткович «От имени отца» («V imenu očeta», 2013) и Зорана Кнежевича «Земноводные умирают дважды» («Dvoživke umirajo dvakrat», 2014), а также роману-автобиографии Феликса Плохла «Все мои грехи» («Vsi moji grehi», 2019). В фокусе внимания А.Н. Красовец оказались стратегии, которые разрабатывают авторы для выражения эмоций в транскультурном и межъязыковом поле. В романе Войновича – это смешанный язык второго поколения иммигрантов, а также их двуязычие. Язык родителей – область наиболее интимных вещей, а также защитных и преимущественно негативных ощущений. Тогда как смешанный язык, представляющий собой так называемый эксцессивный социолект (по терминологии А.Е. Скубица) и являющийся принадлежностью молодежной субкультуры переселенцев («чефуров»), обладает повышенной экспрессивностью благодаря взаимодействию лексической, морфологической и синтаксической систем словенского, сербского, хорватского и боснийского языков, а также активному использованию языковых инноваций и вульгаризмов. Последние не столько знак непристойности и грубости, сколько один из редких способов выразить чувства, разочарование и накал переживаний.

В рассказах Маткович прослежен путь взросления главной героини, одна из самых важных ролей принадлежит фигуре отца, который оставил семью, когда она была еще ребенком. Принятие отцовской части себя происходит постепенно, в том числе и с принятием его родного языка, т.е. сербского, посредством которого на поверхность выходит нечто потаенное, крайне интимное и бытующее на уровне бессознательного.

Кнежевич и Плохл, в отличие от Войновича и Маткович, представляют первое поколение авторов-иммигрантов, выучивших словенский во взрослом возрасте, но решивших обратиться к читателю именно на нем. Их героям формирование транскультурной идентичности дается нелегко. Происходит более жестокая конфронтация двух миров, что также увеличивает эмоциональный накал их текстов. Если Кнежевич уходит от двуязычия и активного внедрения сербского или боснийского языка в свои рассказы, предпочитая обращаться к ярким художественным образам, передающим сложные чувства, то Плохл активно использует транслингвизм, отражающий его номадическую идентичность. Главным же способом показать непростой житейский и эмоциональный опыт и пережитые травмы становится юмор.

Доклад Наталии Няголовой (Университет им. Св. Кирилла и Мефодия, Велико Тырново) «Художественное пространство и эмоциональный мир героя в литературе и кино (“Дороги в никуда” Богомила Райнова и “Белая комната” Методи Андонова)» посвящен важной культурологической проблеме – судьбе художественного произведения в другом виде искусств, в кинематографе.

Спустя полстолетия после создания повести и фильма произведение Богомила Райнова почти забыто, но фильм Методи Андонова давно вошел в болгарский кинематографический канон второй половины XX в. Разная судьба обоих произведений связана с их принадлежностью к разным эстетическим парадигмам. Поэтика Райнова в большей части его творчества несет некий внешний «шик Запада», который восходит к массовой культуре 1940–1950-х гг. Несмотря на отсутствие детективного сюжета, в повести «Дороги в никуда» можно рассмотреть черты поэтики «крутого детектива», характерной для целого ряда произведений писателя. Несимметричная гендерная модель данного жанра, ее подчеркнутая маскулинность проявляется и на уровне художественного пространства повести системой локусов, которые имеют подчеркнута гендерную специализацию: строгие, «рациональные» кабинеты Александрова, Стоева, Гешева, высокопоставленного лица и комнаты-будуары, отражающие стихийность, эмоциональность, чувственность поведения своих обитательниц (Рина, Мила).

В фильме из развернутой кабинетной цепи повести устранен кабинет начальника полиции 1940-х гг. Николы Гешева. Зато особые коннотации приобретает кабинет «высокопоставленного лица», появляющегося в начале и в конце фильма. Он метафорическим образом «поглощает» своего обитателя – и Александров во сне, и Васил наяву, после смерти героя, разговаривают с человеческой фигурой без лица, сидящей за огромным письменным столом в бюрократическом кабинете. Решение данных сцен напоминает о безнадежных сюжетах Гоголя, об абсурдистской фантастике, клеймящей бесчеловечную иерархию всех империй и эпох. В картине Андонова из жизни главного героя не только исчезает роман-утешение с Милой, но и десемантизируется пространство кабинета как пространство интеллектуальной и рациональной жизни персонажа. Зато его место занимает белая больничная палата со всеми ее семантически-символистскими проекциями пространства хаоса и человеческой ничтожности. Таким образом, эпатажная атмосфера и пессимистические интонации повести Райнова превращаются в флюидный метафорический кинонарратив о драме невозможности «выжидания и невмешательства» героя экзистенциалистского типа. Личная свобода для Александрова в фильме является единственной основой его моральных ценностей в духе философии Сартра и Камю.

А.Г. Шешкен (МГУ имени М.В. Ломоносова, Москва) в докладе «Поэзия мысли и чувства: философская лирика М. Богдановича» обратилась к анализу поэзии одного из классиков белорусской литературы, особо остановившись на мотиве поэтического бессмертия, который рассмотрен на примере ряда стихотворений последних лет жизни безвременно умершего поэта и эпилога к поэме «Вероника». Мотив «памятника», идущий от Горация, преломленный через пушкинскую традицию, связан у белорусского поэта с оценкой его единственного сборника стихов «Венок». Подчеркнуто также свойственное М. Богдановичу, вопреки неизлечимой болезни, светлое и жизнеутверждающее мировосприятие, отразившееся в том числе в присутствии в его творчестве анакреонтических мотивов, прославлении солнечного света, голубого неба и радости жизни. Это отразилось на природе эпитетов и характере метафор его поэзии.

В докладе «Неистовство любви в лирике П.М. Андреевского» П.Д. Гавриловой (МГУ имени М.В. Ломоносова, Москва) проанализирован сборник любовной поэзии «Дениция» (1968) одного из самых известных македонских поэтов Петре М. Андреевского (1934–2006). Вошедший в литературу на рубеже 1950–1960-х гг., он начинал творить в русле сюрреализма – течения, получившего широкий отклик во

всех литературах Югославии в этот период. Перу поэта принадлежат высшие образцы национальной любовной лирики, к числу которых относится и «Дениция». Он использовал яркие, необычные метафоры, часто обращался к мотиву снов, вдохновенно прославлял животворящую силу любви, делая это с почти языческим поклонением женщине. П.М. Андреевский широко использовал образы воздуха, огня, воды и земли, основополагающие в различных магических ритуалах, связанных с плодородием, а образ женщины, матери, богини являлся центральным и воспевался в каждом стихотворении этого сборника.

Т.А. Кленова (МГУ имени М.В. Ломоносова, Москва) в докладе «Гимн героям и свободе как выражение коллективного чувства (македонская партизанская лирика)» подчеркнула, что, поднявшись на борьбу за освобождение своей родины, «За свободную Македонию», македонский народ во время войны завоевал право на признание своей идентичности. Этот процесс отразился в народной поэзии 1941–1944 гг., которая создавалась в партизанских отрядах, в авторских песнях. В центре партизанских песен А. Шопова, С. Яневского, К.Чашуле, М. Богоевский и др. находится герой-партизан, смелый и отважный, подпольщик, жертвующий своей жизнью. Ярким представителем партизанской поэзии был Владо Малеский (1919–1984) – участник Народно-освободительной борьбы, начавший свой творческий путь с публикаций стихотворений, призывавших к борьбе за освобождение народа и воспевающих его подвиг. Одно из них – «Денес над Македонија се раѓа ново сонце на слободата» («Сегодня над Македонией рождается новое солнце свободы») – во время войны приобрело широкую известность, а с 1991 г., после того как Македония стала самостоятельным государством, это государственный гимн.

В стихотворении сконцентрированы основные гражданственные мотивы поэзии той эпохи, звучат очень близкие и понятные каждому македонцу слова. Автор неоднократно использует особо значимый постоянный эпитет (по частотности употребления приближался к фольклорному) к слову Македония – «свободная». Это заветное словосочетание, которое часто звучало на тайных собраниях, присутствовало в мыслях каждого македонца, во время войны наконец стало реальностью. Важно подчеркнуть, что появление в поэзии названия еще не образовавшегося государства – Македония – свидетельствовало и о том, что у македонцев уже сформировалось национальное самосознание, и они себя идентифицировали именно как македонцев. Главной метафорой в песне-гимне Малеского является рассвет, восходящее солнце свободы. Рассвет – символ рождения новой жизни и национальной свободы. В песне тесно взаимодействуют поэзия и фольклор, что вообще было свойственно партизанской лирике в целом. Заострена также социальная направленность, что стало отличительной чертой формирующейся македонской литературы. В. Малеский, будучи участником Народно-освободительной борьбы, очень хорошо понимал и чувствовал настроения того времени.

Сведения об авторе:

Наталья Михайловна Куренная,
доктор филол. наук
ведущий науч. сотрудник
Институт славяноведения РАН

Natalia M. Kurenayaya,
Doctor of Philology
Leading Researcher
Institute of Slavic Studies RAS

ikurennoy@gmail.com

Н.В. Нестер (Полоцк, Беларусь)

Хроника научной жизни

N.V. Nester (Polotsk, Belarus)

Chronicle of Scientific Life

**Международный научно-практический семинар «Уровневая концепция владения русским как иностранным в системе российского и белорусского вузовского образования»
(Полоцк, 20 марта 2020 года)**

Проблемное поле Международного научно-практического семинара «Уровневая концепция владения русским как иностранным в системе российского и белорусского вузовского образования» включает в себя следующие аспекты: система уровней владения русским языком как иностранным, уровни владения русским языком как иностранным в системе вузовского образования, европейская, белорусская и российская классификация уровней владения языком, актуальные проблемы методики организации учебного процесса в вузах, уровни владения русским языком как иностранным при повседневном общении, процедура тестирования и оценивания результатов.

В нынешних условиях международный научно-практический семинар имел формат телемоста, связавшего между собой тридцать пять педагогов и методистов из Беларуси, Италии и Узбекистана. Трансляция семинара проходила в режиме реального времени, а результатом работы участников семинара явилась видеозапись выступлений докладчиков¹.

В рамках телемоста «Зарубежный опыт в преподавании русского языка как иностранного» были заслушаны доклады исследователей из Италии и Узбекистана: З.М. Рузиевой «Проблемы преподавания русского языка как неродного», Х.Х. Гамбаровской «Обучение русскому языку как иностранному в вузах Узбекистана», Н.К. Гусевой «Страноведческий потенциал русского директива в иноязычной университетской аудитории», Дж. Мораччи «Система лексических уровней в “Силлабус русского языка” итальянского Министерства образования для преподавателей русского языка в учебных заведениях Италии», М.К. Ферро «Обучение языковому посредничеству в межкультурной коммуникации в итальянских университетских программах. Новые материалы для преподавания русского языка учащимся, имеющим базовый (А2/ТБУ) уровень владения языком».

¹ Видеозапись конференции размещена на сайте кафедры славянской филологии в разделе «Конференции и мероприятия»: <https://www.psu.by/fakultety/gf/kafedra-slavyanskoj-filologii>

В рамках телемоста «Теоретические аспекты преподавания русского языка как иностранного» были заслушаны доклады А.В. Коротких «Обучение чтению художественной литературы при овладении русским языком как иностранным на разных уровнях студентами-филологами (на материале творчества Саши Черного)», С.М. Лясевич «Формирование компетенций сертификационного уровня В2 в преподавании курса “История белорусской культуры, языка и литературы” для иностранных студентов» и Н.В. Нестер «Специфика использования немых анимационных фильмов в практике преподавания русского языка как иностранного».

После небольшого перерыва международный научно-практический семинар продолжился в формате круглого стола «Практические аспекты преподавания русского языка как иностранного». Были обсуждены доклады Н.Г. Апанасович «Использование современных видеоматериалов в курсе РКИ (на материале короткометражного фильма “Я иду к тебе” (реж. А. Меликян, 2016))», Д.А. Куликовой «Обучение лексике по теме “Природа” на занятиях по русскому языку как иностранному (на материале картины А. Карпана “Мгновение”», А.А. Молчановой и Е.В. Лазаревой «Обучение иностранных студентов речевой коммуникации в профессиональной деятельности: методическое сопровождение», С.Н. Понимащенко «Особенности преподавания русского языка как иностранного на начальном этапе обучения», Л.Н. Урбан «Роль и учет индивидуально-психологических особенностей личности при изучении русского языка как иностранного».

Приятным завершением рабочего дня стал методический интерактив И.А. Антиповой «Активные методы преподавания русского языка как иностранного».

По разным причинам многие из заявленных в программе семинара докладов не смогли быть представлены в режиме реального времени, поэтому с текстами данных докладов можно будет познакомиться в сборнике материалов Международного научно-практического семинара «Уровневая концепция владения русским как иностранным в системе российского и белорусского вузовского образования».

**Международная научная конференция «Национальный характер
и способы его воплощения в культуре и языке в условиях
мультикультурного окружения»
(Полоцк, 19–20 ноября 2020 года)**

Проблемное поле Международной научной конференции «Национальный характер и способы его воплощения в культуре и языке в условиях мультикультурного окружения» включает в себя такие аспекты, как культурологические подходы к пониманию национального характера, национальная культура в «чужом» восприятии, языковая картина мира и проблемы межкультурного общения, национальная идентичность, национальная идея и национальный характер в литературе и искусстве.

В нынешних условиях международная научная конференция имела формат телемоста, связавшего между собой пятьдесят историков, лингвистов, литературоведов и культурологов из Беларуси, Латвии, Нидерландов, России и Украины. Трансляция конференции проходила в режиме реального времени, а результатом работы участников конференции явилась видеозапись выступлений².

Конференция проходила на протяжении двух дней. 19 ноября на пленарном заседании были заслушаны три доклада: «О некоторых особенностях истории серболужицкой литературы в славяно-германском контексте» А.А. Гугнина, «Особенности изображения национального характера в произведениях южнославян-

² Программа конференции и ссылки на видеовыступления размещены на сайте кафедры славянской филологии Полоцкого государственного университета в разделе «Конференции и мероприятия» (<https://www.psu.by/fakultety/gf/kafedra-slavyanskoj-filologii>).

ских литератур XIX века» А.Г. Шешкен и «Особенности языковой самоидентификации в городском пространстве Полотчины» М.Д. Путровой.

После небольшого перерыва были заслушаны доклады А.А. Кожиновой «Тэксты беларускіх татар як сродак самаідэнтыфікацыі», З.И. Третьяк «Мастацкае адлюстраванне жыцця тыла ў часы Першай сусветнай вайны ў беларускай прозе 20–30-х гг. XX ст.», А.М. Черноокой «Адлюстраванне асаблівасцей беларускага светапогляду ў прозе першай паловы XX ст. (на матэрыяле аналізу жаночых вобразаў)», Н.Г. Апанасович «Спецыфіка адлюстравання памежжа ў апавяданнях В. Адамчыка», Т.Р. Богорадовой «Спецыфіка нацыянальнай ідэнтычнасці ў ваеннай аповесці 1980-х гг. У. Дамашэвіча і У. Ліпскага», А.Л. Коца «Музычныя інструменты Полацка (па матэрыялах археалагічных раскопак). Агульны агляд», Н.Б. Лысовой «Вобраз крытыкі ў рамане А. Бахарэвіча “Апошняя кніга пана А.”», Е.Н. Гусаковой «Хрысціянство і мусульманство: дыскурс сосуществования в романе-антиутопии Е. Чудиновой “Мечеть Парижской богоматери”», Н.Н. Зейле «Кросскультурность протагониста как жанрообразующий элемент в романе Е. Водолазкина “Брисбен”», А.И. Максимовой «Роман А. Иванова “Сердце пармы”: Какой ценой чужое становится своим?».

В рамках второго дня работы конференции (20 ноября) были заслушаны доклады Е.Ю. Садовской «Интерпретация реальности в межпоколенческом дискурсе в русскоязычной и англоязычной лингвокультурах», Р.А. Кампаделли «Лингвокультурологический подход к исследованию концептов», С.Э. Сидельниковой «Симбиоз традиций и поведенческих паттернов как отражение менталитета голландцев: взгляд белорусской студентки», И.А. Антиповой «Национально-культурная специфика русских фразеологизмов в преподавании русского языка как иностранного», Л.Н. Урбан «Региональный компонент в организации внеаудиторных мероприятий в практике преподавания русского языка как иностранного», Н.С. Клишевич и Н.С. Куралович «“Сцяна” Ж-П. Сартра і В. Быкава: сімвалы індывідуальнай сама-свядомасці», С.М. Лясович «Канцэпт “воля” у паэзіі Уладзіміра Караткевіча».

После небольшого перерыва были заслушаны доклады Ю.В. Стулова «Формирование этнической идентичности у подростка: роман Колсона Уайтхеда “Парни из Никелевой колонии”», Н.В. Нестер «Национальный аспект творчества Эзры Паунда», Яо Юань «Проблема идентификации в творчестве американских писателей китайского происхождения» Е.Е. Никитюк «Национально-культурный компонент в произведениях Ван Шо», Е.В. Лушневской «Эпическое сознание и особенности его отражения в народном героическом эпосе “Песнь о Нибелунгах” (на материале переводов со средневерхненемецкого на русский язык)» и О.Б. Федоренко «Национальные украинские герои казаки-характерники в восприятии других народов (на материале украинской романистики XX столетия)».

По разным причинам многие из заявленных в программе конференции докладов не смогли быть представленными в режиме реального времени, поэтому с текстами данных докладов можно будет познакомиться в сборнике материалов Международной научной конференции «Национальный характер и способы его воплощения в культуре и языке в условиях мультикультурного окружения».

Сведения об авторе:

Наталья Васильевна Нестер,

канд. филол. наук

доцент

гуманитарный факультет

Полоцкий государственный университет

Natallia V. Nester,

PhD

Associate Professor

Faculty of Humanities

Polotsk State University

n.nester@psu.by

ISSN 2309-9917
DOI 10.24249/2309-9917-2020-44-6-1-274

STEPHANOS
2021
№ 1 (45)

Номер подготовлен
на филологическом факультете
МГУ имени М.В. Ломоносова

Issue prepared
at the Philological Faculty
Lomonosov Moscow State University

Москва — Moscow
2021
Январь — January